ARTE Y CIUDAD

VII JORNADAS
IV ENCUENTROS INTERNACIONALES

Grupo de investigación UCM consolidado vinculado al Campus de Excelencia Internacional Moncloa Cluster Patrimonio

NOVIEMBRE 2015

18 y 19 y 20

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS. MADRID

ARTE Y CIUDAD
Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea
Grupo de investigación UCM consolidado vinculado al Campus de Excelencia Internacional Moncloa. Cluster Patrimonio

FUNDACIÓN GENERAL UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

Departamento de Historia del Arte y Patrimonio
Instituto de Historia

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD

CSIC
Consejo Superior de Investigaciones Científicas

campus MONCLOA

CAVPII
Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II

VII Jornadas Arte y Ciudad

IV Encuentros Internacionales

Madrid, 18, 19 y 20 de noviembre de 2015

Actas Preliminares

(Noviembre, 2015)

Grupo de Investigación

Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea

Universidad Complutense de Madrid

ACTAS PRELIMINARES DE LAS VII JORNADAS ARTE Y CIUDAD
(IV ENCUENTROS INTERNACIONALES)

Madrid, 18, 19 y 20 de noviembre de 2015
Facultad de Ciencias de la Información
Universidad Complutense de Madrid
Centro de Ciencias Humanas y Sociales. CISC, Madrid

COORDINACIÓN: Miguel Ángel Chaves Martín
REVISIÓN DE TEXTOS: Estíbaliz Pérez Asperilla y Jennifer García Carrizo
DISEÑO PORTADA: Beatriz Villapecellin Villanueva
DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Estíbaliz Pérez Asperilla

EDICIÓN: Grupo de Investigación Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea. Universidad Complutense de Madrid.

COLABORACIÓN: Departamento de Historia del Arte y Patrimonio.
Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

ISBN: 978-84-608-3944-6

VII Jornadas Arte y Ciudad

IV Encuentros Internacionales

Madrid, 18, 19 y 20 de noviembre de 2015

Facultad de Ciencias de la Información - Universidad Complutense de Madrid

Centro de Ciencias Humanas y Sociales. CISC, Madrid

Organiza:

Grupo de Investigación Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea
Grupo UCM Consolidado. Campus de Excelencia Internacional Moncloa. Cluster Patrimonio

Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II
Facultad de Ciencias de la Información - Universidad Complutense de Madrid

Departamento de Historia del Arte y Patrimonio
Instituto de Historia. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid

Proyectos de Investigación (I+D+i MINECO):

Arquitectura, urbanismo y representación en la construcción de la imagen de los barrios artísticos
(Ref. HAR2012-38899-C02-02)

50 años de arte en el Siglo de Plata español (1931-1981)
(Ref. HAR2014-53871-P)

Museos y barrios artísticos: arte público, artistas, instituciones
(Ref. HAR2012-38899-C02-01)

Comité Científico

Carlos Pérez Reyes - Universidad Complutense de Madrid
Ana María Arias de Cossío - Universidad Complutense de Madrid
Miguel Cabañas Bravo - Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid
Pilar Chías Serrano - Universidad de Alcalá
Alberto Darias Príncipe - Universidad de La Laguna
Francisco García García - Universidad Complutense de Madrid
Alberto García Gil - Fundación Fernando Higueras, Madrid
Mercedes López Suárez - Universidad Complutense de Madrid
Lily Litvak - University of Texas, Austin. U.S.A.
Juan López García - Universidad de Guadalajara, México
Jesús Pedro Lorente Lorente - Universidad de Zaragoza
Juan Bautista Peiró López - Universidad Politécnica de Valencia
Wifredo Rincón García - Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid
Javier Rivera Blanco - Universidad de Alcalá
Luis Sazatornil Ruiz - Universidad de Cantabria
Claudio Varagnoli - Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti e Pescara, Italia

Comité Organizador

Dirección

Miguel Ángel Chaves Martín - Universidad Complutense de Madrid

Organización

María Dolores Arroyo Fernández - Universidad Complutense de Madrid
Pilar Aumente Rivas - Universidad Complutense de Madrid
Isabel García García - Universidad Complutense de Madrid
Ángeles Layuno Rosas - Universidad de Alcalá
Fernando Moral de Andrés - Universidad Nebrija, Madrid
Idoia Murga Castro - Universidad Complutense de Madrid
Javier Pérez Segura - Universidad Complutense de Madrid

Webmaster, Gestión y Secretaría Técnica

María José Velasco
Estíbaliz Pérez Asperilla
Jennifer García Carrizo
Olga Heredero Díaz

Índice

Presentación 7

Mesa 1: Ciudad y Comunicación 9

Ponencias 11

Comunicaciones 13

Mesa 2: Ciudad y Artes Visuales 69

Ponencias 71

Comunicaciones 73

Mesa 3: Ciudad, Arquitectura y Patrimonio 111

Ponencias 113

Comunicaciones 117

Presentación

Miguel Ángel Chaves Martín
Director VII Jornadas Internacionales Arte y Ciudad

Un año más, y van ya siete ediciones, la ciudad se vuelve a convertir en el foco de atención de esa mirada interdisciplinar con la que siempre hemos querido plantear las Jornadas Internacionales Arte y Ciudad. Desde las diferentes sesiones, "Ciudad y Comunicación", "Ciudad y Artes Visuales", "Ciudad, Arquitectura y Patrimonio", queremos volver a incidir en el protagonismo de lo urbano como el ámbito en el que se desarrollan actualmente las manifestaciones artísticas más reconocidas y relevantes de la creación contemporánea, desde el diseño urbano a la fotografía, el cine, la pintura, el arte público, la escultura, los nuevos proyectos de arquitectura y el patrimonio monumental, el paisaje urbano, la iconografía, la publicidad, las instituciones culturales y los museos entre otros tantos factores y agentes que hacen de la ciudad el espacio plural y poliédrico que la caracteriza.

Nuestro objetivo sigue siendo consolidar una plataforma desde la que vehicular, debatir y difundir las investigaciones que se vienen desarrollando en torno a las múltiples interacciones que se producen entre el arte y la ciudad. La intensidad con la que actualmente se vive el fenómeno urbano hace imprescindible una reflexión profunda sobre lo que la ciudad es, así como sobre los cambios de sentido que se han ido produciendo y se siguen operando en estos momentos en las distintas relaciones entre los factores que tejen el ámbito de lo urbano. Todo ello nos estimula como investigadores, alimentando nuestras inquietudes, instándonos continuamente a buscar respuestas a las preguntas que se nos plantean incesantemente como grandes retos a superar en el camino recorrido hacia la comprensión fundamentada de la ciudad. Considerar la ciudad como entidad que alberga diversidad de grupos sociales, como espacio en el que se establecen las relaciones entre estos grupos, como lugar en permanente adecuación a los requerimientos sociales, conduce inevitablemente a la cada vez más necesaria interdisciplinariedad en la que se apoyan los estudios culturales urbanos. La ciudad y sus espacios son una poderosa fuerza que actúa sobre el acontecer diario influyendo en nuestra forma de pensar, sentir, imaginar, vestir, trabajar, descansar, es decir, sobre nuestra forma y calidad de vida. Así, la ciudad aparece como algo más que un simple espacio territorial que cobija a los ciudadanos dentro de sus límites urbanos. Los espacios que se generan son espacios sentidos, percibidos por el ciudadano, espacios llenos o vacíos, con significado. El aspecto formal es su forma de expresión, la manera como se manifiesta al ciudadano, que los hace suyos como espacios ya no puramente matemáticos sino antropológicos.

Reivindicamos la afirmación de Giulio Carlo Argan entendiendo la ciudad como punto de encuentro de un denso y plural entramado de relaciones fruto de la convergencia de todas las técnicas artísticas que dan lugar a la formación de un ambiente "tanto más vital cuanto más rico en valores artísticos". Así, este complejo entramado cultural que es la ciudad, y especialmente la ciudad contemporánea, ha sido desde su gestación referencia continua e inestimable para los artistas que han sabido leer en ella las distintas concepciones de lo moderno, y se han dejado estimular por ella hasta hacerla generadora de sus visiones, de sus anhelos, y también de sus rechazos. Desde la contemplación (ciudades percibidas, ciudades representadas) a la intervención (escultura pública, peformance…), desde la aceptación (sugestión) al rechazo (caos), la ciudad se convierte en el objeto de las miradas que artistas, arquitectos, urbanistas, fotógrafos, viajeros e intelectuales, entre otros protagonistas de lo urbano, nos han ido dejando a lo largo del tiempo, en ese proceso de construcción de la ciudad que implica también el plano temporal como espacio vivido y percibido por el ciudadano.

Quiero agradecer desde aquí la buena disposición que siempre han tenido hacia nuestra propuesta, su constante apoyo, colaboración e implicación directa tanto en la inauguración como en las diferentes sesiones de las Jornadas, a la Decana de la Facultad de Ciencias de la Información, María del Carmen Pérez de Armiñán, al Director del Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II, Ubaldo Cuesta, al Jefe del Departamento de Historia del Arte y Patrimonio del CSIC, Miguel Cabañas, y al profesor de investigación del mismo Departamento, Wifredo Rincón. También a los ponentes y a la larga lista de comunicantes que van a enriquecer estos días las diferentes mesas de trabajo de las Jornadas con la presentación de sus investigaciones. Es enormemente gratificante ver la acogida y el interés que han despertado en la comunidad científica tanto nacional como internacional, con un extraordinario incremento de propuestas de comunicación que ha hecho especialmente laboriosa y compleja la tarea del Comité Científico, al que también quiero transmitir mi más sincero agradecimiento. Al igual que a los miembros del grupo de investigación Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea, organizador de estas Jornadas, que siguen, seguimos, creyendo en la oportunidad y necesidad de un proyecto que se consolida año a año. Sin querer olvidar tampoco el imprescindible y excelente trabajo del equipo técnico y de organización de las Jornadas.

Mesa 1: Ciudad y Comunicación

Miércoles, 18 de noviembre de 2015

El Futurismo y el concepto de ciudad

Futurism and city concept

Mercedes López Suárez
Catedrática. Departamento de Filología Española III. Universidad Complutense
mlsuarez@ucm.es

Resumen

Se trata de exponer el concepto de ciudad moderna del Futurismo desde los presupuestos revolucionarios de su ideología en un recorrido desde sus manifiestos y actividades llevadas a cabo por sus miembros. De este modo se pretende reconstruir su ideario urbano y la herencia del mismo en la ciudad actual.

Palabras clave

Futurismo; ciudad moderna; vanguardia; manifiestos.

Abstract

The aim of this paper is to explain the concept of Futurism modern city since revolutionary budgets of its ideology through an itinerary from its manifests and activities which were carried out by its members. In this way it is expected to rebuild its urban ideology and inheritance in the current city.

Keywords

Futurism; modern city; avant-garde; manifests.

La invención de La Habana turística en los *travelogues* norteamericanos de la era silente (1898-1919)

The Invention of Touristy Havana in American Travelogues of the Silent Era (1898-1919)

Emmanuel Vincenot
Maître de conférences à l'Université de Paris-Est Marne-la-Vallée
emmanuel.vincenot@u-pem.fr

Resumen

Esta ponencia analiza los documentales filmados en La Habana por realizadores norteamericanos en los albores del cine mudo. Tras delimitar los contornos históricos y estéticos del *travelogue* como género, el estudio indaga en las primeras vistas animadas de La Habana, filmadas durante la guerra hispano-cubano-norteamericana, para luego concentrarse en dos documentales producidos en 1910 y 1919 respectivamente, en los cuales La Habana es evocada en calidad de destino turístico. Finalmente de establece una relación entre reportajes de guerra y *travelogues*.

Palabras clave

La Habana; turismo; imagen urbana; travelogues.

Abstract

This communication examines the documentaries shot by american directors in Havana during the early years of the silent era. After outlining the historical and aesthetic limits of the travelogue as a film genre, the study looks at the first animated views of Havana, shot during the Spanish-American War, then concentrates on two documentaries produced respectively in 1910 and 1919, in which Havana is evocated as a tourist destination. Finally, a connection is made between war reporting and travelogues.

Keywords

Havana; tourism; urban image; travelogues.

Representación de la ciudad en las relaciones geográficas de Las Indias

Representation of the city in the "Geographic Relationships" Las Indias

Adela Acítores Suz

ESNE, Escuela Universitaria de Diseño, Innovación y Tecnología adscrita a la Universidad Camilo José Cela

alaura.acitores@esne.es

Resumen

En los dibujos del Nuevo Mundo se recogían con detalle todos los datos que describían las nuevas posesiones en el continente americano. Sus autores a modo de "reporteros" explicaban el territorio, la vida y costumbres de los indígenas.

Esta colección de dibujos parte de la necesidad de conocimiento y de realización de un inventario. En 1577, ciento cinco años después del descubrimiento de América en expedición financiada por los Reyes Católicos, se envía a Las Indias el documento llamado "Instrucción y memoria de las relaciones que se han de hacer para la descripción de las Indias, que Su Majestad manda hacer para el buen gobierno y ennoblecimiento de ellas (cuestionario para la formación de las Relaciones Geográficas de2 Indias)".

En esta instrucción se especifica la metodología de trabajo necesaria para recabar toda la información pedida en dicha memoria. Algunos de los datos que se requieren son relativos al nombre de la zona y su significado, el descubridor, o los gobernantes que están a su cargo, pero muchos otros datos se refieren a cómo es la orografía o la topografía, los puertos, las fuentes de agua, cómo habitan los indígenas, el tipo de construcciones, los edificios españoles, los cultivos, y tantas y tantas reseñas necesarias para aquellos que, queriendo llevar registro, se encuentran separados por todo un océano y sin otra posibilidad de ver que por los ojos de los que allí se encuentran. Se cuenta con una extensa y variada colección de "mapas" que representan sintéticamente, el territorio, asentamientos y ciudades.

En esta comunicación se analiza y se comprueba, cómo el dibujo tiene la capacidad de dar respuesta a tantas cuestiones pedidas a través de la representación. Se demuestra que la visión personal y el análisis de lo observado por parte de los autores, en su mayoría indios o mestizos conversos, aportan a los dibujos y mapas enviados muchos más datos de los obtenidos mediante una vista convencional.

La falta de recursos tecnológicos de la época, que tanto nos separa de la nuestra, deviene en una mayor implicación del dibujante para poder comunicar de forma analítica, sintética y esquemática, gran cantidad de contenidos de diferente índole a través de recursos descriptivos menos realistas y naturalistas, que pretendemos analizar, y que logran incluir varios niveles de información en el mismo documento.

Palabras clave

Relaciones geográficas; Las Indias; mapas; Nueva España; 1577.

Abstract

In the drawings of the New World were gathered detailed information describing all the new possessions in the Americas. Its authors as a "reporter" explained the territory, life and customs of the natives.

This collection of drawings of the need for knowledge and an inventory. In 1577, a hundred and five years after the discovery of America in expedition financed by the Catholic Monarchs, is sent to the Indies The document called "memory Instruction and relationships that are to be made to the description of India, His Majesty commands make for good governance and finishing them (questionnaire for the formation of Geographical Relations of the Indies)".

In this statement the working methodology specified necessary to gather all the information requested in this memory. Some of the data required are related to the name of the area and its meaning, the discoverer, or leaders who are responsible, but many other data refer to what the terrain or topography, ports, power water, how the Indians live, the type of construction, the Spanish buildings, crops, and so many reviews necessary for those who, wanting to keep track, are separated by an ocean and see no other possibility than by eyes found there. It has an extensive and varied collection of "maps" representing synthetically, territory, settlements and cities.

In this paper it is analyzed and checked how the drawing has the ability to answer many questions ordered through representation. We show that the personal view and analysis of the observed by the authors, mostly Indians and mestizos converts, contributing to the drawings and maps submitted more data to those obtained by conventional view.

The lack of technological resources of the time, we both separated from ours, becomes greater involvement of the artist to communicate analytical, synthetic and schematic way, lots of different kinds of content through less realistic and descriptive resources naturalistic, we intend to analyze, and manage to include several levels of information in the same document.

Keywords

Geographical relations; Las Indias; maps; New Spain; 1577.

El cine de ficción y el estudio de las transformaciones urbanas. El caso de Madrid

Reporting urban changes from fiction films. The case of Madrid

Víctor Aertsen
Universidad Carlos III de Madrid – victor_aertsen@yahoo.es

Carlos Manuel
Universidad Carlos III de Madrid – cmanuel@hum.uc3m.es

Agustín Gámir
Universidad Carlos III de Madrid
agamir@hum.uc3m.es

Resumen

El objeto de esta comunicación es el de resaltar la utilidad del cine de ficción como herramienta para el estudio de los cambios que experimentan las ciudades desde un punto de vista físico. Esta utilidad deriva de una metodología de trabajo, ensayada para el caso de Madrid, pero que por sus características puede ser aplicable a cualquier ciudad o entorno urbano. A partir de una selección de un centenar de largometrajes rodados en Madrid, se a analizado casi un millar de fragmentos, cuya acción transcurre en exteriores de la ciudad o en infraestructuras de transporte público (estaciones de tren, metro, aeropuertos). Cada uno de estos fragmentos ha sido georeferenciado, formando parte de un sistema de información geográfica vinculado al estudio de la relación cine-ciudad. Este SIG se ha revelado como un instrumento de gran utilidad para el estudio de las transformaciones urbanas, pues permite el análisis de fragmentos de películas discriminando según fechas de rodaje, género, director, distrito y barrio de la ciudad o grado de cercanía a determinados enclaves urbanos, a la vez que se hace posible la interrelación de las variables de carácter cinematográfico con otras de tipo territorial.

La localización exacta de las secuencias y su verificación in situ han permitido desarrollar una línea de investigación específica, objeto de esta aportación. En concreto, la comparación visual entre los fotogramas de las películas seleccionadas y la imagen que ofrecen hoy en día esos mismos espacios fotografiados permite detectar y poner en evidencia las siguientes transformaciones: a) Grandes desarrollos urbanos. Es decir, cambios sustanciales en lo que en el momento del rodaje de la película era periferia de Madrid y hoy se encuentra plenamente inserto en el tejido urbano. b) Derribos, tanto de barrios como de viales, y su posterior reedificación y reurbanización. Especialmente en los casos de barriadas de autoconstrucción y chabolismo. c) Entornos urbanos puntuales ya desaparecidos: inmuebles del centro de la ciudad, bulevares hoy transformados en avenidas, glorietas o plazas modificadas, etc. d) Cambios en las infraestructuras de transporte, ya sean sus estaciones (de tren, de metro, aeropuerto, etc.) así como sus redes (raíles de tranvía, estaciones intermodales, etc.).

Consideramos, por tanto, que de la misma manera que la fotografía o la pintura, el cine de ficción tiene una gran validez y utilidad para mostrar transformaciones en espacios urbanos. Con la ventaja añadida de que ese testimonio forma parte de un proceso narrativo que contribuye a otorgar una mayor intensidad comunicativa al espacio retratado.

Palabras clave

Madrid; cine; transformaciones urbanas; lugares de rodaje.

Abstract

The aim of this paper is to highlight the usefulness of fiction cinema being a tool to study the transformations that cities have experimented in their material way. This convenience comes from a methodology, tested in the case of Madrid, but which can be use full to any city or urban environment. A propos Madrid, a hundred films shot in the city have been chosen. They have enabled the analysis of nearly a thousand film cuts which take place on location in Madrid, or in its public transport infrastructures: railway stations, subways, airports. Each one of these film cuts has been geolocated as a part of a geographical information system (GIS) related to the study of cinema-city relationship. This GIS has proved it is a useful tool in order to study the urban transformation, allowing the analysis of film cuts choosing shoot dates, film genre, film maker, towns or neighborhoods, even the degree of nearness to certain urban spots. Meanwhile it is possible the relationship among several cinematic items and other geographical types.

The accurate location of these film sequences and a later verification on spot have helped us to develop an specific track research, the subject of our contribution. Specifically, the visual contrast between the frames of the selected films and the images those photographed spaces shows nowadays serve to detect and highlight the following changes: a) Large urban developments. That is, substantial changes in what, at the time of shooting the film, was periphery in Madrid but today is fully inserted into the urban tissue. b) Demolition of neighborhoods, streets, avenues, lanes…, and the subsequent reconstruction and redevelopment. Above all, the slums and shanty towns. c) Missed urban elements: downtown buildings, transformed boulevards, avenues, roundabouts or modified places, etc. d) Changes in transport infrastructures, in their stations (train, subway, airport, etc.) and their networks (tram rails, intermodal stations, etc.).

As a result, we may say that, just in the same way that photography or painting do, fiction cinema has great legitimacy and usefulness to show transformations in urban spaces. And it joints an added advantage: this testimony is part of a narrative process that helps to provide a greater communicational strength to the portrayed space.

Keywords

Madrid; fiction films; urban changes; film locations.

Expresiones de poder en la Plaza mayor hispanoamericana

Power expressions in Latin-America Main Square

Andrea Paola Alarcón Núñez
Doctoranda. Universidad Carlos III de Madrid
alarcon.nu@gmail.com

Resumen

Al hablar de la plaza mayor hispanoamericana pensamos en las relaciones de poder que se han tejido en esta zona a lo largo de su historia. Desde la fundación de las primeras ciudades americanas, este espacio ha sido el instrumento de las élites para mantener su hegemonía. Durante la colonia fue el símbolo de la Corona Española; en el s.XIX, cuando las naciones americanas se empiezan a consolidar como territorios independientes, se convierte en el principal icono de las repúblicas y en el s.XX se hace testigo del empoderamiento ciudadano.

En la actualidad anotar que las plazas mayores, plazas de armas, parques centrales son un elemento primordial en la vida política y social de estos países es una obviedad. Pese a su pérdida de centralidad geográfica, a los cambios de gobierno y a las nuevas formas de relación social, la plaza continúa siendo un espacio clave en la disputa de autoridad.

Teniendo en cuenta lo anterior, en esta comunicación intentaremos analizar la razón por la que las plazas mayores en Hispanoamérica continúan teniendo esta protestad. Para reflexionar sobre este hecho haremos una brevísima revisión histó-rica de la manera en que se ha negociado y manifestado el poder en este lugar y finalmente nos detendremos en las expresiones actuales del mismo.

Palabras clave

Plaza mayor; espacio público; manifestaciones de poder; significación del espacio urbano; Hispanoamérica.

Abstract

When we talk about Latin American Main Square, we think in the power relationships which have been woven in this place through centuries. Since the founding of the first American cities, this space has been elite's instrument to keep its hegemony. During the colony period it was the symbol of Spanish Crown; in the nineteenth century American nations began to consolidate as independent territories and Main Square became the most important icon of the Republics. During the twentieth century, it has been the witness of the citizen's empowerment.

Today there is no doubt about the Main Square importance for political and social sphere in Latin-American countries. In spite of geographic centrality loss, government changes and new way of social relation, Main Square continues being a central place in authority dispute.

We are going to evaluate why Main Square in Latin-America continues keeping importance in the citizen's imaginary. A brief historical review will be done to explain authority's ways to negotiate and manifest in this place. Finally, current expressions of power will be also analyzed.

Keywords

Main square; public space; expression of power; Latin America; meaning of urban space.

Ciudad y arte en Belgrado: tres aproximaciones literarias (Bouvier, Magris, Draskovic)

City and art in Belgrade: three literary approaches (Bouvier, Magris, Draskovic)

Pilar Andrade Boué
Universidad Complutense de Madrid
pilarandradeboue@hotmail.com

Resumen

Proponemos en nuestra comunicación analizar tres formas distintas de representar la ciudad balcánica de Belgrado en la narrativa de ficción y no ficción (ensayo y libro de viajes). Esas tres formas son las generadas por las miradas muy dispares de Nicolas Bouvier, Claudio Magris y Vuk Draskovic. En cuanto a Nicolas Bouvier, fotógrafo y escritor, describe en la primera parte de su célebre "Usage du monde" (1963, "Los caminos del mundo") su experiencia en Belgrado. Instalado, junto con su amigo pintor Thierry Vernet, en uno de los talleres de un barrio de artistas becados por el Estado, comparte vida y sociabilidad urbanas con un ceramista, un acuarelista, un escultor, un acordeonista, un articulista… La exposición y venta de cuadros en otro barrio más burgués de la ciudad se intercala con los momentos compartidos por la pareja francesa con el grupo de artistas y su particular espíritu bohemio de postguerra. En fin, una visita al museo para admirar esculturas romanas completa la experiencia estética en esta ciudad de Europa. Esta visión de una vivencia urbana contrasta fuertemente con la de Claudio Magris quien, en tanto que profesor universitario, recorre la ciudad de Belgrado más atento al pasado traumático y a la capacidad metamórfica de reconstrucción que a las gentes que habitan la urbe. Esta poética urbana de Magris, a la búsqueda de una experiencia y juicio puro estéticos, explica que el escritor contraponga la capital de la actual Serbia, de "escasos monumentos supervivientes" ("El Danubio", p. 305), a la capital de Croacia, Zagreb, "corazón" de la "sabiduría de esa Mitteleuropa" ("El infinito viajar", p.152), y ciudad mucho más abundante en arquitectura no moderna, especialmente barroca, como el palacio del conde Geresdorfer, convertido en museo de instrumentos antiguos, o marcada por lo pasado ya muerto, como el cementerio Central de Mirogoj. El serbio Vuk Draskovic ofrece la tercera perspectiva sobre Belgrado, en su libro de 2009 titulado "El doctor Arón". Se retrata ahora un Belgrado de 1980, tan reciente como el de Magris, en vísperas de la muerte de Tito. No obstante, el autor no cae en la yugonostalgia de otros autores, sino que proyecta el espacio urbano hacia una imagen de nueva ciudad europea: Belgrado no sería fundamentalmente un palimsesto donde descubrir los arañazos de la historia o los mitos serbios, sino, por una parte, una proa hacia la modernidad que quiere incorporarse e incorporar el alto prestigio arquitectónico y cultural europeo en su cartografía y, por otra parte, una península de la posmodernidad, con su cortejo de alienación (el personaje principal es un psicoanalista), crisis de valores, deshumanización y soledad.

Palabras clave

Belgrado; ciudad; Bouvier; Magris; Draskovic.

Abstract

We propose in this work to analyze three different ways to represent the Balkan city of Belgrade in narrative texts of fiction and non fiction (essai and travel book). This three forms have been generated by the uneven perspectives of Nicolas Bouvier, Claudio Magris and Vuk Draskovic. Concerning Nicolas Bouvier, photographer and writer, he describes in the first par t f his famous "Usage du monde" (1963), his experience in Belgrade. Installed, with his friend and painter Thierry Vernet, in one of the ateliers of an artists' neighbourhood granted by the Stat, he shares his life and urban sociability with a potter, a watercolourist, a sculptor, an accordionist, a columnist,… The exposition and sale of paintings in a richer neighbourhood of the city merges with the moments shared by the French couple with the group of artists, and their particular bohemian spirit of the post-war. Finally, a visit to the museum to admire roman sculptures completes the esthetical experience in this city of Europe. This vision of a urban way of living and experience has a harsh contrast with Claudio Magris' who, as a university teacher, wanders through the city of Belgrade more aware of the traumatic past and of the metamorphic capacity of reconstruction than of the people who inhabit it. Magris' urban poetics, in search of an aesthetic experience and an judgement, explains the fact that the writer opposes the capital of the current Serbia, of "little surviving monuments" ("El Danubio", p. 305), to the capital of Croatia, Zagreb, "heart" of the "wisdom of this Mitteleuropa" ("El infinito viajar", p.152), and a much richer city in non-modern architecture, specially baroque, like the count Geresdorfer's palace, turned into an ancient instruments' museum, or scarred by the already dead past, like the central cemetery of Mirogoj. The serbian Vuk Draskovic offers the third perspective over Belgrad, in his 2009 book entitled "El doctor Arón". A 1980's Belgrad is now portrayed, as recent as Magris', in the eve of Tito's death. However, the author does not fall into the yugonostalgie of other authors, but projects the urban space towards an image of a new European city: Belgrad wouldn't be essentially a palimsest where you can discover the scratches of history or Serbian myths, but, on one side, a prow towards modernity that wants to fit in and incorporate the high architectural and cultural European prestige in its cartography, and on the other side, a peninsula of postmodernism, with its alienation courtship (the main character is a psychoanalyst), crisis of values, deshumanisation and solitude.

Keywords

Belgrad; city; Bouvier; Magris; Draskovic.

En red-Arte en la ciudad

Network-Art in the City

María Jesús Aparico González
Universidad San Pablo CEU
chusaparicio@hotmail.com

Resumen

La ciudad postmoderna de mediados y finales del siglo XX fue heredera del fracaso del proyecto modernista. Su intento de renovación de las formas tradicionales del arte y sacudida por la crisis moral, de pensamiento, cultura y vida social –ocasionado por la gran catástrofe que supuso la Segunda Guerra Mundial– la ha convertido desde entonces en uno de los mejores espacios de actuación para los artistas contemporáneos.

El escenario cosmopolita fue "invadido" por los más jóvenes para "usarlo" como soporte de sus rebeldes propuestas y reivindicaciones. En particular, el grafiti, en las décadas de los 60'-70'; unos años antes, paralelamente a estas expresivas y efímeras inscripciones se originaron, en menor medida: *performance art* y *happening*. Juntos preconizarían el surgimiento del arte urbano. Tanto unos como los otros –presenciales en la actualidad–, coincidían en auto reivindicarse desde una pretendida autoexclusión y los más extremos en un innegable enfrentamiento con el resto de la sociedad.

Nuestro interés se centra en ampliar a otras tendencias plásticas urbanas que abogan por una propuesta más interactiva y conceptual entre artistas y ciudadanos y que hacen del respeto al público una seña de identidad. Por tanto, desde el arte: "la ciudad dejaría de ser campo de batalla para convertirse en espacio de convivencia".

Palabras clave

Arte conceptual; grafiti; performance; aracné; tejedoras; intervenciones artísticas.

Abstract

The postmodern city of mid and late twentieth century was heir to the failure of the modernist project. His attempt to renew the traditional forms of art and shaken by the moral crisis, thought, culture and social life –occasioned by the great catastrophe that led to the Second World War– has since become one of the best performance spaces for contemporary artists.

The cosmopolitan setting was "invaded" by the young for "use" in support of their proposals and claims rebels. In particular, the graffiti in the decades of 60'-70'; A few years before, in parallel with these expressive and ephemeral inscriptions they originated, to a lesser extent: performance art and happenings. Together will herald the emergence of urban art. As much as the other –face in today– auto agreed claimed from an alleged self-exclusion and extreme in an undeniable confrontation with the rest of society.

Our focus is to expand to other urban visual trends advocating a more interactive and conceptual proposal between artists and citizens and which respect the public a hallmark. Therefore, from art, "the city would cease to be battlefield to become living space".

Keywords

Conceptual art; graffiti; performance; Arachne; weaving; artistic interventions.

La Guerra Civil libanesa en el cine: alteraciones urbanas en Beirut a través de sus representaciones fílmicas

The Lebanese Civil War and cinema: urban alterations in Beirut through its filmic representations

Inés Aquilué Junyent
Universidad Politécnica de Cataluña
ines.aquilue@upc.edu

Resumen

A la luz de la Guerra Civil Libanesa (1975-1990), la ciudad de Beirut sufrió graves modificaciones espaciales condicionadas por el desarrollo del conflicto. Desde su inicio, las tensiones entre las diversas etnias, reorganizadas en milicias, provocaron la división de la ciudad. Apareció la línea de demarcación entre Beirut "Este", dominado por milicias cristianas, y Beirut "Oeste", bajo control de las milicias palestinas, chiitas, drusas y sunníes. La evolución urbana de la ciudad se vio truncada por la larga duración del conflicto armado, causando la destrucción de la zona contigua a la línea de demarcación, y del tejido urbano del centro de Beirut, saqueado por las milicias y arrasado por los bombardeos israelíes de 1982. La profusión de las alteraciones espaciales, marcadas por la desintegración de la estructura urbana y por la división del entorno social, se cernió sobre el espacio urbano de manera irreversible. El significado del espacio se tergiversó basándose en el reconocimiento que le conferían los diversos grupos enfrentados, condicionando así la evolución no sólo del conflicto, sino también de la ciudad.

El cine, desde sus orígenes, se ha fascinado con la representación de los espacios urbanos, sus complejidades y su diversidad. Por descontado, el cine ha abordado episodios bélicos acontecidos en ciudades desde diferentes perspectivas y ópticas y, por ende, ha reproducido escenas y escenarios de la guerra civil libanesa, convirtiéndose en herramienta de análisis de un tiempo, el conflicto libanés, y de un espacio, la ciudad de Beirut. Sin embargo, el análisis de los recursos fílmicos que se ponen en marcha para representar los espacios urbanos en conflicto no ha sido todavía abordado en profundidad.

De este modo, el objetivo principal de este estudio es analizar las representaciones fílmicas del conflicto beirutí para desentrañar cómo se muestran los cambios espaciales urbanos y de qué manera la arquitectura determina el transcurso del conflicto bélico. Así, a través del análisis de los films "24 hours to kill" (1968), "Hors la vie" (1991), "West Beyrouth" (1998), "Sukkar Banat" (2007) y "Beyrouth Hôtel" (2011), esta investigación permitirá realizar una lectura sobre qué códigos narrativos ofrecen estos textos fílmicos y que códigos sociales y políticos arrojan sobre el conflicto beirutí, los grupos sociales implicados y sus dinámicas de poder.

Palabras clave

Guerra Civil Libanesa; Beirut; evolución urbana; representaciones fílmicas; análisis fílmico.

Abstract

In the light of the Lebanese Civil War (1975-1990), the city of Beirut suffered from spatial alterations determined by the conduct of the conflict. Since its inception, the tension among the diverse ethnic groups –reorganized into militias– caused the division of the city. The line of demarcation appeared between "East" Beirut, ruled by Christian militias, and "West" Beirut, under the control of Palestinian, Shia, Druze and Sunni militias. The evolution of the city was disrupted by the long lasting warfare, causing the destruction of the urban tissue in the border area next to the demarcation line and in the city center, which was plundered by the militias and destroyed by the Israeli bombing in 1982. The profusion of spatial alterations, mainly referred to the disintegration of the urban structure and the division of the social environment, affected the urban space irreversibly. The meaning of the space changed based on the recognition conferred by each confronted group. This determined not only the course of the conflict, but also the evolution of the city.

Since the origin of cinema, filmmaking has been fascinated by urban spaces, their complexity and their diversity. In many occasions, films have focused on armed conflicts that took place in cities, using different perspectives and viewpoints. In Beirut, many scenes and scenarios of the Lebanese Civil War have been reproduced in films, becoming a methodological tool for the analysis of a time period, the Lebanese conflict, and a specific space, the city of Beirut.

The aim of this study is to analyze the filmic representations of the Lebanese conflict in order to decipher how films represent urban alterations and how the architecture determine the course of the armed conflict. Hence, through the analysis of the films "24 hours to kill" (1968), "Hors la vie" (1991), "West Beyrouth" (1998), "Sukkar Banat" (2007) and "Beyrouth Hôtel" (2011), this research project sets out interpreting the narrative codes offered by these scripts, and social and political constructions produced while representing the Lebanese conflict, related with each social group and their power dynamics.

Keywords

Lebanese Civil War; Beirut; urban evolution; filmic representations; film analysis.

LÍNEA CON MEMORIA

A line with a memory

Manuel Arenas Vidal

Director del Área de Expresión Gráfica, School of Architecture UIC Barcelona. GRHAD, Grup de Recerca Història, Arquitectura i Disseny

dada@coac.es

RESUMEN

La investigación que se presenta es el resultado de estudios y experiencias llevadas a cabo desde el Área de Expresión Gráfica de la "School of Architecture de la Universitat Internacional de Catalunya" (UIC Barcelona) en la asignatura "Visiones Urbanas", su objetivo es dibujar, analizar y representar edificios emblemáticos de la Barcelona siglos XX-XXI; en el último curso se ha vinculado a la investigación llevada por el grupo de investigación emergente GRHAD, sobre la "Manzana de la discordia" de Barcelona. A lo largo de la investigación se han verificado las siguientes relaciones entre dibujo y arquitectura/ciudad: a) El dibujo es un instrumento fundamental para el conocimiento, no sólo en arquitectura sino a cualquier nivel artístico o intelectual. Dibujando los arquitectos hacen emerger sus arquitecturas. Son dibujos geometrizados, ordenados, repetitivos, que formalizan conceptos y estructuras mentales y hacen arquitectura. Son dibujos que dan paso a la imaginación y a la curiosidad, y que hacen posible, que quien los observa adquiera protagonismo y complete, con su interpretación, el objeto representado. b) El dibujo exige aprender a mirar, es un método de investigación formal y compositiva, permitiendo comprender la interacción entre espacio y volumen arquitectónico, aspecto fundamental del trabajo de arquitecto. c) Experimentar con el dibujo como "metalenguaje" más allá del estricto nivel arquitectónico y producir imágenes plásticas que se convirtieran en referentes arquitectónicos. d) Trabajar las fachadas de los edificios con apuntes y fotografías hechas in situ, redibujando reiterativamente sobre fotocopias, o papel en blanco. Utilizar técnicas rápidas de dibujo: lápiz, tinta, rotulador, acrílico, aguadas, etc. e) "Emborronar" y superponer para descubrir órdenes y equilibrios compositivos poco evidentes, o armonías de contrastes, luces y sombras, de continuidad y discontinuidad, etc. El dibujo tiene la capacidad de extraer virtualidades básicas existentes bajo la superficie del lenguaje arquitectónico. f) Los dibujos pueden sustituir la realidad y ser sus iconos más explícitos. Y ser un dibujo altamente expresivo que se disfruta recorriéndolo, y que sorprende como si se usara una lupa de aumento. g) Hay dibujos que logran atrapar la memoria del lugar; tienen la capacidad de destilar las características formales del lugar mostrando los elementos más esenciales y sus leyes. El dibujo no representa lo visible, sino que hace visible lo invisible, Matisse lo llamaba "la línea con memoria".

PALABRAS CLAVE

Dibujo arquitectónico; ciudad dibujada; memoria cartografiada; visiones urbanas; arquitectura icónica; "metalenguaje" plástico.

ABSTRACT

The research presented is the result of studies and experiments carried out by the Area of Graphic Expression of the School of Architecture of the "Universitat Internacional de Catalunya" (UIC Barcelona) in the course "Urban Visions" it aims to draw, analyze and represent landmarks of the Barcelona XX-XXI centuries. In the last year it has been linked to the emerging research group (GRHAD) to drawing and analysing the façade of the "Manzana de la Discordia" in Barcelona dissecting the five houses of the Catalan "Modernisme". Throughout the research we have verified the following relationships between drawing, architecture and city: a) A drawing is the basic tool for knowledge, not only in architecture, but also at any artistic or intellectual level. By drawing, architects foster the emergence of their architecture; geometric, structured, repetitive drawings that formalise concepts, mental structures and architectures; drawings that contain a series of ambiguous dots which give way to imagination and curiosity, and which enable those who observe them to gain prominence and to complete, through interpretation, the object represented. b) The aim of drawing is to teach how to look, as a formal and compositional research method, enabling the understanding of the interaction between architectural space and volume, a fundamental aspect of the work of an architect. c) Experimenting with drawing as a meta-language beyond the strict architectural level and producing plastic images that would turn into architectural examples. d) The students took notes and photographs in situ, repeatedly redrawing the façades of the buildings on photocopies or on a blank sheet of paper. Fast drawing techniques on paper were used: pencil, ink, marker, acrylic paint, watercolours, etc. e) It is about erasing and superimposing so as to discover hardly apparent arrangements and compositional balance, or harmonies of contrasts, light and shadows, continuity and discontinuity The drawing has the ability to extract existing basic potentialities under the surface of the architectural language. f) In many instances drawings will replace reality and will be its most explicit icons. The drawings will be highly expressive and will give pleasure re-exploring the finer details. They will be especially surprising when using a magnifying glass. g) The drawings manage to capture the memory of the place; they have the ability to distil the formal characteristics and show the most essential elements and their laws. Matisse called it the "line with a memory".

KEYWORDS

Architectural drawing; urban sketching; memory mapping; urban visions; iconic architecture; "metalanguage" plastics.

LAS ARQUITECTURAS PINTADAS EN MÁLAGA: ¿CÓMO COMUNICAR SUS VALORES PATRIMONIALES A LA SOCIEDAD CONTEMPORÁNEA?

The architecture painted in Málaga: how to communicate this heritage cultural to the contemporary society?

Eduardo Asenjo Rubio
Profesor titular. Universidad de Málaga
ear@uma.es

RESUMEN

Esta comunicación tiene como objetivo analizar las claves por las que el legado cultural de las arquitecturas pintadas, una vez conservado y restaurado puede y debe ser comunicado a la sociedad contemporánea. Para ello, se estudia el caso especial de la ciudad de Málaga que ha asistido a un proceso de recuperación de su imagen urbana de forma relevante, a partir de finales del siglo XX. Estas acciones han permitido poner en valor la arquitectura del siglo XVIII que permanecía muy deteriorada, así como su ornamentación mural. En los últimos años se han incrementado las iniciativas para comunicar de forma didáctica este singular patrimonio cultural.

PALABRAS CLAVE

Arquitecturas pintadas; Málaga; comunicación.

ABSTRACT

This communication analyze the keys by the cultural legacy architectures painted, preserved and restored once can and should be reported to contemporary society. The special case of the city of Malaga has witnessed a process of recovery of its urban image in a relevant way, from the late twentieth century. These actions have led to value the architecture of the eighteenth century that remained badly damaged and its mural decoration. In recent years there have been increased efforts to communicate in a didactic way this unique cultural heritage.

KEYWORDS

Painted architecture; Málaga; communication.

El ensanche de Valencia de 1859. ¿Una propuesta romántica?

The enlargement of Valencia in 1859. A romantic proposal?

Inés Cabrera Sendra
Doctoranda. Università degli Studi di Palermo y Universitat Jaume I de Castellón
icasen@gmail.com

Resumen

Con la muerte de Fernando VII España se suma a la ola de la modernidad que otros países de su entorno estaban experimentado ya desde principios del siglo XIX. Sin ser un país industrializado, se asumieron las ideas y el discurso sobre la ciudad decimonónica y de este modo, la política liberal, las nuevas exigencias de la sociedad burguesa y los avances tecnológicos propios de la contemporaneidad (tales como la introducción del ferrocarril, canalización de agua, la instalación de luz, etc. fueron los factores que reclamaron a las ciudades mudar su apariencia medieval, por una más moderna, segura e higiénica, así como dotarla de nuevos espacios y funciones. El urbanismo nace como disciplina autónoma a propósito en estas décadas centrales, encargándose de otorgarle leyes e instrumentos para actuar en pro de una reorganización interna y crecimiento urbano siempre desde la óptica científica y con la concepción de una ciudad pensada por y para el progreso. Paradójicamente, es también la era del Romanticismo, un movimiento que se erigió como reacción al racionalismo y que abogaba por la libertad, el subjetivismo y la melancolía respecto un pasado, en ocasiones mitificado. Si bien lo romántico invadió todas las manifestaciones artísticas, el urbanismo no estuvo entre ellas, debido a su misma finalidad y concepto. No obstante, la no existencia de un urbanismo romántico no puede imposibilitar la presencia de actitudes o visiones románticas sobre la ciudad. Esto mismo se pretende poner de manifiesto en el estudio que aquí se propone. En 1859 se presentaba en el Ayuntamiento de Valencia la propuesta de ensanche para la ciudad. Si bien nunca llegó a realizarse, el interés de este proyecto recae en el mismo concepto de su ensanche, pues, contemplaba la extensión de la ciudad por su flanco sud-oeste mediante el derribo de parte de su muralla medieval. Sin embargo, proponía a su vez un nuevo cerco para el ensanche, es decir, mientras otras ciudades españolas planteaban sus ensanches a costa de prescindir de murallas (este mismo año se aprobaba el proyecto de Cerdá para Barcelona o el 1864 el de San Sebastián por Antonio Cortázar) este proyecto contemplaba la presencia de una muralla decimonónica. Es, pues, propósito de este trabajo la reflexión en torno a este insólito proyecto de ensanche, analizar su forma y contenido, pero, sobre todo el principal objetivo es la defensa y exposición del carácter romántico de esta peculiar propuesta urbanística.

Palabras clave

Valencia; ensanche; Romanticismo; Antonino Sancho; muralla; Vicente Boix.

Abstract

After Ferdinand VII death, Spain could ride the wave of modernity that other countries were experiencing since the beginning of the nineteenth century. Spain wasn't an industrialized country, but still, the idea of the 19th century city was assumed, and thus, liberal policy, the bourgeoisie's demands and the technological improvements typical of the age (such as the introduction of the railways, the transportation of water, lighting system, etc.). They were the items that called for a change, new cities, more modern, safer and hygienic. But also, it was necessary to provide the cities with new spaces and functions. Town planning was born as a scientific discipline during these central decades, dealing with new laws to work for a better city management. From now on, the cities will be planned and designed with the future in mind. But, paradoxically, this is also the era of Romanticism, cultural movement that emerged in response to rationalism and cried out for freedom, subjectivism, melancholy and nostalgia about the past, this one sometimes mythicized. While romantic feelings were present in all the arts, urban planning wasn't amongst them due to its purpose and concept. However, the non-existence of a romantic town planning can't prevent the presence of romantic point of views about the city. So, this is the goal of this paper. In 1859 it was presented at the Town Hall of Valencia the proposal of the expansion district, which was never carried out, but the main thrust was its concept, providing the collapse of the walls and the city extension on the southeast side. Nevertheless, this project suggested the construction of new walls for this enlargement of the city, while other Spanish cities were planning to wide their urban extension and doing it without walls (That year, 1859, it was approved Cerda's plan for Barcelona and in 1864 San Sebastián accepted Antonio Cortázar's design). Thus, the purpose of this essay is to reflect on the construction of a nineteenth century wall, to analyse the project's content and form, but most of all, the main objective is the defence and exposition of the romantic character of this unique urban proposal.

Keywords

Valencia; enlargement; Romanticism; Antonino Sancho; wall; Vicente Boix.

Ventanas a Tetuán, mejora del paisaje urbano a través de la memoria colectiva

"Windows to Tetuán", improving the urban landscape through collective memory

Beatriz Calvo Peña
Universidad Camilo José Cela
calvobeatriz@hotmail.com

Resumen

Ventanas a Tetuán es un proyecto de participación ciudadana y mejora del paisaje urbano en la ciudad de Madrid que se llevó a cabo a lo largo del año 2013-2014 a través de entrevistas a los vecinos locales e intervenciones artísticas a lo largo del espacio urbano de este distrito del centro-norte de Madrid, creando una ruta de la memoria del mismo. El proyecto está basado en tres pilares: participación ciudadana, mejora del paisaje urbano y recuperación de la memoria colectiva. Consiste en la colocación de una serie de ventanas de madera realizadas a mano dentro de las cuales puede verse una fotografía antigua cedida por un vecino del distrito y un código bidi que lleva a una página web en la que se pueden encontrar entrevistas, textos y más fotografías cedidas por los vecinos. Las ventanas son posicionadas en algunos puntos elegidos del distrito de Tetuán (antiguo barrio de Tetuán de las Victorias). A través de las ventanas, metáforas de la memoria de los ciudadanos, el proyecto trata de recuperar el paisaje urbano que no está presente físicamente, o que tan solo se intuye a partir de ciertos elementos –una fuente, un ladrillo, una acera, un adoquín– pero sigue existiendo en la mente de los vecinos. Inspirado en la idea de "el derecho a la ciudad", los "commons" –el procomún, siguiendo la definición de David Harvey en su obra "Rebel cities"–, el proyecto Ventanas a Tetuán pretende preservar el paisaje urbano de la memoria y traerlo, a través de fotos, textos y vídeos, a la actualidad. A través de esta comunicación quiero realizar una presentación y análisis de este proyecto, inserto en el marco de actuación desarrollado por el Ayuntamiento de Madrid bajo la denominación común de "Paisaje Tetuán", así como estudiar las posibilidades de ampliación del mismo y extensión a otros distritos y barrios de la ciudad de Madrid y otros entornos urbanos.

Palabras clave

Paisaje urbano; participación ciudadana; memoria colectiva; procomún; intervenciones artísticas; acción vecinal.

Abstract

"*Windows to Tetuán" is a project of citizen participation and improvement of the urban landscape in the city of Madrid that took place during the year 2013-2014 through interviews with local residents and artistic interventions throughout the urban area of this central north district of Madrid, creating a route of the district memory. The project is based on three pillars: participation, improvement of urban landscape and recovery of collective memory. It involves placing a series of hand-made wooden windows in which is placed an old photograph courtesy of a neighbor and a bidi code that leads to a web page in which videos, texts and photographs, all of them contributions by Tetuán neighbors. The windows are positioned in some selected parts of the district of Tetuán (old village of Tetuán de las Victorias). Through the windows, metaphors for the memory of the citizens, the project aims to restore the urban landscape that is not physically present, or that can only be sensed from certain elements –like a fountain, a brick, a sidewalk, a cobblestone– but still exists in the minds of the neighbors. Inspired by the idea of "the right to the city", the "commons" (following the definition of David Harvey in his book "Rebel cities") the project Windows to Tetuán aims to preserve the urban landscape that lives in its neighbors' memory and bring it to present through photos, text and videos. With this communication I want to present and analyze this project, inserted in the framework developed by the Municipality of Madrid under the common name of "Landscape Tetuán" and explore the possibilities of expanding it and spreading it to other districts and neighborhoods of the city of Madrid and other urban environments.*

Keywords

Urban landscape; citizen participation; collective memory; the commons; artistic interventions; community contribution.

Influencia del cine en la arquitectura de la ciudad

Influence of the cinema on the architecture of the city

Oscar Canalís Hernández
Arquitecto. Universitat de les Illes Balears
canalisoscar@gmail.com

Resumen

Las formas en las que se materializa la arquitectura de la ciudad son producto de una cultura cambiante que incluye influencias de diversos ámbitos artísticos como la pintura, la literatura, y el cine.

La propuesta de esta comunicación consiste en analizar estas relaciones e influencias en el ámbito cinematográfico. También el cine y el cómic se han influido entre sí y ambos en la arquitectura de la ciudad. Pueden encontrarse buenos ejemplos en el género de ciencia ficción:

Así ocurre con la ambientación de la película "Things to come" dirigida por William Cameron Menzies en 1936. La acción de la película se sitúa en el año 2.036 en la ciudad de Everytown. La dirección artística recayó en Vincent Korda, quien de acuerdo con el propio H.G. Wells, autor de la novela que inspira el film, diseñó una vanguardista ciudad del futuro. Esta se presenta, en contraposición a la ruidosa y caótica de Metrópolis, de Fritz Lang, como el espacio ordenado, saludable y eficiente que correspondería a una fase superior de civilización.

A los decorados de "Things to come" cabe atribuirles influencias sobre la arquitectura construida muchos años después. Algunos de los ejemplos más claros son los modelos de edificios de oficinas, galerías comerciales y hotel que se desarrollan alrededor de un gran atrio, con ascensores transparentes y que han llegado a convertirse en habituales.

Otro ejemplo es el hotel de ficción creado en el plató cinematográfico por William Cameron Menzies en este caso en su faceta de director artístico para la película "Grand Hotel", de 1932. El atrio de planta circular de este decorado ha sido considerado el antecedente del espacio central del Museo Guggenheim de Frank Lloyd Wright. A su vez los proyectos de este arquitecto inspiran directamente los diseños que aparecen en la película "El Manantial", cuyo protagonista es Gary Cooper en el papel de un arquitecto. Muchos años después hemos visto a Toyo Ito posando ante un proyecto de torre junto al recinto ferial de Barcelona, que a lo que nos recuerda es precisamente a una de las maquetas de la película.

Como caso en que se cierra el círculo de las influencias puede citarse el ejemplo de Seaside en Florida, una ciudad real del New Urbanism de Andrés Duany que "interpreta" el papel de un decorado en la película de Peter Weir "El show de Truman".

Palabras clave

Cine; arquitectura; ciudad; decorado; cómic; influencias.

Abstract

The ways in which the architecture of the city develops its form are the product of a changing culture that includes influences from several arts as painting, literature, and cinema.

The proposal of this communication is to analyze these relationships and influences in the cinema. Films and comics have influenced each other and have both influenced the architecture of the city.We can find good examples in the genre of science fiction:

Thus takes place in the setting of the film "Things to come" directed by William Cameron Menzies in 1936. The action of the film occurs in 2.036, in the city of Everytown. The art director was Vincent Korda, who according to H.G. Wells, author of the novel that inspired the film, designed an avant-garde city of the future. This city was, in contrast to the noisy and chaotic Metropolis by Fritz Lang's film, a tidy, healthy and efficient space that would certainly correspond to a higher stage of civilization.

To the sets of "Things to come" can be attributed some influences on the architecture built many years later. Some of the clearest examples are the types of office buildings, malls and hotels developed around a large atrium with transparent elevators that have become habitual.

Another example is the fiction hotel created in the set by William Cameron Menzies here in his work as art director for the film "Grand Hotel", 1932. The circular atrium has been considered the precedent of the central space of the Guggenheim Museum by Frank Lloyd Wright. Precisely this architect's projects directly inspired designs that appear in the film "The Fountainhead", whose protagonist is Gary Cooper in the role of an architect. Many years later we have seen Toyo Ito posing before a project of Tower next to the exhibition centre of Barcelona, which precisely reminds one of the models of the movie.

As a case that closes the circle of influences to which reminds us can be cited the example of Seaside in Florida, an actual city of the New Urbanism projected by Andres Duany that "plays" the role of a set in Peter Weir's film "The Truman show".

Keywords

Cinema; architecture; city; setting; comic; influences.

Comunicación e identidad en los comercios a pie de calle. La imagen de la ciudad a través de los pequeños locales: de la modernidad a la globalización (1925-1975)

Communication and identity in street-level businesses. The image of cities through small commercial premises: from modernity to globalization (1925-1975)

Armando Cano Redondo
Profesor y Arquitecto. Escuela Superior de Diseño de Murcia
armando.cano@murciaeduca.es

Andrés Martínez-Medina
Profesor Titular y Arquitecto. Universidad de Alicante
andresm.medina@ua.es

Resumen

La imagen percibida de la ciudad, a lo largo del siglo XX, se ha visto colmatada por elementos de un lenguaje visual directo superpuesto a las propias arquitecturas (carteles, anuncios, luminosos…). La verbalización a través de logotipos (sumado a la persistencia de los símbolos), ha ido definiendo una nueva imagen, cambiante, de la ciudad a pie de calle comercial. El basamento de esta gran casa, que el ciudadano identifica como su ciudad vivida, se ha construido mediante sistemas comunicativos discontinuos (logotipos y símbolos) cuya intención es la de generar identidad específica (por diferencia), y que se suman a los elementos de publicidad exterior cuyo fin es exclusivamente promocional. A esta imagen de la ciudad ha contribuido decisivamente la arquitectura de los pequeños negocios que se inserta, en una mayoría de casos, en tramas urbanas consolidadas. El objeto del presente trabajo es estudiar y analizar los sistemas comunicativos empleados en las fachadas de tiendas y negocios de proyectos significativos para comercios publicados en las revistas españolas de arquitectura e interiorismo, una gran mayoría rubricados por profesionales con su firma y casi todos ejecutados en las principales ciudades españolas. El periodo considerado es el medio siglo comprendido entre la década de los 20 y la crisis energética (1925-1975), cuyo arranque se sitúa en paralelo al interés mostrado por los arquitectos europeos hacia la tipografía como signo de identidad verbal y cuyo cierre de ciclo se localiza en el inicio de la franquicia comercial global. El desarrollo del trabajo, que se estructurará en torno a tres familias de sistemas comunicativos paradigmáticos –logotipos y símbolos, expresiones artísticas y ausencia de medios–, pretende explicitar la importancia que para diseñadores y arquitectos ha tenido la gráfica del entorno en la definición de la fachada de los negocios y, por tanto, de la imagen de la ciudad más allá del uso exclusivo de los recursos propios del lenguaje arquitectónico. Además, el estudio brinda la ocasión para analizar y reflexionar sobre unos 'pequeños proyectos' que suponen 'grandes obras' por su impacto visual y trascendencia urbana y que son, a su vez, obras menores en la trayectoria de arquitectos que, simultáneamente y con posterioridad, contribuyeron a modernizar el panorama arquitectónico español. Estos autores muestran, tempranamente, todo su ideario comunicativo de identidad sobre la definición de la ciudad del peatón y la relación de este con el basamento de los edificios a través de la intervención en los locales comerciales.

Palabras clave

Arquitectura comercial; gráfica del entorno; marca corporativa; logotipos; símbolos; escaparates.

Abstract

In the course of the 20th century, the perceived image of cities has been filled with elements of direct visual language overlaying architecture itself (signs, advertising, lighted signs, etc.). Verbalization through logos (combined with the persistence of symbols), has served to define a new and changing image of the city in street-level businesses. The street level in this great home, which is how citizens identify the city they live in, was created through specific discontinuous communication systems (logos and symbols) whose purpose is to generate a specific identity (through difference), and that are in addition to the elements of outdoor advertising whose purpose is exclusively promotional. The architecture of small businesses which, in the majority of cases, is inserted in the consolidated urban fabric, has contributed in a decisive way to this city image. The purpose of this presentation is to study and analyse the communication systems used on storefronts and business facades with significant designs for businesses published in Spanish architectural and interior design reviews, a large majority of which professionals were proud to attach their names to and almost all of which were executed in major Spanish cities. The period studied is the half century from the 20s to the oil crisis (1925-1975), the start of which parallels the interest shown by European architects in typography as a verbal sign of identity and the end of which sits at the beginning of global business franchising. The body of this presentation, which is structured around three families of paradigmatic communication systems –logos and symbols, artistic expression and the absence of such elements–, seeks to specify the importance to designers and architects of sign design in the definition of business facades and, therefore, in the image of cities, beyond the use of just their own resources of architectural language. Moreover, the study gives us the opportunity to analyse and reflect on some "small designs" that represent "great works" because of their visual impact and their urban significance and which are, likewise, minor works in the career of architects that both simultaneously and subsequently contributed to the modernization of the Spanish architectural landscape. These professionals demonstrated early their whole communicative identity ideology about the definition of the city as viewed by the pedestrian and the relation of the pedestrian with the street level of buildings through their actions on commercial premises.

Keywords

Architecture for street-level businesses; sign design; branding; logos; symbols; display windows.

HECHAS DE DESEOS Y MIEDOS

Mades of fears and desires

Aurora Conde Muñoz
Universidad Complutense de Madrid
aconde@filol.ucm.es

RESUMEN

El título de esta propuesta de comunicación es una cita extraída de "Lasciudades invisibles" de Italo Calvino (La cita completa es: "Las ciudades, como los sueños, están hechas de deseos y miedos"). En este libro, pulicado en 1972 el escritor parece intuir el drástico cambio que la ciudad iba a sufrir en las décadas posteriores, tal y como lo han recogido infinitas obras plásticas y visiuales.

Las ciudades hostiles, despersonalizadas, silenciosas y espectrales que se proponen como símbolos/espejos del malestar del sujeto de post-guerra (A. López, De Pisis, Antonioni, Resnais, Godard, Berlanga/Azcona…), dan paso en los años 70 y 80 a horizontes urbanos asumidos como fondo de vivencias subjetivas y adquieren una voz, un colorido y un espesor escenográfico radicalmente distinto al anterior. Ciudades/mito como Nueva York, pero también como Londres o Madrid, fragmentan sus identidades y ofrecen micro espacios en general no reconocibles (hay una huída visual respecto del monumento emblemático que un tiempo representaba la ciudad), que como los sujetos que los habitan son partes de un gigantesco y global mosaico: despersonalizado, perdido pero extrañamente integrador (Guttuso, Almodóvar, Pérez Villalta, Nanni Moretti, W.Allen, Ouka Lele…).

El espacio urbano parece querer superar, en los últimos años de la llamada postmodernidad, su singularidad y las ciudades se transforman en espacios/fondo intercambiables que soportan la narración de una vivencias sujetivas, también intrecambiables que , solo si leídas e interpretadas conjuntamente, arrojan una imagen aparentemente unitaria (es el caso ejemplar de la afamada colección de fotografías "Humans of New York").

Cabe preguntarse si esta mutación de la forma de interiorizar la relación del yo con el espacio en el que habita, –que reduce la ciudad al micro fragmento en el que se vive (espacio) y somete su imagen a un marcado y dominante presente (tiempo)–, permite una reconstrucción memorial del espacio mucho más acorde con nuestra realidad psicológica y ontológica que la basada en el monumento de antaño. Esta comunicación apunta a definir este hecho como uno de los elementos más evidentes y dominantes de la cultura de la postmodernidad. También se planteará qué cabida tiene, ante esta realidad, la imagen como monumento, biblioteca y pasado propuesta y definida por Georges Didi-Huberman en algunos de sus ensayos. Ambas cuestiones están también contenidas en el visionario texto de Calvino.

PALABRAS CLAVE

Italo Calvino; ciudad; cine; pintura; fotografía; postmodernidad.

ABSTRACT

The title of this comunication is a quote from Italo Calvino's Le città invisibili (the complete quote is "Cities as dreams are made of fears and desires"). In his book, published in 1972, the writer seems to know intuitevely the drastic change that cities will suffer in the next decades as it has been shown in several plastic and visual works. The hostile, unpersonal, silent and spectral cities proposed as a symbol and a mirror of the post war individuals and their deep disconformity (A. López, De Pisis, Antonioni, Resnais, Godard, Berlanga/Azcona…), become, during 70's and 80's, urban horizons that are the scenery of subjective living experiencies getting a radically different colour and scenographic quality. Cities/Myths like New York, London and Madrid, sufffer a fragmentation of their identities offering generally non recognizable microspaces (there is a visual distance with respect to the emblematic monuments that use to represent Cities), which are part, like their inhabitants, of a gigantic and global mosaic: depersonalized, lost but strangely integrator (Guttuso, Almodóvar, Pérez Villalta, Nanni Moretti, W.Allen, Ouka Lele…).

In the last years of the so called postmodernity, urban space seems to go beyond its singularity, and cities become interchangable spaces and backgrounds of subjective experience narrations, also interchangable, that offer a unitary image only when read and understood collectivelly (this is the case for instance of the well known photo collection in "Humans of New York").

It is worth asking if this transformation of the way the relation of the I-Self with the living space is interiorized –reducing the city to a microfragment where you live (space) and submitting its image to a clear and dominant present (time)– allows a memory reconstruction of space much more aligned with our psychological and ontological reality than the old monuments. This communication heads to a definition of this fact as one of the more evident and dominant elements of postmodernity culture. Another point will be if, with this reality, the image as a monument, biblioteque and past proposed and defined by Georges Didi-Huberman is still valid. Both questions are also in the visionary text of Calvino.

KEYWORDS

Italo Calvino; city; cinema; pictures; photography; postmodernism.

Segovia una ciudad con tres símbolos: El Acueducto, la Catedral y el Alcázar

Segovia, a city with three symbols: the Aqueduct, the Cathedral and the Alcázar

María Teresa Cortón de las Heras
Profesora titular. Universidad de Valladolid
tcorton@arte.uva.es

Resumen

En el Archivo de la Catedral de Segovia se conserva el legado del deán Tomás Baeza González (1816-1891). A lo largo de toda su vida la pasión por la historia de Segovia le llevaría a coleccionar gran cantidad de libros, documentos, monedas, medallas y objetos variados relacionados con la ciudad y provincia. Del mayor interés es una colección de estampas y pinturas, entre las que destacan por su valor artístico y documental, siete dibujos al natural del Acueducto, la Catedral y el Alcázar de Francisco Javier Parcerisa (1803-1876), litografiados por S. Ysla en el taller de Labielle en Barcelona para el libro" Recuerdos Y Bellezas de España", escrito por José María Quadrado, entre 1839-1865. Esta obra pretendía dar a conocer los principales monumentos del país, con un propósito didáctico, emocional y simbólico: identificar cada civilización con sus monumentos más representativos, con el anhelo romántico de que sin conocimiento no hay conservación.

Estas ilustraciones, basadas en la observación y dibujadas de forma libre, nos ayudan a percibir la ciudad y en concreto sus tres monumentos más emblemáticos. Parcerisa con gran habilidad y belleza, detiene el tiempo y de forma personal representa aquellos aspectos más característicos del Acueducto, la Catedral y el Alcázar. Como hijo del Romanticismo, no solo dibuja el edificio también incide en su entorno: calles, plazas, árboles, gentes y costumbres, con una visión un tanto idealizada y poética.

A modo de conclusión, el conjunto de litografías forma un imaginario de gran belleza plástica que nos permite adentrarnos de forma romántica y subjetiva en la Segovia del siglo XIX, y en su aparente y variado patrimonio artístico. Sin embargo, la realidad urbana era triste y amarga. Parcerisa nos dibuja un trampantojo de Segovia, una visión idílica que no nos muestra la pobreza, el abandono, la desidia, y la escasez de iniciativas arquitectónicas y urbanísticas que caracterizan a Segovia en el siglo XIX.

Palabras clave

Baeza; Segovia; Parcerisa; dibujos; acueducto; Alcázar; catedral.

Abstract

Segovia Cathedral Archive holds the heritage of the Dean Tomás Baeza González (1816-1891). Along his life, the passion he felt towards the history of Segovia made him collect a great number of books, documents, coins, medals and other objects related to the city and the province. Worth mentioning is a collection of holy cards and paintings, among which we can highlight seven pictures of the Aqueduct, the Cathedral and the Alcázar by Francisco Javier Parcerisa (1803-1876). All of them are renowned for their artistic and documentary transcendence and were lithographed by S.Ysla in the Labielle's workshop (Barcelona) to be included in the book Recuerdos y Bellezas de España, by José María Quadrado, during the years 1839-1865. This work meant to show the principal monuments of the country with an educational, emotional and symbolic purpose: identifying each civilisation with its most representative monuments, assuming the Romantic motif that no knowledge implies no preservation.

These illustrations, based on the observation and drawn freely, help us to plunge into the city and, particularly, into its most emblematic monuments. With a great sense of ability and beauty, Parcerisa stops the passage of time and, in a personal way, represents those aspects which most vividly characterise the Aqueduct, the Cathedral and the Alcázar. As a son of the Romanticism he was, he does not only draw the building itself, but he also shows its surroundings: streets, squares, trees, people and customs, everything from –to a certain extent– idealised and poetic viewpoint.

As a conclusion, the group of lithographies constitutes an imaginary complex of great plastic beauty which allows us to go in depth, romantically and subjectively, into the 19th century Segovia and to know its apparently rich and varied artistic heritage. Nevertheless, the urban reality was miserable and painful at that time: Parcerisa provides us with an idyllic vision of the city which hides the poverty, abandonment, apathy and scarcity of architectural and urban initiatives which characterised Segovia in the 19th century.

Keywords

Baeza; Segovia; Parcerisa; pictures; aqueduct; cathedral; Alcázar.

Canaletto, Aldo Rossi y Colin Rowe:
La pintura como base para una teoría de la proyección de la arquitectura de la ciudad

Canaletto, Aldo Rossi and Colin Rowe: Painting as principle for a theory of the projection in the architecture of the city

Alberto Costa Martínez - Hidalgo
Universitat Ramon Llull
alberto.costa.mh@gmail.com

Resumen

El presente estudio analiza la aportación metodológica de la obra "Capriccio con edifici palladiani" de Antonio Canal (Canaletto) para la formulación indirecta de una teoría de la proyección arquitectónica que culminará con las propuestas de la "Città análoga" y la "Collage City" de Aldo Rossi y Colin Rowe respectivamente y la creación de un nuevo concepto de ciudad posmoderna.

Contraponiendo ambas propuesta se demuestra como Rossi fundamenta un esquema de referencia con el que contar para ordenar una serie de conocimientos sin ninguna presunción de aplicabilidad implícita en el concepto, mientras que en Rowe el esfuerzo de sistematización está orientado expresamente a la formulación de enunciados con valor de generalización, que se espera puedan ser comprobados por sucesivas adquisiciones empíricas. Las divergencias surgidas de este planteamiento, sin embargo, no impiden una lectura reconciliadora de las posiciones que en ambos casos presentan una interpretación de la realidad urbana que formula el paradigma de una idea de ciudad en la que la imaginación histórica proyectada en los fenómenos urbanos da lugar a otros hechos enmarcados en el cuadro de un sistema analógico que permite entrever una idea arquitectónica. Tanto Rossi como Rowe se sirven del método de proyección utilizado por Canaletto que partiendo de modelos extraídos de la realidad y del proyecto halla la fantasía que materializada en una "veduta" imaginaria por medio de montajes estáticos que permitirán la aparición de posibles correspondencias. De este modo, se introduce la analogía en el análisis de la realidad urbana que anuncia la posible representación de una ciudad en la que convergen realidad y ficción, demostrando que a través de los instrumentos limitados de la pintura es posible investigar el proyecto urbano y arquitectónico para capturar la esencia de su historicidad. La pintura como proyecto de una ciudad construida desde su memoria con consciencia y memoria de sí misma. Donde los edificios, acumulación de signos, son manipulados como "objets trouvés" para la creación de una escena donde tiempo y espacio no tienen unos límites fijos.

Palabras clave

Antonio Canal; Aldo Rossi; Colin Rowe; Città analoga; Collage City.

Abstract

The present study analyses the methodological contribution of the painting "Capriccio con edifici palladiani" by Antonio Canal (Canaletto) for the indirect formulation of a theory of the architectural projection, ending with the proposal of "Città analoga" and the "Collage City" by Aldo Rossi and Colin Rowe respectively and the creation of a new concept of postmodern city.

Opposing both proposals it is demonstrated as Rossi draw a scheme of reference in order to arrange a series of knowledge without any presumption of implicit applicability in the concept, whereas, in Rowe, the effort of systematizing is orientated expressly to the formulation of general reference terms, wich is expected they could be verified by successive empirical findings. The differences arisen from this approach, however, don't prevent reconciliation among the parties that in both cases present an interpretation of the urban reality that formulates the paradigm of an idea of the city in which the historical imagination projected in the urban facts leads to other facts under an analogical system showing an architectural idea. Rossi and Rowe use the projection method by Canaletto that that, on the basis of models extracted from the reality and from the project it finds the fantasy that materialized in an imaginary "veduta" by means of static montages that allow the emergence of possible correspondences. The analogy introduced in the analysis of the urban reality announces the possible representation of a city on which reality and fiction converge, demonstrating that through the limited instruments of the painting it is possible to investigate the urban and architectural project to get to the essence of his historicity. Painting as a project of a city constructed from his memory with conscience and memory of her.Where the buildings, accumulation of signs, are manipulated like "objets trouvés" for the creation of a scene where time and space they don't have fixed limits.

Keywords

Antonio Canal; Aldo Rossi; Colin Rowe; Città analoga; Collage City.

Difusión y comunicación digital en la ciudad: Una aproximación a la implementación de pantallas digitales en la ciudad de México

Digital broadcast and communication in the city: an approach to the implementation of digital screens in México City

Adriana Dávila Ulloa
Universidad Nacional Autónoma de México
09ulloa@gmail.com

Resumen

Con el cambio de siglo hemos visto la vertiginosa evolución de las tecnologías de la información y la comunicación, el caso de las pantallas digitales no ha sido la excepción, en la actualidad, no se les considera un electrodoméstico más y gracias a su capacidad de soportar las inclemencias del tiempo han ganado terreno en el espacio público. En la ciudad de México podemos observar que la publicidad exterior ha obtenido mayores beneficios al utilizarlas como soporte de difusión y comunicación, como consecuencia, gradualmente otros sectores han comenzado a digitalizar su información para difundirla en pantallas electrónicas. La presente investigación analiza la implementación de las pantallas digitales en el espacio público del Distrito Federal para que apoye la imagen de la ciudad y a los ciudadanos no sólo a consumidores.

Palabras clave

Digitalización; información; pantallas digitales; comunicación; publicidad; espacio público; ciudadanos.

Abstract

With the turn of the century we have seen the rapid evolution of information and communications technology, the case of digital screens has not been the exception, at present they are not considered an appliance more and thanks to its ability to withstand weather have gained ground in the public space. In Mexico City we can see that outdoor advertising has obtained greater benefits when used as support for dissemination and communication, as a result, other sectors have gradually begun to digitize the information for dissemination in electronic screens. This research analyzes the implementation of digital screens in public spaces in Mexico City to support the image of the city and the citizens, not just consumers.

Keywords

Digitization; information; digital screens; communication; advertising; public spaces; citizens.

JEFF WALL:
CONSIDERACIONES ECOCRÍTICAS DEL ESPACIO URBANO COMO CONTEXTO DE COMUNICACIÓN

Jeff Wall: ecocritical considerations of the urban space as a communicative context

Marta Delgado Larrodé
Universidad de Zaragoza
mdelgado@ies-mcatalan.com

RESUMEN

Jeff Wall es uno de los fotógrafos más representativos de la Escuela de Vancouver, cuyo discurso ha tenido como telón de fondo, directa o indirectamente, el espacio urbano. Se pretende una aproximación desde la ecocrítica visual a la representación del espacio urbano como contexto de comunicación en su obra.

La tercera corriente de la ecocrítica abre perspectivas diferentes en el análisis de la relación entre ser humano y naturaleza, en la medida en que concibe esta última como environment. El espacio urbano es uno de esos entornos en relación dialéctica y esencial con el ser humano. En la medida en que la ciudad, sin embargo, va silenciando a personas y colectivos, se convierte en un "no lugar", donde el encuentro comunicativo deja de ser posible.

Jeff Wall trata de iluminar en sus imágenes precisamente a aquellas personas y colectivos que han desparecido en el proceso creador del entorno urbano: trabajadores, minorías étnicas, mujeres y sobre todo mujeres empobrecidas, madres trabajadoras. En sus fotografías Wall busca otorgarles una visibilidad que les permita volver a tomar la palabra y reapropiarse del espacio, a la vez que juega con la desaparición como posibilidad de reescritura del discurso de los desaparecidos. Esta iluminación no es sólo conceptual, sino también material: muchas de sus imágenes se presentan en cajones de luz, creando una sensación de realidad-irrealidad.

PALABRAS CLAVE

Jeff Wall; ecocrítica visual; espacio urbano; contexto comunicativo.

ABSTRACT

Jeff Wall is one of the most representative photographs of the Vancouver School, whose working backdrop has been, directly or indirectly, the urban space. We pretend an approximation from the visual ecocriticism to the urban space representation as a communicative context in his work.

The third wave of ecocriticism opens different perspectives in the analysis of the relationship between human being and nature, conceiving this last one as environment. The urban space is one of these environments in a dialectic and essential relationship with the human being. As far as the city, however, is silencing people and collectives, it turns into a "no-place", where the communicative action is not possible any more.

Jeff Wall´s aim is, indeed, to illuminate in his photographs those who have disappeared in the creative process of the urban environment: workers, ethnic minorities, women and above all impoverished women, working mothers. He is looking in his pictures to give them their visibility back, so that they can be again subjects of a discourse and reappropriate the space. At the same time he plays with the disappearance as the possibility of rewriting the discourse of the disappeared ones. This enlightenment is not only conceptual but also material: Many of his pictures are presented in light boxes, creating a reality-unreality impression.

KEYWORDS

Jeff Wall; visual ecocriticism; urban space; communicative context.

Modelo Arquetipo de ciudad futura representada en el cine clásico. Análisis de Everytown

The archetype of future city represented in the classic cinema. Everytown analysis

Rosa Delgado Leyva
Departamento de Educación de la Generalidad de Cataluña
rdelgad7@xtec.cat

Resumen

En la propia génesis del cine, una vez superada la euforia del público por conocer el hallazgo científico que supuso la aparición del cinematógrafo y se pasase del mero registro del "natural" al de "entretenimiento", los cineastas primitivos se atrevieron a enhebrar discursos de índole futurista. Sin hablar aún de ciencia ficción fílmica, sorprendente es que desde el cine en su época iniciática se nos revele de manera anticipada a un ser humano extrapolador del espacio tiempo. Así, en el film fundacional, sobre aventuras cósmicas, "Viaje a la Luna" (1902) del maestro George Méliès se nos muestra a los caballeros de la expedición introduciéndose en grutas subterráneas donde serán arrestados por selenitas y llevados a la corte lunar. En ese instante nos encontramos ya ante uno de los componentes germinales clave del modelo arquetipo de ciudad futura que se irá prefigurando en films sucesivos: la organización de la ciudad en vertical, "el arriba y el abajo" ya sea en la Tierra como en otros planetas. Ejemplos conocidos de films vinculados "al mañana" con prolongación subterránea habitable son "Aelita", "Reina de Marte" de Jacob Protazanov (1924), "Metrópolis" (1926) de Fritz Lang o "La vida futura" (1936) de Cameron Menzies y H.G. Wells en cuya ciudad de "Everytown" nos centraremos especialmente.

En este análisis se describen los estilemas conceptuales y estéticos que conforman el modelo arquetipo de ciudad perteneciente a los imaginarios futuros llevados a la gran pantalla. Los componentes detectados son puestos en conexión a través de la cinematografía clásica, y también fuera de la ficción con nuestro contexto histórico, para constatar cómo se han ido conformando unas líneas estilísticas en la arquitectura, hábitats o espacios urbanos propios de estos escenarios. Siguiendo el patrón mostrado por el proceso creativo, en las imágenes se constata que es en la fase inconsciente cuando los elementos arquetípicos son volcados de manera impulsiva en las escenografías representadas, mientras que cuando se pasa a la fase consciente el modelo es más susceptible de sufrir transformaciones. Podemos dilucidar, por ejemplo, como una jaula con un ratón enviada al espacio evoluciona en cúpula conteniendo a una civilización.

Concluimos con un ejercicio con miras al porvenir, siguiendo la línea evolutiva de lo imaginado, se nos desvelan algunos apuntes sobre hacia dónde el hombre podría proyectar su destino a la hora de diseñar un espacio y modelo ideal de vida en sociedad.

Palabras clave

Ciudad; cine; futurista; Everytown; Aelita; Arquetipo.

Abstract

In the own genesis of the cinema, once overcome the euphoria of the public for knowing the scientific discovery that supposed the cinematograph and the step of the documentary record to those of entertainment, the primitive filmmakers already described futurist speeches. Without speaking still about science fiction movie, what surprising it's that the cinema in his initiation epoch show an anticipated human capable of crossing space and time dimensions. In this way, in the film foundational from cosmic adventures "Travel to the Moon" (1902) of the pioneer George Méliès we see the gentlemen of the expedition going down to underground caves where they will be arrested by selenites and taken to the lunar palace. In this instant we meet already one of the germinal key components of the model archetype of future city that will give form to the successive films. We talk about the organization of the city in vertical, "above and below", already be in the Earth as in other planets. Examples known about films linked "to the tomorrow" with underground habitable prolongation are "Aelita", "Queen of Mars" de Jacob Protazanov (1924), "Metropolis" (1926) of Fritz Lang or "Things to Come" (1936) of Cameron Menzies and H.G. Wells with special attention in the study of his city Everytown.

The conceptual and aesthetic common features are found and described, those that shape the archetype model of city belonging to the imaginary futures let into the great screen. We can connect the components of the model across the classic cinematography, we can extract concordant relations and see in this way how a few stylistic lines have been conforming in the architecture, habitats or urban own spaces of these scenes.

If we observe to the creative process across the images it's demonstrated that is in the unconscious phase when the archetypal elements are overturned in an impulsive way in the represented sceneries, whereas when it passes to the conscious phase the model can suffer more easily a transformation. We can explain, for example, since a cage with a mouse sent to the space how it evolves in dome which contain to a civilization.

We conclude with an intuitive exercise, if we follow the evolutionary line of that which has been imagined, we can find notes that reveal us towards where the man might project his destination in the looking for his ideal form of life in society.

Keywords

Futurist; cinema; city; Everytown; Aelita; Archetype.

La difusión de la arquitectura, la ciudad y el patrimonio. Posibilidades, retos y estrategias

The diffusion of architecture, city and heritage. Opportunities, challenges and strategies

Miguel Díaz Rodríguez
Arquitecto. Colegiado COAM 20.571. Socio de Ahora Arquitectura
parada.facultativa@gmail.com

Resumen

La práctica de la arquitectura, está transitando por un momento de necesario cambio y exploración de nuevas posibilidades laborales. Desde 2003 el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid (COAM) organiza la Semana de la Arquitectura, donde un importante número de estudiantes y arquitectos, hemos trabajado explicando edificios, conjuntos y barrios desarrollando un perfil profesional, que más allá de lo complementario a las actividades típicas de la profesión, se ha convertido por la demanda e interés de la ciudadanía, en una posibilidad laboral, que merece ser estudiada y tenida en cuenta tanto por los arquitectos, sus colegios profesionales, escuelas y programadores culturales.
Existen numerosas las experiencias en las que desarrollan propuestas de difusión cultural de la arquitectura, principalmente a través de visitas a edificios y rutas guiadas. Sin embargo muchas de estas propuestas están dirigidas a profesionales de la arquitectura de marcado carácter técnico o bien centradas en temas o épocas con escasa innovación o interés social. Frente a esta actitud, proponernos un compromiso amplio, transmitiendo la arquitectura como un proceso creativo más que una imagen final, extendiendo esta actitud a los procesos urbanísticos de los que formamos parte. Las iniciativas de preservación del patrimonio, se tropiezan con el desconocimiento o escasa valoración ciudadana, complejizando su labor. En este sentido, promovemos una labor preventiva educativa, buscando colaboración con profesionales del Turismo, el Arte, la Sociología, la Historia, la Educación, la gestión patrimonial y cultural, etc. En Ahora Arquitectura, hemos podido extender estas posibilidades más allá de los planteamientos iniciales, explorando campos de la educación formal y no formal, la participación urbana, el arte urbano y/o experimentar con diferentes tipos de patrimonio (inmaterial, industrial, etc). Esta iniciativa ha servido para establecer una metodología en la organización de actividades, y que consideramos de alto valor, principalmente por la buena acogida (más 30 rutas programadas y 150 realizadas en dos años de actividad). En esta ponencia, expondremos cuales han sido las propuestas de mayor interés, las dificultades encontradas, los conflictos, la relación con otros profesionales, etc. así como manifestar en el foro las demandas de los arquitectos que nos dedicamos a la difusión cultural para que nuestra actividad tenga una mayor consideración, explorando caminos de colaboración entre profesionales afines en pro de generar una masa crítica ciudadana consciente y formada sobre la importancia de la comprensión, defensa y activación de los diferentes recursos patrimoniales presentes en nuestras ciudades.

Palabras clave

Arquitectura; ciudad; patrimonio; visitas; talleres; conferencias.

Abstract

The practice of architecture is going through a time of necessary change and exploring new employment opportunities. Since 2003 the Architects Official Association of Madrid (COAM) has developed the Architecture Week, where a significant number of students and architects have worked explaining buildings and neighborhoods developing a professional profile, beyond the typical activities in the practice, has become a real opportunity by the demand and interest of the public, with the possibility that deserves to be studied, evaluated and taken into account by architects, professional schools and colleges, and cultural programmers. They are now numerous experiences developing proposals for cultural diffusion of architecture, mainly through visits to buildings, historic areas or neighborhoods, trough visits and guided walks. However many of these proposals are focused to architectural professionists, being highly technical or focusing on themes or periods with low added value. In the other hand, propose a broader commitment, transmitting architecture as a creative process rather than a final image, extending this approach to urban processes that have generated the city in which we live. Many initiatives for the heritage preservation are facing the citizen ignorance or unappreciation, making their work more complex and laborious. In this sense, we promote an educational preventive work, open to collaboration with professionals of tourism, art, sociology, history, education, cultural and heritage management etc. One of these experiences has been the cultural association Ahora Arquitectura, where we have been able to extend these possibilities beyond the initial ideas, exploring areas of formal and non-formal education, urban participation, street art and experimenting with different types of heritage (intangible, industrial, etc). This experience has served to establish a methodology for the organization of activities based on architecture, considering that a high value resource, mainly due to the good reception of the activities (over 30 scheduled routes and 150 made in two years of activity). In this paper, we will discuss the proposals which have been most interesting, the difficulties, conflicts, relationships with other professionals, etc. Expressing to the forum colleagues the demands of architects dedicated to cultural diffusion so that our activity gets a major consideration, exploring ways of collaboration between related professionals towards generating a citizen critical mass aware and educated about the importance of understanding, defense and activation of different heritage resources present in our cities.

Keywords

Architecture; city; heritage, visits; workshops; conferences.

La metrópoli soñada. La imagen del rascacielos en la publicidad de las revistas españolas de arquitectura y construcción de los años treinta

The dreamed metropolis. The image of skyscrapers in the publicity of the Spanish magazines of architecture and construction in the 1930's

Francisco Egaña Casariego
Profesor contratado doctor. Universidad de Valladolid
fecasa@arte.uva.es

Resumen

Los años veinte han pasado a la historia de la arquitectura neoyorquina como la época dorada del rascacielos. Paradigmas de modernidad y de esplendor tecnológico, anunciantes de todo el mundo recurrieron a su imagen con el deseo de investir a sus productos de esos valores tan cotizados. Inspirándose en fuentes visuales diversas, los dibujantes publicitarios españoles de los años treinta se lanzaron también a representar rascacielos hasta configurar un skyline imaginario que recorre las páginas de nuestras revistas. Por razones obvias esta tendencia queda especialmente patente en la publicidad de las revistas de arquitectura y construcción, objeto de este estudio.

Palabras clave

Rascacielos; publicidad; revistas españolas; arquitectura y construcción; años 30.

Abstract

The 1920's have become the golden epoch of skyscrapers in the history of architecture in New York City. Paradigms of modernity and splendor of technology, advertirsers from the whole world recur to its image with the desire to grant their products with such values. Inspired in different visual sources, Spanish comercial artists of the 30´s began to represent skyscrapers until configurating an imaginary skyline that goes through that pages of our magazines. For these reasons, this tendency is specially evident in the publicity of the magazines of architecture and construction that is the aim of this study.

Keywords

Skyscrapers; publicity; spanish magazines; architecture and construction; 1930's.

Los creativos y las ciudades

Creatives and cities

Romina Cecilia Elisondo
Universidad Nacional de Río Cuarto. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina)
relisondo@gmail.com

Danilo Silvio Donolo
Universidad Nacional de Río Cuarto. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina)
donolo@gmail.com

Resumen

En los estudios biográficos que hemos realizado sobre creativos argentinos se observan interesantes relaciones entre los creadores y las ciudades. Los creativos se desplazan hacia ciudades que ofrecen diversas oportunidades para la creatividad. A la vez, las ciudades cada vez son más creativas gracias a las decisiones, iniciativas y acciones de los creativos. En las relaciones entre creatividad y ciudades cobran especial relevancia los espacios urbanos que promueven interacciones con objetos culturales diversos y con personas de diferentes campos de conocimiento. En los estudios biográficos realizados, se observa que la ciudad de Buenos Aires ofrece interesantes espacios, grupos y diversidades culturales que resultan propicias para la creatividad. Las ciudades donde circulan diferentes lenguajes, experiencias y prácticas culturales constituyen entornos generales que favorecen los procesos creativos, al menos en los casos analizados.

En la ponencia se analizan las ciudades como espacios propicios para la creatividad considerando estudios biográficos de personalidades argentinas destacadas de las ciencias, las artes y la cultura. En primer lugar, se presentan consideraciones teóricas respecto de las ciudades creativas y los potenciales impactos de los contextos urbanos en la creatividad. También se argumenta teóricamente acerca de las ciudades creativas desde perspectivas socioculturales de estudio de la creatividad. Se destaca la importancia de las interacciones sociales en el desarrollo de procesos creativos y se analizan espacios públicos y privados de las ciudades que facilitan construcciones conjuntas de conocimientos, iniciativas y proyectos. Reuniones de cafés, tertulias en algunas casas famosas, como la de Victoria Ocampo, y algunas bibliotecas se configuran en espacios propicios para el desarrollo de ideas y proyectos innovadores en diferentes áreas. Por último, se proponen consideraciones finales y posibles líneas de investigación e intervención orientadas a la promoción de la creatividad en contextos urbanos.

Palabras clave

Creatividad; ciudades creativas; innovación; ciudades; perspectivas socio-culturales.

Abstract

Interesting relationships between creators and the cities are observed in biographical studies of argentine creatives. Creatives move to cities that offer many opportunities for creativity. At the same time, cities are increasingly creative thanks to the decisions, initiatives and creative actions. In relations between creativity and cities are especially important urban spaces that promote interaction with various cultural objects and with people from different fields of knowledge. In biographical studies appears that the city of Buenos Aires offers interesting spaces, groups and cultural diversities that are conducive to creativity. The cities where circulate different languages, experiences and cultural practices are environments that encourage creative processes, at least in the cases analyzed.

In the paper we analyze cities as spaces for creativity considering biographical studies of prominent argentine personalities of science, arts and culture. First, theoretical considerations about creative cities and the potential impacts of urban contexts in creativity are presented. It is also argued theoretically about creative cities from sociocultural perspectives of creativity. Importance of social interactions in the development of creative processes in public and private spaces in cities is analyzed. Coffee meetings, gatherings in some fashion houses, such as Victoria Ocampo's house, and some libraries are configured in spaces for the development of innovative ideas and projects in different areas. Finally, we proposed considerations and suggestions for future research and intervention to promoting creativity in urban contexts.

Keywords

Creativity; creative cities; innovation; towns; socio-cultural perspectives.

La construcción de una imagen de ciudad. Burgos en la mirada de los viajeros ilustrados y románticos

The Construction of the Image of a City. Burgos in the Look of Enlightened and Romantic Travellers

Montserrat Espremans Baranda
Universidad de Burgos
mespremans@ubu.es

Resumen

El presente artículo analiza el proceso de creación de la imagen de la ciudad de Burgos mediante el estudio de los escritos de los viajeros ilustrados y románticos. La capital, estratégicamente situada en una encrucijada de caminos, es lugar de paso desde la Antigüedad. Sus calles y plazas, su caserío, sus monumentos y sus gentes son objeto de observación y crítica a lo largo de los siglos. Pero serán los viajeros ilustrados, racionalistas escépticos, predispuestos a un veredicto poco favorable y, especialmente, los románticos, cargados de prejuicios y sentimientos exaltados hacia la "patria del Cid", quienes fijen y divulguen por Europa los estereotipos que van a identificar a Burgos hasta la actualidad. Tanto unos como otros muestran un intenso afán por plasmar sus vivencias. Los ilustrados, por considerar que lo estudiado y aprendido en sus viajes debe ser puesto a disposición del "bien común". Los románticos, por su necesidad personal de transmitir sus intensas emociones. De ahí la ingente cantidad de testimonios que tenemos a nuestra disposición.

El estudio se lleva a cabo mediante un análisis de los textos e imágenes transmitidos por estos viajeros y eruditos, donde se ha establecido una metodología de trabajo en la cual se aborda la percepción que reflejan de los diferentes monumentos, así como del entramado urbano y de la sensación general de la ciudad y sus habitantes. Se ha establecido también una comparativa entre sensibilidades tan dispares. Ilustrados y románticos tienen ante sí las mismas piedras y la misma luz, sin embargo su percepción es diferente. Si bien hay que reconocer cierta concomitancia a la hora de valorar el conjunto ciudadano de forma global.

La imagen construida, asociada a rasgos históricos, monumentales y tradicionalistas, se proyecta con intensidad en Europa, especialmente en Francia, Gran Bretaña y Alemania, países de gran tradición viajera y de los que son oriundos la mayoría de nuestros visitantes. La Catedral, el Cid, la ciudad de glorioso pasado y de decoroso urbanismo, cuna de la nación española, venida irremediablemente a menos son los rasgos que conformaron la imagen exterior burgalesa durante los siglos XIX y XX. Esta idea, interiorizada y explotada por los propios burgaleses hasta épocas recientes ha lastrado los intentos actuales de renovación del imaginario local, a pesar de las importantes inversiones realizadas, por ejemplo, en el Sistema Atapuerca.

Palabras clave

Patrimonio burgalés; relatos de viaje; ilustración; romanticismo; imagen urbana.

Abstract

This article carries out a review of the writings of Enlightened and Romantic travellers who came to Burgos. The capital city, strategically placed at a crossroads, has been a stopover place since ancient times. Its streets and squares, its city complex, its landmarks and its people have been observed throughout the centuries. But the Enlightened travellers, sceptical rationalists, biased to a not very favourable verdict, and specially the Romantics, burdened with prejudices and exalted feelings towards the "homeland of The Cid", are the ones who fix and broadcast around Europe the stereotypes that identify Burgos up to the present times. Both are very keen to give expression to their experiences. The Enlightened, since they considered that what they studied and learnt must be made available for the common good. The Romantics, due to their need to convey their intense emotions. Hence the huge quantity of testimonies that we have at our disposal.

The study is carried out through an analysis of the texts and images transmitted by travellers and learned people, where a well-established work routine deals with the perception that the monuments provoke, the urban network and the general feeling of the city as well as its inhabitants. A comparison has also been set up between so different sensibilities. Enlightened and Romantics have before them the same stones and the same light, yet their perceptions are different. Even so we have to acknowledge a certain coincidence when the time comes to value the citizen's group as a whole.

The image constructed, linked to historical, monumental and traditionalist features, is intensely projected all around Europe, mainly in France, Great Britain and Germany, countries with a great travelling tradition and point of origin of most of our visitors. The Cathedral, El Cid, the city with a glorious past and a respectable urbanism, cradle of the Spanish nation inevitably come down in the world, are the features which formed the image of Burgos during the 19th and 20th centuries. This idea, internalised and exploited by the Burgos' citizens themselves, has encumbered the nowadays attempts at renovating the local imagery, despite the important investments carried out, for instance, in the Atapuerca System.

Keywords

Heritage; travels' accounts; enlightment; romanticism; urban image.

Lo biológico como posibilidad iconográfica. Simulación de cartografías corporales

The biological potential as iconographic possibility. Bodily mapping

Alejandra Estrada Galeano
Profesora Asistente. Pontificia Universidad Javeriana (Colombia)
estrada-l@javeriana.edu.co

Resumen

El interés de esta presentación es el cuerpo y lo relativo a este, es decir, la corporeidad. El análisis se propone a partir de metodologías de simulación para generar modelos que ayuden a interpretar la habitabilidad del cuerpo en la ciudad. La ponencia está articulada en dos partes. La primera parte analiza la representación del cuerpo en dos sentidos, desde la discusión entre lo artificial y lo natural, y de allí, pregunta por el papel que juega la técnica en la constitución de cuerpo y en la construcción de mundo. La segunda parte, analiza la representación computacional esbozando posibles criterios de modelación urbana originados desde el cuerpo: exploración de formalismos y geometrías desde los algoritmos de la complejidad, para el caso, modelados con base en Autómatas Celulares.

Palabras clave

Ciudad; cuerpo; técnica y representación; simulación; complejidad.

Abstract

This paper is about the body and what is related to it, specifically, concerning to the corporeality. This kind of analysis it is proposed from simulation methodologies. Creating models are important to infer the body habitability in the cities. Paper is made in two parts. First, analyzes the body representations in two directions, the subject core of relations between natural and artificial; we are asking about what kind of role plays the technique in the body constitution, as well as, the human world construction. Second section, analyzes computational representations of the human body trajectories in real urban spaces with the purpose of create urban models from the body movements. According to this, we are scanning geometries and formalisms from complexity algorithms and modeling based on Cellular Automata.

Keywords

City; body; technique and representation; simulation; complexity.

URBANISMO Y EUSKERA

Urban Planning and Basque Language

Unai Fernández de Betoño Sáenz de Lacuesta
Doctor arquitecto y profesor adjunto. Universidad del País Vasco
unai.fernandezdebetono@ehu.eus

RESUMEN

¿Ciudad y lenguaje, en el contexto del patrimonio? Sí, puesto que el lenguaje es un patrimonio inmaterial esencial, inherente a todo asentamiento humano. Es otra riqueza cultural a preservar, allá donde exista. Y, al estar enraizada en un territorio en concreto (no estamos hablando de lenguas auxiliares artificiales como el esperanto), sus dinámicas también se ven afectadas por las políticas urbanas y territoriales. Que no son neutrales, ni mucho menos. Estos últimos años se viene reclamando desde diferentes sectores sociolingüísticos la importancia de lo urbano como uno de los factores que contribuyen al cambio lingüístico, y, en consecuencia, a la desaparición de las lenguas minorizadas. Ya es hora de que esta problemática se analice también desde el urbanismo y la ordenación del territorio. Las comunidades cuyas lenguas están minorizadas y en peligro de extinción son especialmente frágiles a los cambios derivados de los procesos de urbanización. Sobre todo si estos son acelerados. Tanto en lo referente a lo cuantitativo (cuántas viviendas nuevas se construyen, cuántos centros comerciales, cuántas autopistas, cuántos establecimientos turísticos), como a lo cualitativo (especialmente, el globalizado modelo de ciudad postmoderna, contrario a toda dinámica que promueva una oralidad diferente a la anglosajona). Se puede establecer un claro paralelismo entre el binomio urbanismo/lenguaje que se propone y el binomio ya aceptado urbanismo/medioambiente: del mismo modo que resulta estrictamente necesaria la continuidad espacial de los ecosistemas naturales para la supervivencia de la biodiversidad, la fragmentación territorial también degrada el hábitat de los ecosistemas lingüísticos. También se puede proponer la inclusión del lenguaje como parte del paisaje, aquella parte del territorio tal y como es percibida (no solo visualmente) por la población. Concepto absolutamente relacionado con el patrimonio y la identidad, y que, por supuesto, también incluye el entorno más urbano. En el caso concreto del euskera, se observa en el último mapa sociolingüístico del Gobierno Vasco (2014), que, a pesar de que el conocimiento del euskera ha aumentado en términos globales, los núcleos habitados más euskaldunes (aquellos donde la alta densidad de hablantes permite que se pueda usar el euskera en todos los ámbitos sociofuncionales), por el contrario, han perdido preocupantemente su tasa de uso. En especial, aquellos núcleos satélite de las ciudades capitales de comarca (Gernika, Mungia, Tolosa), que han acogido en las últimas décadas al urbanita que huye al unifamiliar campestre. El urbanismo también debería prever las consecuencias sociolingüísticas de los procesos de urbanización.

PALABRAS CLAVE

Ciudad; patrimonio; sociolingüística; urbanismo; euskera; ordenación territorial.

ABSTRACT

City and language in the context of heritage? Yes, because language is an essential intangible heritage, integral to all human settlement. It is cultural wealth of another type to be preserved wherever it exists. And as it is deeply rooted in a specific area (we are not talking about artificial auxiliary languages such as Esperanto), its dynamics are also affected by town and country policies. Which are not neutral, far from it. In recent years, various sociolinguistic sectors have been highlighting the importance of the urban environment as one of the factors contributing towards language change and, as a result, the disappearance of minority languages. And it is high time that this problem area should be analysed from the perspective of urban and spatial planning as well. The communities whose languages are minority ones in danger of extinction are particularly vulnerable to changes arising out of urbanisation processes. Particularly if these changes take place rapidly. Not only quantitatively (the number of new homes built, the number of shopping centres, the number of motorways, the number of tourism establishments) but also qualitatively (in particular, the globalised model of the postmodern city, contrary to the whole dynamic that promotes an orality that is not the Anglo-Saxon one). A clear parallelism can be established between the urban planning/language pairing that is being proposed and the already accepted urban planning/environment pairing: just as the spatial continuity of natural ecosystems for the survival of biodiversity turns out to be strictly necessary, spatial fragmentation also degrades the habitat of language ecosystems. The including of language as part of the landscape, that part of the area as it is perceived (and not just visually) by the population can also be proposed. It is a concept intrinsically bound to heritage and identity and which, naturally, also includes the more urban environment. In the specific case of Basque (Euskara), it can be seen in the most recent sociolinguistic map produced by the Government of the Basque Autonomous Community (2014) that despite the fact that knowledge of Basque has increased in global terms, the more Basque-speaking centres of population (those in which the high density of speakers makes it possible to use Basque in all sociofunctional ambits) have by contrast lost their rate of use in a disturbing way. In particular, those satellite centres of the main cities in the area (Gernika, Mungia, Tolosa) which have over the last few decades received city dwellers fleeing to the single-family country abode. Urban planning should also anticipate the sociolinguistic consequences of urbanisation processes.

KEYWORDS

City; heritage; sociolinguistics; urban planning; basque language; regional planning.

MIGRACIÓN ENTRE LA REALIDAD Y LA IMAGEN: DE LA MULTIDISCIPLINARIEDAD A LA TRANSDISCIPLINARIEDAD

Migration between reality and image: from the transdisciplinarity to multidisciplinarity

Miguel Héctor Fernández Carrión

Centro de Investigación de Estudios Comparados de América Latina. Universidad Nacional Autónoma de México

fc@actforum.net

RESUMEN

La presente ponencia pretende establecer una relación entre el entendimiento de la migración y la publicidad, y la migración exclusivamente desde la perspectiva de la transdisciplinariedad. Normalmente, no es frecuente vincular la migración con la imagen visual y menos aún con la publicidad que puede generar dicho desplazamiento de población, sino que, al contrario se cuestionan como temas distintos y por lo general, sin relación aparente. De igual forma tampoco se ha realizado estudios sobre aspectos fundamentales de la transdisciplinariedad aplicados a la migración, como se efectúa en eta ponencia, al analizarse los diferentes niveles de realidad, percepción y conocimiento, y algunos principios del pensamiento complejo: dialógico o de dialogización y de borrosidad.

PALABRAS CLAVE

Migración; imagen; arte; multidisciplinariedad; transdisciplinariedad.

ABSTRACT

This paper aims to establish a relationship between the understanding of migration and advertising, and migration exclusively from a transdisciplinarity perspective. Normally, migration it is not often link with the visual image and even less with advertising that can generate such a displacement of population, but on the contrary, are questioned as different topics, with no apparent relation. Neither studies had been conducted on key aspects of transdisciplinarity applied to migration, as is done in this paper, to analyze the different levels of reality, perception and knowledge, and some principles of complex thinking: dialogic or dialogization and blur.

KEYWORDS

Migration; image; art; multidisciplinary; transdisciplinary.

La comunicación del Madrid 3.0: El caso del prosumidor Halal

Madrid's Communication 3.0: The Case of the Halal Prosumer

Ruth Fernández Hernández
Profesora de ESIC Business & Marketing School
ruth.fernandez@esic.edu

Eduardo Gómez Martín
Profesor de ESIC Business & Marketing School
eduardo.gomez@esic.edu

Pilar Sánchez González
Profesora de ESIC Business & Marketing School
pilar.sanchez@esic.edu

Resumen

Actualmente, Internet es el medio de comunicación por excelencia. Se compra, se piensa, se viaja, se vive y se decide a través de pantallas. Estamos en la sociedad de la ubicuidad. El consumidor se ha adaptado a la nueva realidad y, por ende, a la nueva comunicación. Exige a las empresas e instituciones mayor participación y capacidad de decisión. Los expertos en Marketing y Comunicación trabajamos con esa premisa de adaptación, el *one to one* está empezando a ser parte de nuestra planificación estratégica.
En el entorno Internet se está consolidado la web 3.0. El consumidor interactúa con la empresa, ésta lo ha definido como "prosumidor" y lo ha convertido en el centro de sus estrategias. Ese "prosumidor" también lo es de servicios institucionales, por ejemplo de ayuntamientos o de comunidades autónomas. El ciudadano en los últimos años nos está dando una lección de interacción social, utilizando Internet para canalizar sus deseos y demandas.
En este caso hemos elegido por su potencialidad, el turismo en Madrid. Según la serie histórica de Encuesta de Movimientos Turísticos en Fronteras (Frontur, junio 2015): "La Comunidad de Madrid recibió 2,48 millones de turistas internacionales en el primer semestre del año, lo que supone un incremento del 8,2% respecto al mismo periodo de 2014…". Estos datos avalan nuestro interés por la microsegmentación institucional hacia turistas, hasta ahora considerados minoritarios (por ejemplo turismo de lujo, ecológico, gay, religioso, etc.). Creemos que Madrid tiene posibilidad de convertirse en una ciudad alternativa para un turismo diferente.
Este trabajo trata de analizar la comunicación 3.0, que realiza el ayuntamiento de Madrid considerando el origen de la ciudad "de Mayrit a Madrid", hacia un ciudadano/visitante que busca decidir, compartir, diseñar y en definitiva vivir una ciudad: el turista Halal.

Palabras clave

Comunicación; web 3.0; prosumidor; turismo; Madrid; Halal.

Abstract

Currently, Internet is the means of communication par excellence. We buy, we think, we travel, we live and decide through computer screens. We live in the society of ubiquity. The consumer has adapted to the new reality, hence, to the new communication, and demands a greater involvement and decision-making from the companies and authorities. We, experts in Marketing and Communication, work under that adaption premise; the one to one strategy is becoming a part of our strategic planning.
3.0 Web is being consolidated as part of the Internet environment. Consumers interact with companies; and companies have defined them as "prosumers" and have made them become the focus of their strategies. The said "prosumer" also uses institutional services, for instance, services from city councils or autonomous regions. In recent years, citizens are teaching us a lesson in social interaction while using the Internet to channel their wishes and requests.
In this case, we have chosen Madrid's tourism by its potentiality. According to the history series of the Tourist Movement on Borders (Frontur, June 2015) Survey: "The Autonomous Region of Madrid welcomed 2.48 million of international tourists during the first semester of the year, which is an increase of 8.2% compared with the same period of 2014…". This data endorses our interest in institutional micro-segmentation towards tourists considered a minority until now (for example, luxury, ecological, gay, religious tourism, etc.). We believe that Madrid has the possibility to turn into an alternative city for a different kind of tourism.
This study aims to analyze the 3.0 Communication carried out by Madrid's City Council taking into account the origin of the city "from Mayrit to Madrid", towards a citizen/visitor that seeks to decide, share, design and ultimately live a city: the Halal tourist.

Keywords

Communication; 3.0 Web; prosumer; tourism; Madrid; Halal.

Ciudad y pantallas digitales publicitarias: motivos, funciones y efectos de su implantación

City and digital advertising screens: reasons, functions and effects of its implementation

Jennifer García Carrizo
Doctoranda en Comunicación Audiovisual, Publicidad y Relaciones Públicas. Universidad Complutense de Madrid
jennigar@ucm.es

Resumen

Esta investigación analiza los motivos de la implantación de pantallas digitales publicitarias en la urbe y estudia las funciones y los efectos que desempeñan en la ciudad como soporte de publicidad exterior outdoors digital, para lo cual se ha realizado una revisión bibliográfica con su correspondiente análisis de contenido.

Los motivos de la implantación de estas pantallas digitales se centran tanto en los beneficios monetarios (Gómez y Puentes, 2011) y reputacionales a largo plazo para el anunciante (IAB, 2014), como en la mayor eficacia comunicativa de estas pantallas digitales a la hora de conectar con su público objetivo: el phoneur, un flâneur adormilado absorto en la pantalla de su smartphone (Luke, en Márquez, 2012) con el que las pantallas digitales buscan conectar más eficazmente (Lipovetsky, 2009) ofreciéndole una experiencia interactiva de la que podrá disfrutar gracias a su objeto de deseo más preciado, su teléfono móvil.

Atendiendo al segundo objetivo de la investigación, cabe destacar que, ya sin haberse digitalizado, la publicidad exterior outdoors tiene en la ciudad una triple función estética (Olivares, 2009), cultural-simbólica (Baladrón, 2007) (Salcedo, 2011) y social (Pacheco, 2004) que, como es lógico, sigue desempeñando cuando se digitaliza. Igualmente, su uso descontrolado y masificado sigue ocasionando efectos contaminantes para el paisaje urbano, con todas las consecuencias que esto trae para el mismo (Olivares, 2009). Considerando esto, cabe afirmar que la presente investigación establece además aquellas funciones específicas que se derivan de la digitalización de este tipo de publicidad que se inserta en distintos soportes digitales y, más en concreto, en los diferentes tipos de pantallas digitales. Así pues, otorga a la ciudad un valor de marca añadido que gira en torno a la innovación y permite mejorar su imagen y reputación como ciudad (Vizcaíno-Laorga, 2007) (IAB, 2015) (Ortiz y Montemayor, 2015), a la vez que logra revitalizarla creando puntos de interés y espectáculos (Roberts, 2006) gracias a la interactividad y tiene como uno de sus mayores efectos la audiovisualización de la urbe (Muñíz, 2013), lo cual genera espacios cambiantes y mutables en pocos segundos (Silverstone y Hirsch, 1992) (Willis, 2009). Espacios en los que las pantallas, especialmente durante la noche, son las protagonistas de la arquitectura y de los espacios urbanos (Krajina, 2014), ya que estos pasan a un plano olvidado al adquirir todo el protagonismo esas pantallas digitales publicitarias que brillan en todo su esplendor (Venturi, 2006).

Palabras clave

Ciudad; pantalla digital; publicidad exterior outdoors; motivos; funciones; efectos.

Abstract

The aim of this research is to analyse the reasons for the introduction of digital advertising screens in the city and study the functions and the effects they perform in the city as a support of digital outdoor advertising. For achieve these goals, a literature review with its correspondent analysis of content has been done.

The reasons for the implementation of these digital screens are the monetary (Gomez and Bridges, 2011) and reputational benefits in the long term for the advertiser (IAB, 2014) and a more effective communication when these digital screens connect with their target audience: the phoneurs. Sleepy flâneurs absorbed in the screens of their smartphones (Luke, in Márquez, 2012), with whom digital screens achieve to connect more effectively (Lipovetsky, 2009) offering an interactive experience that they can enjoy by its most precious object of desire: their mobile phone.

In response to the second objective of this research, it is noteworthy that, as without being digitized, outdoor advertising has a triple aesthetic (Olivares, 2009), cultural-symbolic (Baladrón, 2007) (Salcedo, 2011) and social (Pacheco, 2004) function in the city. Not surprisingly, it continues playing those functions when advertising is digitalized. In addition, its uncontrolled and overcrowded use causes polluting effects for the urban landscape (Olivares, 2009). Considering this, this research makes an approach of those specific functions that the digitization of this type of advertising, which is inserted into various digital formats as digital screens, has on the city. Thus, these screens bring to the city a brand value added, that revolves around innovation and improves its image and reputation as a city (Vizcaino-Laorga, 2007) (IAB, 2015) (Ortiz and Montemayor, 2015). Besides, they achieve revitalize the urban space creating attractions and shows (Roberts, 2006) through interactivity. Also, one of its effects is to get audiovisual the city (Muniz, 2013), which generates changeable spaces in a few seconds (Silverstone and Hirsch, 1992) (Willis, 2009). Spaces in which the screens, especially at night, are the protagonists of architecture and urban spaces shining in its entire splendour (Krajina, 2014) (Venturi, 2006).

Keywords

City; digital screen; outdoor advertising; reasons; functions; effects.

El papel de la publicidad y de las campañas publicitarias en la divulgación del Patrimonio Mundial de la UNESCO

The Role of Publicity and Advertising Compaigns in the Disclosure of UNESCO World Heritage Sites

Aurora García González
Universidad de Vigo
auroragg@uvigo.es

Artur Filipe Dos Santos
Universidad de Vigo
arturfilipe@sapo.pte-mail

Resumen

Desde la firma en 1972 de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural en la UNESCO (Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) la preservación de los bienes culturales y naturales marca la historia de la humanidad y del mundo como herencia del pasado más allá de la protección, restauración, o la mera divulgación con fines educativos. Actualmente la Lista del Patrimonio Mundial, que contiene más de mil sitios clasificados, es una certificación de excelencia para todo el patrimonio cultural o natural de los países que apuestan por la industria del turismo; junto con las autoridades nacionales y locales, organizaciones de mercado y de negocios, desarrolla de manera concertada esfuerzos en publicidad, comercialización y marketing, con el fin de atraer más turistas al país en el que se encuentran eso sitios. La publicidad tiene una importancia crucial para la mejora de un sitio que en sí mismo es conocido por su excelencia o su valor como ejemplo histórico universal antropológico, cultural o natural, A través de campañas de publicidad estructuradas cuya importancia va más allá de la frontera de los países puede convertirlo en blanco del turismo de masas, generar fondos significativos que contribuyan a su restauración y conservación, hasta el punto de convertirse en patrimonio clasificado con prestigio de marca global.

Palabras clave

Publicidad; UNESCO; Patrimonio de la Humanidad; Turismo.

Abstract

Since the signing in 1972 of the Convention for the Protection of World Cultural and Natural Heritage under UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) that the preservation of cultural and natural properties that mark the history of humanity and the world as passed beyond protection, restoration, or mere disclosure for educational purposes. Currently the World Heritage List, which contains over a thousand classified sites is a certification of excellence for all the cultural or natural heritage of countries who bet on the tourism industry, with the national and local authorities, along with market and business organizations to develop concerted efforts in publicity, advertising and marketing, in order to attract more tourists to the country where the sites are. Advertising has a crucial importance for the Enhancement of a site that in itself that is known for its excellence, for its fundamental value as a universal historical example, anthropological, cultural or natural, but through structured advertising campaigns its importance go beyond the border of countries and become the target of mass tourism, generating significant funds that contributes to its ongoing restoration and conservation, to the point of classified heritage become a global brand prestige.

Keywords

Publicity; Advertising; UNESCO; World Heritage; Tourism.

CÁCERES: PATRIMONIO Y URBANISMO EN EL SÉPTIMO ARTE

Caceres: heritage and urban planning in cinema

Angélica García Manso
Dra. en Historia del Arte e Historia del Cine. Investigadora en Grupo Hum003. Universidad de Extremadura
angmanso@unex.es

RESUMEN

El Séptimo Arte permite recrear de una forma *sui generis* el urbanismo de una población a lo largo de décadas, por lo que en ocasiones constituye un interesante aunque poco conocido fondo documental a este respecto. Una capital de pequeño tamaño pero con un casco antiguo declarado Patrimonio de la Humanidad como es Cáceres se ofrece como ejemplo sintomático de esta recreación. Nuestro análisis se centra, por motivos de extensión, exclusivamente en largometrajes de ficción destinados a la gran pantalla (dejando un tanto al margen otros tipos de fuentes como cortometrajes, documentales, "spots", etc.).

El primer filme que fija su atención en las calles cacereñas data de 1934: se trata de *El Agua en el Suelo*, de Eusebio Fernández Ardavín, cuyos fotogramas combinan imágenes de exteriores reales con paisajes reconstruidos pictóricamente en estudio; sin nombrarse en ningún momento el lugar, es un Cáceres tratado cual Vetusta clariniana. Dos décadas después, el largometraje *Éxodo de Salvación* (1954) supondrá una réplica polisémica a esta película de Fernández Ardavín, incluso desde una perspectiva urbanística, pues en la parábola religiosa de *Éxodo de Salvación* se busca contraponer el espacio agreste de los alrededores de la ciudad (con especial atención al Santuario de la Patrona) con el espacio propiamente urbano, sometido a la corrupción moral.

Del mismo año es *Segundo López, aventurero urbano*, cuya trama se desarrolla casi por completo en Madrid, pero cuyos fotogramas iniciales retratan a la perfección el *skyline* de la ciudad y sus rincones más representativos. De 1962 es *La Cuarta Carabela*, una película ignota pero que posee importancia para la Historia del Cine en la ciudad dado que por primera vez la cámara sale del espacio monumental y centra su atención en el ensanche moderno.

No será hasta 2010 cuando la ciudad vuelva a ser protagonista como tal en el filme *Planes para mañana*, aunque sea desde la ventanilla de un vehículo, en una percepción fragmentada de lugares del Cáceres eclosionado a partir de los años 80 (Estación de Autobuses, Centro de Cirugía de Mínima Invasión, pista de *skate* de Los Castellanos, entre otros), además del ensanche.

Y, en medio de los títulos citados, varias coproducciones nacionales e internacionales utilizan Cáceres como plató, como mera escenografía, sobre todo para filmes históricos y pseudohistóricos que utilizan su ciudad antigua como ambientación *ad hoc*.

PALABRAS CLAVE

Urbanismo; cine; Cáceres; films; fondo documental de imágenes.

ABSTRACT

The Seventh Art recreates a "sui generis" form of urban planning of a city over the decades, and sometimes becomes an interesting but little known documentary collection in this regard. A small capital but with an old town declared a World Heritage Site as Caceres is offered as symptomatic of this recreation. We consider exclusively films for the big screen (leaving aside other sources such as short films, documentaries, "spots", etc.), given the scope of the present paper.

The first film that focuses his attention on the streets of Caceres dates from 1934: it is "El agua en el suelo", by Eusebio Fernandez Ardavin, whose frames combine images of real locations with landscapes reconstructed pictorially in studio; without at any time it is appointed Caceres, which is presented like the city of Vetusta by Clarin. Two decades later, the film "Exodo de Salvacion" (1954) will be a polysemic reply for the above-mentioned movie by Fernandez Ardavin, even from a urban planning perspective, because into the religious parable of "Exodo de Salvacion" his director seeks to contrast the rugged space around the city (with special attention to the shrine of the Patron) opposite the urban space itself, a space subject to moral corruption.

From the same year is "Segundo Lopez, aventurero urbano", whose plot unfolds almost entirely in Madrid, but whose initial frames perfectly portray the skyline of the town of Caceres and its most representative places. From 1962 is "La cuarta carabela", an unknown film but that has significance for the history of cinema in the city since it is the first time the camera leaves the monumental space and focuses on the modern expansion district.

It was not until year 2010 when the town again was featured as such in the film "Planes para mañana", even from the window of a vehicle, in a fragmented perception of places of the Caceres hatched from the 80s (Bus Station, Minimally Invasive Surgery Center, Skate park in Los Castellanos, among others), plus the expansion district.

And in the middle of the titles mentioned, several national and international co-productions make use of Caceres as mere scenery, especially for historical and pseudo-historical movies, and consider its old city as ad hoc setting.

KEYWORDS

Urban planning; Cinema; Caceres; movies; documentary collection of frames.

Representaciones artísticas de la ciudad de Sevilla desde la cornisa del Aljarafe

Artistic representations of the city of Seville from the Aljarafe escarpment hills

Miguel García Martín
Profesor universitario. Departamento de Geografía Humana. Universidad de Sevilla
mgmartin@us.es

Resumen

La imagen exterior de la ciudad de Sevilla ha estado tradicionalmente condicionada por su situación geográfica sobre una llanura, la que forma la depresión del Guadalquivir. En este contexto, la suave elevación que constituye la comarca del Aljarafe, al oeste de la ciudad, ha funcionado como un mirador privilegiado sobre el que contemplar el panorama urbano en su conjunto. Así, topógrafos, dibujantes, pintores… han aprovechado esta elevación para proyectar su mirada deliberada sobre la ciudad. Esta contribución repasa algunas de las representaciones artísticas más relevantes de la imagen de Sevilla desde este belvedere, poniendo de manifiesto la potencialidad escénica y, en consecuencia, patrimonial que aún hoy conserva la cornisa del Aljarafe. Máxime cuando las transformaciones metropolitanas contemporáneas están alterando la fisonomía natural de este espacio de la periferia sevillana. El texto concluye con una reflexión sobre la perentoria necesidad de protección urbanística y territorial de este espacio por sus valores paisajísticos singulares.

Palabras clave

Paisaje; vistas panorámicas; representaciones artísticas; iconografía urbana; Aljarafe.

Abstract

The external image of the city of Seville has been traditionally determined by its geographical location on the plains of the Guadalquivir depression. In this context, the Aljarafe region, a slightly elevation to the west of the city, has stayed as a viewpoint to contemplate the whole urban landscape. Thus, surveyors, draughtsmen, painters… have seized this elevation to project their deliberate look at the city. This paper reviews some of the most important artistic representations of the image of Seville from this belvedere, highlighting the scenic and inherited potential that the Aljarafe escarpment hills still keeps. Furthermore, this task is of key relevance as contemporary metropolitan transformations are changing the natural features of this suburban area. The paper concludes reflecting on the urgent need for urban and territorial conservation planning of this area due to its singular landscape values.

Keywords

Landscape, panoramic views; artistic representations; urban iconography; Aljarafe region.

Saber estar en la "cosmopolis": El buen gusto Más allá de la "ciudad líquida" de Bauman: una cuestión de estética

Poise in the cosmopolis: The good taste. Beyond the Bauman's "liquid city": a matter of aesthetics

Rafael García Sánchez
Universidad Politécnica de Cartagena
rafael@sgbarquitectos.es

Juan Manuel Salmerón Nuñez
Doctor arquitecto
juanmanuel@sgbarquitectos.es

Resumen

Leemos, desde múltiples frentes, que la ciudad moderna, funcional, sólida y homogénea ha dado paso a otra postmoderna, existencial, líquida y heterogénea. Nuestro mundo, no sólo ha dejado atrás la Modernidad, también las categorías neolíticas que anotara Gordon Childe: economía de producción, vida sedentaria en la ciudad, escritura, consideración de la tierra como bien raíz, miedo a la exterioridad y a lo extraño, creación de límites y murallas, etc.
Todas esas categorías se mantuvieron sensiblemente estables hasta bien entrado el s. XX. En cambio, la actualidad del s. XXI es tildada de post-neolítica al estar caracterizada por una economía de consumo y de bienestar, por la disolución de la ciudad en el área metropolitana, por la desaparición de la exterioridad y de la idea de límite o frontera, por la consideración del dinero como bien raíz y la subsunción de la escritura y la comunicación en el interfaz.
Que todo parece haberse vuelto ciudad, que la disolución de las fronteras ha hecho coincidir la polis con el cosmos dando lugar a la "cosmópolis" actual y que todo eso ha sido posible por la invención de una malla digital que todo lo conecta y vuelve accesible, parece fuera de toda duda.
Ciertamente, es novedoso el cambio de economías de producción a otros tipos de economía, el cambio de asentamientos urbanos a nuevos tipos de agrupaciones sociales y cívicas, y el cambio de un tipo de escritura predicativa a nuevos procedimientos de comunicación oral, escrita, visual y acústica más icónicos. No obstante, nos parece que de entre todas las novedades que caracterizan esta era post-neolítica, el interfaz es la de mayor alcance, pues éste pone todo el saber disponible a todo el mundo para una comunicación universal. Esta nueva realidad abre nuevos horizontes de cambios y de interpretación que conviene atender y crear, siendo el "buen gusto" uno de los criterios de interpretación más atinados para acertar cuando las razones y las teorías se vuelven obsoletas sino póstumas, cuando el cambio es lo más estable y cuando la vida en la ciudad empieza a entenderse en términos funcionales y no personales.

Palabras clave

Ciudad; post-neolítico; líquido; gusto; elegancia.

Abstract

We read, from multiple fronts that, modern, functional, solid and homogeneous city has given way to other heterogeneous liquid and existential, postmodern. Our world has not only left behind the modernity, the Neolithic categories Gordon Childe scored: economy of production, sedentary lifestyle in the city, writing, consideration of the Earth as well root, exteriority and the strange fear, creating boundaries and walls, etc.
All these categories remained substantially stable until well into the s. XX. However, the topicality of the s. XXI is branded as post-Neolithic for being characterized by an economy of consumption and well-being, the dissolution of the city in the metropolitan area, the disappearance of exteriority and the idea of boundary or border, by consideration of money as well root and the subsumption of writing and communication in the interface.
It seems beyond doubt that everything looks to have become city, that the dissolution of borders has made the cops match the cosmos giving rise to the current cosmopolis, and that these things were made possible by the invention of a digital mesh, which connects and makes accessible everything.
The economies of production to other types of economy, the change of urban settlements to new types of social and civic groups, and change from one type of predicative writing new procedures of oral, written, visual and acoustic communication most iconic are certainly new. However, it seems to us that among all the innovations that characterize this post-Neolithic age, interface is the most far-reaching because this puts all the knowledge available to everyone for a universal communication.
This new reality opens new horizons of changes and interpretation that should meet and create, "good taste" being one of the more thoughtful interpretation criteria to ascertain when the reasons and theories become obsolete but posthumous, when change is more stable and when the city life starts to be understood in terms of functional and non-personal.

Keywords

City; post-neolitico; liquid; taste; elegance.

La imagen de Toledo en el siglo XVIII a través de dos viajeros ilustrados. Un acercamiento al patrimonio artístico

The image of Toledo in the 18th century through two enlightenment travellers. An approach to the artistic heritage

Verónica Gijón Jiménez
Profesora Ayudante Doctora. Universidad de Castilla-La Mancha
veronica.gijon@uclm.es

Resumen

El monje italiano Norberto Caimo realizó un viaje a España y recogió sus experiencias en un relato de viajes publicado entre 1759 y 1767. Una de las ciudades visitadas fue Toledo, donde el viajero prestó mucha atención a su patrimonio artístico. Caimo fue muy crítico con todo lo que vio durante su viaje, incluyendo las obras de arte, que estaban muy presentes en su relato. La obra de Caimo provocó el descontento de muchos españoles, entre los que destaca Antonio Ponz, quien rebatió las observaciones del autor italiano. En este artículo estudiaré la visión dos viajeros ilustrados sobre el patrimonio de Toledo en el siglo XVIII, utilizando sus relatos de viaje.

Palabras clave

Caimo; Ponz; Patrimonio; Toledo; siglo XVIII.

Abstract

The Italian monk Norberto Caimo made a trip to Spain depicted his experience in a travel tale, published between 1759 and 1767. One of the cities visited was Toledo, where the traveller payed a lot of attention to its artistic heritage. Caimo was very critical of all the things that he saw during his trip, including the works of art that were a constant feature in his tale. The work of Caimo caused the discontent of a lot of Spanish people, among them Antonio Ponz stands out, who refuted the Italian author's remarks. At this article I will study the two enlightenmeng travelers' view about the heritage of Toledo in the 18th century, using their travel tales.

Keywords

Caimo; Ponz; heritage; Toledo; 18th century.

La construcción del imaginario pop en el Madrid de la Movida: el barrio de Malasaña

The construction of imaginary pop in the Madrid Movida: Malasaña

Rafael Gómez Alonso
Profesor Titular. Universidad Rey Juan Carlos
rafael.gomez@urjc.es

Resumen

A finales de los años setenta comienzan a surgir en Madrid nuevos lugares y escenarios en el que confluyen diferentes músicos y artistas englobados en lo que se ha venido a denominar nueva ola o movida madrileña. El barrio de Malasaña comienza a ser uno de los lugares de encuentros de jóvenes que quieren cambiar la ciudad con un aire desenfadado acorde con las tendencias e influencias que comienzan a recibir especialmente por nuevas iniciativas musicales pero también por el gusto de corrientes estéticas y artísticas amparadas por la influencia del arte pop. En este ámbito confluyen espacios públicos y privados, salas de conciertos, galerías de arte, cafeterías, bares y pisos en el que se reúnen diferentes personalidades que en pocos años ellos mismos serán parte de la iconografía del Madrid de los 80. Muchos de estos espacios, decorados por artistas jóvenes del momento diseñan ámbitos que aparecen reflejados en carteles, fotografías y películas de la época. Algunos de estos ámbitos fueron lugares donde se exhibían aportaciones artísticas efímeras, y en otros casos todavía perviven algunas de aquellas acciones artísticas.

En la presente comunicación se pretende establecer un circuito por algunos de los lugares más representativos de aquella época a través de un análisis iconográfico de sus formas de representación visual que aparece reflejada en diferentes formatos y soportes expresión plástica o audiovisual.

Palabras clave

Movida Madrileña; Pop Art; Representación Audiovisual; Estética.

Abstract

In the late seventies Madrid began to emerge in new places and scenarios in which different musicians and artists enshrined in what has become known as New Wave or Madrid scene. Malasaña is becoming one of the meeting places for young people who want to change the city with a relaxed air in line with the trends and influences that begin receiving especially new music initiatives but also for the sake of aesthetic and artistic movements covered by the influence of pop art. In this area they come together public and private spaces, concert halls, art galleries, cafes, bars and floor in which different personalities themselves in a few years will be part of the iconography of Madrid of 80. Many of these spaces meet Decorated by young artists of the moment designed areas featured in posters, photographs and films of the era. Some of these areas were places where ephemeral artistic contributions were exhibited, and in other cases still haunt some of those artistic actions.

In the present communication it is to establish a circuit through some of the most representative of the time through an iconographic analysis of forms of visual representation that is reflected in different formats and supports plastic or audiovisual expression.

Keywords

Movidad Madrileña; Pop Art; Audiovisual Representation; Aesthetics.

Relatos incompletos del entorno doméstico: de la casa colonial a la casa pre-moderna en la literatura de Tomás Carrasquilla

Incomplete tales of domestic environment: from the colonial house to the pre-modern house in the literature of Tomás Carrasquilla

Luz Margiori Gómez Jiménez
Arquitecta. Doctoranda ETSAB - Universidad Politécnica de Cataluña
marchgomez@gmail.com

Resumen

La arquitectura doméstica ofrece un testimonio fundamental para conocer los rasgos que definen una determinada sociedad, ya que la transformación del espacio y el comportamiento desplegado en él, son aspectos estrechamente ligados a los grandes cambios del sistema y la estructura social. La espacialidad interior de la casa relata una manera de pensar en el ámbito de lo religioso, lo ideológico y hasta lo moral, sin embargo, infinidad de arquitecturas no gozan hoy en día de un mínimo soporte material que les permita ser estudiadas desde esta perspectiva. En el caso de Antioquia (Colombia), la práctica desaparición de la arquitectura doméstica desarrollada hasta el siglo XIX, y las sucesivas modificaciones que hacen irreconocibles los pocos ejemplos que quedan, dificultan una posible reconstrucción de 'la casa' como entidad arquitectónica y como escenario de las relaciones vitales cotidianas. Ante este panorama, la memoria transmitida a través de la literatura se nos presenta como una alternativa para estudiar las mentalidades y costumbres de otras épocas, además de acercarnos a emociones y experiencias, presentes en el entorno doméstico, que la historia canónica no ha recogido. Nos proponemos estudiar en la literatura del escritor colombiano Tomás Carrasquilla (1858-1940) la experiencia de habitar a través de los personajes de sus obras. Se trata de reconstruir la imagen de la casa como hecho social, a partir de los ejemplos narrados por el escritor. Se estudian estancias representadas en las obras escogidas, centrándonos en el análisis del comportamiento de los personajes en el espacio, a fin de explorar manifestaciones de cambio desde una perspectiva diacrónica. Los escritos nos han permitido indagar sobre diferentes cuestiones que marcaron la evolución entre la casa colonial y la casa pre-moderna decimonónica, como son las relaciones de poder en la esfera doméstica, las pautas funcionales en los interiores, el desplazamiento de la actividad social hacia espacios urbanos, el afianzamiento del concepto de intimidad o cambios en los valores y creencias implicados en la vivencia del espacio. Al mismo tiempo, se asume el género como categoría útil para el análisis, puesto que la presencia de la mujer tiñe todos los aspectos involucrados en la producción social del entorno doméstico, durante los períodos estudiados. La literatura estudiada aporta luces sobre diversos aspectos del hábitat, que son esenciales para el conocimiento de la sociedad y la construcción de la identidad.

Palabras clave

Historia de la Arquitectura; Entorno doméstico; Vida urbana; Patrimonio; Vida cotidiana.

Abstract

Domestic architecture offers an essential testimony to get to know the characteristics that define a given society, since the transformation of the space and the behavior displayed in it are aspects strongly tied to major changes in the social system and its structure. Space inside a house voices a way of thinking in the religious, ideological, or even moral areas. However, many architectures nowadays do not have a minimum physical support that allows them to be studied from this perspective. In the case of Antioquia (Colombia), almost all the domestic architecture developed until XIX century has disappeared, and the successive modifications have turned the few lasting examples unrecognizable, what makes difficult a possible rebuilding of "the house" as an architectural entity and as scenario of vital everyday relationships. Against this background, the memory transmitted through literature appears as an alternative to study mindsets and customs from other times, besides bringing us closer to emotions and experiences, present in the domestic environment that canonical history has not collected. The current work attempts to study the experience of inhabiting through the characters in the literature of Colombian writer Tomas Carrasquilla (1858-1940). The idea is to rebuild the image of the house as a social fact after the examples narrated by the author. Living spaces represented in the chosen works are studied, focusing on analyzing the behavior of the characters in the space, in order to explore manifestations of change from a diachronic perspective. The writings have allowed us to inquire into different issues that left a mark on the evolution from the colonial house to the pre-modern 19th-century house, such as power relationships within the domestic sphere, the indoor functional patterns, the shifting of social activity towards urban spaces, the consolidation of the concept of privacy, or changes of the values or beliefs involved in the experience of the space. At the same time, the gender is assumed as a category useful for the analysis, since the presence of the woman tinges all the aspects involved in the social production of the domestic environment during the studied periods. In short, the studied literature provides insights about the diverse aspects of environment that are essential for the knowledge of the society and the construction of identity.

Keywords

History of architecture; Domestic environment ; Urban life; Patimony; Daily life.

La comunicación a través de la señalética en las ciudades

Communication through the signposting in the city

Marta González Peláez

Profesora universitaria invitada. Consultora en Comunicación y RR.PP. Asesora en Turismo. Doctoranda en Comunicación

mgonzalezpel@uoc.edu

Resumen

La señalética es el lenguaje escrito, la forma de comunicarse en una ciudad.

La comunicación en las ciudades se puede llevar a cabo desde muchos ámbitos y de múltiples maneras; una de ellas es a través de la señalización o señalética.

¿Están bien señalizadas las ciudades para quienes no conocen o visitan por primera vez una ciudad?

Estas y varias más son las preguntas que me he hecho en infinidad de ocasiones al visitar una ciudad o un país.

Partiendo de la premisa de que la ciudad comunica, además de ser la imagen de la propia urbe también es la del país al que pertenece.

La ciudad transmite a través de su señalética las emociones y los valores; los usos y las costumbres de los ciudadanos que viven en ella así como también del patrimonio arquitectónico y cultural de la misma. La ciudad es un elemento dinamizador del territorio y del país. Y por ello es muy importante que su comunicación señalética sea correcta para así facilitar la estancia y poder mostrar la ciudad de forma más cómoda.

Comunicar bien desde el ámbito de la señalética es recibir bien a cuantos nos visitan y eso es muy importante en los países donde el motor económico es el turismo.

Tanto si los turistas son de sol y playa, de congresos, culturales, académicos y de otra índole deben ser bien recibidos y una excelente forma es indicándoles muy bien por donde se deben mover para así llegar al punto de destino a visitar.

La señalética urbana es una información que comunican las ciudades y que facilita la movilidad y la estancia a cuantos nos visitan. También forma parte de la imagen urbana.

En este ensayo estudiaremos el caso de la ciudad de Barcelona, ciudad bien posicionada desde el punto de vista turístico, es decir, destino turístico de sol y playa, cultural, de negocios, de salud y de cruceros entre otros.

Estudiaremos la comunicación señalética en todos los ámbitos en la ciudad: museos, monumentos arquitectónicos de interés, espectáculos y hoteles, en las playas, en el campo, en los aeródromos, en las estaciones de tren, en los puertos y en las carreteras. ¿Comunican bien las ciudades?

Palabras clave

Comunicación; señalética; ciudad; destino turístico.

Abstract

The communication across the señalética (signaling), in the city the señalética (signaling) is the written language, the way of communicating in a city.

The communication in the cities can be carried out from many areas and of multiple ways; one of them is across the signposting or señalética (signaling).

Are cities put up signs well for those who do not know or visit for the first time a city?

These and different more sound the questions that I have done to me in infinity of occasions on having visited a city or a country.

Departing from the premise from that the city communicates, beside being the image of the own city also it is that of the country to which it we belongs.

The city transmits the emotions and the values; the uses and the customs of the citizens who live in it as well as also of the architectural and cultural heritage. The city is a revitalizing element of the territory and of the country. And for it it is very important that his communication señalética (signaling) is correct this way to facilitate the stay and to be able to show the most comfortable city of form.

To report well from the area of the señalética (signaling) is to receive well all those they visit us and it is very important in the countries where the economic engine is the tourism.

So much if the tourists are of the Sun and beach, of congresses, cultural, academic and of another nature they must be received well and an excellent form they is indicating very well where they must move for this way to manage to the point of destination (destiny) to visit.

The urban señalética (signaling) is information that the cities communicate and that facilitates the mobility and the stay to all those they visit us.

In this test(essay) we will study the case of the city of Barcelona, city well positioned from the tourist point of view, that is to say, target tourist of the Sun and beach, cultural, business, of health and of cruises between(among) others.

We will study the communication señalética (signaling) in all the areas in the city: museums, architectural monuments of interest, spectacles and hotels, in the beaches, in the field, in the airports, in the train stations, in the ports and in the roads. Do they communicate well the cities?

Keywords

Communication; signaling; city; tourism.

De la marca ciudad a la marca país: el caso español

From city brand to country brand: the Spanish case

Olga Heredero Díaz
Grupo de Investigación Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea. Universidad Complutense de Madrid
olga.heredero.diaz@ucm.es

Miguel Ángel Chaves Martín
Profesor Titular. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II. Universidad Complutense de Madrid
machaves@ucm.es

Resumen

Hoy es innegable que los territorios necesitan diferenciarse y desarrollar marcas a través de un proceso de brandificación que garantice su posicionamiento competitivo. Y es que la imagen exterior de un lugar, ya sea un pequeño municipio, una ciudad o un país, puede suponer importantes beneficios tangibles: atraer turismo y talento, captar inversiones, potenciar su influencia territorial, etc. El motivo es la alta correlación entre la reputación de un lugar y diversos comportamientos de apoyo declarados: lo recomendaría para visitar, vivir, invertir, comprar sus productos,…

Por ello surgen las marcas país, ciudad o región como manifestaciones a diferentes niveles de un proceso de *branding* que persigue que un lugar concreto sea conocido, reconocido y elegido por sus *stakeholders.* Sin embargo, con demasiada frecuencia la creación de las marcas lugar se limita al desarrollo de estrategias comunicativas que confunden la realidad –lo que el territorio es– con los deseos –lo que querría ser–. Si bien el análisis de la imagen de un lugar debe ser el punto de partida para crear su marca, no hay que olvidar que depende de las percepciones individuales y, en consecuencia, puede basarse en estereotipos culturales más o menos ajustados a la realidad, pero que no deben obviarse.

La marca lugar es un elemento de promoción internacional más que interesante, de forma que las ciudades y países que han logrado construir una imagen apoyada en percepciones positivas tienen ventajas competitivas que añaden valor a sus productos o servicios. Es más, en la actualidad, la influencia de las ciudades depende cada vez más de su nivel de relaciones con otras; convertidas en nodos de una red global, las marcas de algunas de ellas superan en proyección a las de sus marcas país correspondientes, tal y como ha sucedido en España, donde la tendencia del mercado se ha decantado por potenciar la marca ciudad frente a la marca país.

Para revertir esta situación se creó en 2012 el Alto Comisionado para la Marca España, iniciándose una política de Estado a largo plazo cuyos resultados y avances, tres años después, se analizan en esta comunicación. Si bien podría suponerse a priori que la imagen exterior de España sería el principal problema a resolver, sorprende que el hallazgo más significativo sea la gran distancia existente entre la autoimagen negativa de los españoles frente a la que se tiene de España y sus ciudades en otros países.

Palabras clave

Marca España; marca país; marca ciudad; marca territorio; brandificación.

Abstract

Today it is undeniable that the territories need to differentiate and develop brands through a process of branding to ensure its competitive positioning. And the external image of a place, be it a small city, a city or a country can lead to significant tangible benefits: tourism and attract talent, attract investment, boost its territorial influence, etc. The reason is the high correlation between the reputation of a place and declared support different behaviors: recommend to visit, live, invest, buy your products,…

Therefore the country, city or region marks as manifestations at different levels of a branding process that pursues a particular location is known, recognized and chosen for their stakeholders arise. However, too often the creation of brands rather limited to the development of communication strategies that confuse reality –which the territory is– with desires –what would be–. While analyzing the image of a place should be the starting point to create your brand, do not forget that depend on individual perceptions and, consequently, can be based on more or less adjusted to the reality cultural stereotypes, but that should not be overlooked.

And the place is a brand very interesting element of international promotion, so that cities and countries that have managed to build an image supported by positive perceptions have competitive advantages that add value to their products or services. Moreover, at present, the influence of cities is increasingly dependent on their level of relations with others; turned into a global network nodes, marks some of them exceed the projection of the corresponding country brands, such as has happened in Spain, where the market trend has opted to strengthen the city brand from the brand country.

To reverse this situation was created in 2012 by the High Commissioner for Brand Spain, starting a state policy whose long-term results and progress, three years later, are analyzed in this communication. While one might assume a priori that the external image of Spain would be the main problem to be solved, surprisingly, the most significant finding is the large gap between negative self-image of the Spaniards against which you have of Spain and cities in other countries.

Keywords

Marca España; country brand; city branding; place Brand; place branding.

MANHATTAN: GEOMETRÍA URBANA VERSUS DELITOS

Manhattan: urban geometry versus crimes

Blas Herrera
Doctor. Departamento d'Enginyeria Informàtica i Matemàtiques. Universitat Rovira i Virgili
blas.herrera@urv.net

Albert Samper Sosa
Grupo de Investigación Geometría Aplicada
Universitat Rovira i Virgili
albert.samper@urv.net

RESUMEN

Todo objeto geométrico posee la característica de la rugosidad, que puede ser descrita como la capacidad que tiene un objeto de ocupar espacio. El parámetro fractal es un valor numérico que mide esta capacidad, y la Geometría Fractal ofrece técnicas precisas para generar estos parámetros fractales. La relación entre la rugosidad o escabrosidad de una trama urbana con el número de crímenes cometidos en ella, no ha sido estudiada con detalle hasta el presente trabajo.

Aplicamos el estudio en la ciudad de Manhattan por ser una de las áreas metropolitanas más importantes del planeta. En esta investigación mostramos la existencia de una correlación exponencial entre la medida de la rugosidad de las diferentes tramas urbanas de los 21 distritos de Manhattan y el número de hurtos y robos cometidos en ellas.

PALABRAS CLAVE

Diseño urbano; Crimen; Manhattan; Parámetro Fractal.

ABSTRACT

Every geometric object has a characteristic roughness, which could be described as the space-filling ability of that object. A fractal parameter is a numeric value that quantifies this space-filling ability, and Fractal Geometry provides the techniques for generating this fractal parameter. The existence of a relationship between the roughness of an urban plot and the number of crimes committed has not been studied in detail.

We begin this study with Manhattan, since it is one of the most important urban areas in the world. In this paper we show the existence of an exponential correlation between the measure of roughness in Manhattan's urban planning and the number of grand larcenies and burglaries committed.

KEYWORDS

Urban Planning; Crime; Manhattan; Fractal Parameter.

La imagen de la arquitectura industrial en los encabezamientos de facturas, entre 1880 y 1915. Una aproximación desde el archivo de la empresa Forjas de Buelna (Cantabria)

The image of the industrial architecture in the headings invoices, between 1880 and 1915. An approximation from the file of the company Forge of Buelna (Cantabria)

Sara del Hoyo Maza
Departamento de Historia del Arte y Musicología. Universidad de Oviedo
saradelhoyomaza@gmail.com

Resumen

Entre los documentos que custodian los archivos de empresas, destacan poderosamente la atención las facturas, entendidas éstas, según el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (edición 23ª, octubre de 2014), como la relación de los objetos o artículos comprendidos en una venta, remesa u otra operación de comercio. Los impresos que son objeto de estudio en esta comunicación se corresponden con la colección de las Forjas de Buelna, actual Celsa Trefilerías Quijano S.A. (Los Corrales de Buelna, Cantabria), industria que hunde sus raíces en el año 1873, cuando José María Quijano Fernández, tras un viaje a la Exposición Universal de París de 1867, inició la producción y comercialización de puntas, gama de productos que ampliaría paulatinamente desde entonces con muelles, enrejados, telas metálicas y demás objetos derivados del hierro y del acero.

Transmisores de la acelerada actividad que caracterizó a la industria y el comercio europeos del periodo que nos ocupa (1880-1915), son los encabezamientos de las facturas que, procedentes de una larga lista de lugares (Barcelona, Bilbao, Krefeld, Madrid, Málaga, Rochdale, Sheffield, Valladolid, etc.), llegaron a los buzones de la fábrica corraliega; empresas de sectores muy diversos, como el cervecero, el del chocolate, el hierro, el papel y los curtidos, entre otros, están representadas en este heterogéneo muestrario de arquitecturas.

Desde el campo del análisis formal y estético, los encabezamientos de las facturas incorporaron estrategias publicitarias diversas en función de los deseos y los recursos de las compañías, entre las cuales se encuentran las vistas de los propios establecimientos. Estas representaciones, lejos de ser, al menos aparentemente, reiterativas e, incluso, monótonas y cansinas, en relación a su composición o los temas gráficos que incorporan, revelan unos valores decorativos y comunicativos cuanto menos notables. De resultas de ello, se puede afirmar que estos impresos consiguen equiparar a la arquitectura y las estructuras destinadas a la actividad industrial, las cerchas metálicas, las elevadas chimeneas humeantes o los infinitos paramentos de ladrillo, con los grandes edificios públicos y privados dotados, desde siempre, de un halo de nobleza incontestable.

Palabras clave

Arte; ciudad; documento gráfico; fábrica; impreso; patrimonio.

Abstract

Between the documents that guard the files of companies, the invoices emphasize powerfully the attention, understood these, according to the Dictionary of the Royal Academy of the Spanish Language (edition 23ª, October, 2014), as the relation of the objects or articles understood in a sale, remittance or another operation of trade. The forms that are an object of study in this communication correspond with the collection of the Forjas de Buelna, current Celsa Trefilerías Quijano S.A. (Los Corrales de Buelna, Cantabria), industry that sinks his roots in the year 1873, when Jose María Quijano Fernández, after a trip to the Universal Exhibition of Paris of 1867, initiated the production and commercialization of tops, range of products that it would extend gradually since then with wharves, latticeworks, wire gauzes and other objects derived from the iron and from the steel.

Transmitters of the intensive activity that it characterized to the industry and the trade Europeans of the period that occupies us (1880-1915), are the headings of the invoices that, proceeding from a ready long billiard cue of places (Barcelona, Bilbao, Krefeld, Madrid, Málaga, Rochdale, Sheffield, Valladolid, etc.), they came to the mailboxs of the factory of Los Corrales de Buelna; companies of very diverse sectors, as the brewer, that of the chocolate, the iron, the paper and the tanning, between others, are represented in this heterogeneous sample of architectures.

From the field of the formal and aesthetic analysis, the headings of the invoices incorporated advertising diverse strategies depending on the desires and the resources of the companies, between which they find the sights of the own establishments. These representations, far from being, at least seemingly, reiterative and, even, monotonous and weary, in relation to his composition or the graphical topics that they incorporate, reveal a few decorative and communicative values less notable. Of you ensue from it, it's possible to affirm that these forms manage to compare to the architecture and the structures destined for the industrial activity, the metallic cerchas, the high smoking chimneys or the infinite paraments of brick, with the big public and private buildings endowed, from always, with a halo of incontestable nobility.

Keywords

Art; city; graphical document; factory; form; heritage.

COLECTIVIDAD SOCIAL EXPANDIDA. LAS REDES URBANAS EN LAS PRÁCTICAS ARTÍSTICAS

Expanded social community. Urban networks in artistic practices

Ricardo Iglesias García
Facultad de Bellas Artes. Universidad de Barcelona
riglesias00@yahoo.es

RESUMEN

En 1978, la crítica y teórica Rosalind Krauss publicó algunas reflexiones sobre la evolución de la escultura contemporánea con el título "La escultura en el campo expandido". De esta manera el concepto "expandido" entraba a formar parte de la teoría artística y su posterior aplicación a muchas otras formas de comunicaciones epistemológicas. Desde el tradicionalismo purista del modernismo krauss abría una brecha estética donde "la práctica –escultura– no se define en relación con un medio dado sino más bien en relación con las operaciones lógicas en una serie de términos culturales, para los cuales cualquier medio (…) puede utilizarse" (Krauss, 2008: 72). Desde la aparición de las nuevas tecnologías, las ciudades y las expresiones artísticas que en ellas se producen se inscriben perfectamente en sistemas de practicas expandidas. Ya no existe un "canon" o una "categoría" ideal y transcendental, sino unas formas de trabajo colectivas y emergentes. En las estructuras emergentes "el comportamiento de agentes individuales es menos importante que el sistema en su conjunto" (Johnson, S, 2003: 130).
Los casos de estudio se centraran principalmente en formatos online y offline como: el espacio público El "Campo de Cebada", premio Golden Nica, categoría Digital Communities, Prix Arts Electronica 2010 (http://www.huffingtonpost.es/2015/03/29/campo-de-cebada_n_6790650.html), las aplicaciones de realidad aumentada como "La historia del arte sin nombres" (https://historiadelarte sinnombres.wordpress.com/about) o "The Artvertiser" de Julian Oliver (http://theartvertiser.com), las diferentes experiencias "Observatorio" de Clara Boj y Diego Diaz (http://www.lalalab.org), entre otros.

PALABRAS CLAVE

Ciudad expandida; realidad aumentada; lenguajes críticos; conciencia social.

ABSTRACT

In 1978, the critical and theoretical Rosalind Krauss published some reflections on the evolution of contemporary sculpture entitled "Sculpture in the expanded field". Thus the concept "expanded" became a part of the artistic theory and its subsequent application to many other forms of epistemological communication From the purist traditionalism of modernism Krauss opened an aesthetic gap where "practice is not defined in relation to a given medium –sculpture– but in relation to the logic operations on a set of cultural terms, for which any medium (…) might be used" (Krauss, 2008: 72). Since the advent of new technologies, cities and artistic expressions that occur in them, belong to expanded systems practices. There is no longer a "canon" or a "category" transcendental, but a collective and emerging forms of work. In emerging structures "the behavior of individual agents is less important than the individual system" (Johnson, S, 2003: 130).
Case studies will mainly focus on online and offline formats such as public space "El Campo de Cebada", Golden Nica Award, Digital Communities category, Prix Arts Electronica 2010 (http://www.huffingtonpost.es/2015/03/29/campo-de-cebada_n_6790650. html), augmented reality applications "La historia del arte sin nombres" (https://historiadelarte sinnombres.wordpress.com/about/) or Artvertiser by Julian Oliver (http://theartvertiser.com/), different experiences Observatorio by Clara Boj and Diego Diaz (http://www.lalalab.org), among others.

KEYWORDS

Expanded city; augmented reality; critical languages; social conscience.

KING VIDOR O EL TRATAMIENTO URBANO EN EL CINE COMO METÁFORA DE UNA EVOLUCIÓN IDEOLÓGICA

King Vidor or the urban treatment in cinema as a metaphor of an ideological evolution

Ricardo Jimeno Aranda
Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II. Universidad Complutense de Madrid
rickyjimeno@hotmail.com

RESUMEN

El tratamiento fílmico de la ciudad, y de lo urbano –por entenderlo en un sentido más amplio–, constituyen uno de los elementos contextuales más significativos de gran parte de la trayectoria cinematográfica del cineasta norteamericano pionero King Vidor (1894-1982).

El artículo propone como eje básico un análisis comparativo de dos etapas del cine del autor en las que la ciudad y el paisaje urbano varía sustancialmente, confiriendo un sentido diverso cuando no opuesto a la relación entre el sujeto humano y su entorno.

En la primera de estas etapas, que se sitúa en la transición entre el cine mudo y el sonoro, Vidor dirige dos obras –"Y el mundo marcha (The Crowd, 1928)" y "La calle (The Street, 1931)"– que sitúan el escenario urbano de manera explícita como un espacio de interacción de la comunidad, y como símbolo de los valores sociales de unidad. Una idea que anticipa y se confunde, en cierto modo, con los ideales sociopolíticos del contexto, tanto asociados a la Gran Depresión, como impulsores del posterior New Deal desarrollado por la Administración Roosevelt.

En contrapartida, culminada la Segunda Guerra Mundial, King Vidor realiza una de sus obras más complejas –"El manatial (The Fountainhead, 1949)"–, adaptación de una novela de Ayn Rand, que presenta como protagonista a un arquitecto inconformista.

Esta película, como su original literario, modifica de modo radical la relación entre el hombre y su entorno urbano, planteando una metáfora de la individualidad a ultranza, en el que los valores sociales y el utilitarismo comunitario que presidían la etapa anterior, quedan diluidos para proponer una visión del ego individual y también sexual, representado de modo expreso en los rascacielos diseñados por el protagonista. En este sentido, la evolución de esa significación de la ciudad como entorno social del individuo, rima con el contexto político norteamericano de la postguerra, y con la nueva ideología liberal surgida al albur de la Guerra Fría.

A partir de estos ejemplos, pero sin olvidar otras referencias notables a la misma temática incluidas en la filmografía del director, desarrolladas en el marco de géneros como el melodrama o incluso el western, se pretende establecer una aportación singular de cómo evoluciona el modelo ideológico norteamericano en ese periodo, a través de la plasmación de la ciudad en el cine, y en concreto en la obra de un autor fundamental del periodo.

PALABRAS CLAVE

King Vidor; cine norteamericano; ciudad; urbano; ideología; simbolismo.

ABSTRACT

The film treatment of the city, and the urban issue –for understanding in a broader sense–, are one of the most significant contextual elements of much of the film career of the American pioneer filmmaker King Vidor (1894-1982).

The article proposes a basic axis a comparative analysis of two stages of the author's cinema in the city and the urban landscape varies substantially, giving a different meaning when not opposed to the relationship between the human subject and his environment.

In the first of these stages, which lies in the transition between silent films and sound, Vidor runs two works –"The Crowd" (1928) and "The Street (1931)"– that set the urban stage in an explicit way as a space for community interaction, and as a symbol of social values of unity. One idea that anticipates with the sociopolitical ideals of context, both associated with the Great Depression, as drivers of further New Deal developed by the Roosevelt Administration.

In return, culminating WWII, King Vidor performed one of his most complex works "The Fountainhead (1949)", adapted from a novel by Ayn Rand, which has as its protagonist a maverick architect.

This film, like its original literary, radically changed the relationship between man and his urban environment, posing a metaphor for extreme individuality, in which social values and community utilitarianism presiding the previous stage, to become diluted. The new focus proposes a vision of the individual ego and sexual, expressly represented in the skyscraper designed by the main character. In this sense, the evolution of the significance of the city as a social environment of the individual, rhyme with the American political context of the postwar era, and the new liberal ideology that emerged at the mercy of the Cold War.

From these examples, but without forgetting other notable references to the same subject included in the filmography of director, developed in the framework of genres like melodrama or even western, it is to establish a unique contribution of the evolving American ideological model in that period, through the depiction of the city in films, and particularly in the work of a key author of the period.

KEYWORDS

King Vidor; American cinema; city; urban; ideology; symbolism.

Análisis y representación del espacio urbano a través de medios audiovisuales: una oportunidad para desarrollar nuevos espacios de aprendizaje en la enseñanza de la arquitectura

Analysis and representation of the urban space through audiovisual media: an opportunity for developing new learning spaces for architectural education

Leandro Madrazo
Universitat Ramon Llull
madrazo@salleurl.edu

Resumen

En el marco de la asignatura SDR Sistemas de Representación (www.salleurl.edu/sdr), que se imparte en la Escuela de Arquitectura La Salle Escuela de Arquitectura La Salle de Barcelona, se está llevando a cabo el programa Unidad Móvil de Video-Arquitectura (UMVA), en colaboración con el festival LOOP de Barcelona, una plataforma dedicada a la promoción de las artes audiovisuales. El objetivo de este programa es utilizar el video como medio de análisis y de comunicación del espacio urbano, implicando en su producción a estudiantes y profesores de arquitectura y a artistas audiovisuales, con la colaboración de ciudadanos, asociaciones culturales y organizaciones sociales. En las cuatro ediciones que han tenido lugar desde el año 2012 en Barcelona y su área metropolitana, los ámbitos de estudio han sido ciudades limítrofes (Cornellà), barrios situados en la periferia (Trinitat Nova, Can Cuiàs) y en el centro histórico (El Raval). En las dos primeras ediciones de la UMVA, en 2012 y 2013, las presentaciones y debates sobre los videos realizados por los estudiantes se ha llevado a cabo en los locales cedidos por las instituciones colaboradoras (centros cívicos, bibliotecas públicas), así como en el espacio público, improvisando foros de debate en torno a una furgoneta –la unidad móvil– instalada en plazas y calles. En las dos últimas ediciones del programa, artistas audiovisuales y profesores de la asignatura han participado como tutores conjuntamente.

En cada una de las zonas urbanas que se han estudiado en el programa UMVA, la tarea encomendada a los estudiantes ha sido analizar el espacio urbano de dos maneras: directa, observando el uso que las personas hacen de los espacios públicos; e indirecta, entrando en contacto con los ciudadanos y extrayendo, a partir de diálogos y entrevistas, los significados y valores que otorgan a los espacios que habitan. En ambos casos el vídeo ha sido la técnica utilizada por los alumnos para representar y comunicar la experiencia del espacio; su propia experiencia y la de otros. Los vídeos producidos por los alumnos han sido exhibidos en las sedes de las entidades que han colaborado con la UMVA y publicados en Youtube.

Palabras clave

Vídeo; arquitectura; espacio urbano; arte; comunicación visual.

Abstract

Within the course Systems of Representation (www.salleurl.edu/sdr), taught in the School of Architecture La Salle Barcelona, a pedagogic program named Mobile Video Architecture Unit (In Spanish: Unidad Móvil de Vídeo-Arquitectura- UMVA) is being carried out in collaboration with the festival of Barcelona LOOP, a platform dedicated to promoting visual arts. The aim of this program is to use video as a means of analysis and communication of the urban space, involving in its production architecture students, teachers and visual artists, with the collaboration of citizens, cultural associations and social organizations. In the four editions that have been taken place since 2012 in Barcelona and its metropolitan area, the fields of study have been nearby cities (Cornellà), neighbourhoods on the periphery (Trinitat Nova, Can Cuiàs) and in the historic centre (El Raval). In the first two editions of the UMVA, in 2012 and 2013, the presentations and discussions of the videos made by students were held in the premises of the collaborating institutions (civic centres, public libraries) as well as in the public space, improvising discussion forums around a van –the mobile unit– set in squares and streets. In the last two editions of the program, audiovisual artists and teachers of the course have participated as tutors.

In each of the urban areas that have been studied within the UMVA program, the task given to the students was to analyze the urban space in two ways: directly, observing the use that people make of public spaces; and indirectly, contacting citizens, and extracting, from dialogues and interviews, the meanings and values they give to the spaces they inhabit. In both cases, video was the technique used by students to represent and communicate the experience of space; their own experience and the one of others. The videos produced by students have been exhibited in the organizations that have collaborated with the UMVA and have been published on YouTube.

Keywords

Video; architecture; urban space; art; visual communication.

Autores colaboradores: Marta Sabat y Mario Hernández (Universitat Ramon Llull).

Herramientas digitales como instrumentos de educación artístico-patrimonial al servicio de una ciudad educadora. Tres experiencias tangibles en la ciudad de Barcelona

Digital tools as artistic and patrimonial education instruments at the service of an educational city: three tangible experiences in the city of Barcelona

Carolina Martín Piñol
Universidad de Barcelona
carolinamartin@ub.edu

Laia Coma Quintana
Universidad de Barcelona
laia.coma@cett.cat

Júlia Castell Villanueva
Universidad de Barcelona
julia.castell@ub.edu

Resumen

La ciudad, hoy más que nunca, se presenta como escenario de múltiples acciones sociales, culturales y artísticas. En la ciudad la gente vive, se comunica, se relaciona y se expresa, construyendo un patrimonio que refleja la singularidad de una identidad propia, de una cultura. Para preservar y dar valorar al patrimonio y las manifestaciones artísticas que se desprende, es necesaria una educación patrimonial pensada directamente para la ciudadanía. Esta función educativa no puede ni debe recaer únicamente en las instituciones tradicionales (escuelas, institutos, universidades, etc.) si no que debe ser la propia ciudad quien coja las riendas y actúe como agente educador. El concepto de Ciudad Educadora desde finales del siglo XX, está velando por ofrecer desde un entorno urbano, múltiples posibilidades educativas en ámbitos muy diversos: salud, deporte, valores,… y, por supuesto, también en el ámbito artístico-patrimonial.

Bajo el prisma de este nuevo concepto de Ciudad Educadora, los trabajos que aquí se presentan pretenden mostrar un modelo de actuación educativa que enraíza con esta voluntad transformadora, fomentando el descubrimiento artístico-patrimonial mediante el uso de nuevas tecnologías de la información.

Palabras clave

Educación patrimonial; aprendizaje del patrimonio; ciudad educadora; formación universitaria; herramientas digitales; herramientas 2.0; códigos QR.

Abstract

Nowadays, the city is presented as the scene of many social, cultural and artistic activities. People live In the city, communicate, meet and reveal, building a heritage that reflects the uniqueness of its own identity, of a culture. To preserve and to value the heritage and artistic expression is required a heritage education for citizenship. This educational function cannot and should not fall only on traditional institutions (schools, colleges, universities, and so on.) it must be the city itself who take charge and act as agent educator. The concept of Educating City, since the late of twentieth century, looks after offering an urban environment from multiple educational opportunities in many different areas: health, sport, values,… and, of course, also in the artistic heritage area.

Following this point of view, hereby we present these works that intend to show a model of educational performance, which would love to foster artistic and patrimonial discovery by using new information technologies.

Keywords

Heritage education; Heritage learning; Educating cities; university training; digital education tools; Digital Tools 2.0; QR codes.

TRÍPTICO URBANO; CINE MUDO DOCUMENTAL Y CIUDAD MODERNA

Urban triptych; documentary silent film and modern city

Iván Méndez Olivares

Departamento de Diseño. Facultad de Arquitectura. Universidad de Chile

iamendez@u.uchile.cl

RESUMEN

Esta curatoría cinematográfica refiere al territorio y recorrido estético de la nueva ciudad de acero, vidrio y concreto de la modernidad descrita por Walter Benjamin; como también alude a la pregunta por los aparatos estéticos proyectuales, formulada por Jean-Louis Déotte. En lo específico, lo que Déotte señala respecto a ¿Qué significa hacer época mediante el recurso de lo estético proyectual? y ¿Qué significa hacer una época de la cultura?

Así, esta plataforma conceptual interpela y actualiza la obra de los pioneros del cine mudo documental, quienes incorporan a su propuesta artística los postulados de la vanguardia arquitectónica de principios del siglo veinte. Léase, nociones sobre: tectónica, espacialidad, luminosidad, dinamismo, ritmo, entre otros recursos formales y estructurales.

Los filmes seleccionados se clasifican en la historia del cine como documentales urbanos, a saber: "Berlín, sinfonía de una gran ciudad" de Walter Ruttman (1927), "El hombre de la cámara" de Dziga Vertov (1928) y "El corazón de una nación" (1928), del realizador chileno Edmundo Urrutia.

A este respecto, cabe señalar que la obra de Ruttman y Vertov se desarrolla en el marco histórico de los principios y manifiestos de la vanguardia artística europea y con implicancias en el posterior desarrollo de la teoría del cine y artes mediales contemporáneas. Por ello, esta cualidad de las obras descritas, establece un diferencial de complejidad estructural y artística con la pieza documental de Urrutia. Sin embargo, "El corazón de una nación", se incluye en este estudio, puesto que se inscribe como testimonio y patrimonio fílmico asociado a los cimientos de la nueva ciudad del modernismo arquitectónico latinoamericano.

Finalmente, el proceso de selección, planificación, clasificación, interpretación y evaluación del material de revisión y consulta se estructura e interpreta a base de fragmentos, huellas y capas de imágenes cinematográficas mudas situadas y viralizadas a escala y perspectiva Arqueométrica.

PALABRAS CLAVE

Modernismo; ciudad; arquitectura; cine mudo; aparato estético; arqueometría.

ABSTRACT

The present film curatorship refers to the territory and aesthetic route of the new city of steel, glass and concrete of modernity described by Walter Benjamin. It also brings up the question of project aesthetic devices made by Jean-Louis Déotte. Specifically, what does it mean to create era through the use of projective aesthetics? And what does it mean to make era out of culture?

Therefore, this conceptual platform challenges and updates the work of the pioneers of documentary silent films, whom incorporated to their artistic design postulates of the architectural vanguard of the early twentieth century. Namely, tectonics, spaciousness, brightness, dynamism, rhythm, among other formal and structural resources.

The selected films are classified in the history of film as urban documentaries. The films are: "Berlin, Symphony of a Great City" by Walter Ruttman (1927), "The Man with a Camera" by Dziga Vertov (1928) and "The Heart of a nation" (1928), by the Chilean filmmaker Edmundo Urrutia.

It should be noted that the work of Ruttman and Vertov develops within the historic frame of principles and manifestos of the European avant-garde art, which further has implications in film theory and the development of contemporary media arts. Therefore, the quality of their work, provides a different artistic and structural complexity from the documentary piece by Urrutia. However, "The heart of a nation" is included in this study, since it is inscribed as a testimony and film heritage associated to the foundations of the new city of Latin American architectural modernism.

Finally, the process of selection, planning classification, interpretation and evaluation of the material reviewed is organized and interpreted on the basis of fragments, traces and layers of silent film images located and viralised from an Archaeometric perspective.

KEYWORDS

Modernism; city; architecture; silent film; aesthetic apparatus; archaeometry.

Cine y Espacio Urbano: *Guest*, de José Luis Guerin

Cinema and Urban Space: "Guest", from José Luis Guerin

Luz Marina Ortiz Avilés
Doctoranda. Universidad de Córdoba
l02oravl@uco.es

Resumen

José Luis Guerin, cineasta heterodoxo del cine español, con una concepción del cine distinta de las tendencias dominantes de producción que llegan a las pantallas de cine españolas y funambulista del género cinematográfico, presentó en 2010 su último largometraje titulado "Guest". El título del filme hace referencia al estatuto del director durante su realización por cuanto se trata de un diario de registros realizados con una pequeña cámara doméstica, entre septiembre de 2007 y septiembre de 2008, aprovechando los viajes promocionales del trabajo previo del director, "En la ciudad de Sylvia" (2007). Durante dos años se propuso aceptar sin condiciones todas las invitaciones a festivales de cine que recibiera por su filme anterior, por lo que Guest es el resultado de un periplo por un total de 45 ciudades, siendo Venecia la ciudad que abre y cierra el filme –primero con la presentación de "En la ciudad de Sylvia" al Festival de Cine de esta ciudad en 2007, y un año más tarde con la participación del director, como jurado, en este certamen–.

"Guest" va a resultar así, la historia de un explorador invisible, un viajero que va a indagar allí donde el cine sea posible, esto es precisamente fuera de los Festivales de Cine, en su periferia. Es la historia de un "flâneur" que sale al encuentro con lo desconocido, sin un itinerario cerrado de viaje. Las ciudades de destino le vienen dadas por las invitaciones recibidas y en ellas, como el "flâneur", sale a callejear con la esperanza de que algo suceda. Los paseos por esas ciudades desconocidas irán moldeando simultáneamente un filme que no se revelará al propio cineasta hasta que un conjunto de encuentros fortuitos le permiten descubrir una estructura capaz de explicar su motivo. Y es que, más allá del acopio de notas a partir de las cuales pudieran surgir futuros trabajos, "Guest" no es sino la manifestación de una relación, la del cineasta –la del artista– con el entorno, el espacio urbano, y la interpretación que éste hace del mismo. En "Guest" la cámara se convierte en un elemento transitorio, de vivencia efímera, que lejos de meditar el espacio que habita tan fugazmente, va a reaccionar instintivamente a él mientras lo recorre. Así, "Guest" constituye el punto de vista de alguien que pasa efímeramente por muchas ciudades e intenta convertir su paso por ellas en testimonio y huella de una forma de transitar el espacio urbano.

Palabras clave

Flâneur; callejear; azar; huella; espacio urbano; ciudad.

Abstract

José Luis Guerin, an heterodox film-maker of the Spanish cinema who has a different conception of the cinema regarding the dominant production trends which come to Spanish screens, and tightrope walker of the cinematographic genre, presented in 2010 his last full-length film, "Guest". The film's title refers to Guerin's condition during its filming process between September 2007 and September 2008, having as a result a recording journal for which Guerin used only a domestic camcorder he took with him during the promotional trips of his previous work, "En la ciudad de Sylvia" (2007). For two years, he decided to accept all the invitations from film festivals which may be interested in his previous work, so Guest is the result of a 45 city tour, being Venice the start and the goal of the film. At first with the presentation of "En la ciudad de Sylvia" at the Venice Cinema Festival in 2007. One year later Guerin was invited as a jury at the same contest.

"Guest" is the story about an invisible explorer who looks for places where cinema is possible, precisely out of the festivals limits. It is the story about a "flâneur" who looks for the unknown, without a set itinerary. The cities where he is invited to go are the places where he, like a "flâneur", goes wandering with the hope of something happening. It is walking by those places and having several casual meetings how Guerin conceived the film and its purpose. "Guest" is, beyond the possible works resulting from all the material recorded, the proof of a relationship between a filmmaker and his environment, the urban space, and his interpretation of it. In "Guest", the camera becomes a transitory and ephemeral element which instinctively reacts to space while it goes through it. So, "Guest" constitutes the point of view of someone who visits lots of cities in an ephemeral way, trying to convert his experiences into the testimony and footprint of a way of walking through the urban space.

Keywords

Flâneur; wander; chance; footprint; urban space; city.

Ciudades imaginadas, ciudades soñadas, ciudades (re)creadas

Imagined cities, dreamed cities, (re)created cities

Ana Panero Gómez
Profesora contratada. Dorset College Dublin
anapanero@gmail.com

Resumen

La presente comunicación explorará diversos ejemplos artísticos, plásticos y literarios donde ciudades reales sirven de base creadora para plasmar escenarios urbanos en los que los protagonistas viven y se desarrollan con entidad propia. Ciudades imaginadas y soñadas por los propios personajes, que de esta forma recrean la ciudad real en un plano artificial.

Ahora bien, en esta interacción entre lo que suele denominarse "lo real" y "lo ficticio", se asume con relativa facilidad un sentido del agente: la del sujeto humano sobre lo creado. Sin embargo, este sentido se invierte en ocasiones, y es la obra de arte la que puede llegar a modificar "la realidad". Ocurre entonces que las consecuencias de lo creado van más allá de la intención y la perspectiva de sus autores, cuando es la ciudad tangible la que se ve no sólo recreada en la obra, sino transformada en el plano real.

Este estudio se centrará fundamentalmente en la novela *Gradiva. Una fantasía pompeyana*, un texto de 1903 que ha dado lugar a multitud de obras plásticas, audiovisuales y literarias a lo largo del siglo XX, pero que apenas ha sido explorada desde esta perspectiva analítica acerca de los planos "ficticios" y "reales" que se concilian en ella.

Palabras clave

Ciudad real; ciudad imaginada; Joyce; Gradiva; arte.

Abstract

The present communication will explore various artistic examples, both plastic and literary, where real cities serve as the creative base for building urban scenes in which the protagonists live and develop their own identity(?). Cities that are imagined and dreamed by these fictional characters, and who thereby recreate the real city on an artificial plane.

In this interaction between what is normally called "the real" and "the fictional", agency in one direction is relatively easy to accept: from human subject to the created. Nevertheless, sometimes the direction is inverted and it is the work of art that changes "reality". In such cases, the results of the artwork go beyond the intention and the perspective of their authors, when the tangible city is not only recreated in the work itself, but transformed in the real world.

This study will focus on the novel "Gradiva. A Pompeiian Fancy", a text from 1903 that has been the origin of many plastic, audiovisual and literary artworks during the 20th century, but that has been little explored from this analytical perspective of the "fictional" and the "real" that converge in the novel.

Keywords

Real city; imagined city; Joyce; Gradiva; art.

EN LA CIUDAD DE LOS BOLCHEVIQUES: GLUMOV, MISTER WEST Y OCTOBRINA

In the City of Bolsheviks: Glumov, Mr West, and Oktyabrina

Alfonso Puyal Sanz
Universidad Complutense de Madrid
puyal@ccinf.ucm.es

RESUMEN

En su vertiente cinematográfica el constructivismo soviético hace de la ciudad un escenario donde discurren acciones trepidantes, situaciones burlescas y acrobacias. El circo, el music-hall y los espectáculos de variedades se convierten en nuevos materiales que se incorporan primero al teatro, preconizado por el frente de izquierdas (LEF), e inmediatamente después al cine. Esa visión lúdica de lo moderno está en conexión con el montaje de atracciones, con los nuevos métodos de interpretación escénica o con el americanismo, tendencias que caracterizan las tempranas producciones de Lev Kuleshov y la FEKS (Fábrica del Actor Excéntrico) o la primera experiencia cinematográfica de Sergei M. Eisenstein. Al mismo tiempo el espacio urbano se convierte en epítome de la tecnología desplegada por la Nueva Política Económica, que impulsa la industrialización de la URSS: fábricas, máquinas y motores, tráfico de vehículos, telecomunicaciones y, ciertamente, el cine "como alma del aparato laboral de tecnología social, como extensión de los 'órganos' de la sociedad" (Alexei Gan, 1922). Esta mecanización de la ciudad se ve reflejada no solo en "El hombre con la cámara" (Dziga Vertov, 1929) –paradigma de las sinfonías metropolitanas–, sino en el menos conocido documental "Moscú" (1927), realizado por Mikhail Kaufman.

La presente comunicación plantea estas cuestiones –la tecnificación y la visión excéntrica de la ciudad por los cineastas soviéticos– a partir del estudio de tres obras que definen el periodo. La primera de ellas es "El diario de Glumov" (S. M. Eisenstein, 1923), cortometraje satírico que se integra en la puesta en escena de "Hasta el más sabio se equivoca", pieza teatral de Aleksander Ostrovski. La segunda es "Las aventuras extraordinarias de Mr. West en el país de los bolcheviques" (Lev Kuleshov, 1924). La tercera obra analizada es "Las aventuras de Octobrina" (Grigori Kozintsev y Leonid Trauberg, 1924), primer filme del grupo FEKS, del cual solo se conservan fotografías y testimonios. Todas estas experiencias de montaje no pueden dejar de relacionarse con las iniciativas plásticas y teatrales que se estaban llevando a cabo desde el Proletkult o la sección de artes visuales del Comisariado Popular de Educación.

PALABRAS CLAVE

Constructivismo; ciudad; montaje; Kuleshov; FEKS; Eisenstein.

ABSTRACT

Regarding its cinematographic side, Soviet constructivism turns the city into a scene where frenetic actions, burlesque situations, and acrobatics are taking place. Circus, music-hall, and variety entertainment become new materials to be first incorporated into the theatre under the auspices of Left Art Front (LEF), and shortly afterwards into the cinema. That ludic vision of modernity is directly connected with the montage of attractions, the new methods of acting, or with the Americanism, trends that characterise the early productions of Lev Kuleshov and FEKS (Fabric of the Eccentric Actor), or the first cinematographic experience of Sergei M. Eisenstein. At the same time, urban space is becoming the epitome of the technology that the New Economic Policy is deploying to develop the industrialization of the USSR: factories, machines and engines, vehicular traffic, telecommunications, and certainly the cinema "as the quintessentially laboring apparatus of social technology, as the extended 'organs' of society" (Alexei Gan, 1922). Not only has this mechanization of the city been reflected in "Man with a Movie Camera" (Dziga Vertov, 1929) –paradigm of metropolitan symphonies–, but it can also be seen in the less known Mikhail Kaufman's documentary "Moscow" (1927).

The present paper suggests both, modernization and an eccentric vision of the city by Soviet film makers, by considering three films which definitely describe the period analised. The first one is "Glumov's Diary" (S. M. Eisenstein) a satirical short film that was included in the production of the play "Enough Simplicity for Every Wise Man", by Aleksander Ostrovski. The second one is "The Extraordinary Adventures of Mr West in the Land of Bolsheviks" (Lev Kuleshov, 1924). The third film reviewed is "The Adventures of Oktyabrina" (Grigori Kosintsev and Leonid Trauberg, 1924), collective FEKS' first film, which only a few pictures and evidences have been preserved. All these experiences of montage are related with the plastic and theatrical initiatives that Proletkult and the Department of Visual Arts in the People's Commissariat for Enlightement had been accomplishing.

KEYWORDS

Constructivism; city; montage; Kuleshov; FEKS; Eisenstein.

Cuidad y comunicación virtual: el mapa inmaterial de Porto

City and virtual communication: the immaterial chart of Oporto

Cristina Tereza Rebelo
Professora Auxiliar Doctora. ISMAI-IU. Investigadora de CECS-UM/LEAD-UFRGS/CELCC-IU
crebelo@ismai.pt

Resumen

Dentro de un contexto de globalización, es probable que veamos emerger en las ciudades, nuevas simbologías urbanas y nuevas formas de representaciones, mediadas por la reproducción de los símbolos culturales y las imágenes relacionadas con la identidad local concedidas por los medios locales, con el fin de acceder a una figuración y un genuino posicionamiento del espacio. Oporto tiene una historia relacionada con la resistencia, el centralismo y lo reconocimiento de la identidad local. Para ser consolidado y crear un verdadero carácter de ciudad conocida, Oporto busca obtener poder político, económico y comunicacional alentado por el reconocimiento internacional de mejor destino turístico. En este orden de ideas, los medios locales invisten en la intención de cumplir con requisitos de interés local y también inspirar la proyección de particularidades y singularidades notables de la ciudad. El significado de esta estrategia es unir la ciudad y la comunidad, la reconstrucción de un código y una narrativa local y por fin, ayudar a crear la marca de una identidad distintiva. Este artículo, aborda las acciones comunicacionales de los medios de comunicación locales y las nuevas plataformas digitales centradas en Oporto y sus atracciones como ciudad. Estas plataformas, surgen como un elemento competitivo local para utilización de turistas y visitantes erigiendo para la ciudad de Oporto una imagen positiva, inspirada y atractiva. Las plataformas locales analizadas son Apps móviles recientes y sites locales sobre Oporto que se centran en eventos, temas culturales y históricos y otros temas que permitan la creación de un mapa inmaterial atractivo de la ciudad.

Palabras clave

Porto; medios locales; identidad; marca ciudad; plataformas digitales.

Abstract

Inside a globalization context, it's likely to see emerging in the cities, new urban symbologies and new forms of representations, which are mediated by the reproduction of cultural symbols and images related to local identity shaped by the local media in order to grant a figuration lead and a genuine space positioning. Oporto has an history related to resistance, centralism and local identity statements. To be affirmed and create a true character of a renowned city, Oporto is trying to gain political, economic and communicational power encouraged by the international recognition of best tourism destination. In this vein, local media intends to encounter some requirements of local interest and also inspires the casting of noticeable particularities or uniqueness of Oporto. The meaning of this strategy is to bond city and community, rebuild a code and a local narrative, which in the background, will help to create a brand of a distinctive identity. This article discusses the communicational actions of local media and new digital platforms centered in Oporto and its charms. These platforms within a range of a local competitive performance for tourists and visitors, pursue to endorse Oporto with a positive, inspired and attractive image. The local platforms analyzed are recent mobile Apps and local sites about Oporto which are focused on events, cultural and historic issues and other subjects enabling the creation of an immaterial appealing chart of the city.

Keywords

Porto; Local media; Identity; City branding; digital platforms.

Torres y murallas – la imagen de la ciudad como expresión del poder de los duques de Borgoña y Flandes en la segunda mitad del siglo XV

Towers and walls - the image of the city as expression of the power of the dukes of Burgundy and Flanders in the second half of the fifteenth century

Oskar Jacek Rojewski
Universitat Jaume I
rojewski@uji.es

Paolo Privitera
Instituto de restauración del patrimonio
Universitat Politécnica de Valéncia
p.privitera@gmail.com

Resumen

Al final del siglo XIV se constata la representación visual de ciudades bajo el mecenazgo artístico del duque Juan de Berry, patrocinador del que los historiadores llamaron, el Gótico Internacional. En los manuscritos encargados por el duque aparecieron las representaciones de las ciudades donde estaban sus residencias. La característica relación entre el duque y las ciudades se vuelve a encontrar en las imágenes encargadas por los duques de Borgoña y Flandes, Felipe el Bueno y Carlos el Temerario en la segunda mitad del siglo XV.

Sin embargo las ciudades amuralladas en los Países Bajos habían ido adquiriendo varios privilegios económicos y una cierta autonomía, entrando en conflicto con los soberanos –los duques de Borgoña. Este conflicto tuvo repercusiones en las representaciones de las ciudades en las imágenes encargadas por los duques y por los burgueses. El aumento de la producción de manuscritos con paisajes urbanos políticamente distorsionados proporciona un conjunto importante de imágenes urbanas dignas de estudio. En estas representaciones las propiedades ducales, como las murallas y los palacios, resultan magnificadas respecto a las imágenes encargadas por los burgueses, principalmente tablas al óleo, donde destacan las torres de edificios públicos propiedad de la ciudad.

Este estudio tiene el objetivo de reconocer los paisajes urbanos que aparecen en el fondo de las imágenes encargadas por los duques y la corte, para definir la función política de la representación de la ciudad y entender el significado de sus elementos. En base a las imágenes que provienen principalmente de los manuscritos que formaron parte de la colección de los duques y los retratos encargados por cortesanos y burgueses, se pretende explicar el rol de la ciudad como imagen idealizada en las dinámicas de la iconografía del poder. La investigación resulta necesaria para diferenciar los detalles ideológicos e iconográficos de la representación del paisaje urbano de la segunda mitad del siglo XV.

Palabras clave

Duques de Borgoña; muralla; torres; paisaje urbano; siglo XV.

Abstract

At the end of fourteenth century a visual representation of the city was established under the artistic patronage of the duke John de Berry, patron of the former International Gothic Style. In the manuscripts ordered by the duke images of the cities with ducal residences appeared. In the second half of the fifteenth century, the characteristic relation between the duke and the cities turns up in the images ordered by dukes of Burgundy and Flanders: Philip the Good and Charles the Bold.

However walled cities in the Netherlands had acquired several economical privileges and autonomies encouraging a political conflict with the sovereigns –the dukes of Burgundy. That conflict had repercussions in the representations of the cities in the duke´s patronage. The increasing amount of manuscripts' production describing urban landscapes politically distorted provides an interesting group of urban images worthy of study. The image of the ducal properties, walls and urban residences, are usually magnified in the dukes' patronage while in artworks funded by citizens, mainly polyptychs, public buildings' towers stand out.

This research aims to recognise the urban landscape appearing in the background of the images funded both by dukes and the court, in order to settle the political function of urban appearance.

Analysing images from illuminated manuscripts of the ducal collection and portraits of the court, this study aims to explain the role of the city as idealised iconography in power dynamics. This research is necessary to discern ideological and iconographical details of urban image in the second half of the fifteenth century.

Keywords

Dukes of Burgundy; walls; towers; urban landscape; fifteenth century.

La comunicación de la conflictividad urbana por las asociaciones vecinales. El caso de la integración del AVE en Murcia

The communication of the urban conflict by the neighbour associations. The case of the integration of AVE in Murcia

Juan Manuel Salmerón Núñez
Doctor Arquitecto
juanmanuel@sgbarquitectos.es

Rafael García Sánchez
Dr. Arquitecto. Prof. Asociado. Universidad Politécnica Cartagena
rafael@sgbarquitectos.es

Resumen

Tras la extensión en el período 1985-1999 de la red de alta velocidad ferroviaria en Francia, España, que ya contaba con la línea Madrid-Sevilla inaugurada en 1992, abre un período 2000-2015 de proyectos de llegada del AVE a ciudades con diversas estaciones en posiciones urbanas centrales. Estos proyectos, resultado del acuerdo entre administraciones incluían, en la mayoría de los casos, actuaciones urbanísticas de renovación del entorno de la estación, y por tanto, mejora en las condiciones sociales de su población. Sin embargo, las dificultades presupuestarias para atender la financiación de estos proyectos motivada por la crisis inmobiliaria a partir de 2009, el cambio en la planificación nacional de infraestructuras que trajo el PITVI en 2012, y los nuevos criterios para el desarrollo de los corredores de alta velocidad ferroviaria, supusieron su sustitución por otras soluciones ajenas a esta mejora. Los planteamientos estrictamente funcionales del ferrocarril se impusieron sobre las necesidades urbanas, perdiéndose esta oportunidad única para resolverlas simultáneamente. Esta situación ha desencadenado cierta conflictividad social en algunas ciudades, en mayor medida cuando los agentes locales estaban identificados con el proyecto original, y las asociaciones vecinales trabajaron para su reflejo en los acuerdos institucionales, contando alguna de ellas con una larga trayectoria previa en este sentido. El caso de la integración del AVE en la ciudad de Murcia es uno de ellos, y de enorme interés por cuanto los agentes sociales han utilizado diversos medios para dar a conocer esta conflictividad, y defender la necesidad de ejecutar el proyecto que más beneficia a la población. Desde 2012 hasta la actualidad, se ha multiplicado la actividad de los agentes sociales, obteniendo resultados parciales en sus pretensiones que han tenido eco mediático en otras ciudades españolas con problemáticas semejantes, desarrollando un proceso propio de aprendizaje que este artículo pretende analizar en detalle. Para ello, se propone la aplicación de la teoría expuesta por Kaisa Schmidt-Thomé y Raine Mäntysalo de la "Relación dinámica de Poder y Aprendizaje en el proceso de planeamiento". Así pues, se abordan cuestiones como: ¿está la sociedad abocada a dejarse imponer un proyecto que trunca sus aspiraciones de integración social en la ciudad y de calidad de vida? ¿Qué médios disponibles se abren a sus agentes, en casos en el que la propia administración acordó un proyecto que satisfacía estas aspiraciones? ¿Cómo se produce el aprendizaje en este proceso de comunicación de la conflictividad de modo que alcance sus objetivos?

Palabras clave

Conflictividad social; integración urbana; alta velocidad ferroviaria.

Abstract

After expansion in the period 1985-1999 of the network of high speed rail in France, Spain, which has already opened in 1992 the Madrid-Seville line, started in 2000-2015 a period of arrival proyects of the AVE at cities with different stations in central urban positions. These projects, result of the agreement between administrations included, in the majority of cases, urban projects of renovation of the surroundings of the station, and therefore they improve the social conditions of their population. However, the difficulties of budget for the financing of these projects motivated by the housing crisis from 2009, the change in the national planning of infrastructures that brought the PITVI in 2012, and the new criteria for the development of high speed rail corridors, caused the replacement of these proyects by other unrelated to this improvement solution. The strictly functional approaches from the railway were imposed on the urban needs, losing this unique opportunity to resolve them at the same time. This situation has triggered some social conflict in some cities, to a greater extent when local agents were identified with the original project, and neighborhood associations worked for their reflection on institutional arrangements, having one of them with a long prior history in this sense. The case of the integration of the AVE in the city of Murcia is one of them, and it's of great interest as social agents have used various means to make known this conflict, and defend the need to execute the project that benefiting the population more. From 2012 until today, the activity of social agents has increased, with partial results in its claims that have echoed media in other Spanish cities with similar problems, developing a process of learning that this article analyzes in detail. Therefore it proposes the application of the theory expounded by Kaisa Schmidt-Thomé and Raine Mantysalo of the "dynamic relationship of power and learning in the process of planning". Thus, issues are addressed such as: is the society doomed to be imposing a railway infrastructure project truncating their aspirations in the city social integration and quality of life? Are available means opened to its agents, in cases such as this that the Government agreed to a project if satisfying these social aspirations? How does occur the learning in this process of communication of the conflict so that it reaches its objectives?

Keywords

Social conflict; urban integration; high speed rail.

Arte y ciudad en la planimetría histórica del Archivo Ducal de Medinaceli

Art and City in the Historical Surveying of the Ducal Archive of Medinaceli

Antonio Sánchez González
Universidad de Huelva
antonio.sanchez@dhis2.uhu.es

Resumen

Varios centenares de dibujos, mapas y planos de diversa temática y técnica compositiva –la mayoría de ellos desconocidos o inéditos– se custodian en los depósitos de uno de los Archivos privados españoles más importantes, el de la Casa Ducal de Medinaceli.

Todos ellos conforman una extraordinaria colección iconográfica, de la que nosotros traemos a esta comunicación algunas de las piezas que mejor representan a la ciudad en su planimetría o traza urbana o en el alzado de sus plazas, así como las plantas y alzados de algunos de sus edificios emblemáticos (palacios, castillos, iglesias, etc.). El material procede de los numerosos estados nobiliarios que los duques de Medinaceli tuvieron repartidos por la Península Ibérica. Sirvan los ejemplos del plano de la ciudad de Solsona, el alzado de la plaza ochavada de Aguilar de la Frontera o el adarve de Priego, y la planimetría histórica de edificios como el castillo de Zafra, los palacios de las villas de Medinaceli y Cogolludo, el pazo de Oca y otros tantos.

De cada uno estos planos estamos realizando un estudio integral, dentro del Proyecto I+D de excelencia del Ministerio de Economía y Competitividad, con referencia HAR2013-41500-P, como manifestación de la sociedad que creó este importante material iconográfico.

Palabras clave

Planimetría histórica; planos y alzados de ciudades y monumentos; colección iconografía; Archivo Ducal de Medinaceli.

Abstract

Several hundred of drawings, maps, and plans of various themes and compositional techniques –most of them unknown or unreleased– are kept stored in one of the most important private Spanish archives; that of the Ducal House of Medinaceli.

They all make together an extraordinary iconographic collection, which we bring up in this communication some of the pieces that best stand the city regarding its surveying and urban design and elevation; as well as regarding the levels and elevations of some of its symbolic buildings (palaces, castles, churches, etc.). This material comes from the numerous Nobiliary States the Dukes of Medinaceli had spread out throughout the Iberian Peninsula. Let's take as examples not only the plan of the city of Solsona, the elevation of the octagonal square of Aguilar de la Frontera, or the battlement walkway of Priego; but also the historical surveying of buildings such as the Castle of Zafra, the palaces of the villages of Medinaceli and Cogolludo, and the country house of Oca among many others.

We are doing a comprehensive study of each of these plans, under the I+D Project of excellence of the Ministry of Economy and Competitiveness, with reference HAR3013-41500-P, as the manifestation of a society that created such an important iconographic material.

Keywords

Historical surveying; plans and elevations of cities and monuments; iconographic collection; Ducal Archive of Medinaceli.

SMART CITY Y PATRIMONIO CULTURAL: LAS APLICACIONES MÓVILES DE CIUDADES PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD ESPAÑOLAS

Smart City and Cultural Heritage: Smartphone Apps of the Spanish World Heritage Sites

María Sánchez Martínez
Doctora. Universidad CEU San Pablo
msanmar.fhum@ceu.es

Fernando Bonete Vizcaino
Doctorando. Centro de Investigación de Tendencias de Comunicación (CITEC) de la CEU Escuela Internacional de Doctorado
bonetevizcaino@gmail.com

RESUMEN

Las ciudades inteligentes, como evolución natural de la ciudad tradicional gracias a las Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación (NTIC), están implantando infraestructuras y dispositivos dirigidos a un amplio marco de acción de muy variada influencia: eficiencia energética, gasto urbano, movilidad, reducción de la contaminación o transparencia política. Sin embargo en este proceso de transformación integral de la ciudad la cultura aparece ausente en la gran mayoría de estudios e investigaciones al respecto y también en los acuerdos de transformación municipal forjados entre empresas y consistorios.

La presente comunicación centra su atención en las quince Ciudades Patrimonio de la Humanidad designadas por la UNESCO en España, fuente de reconocida riqueza cultural de valor internacional, con la finalidad de medir el grado de aprovechamiento del patrimonio cultural de esta muestra significativa de ciudades en sinergia con las NTIC y la inclusión en planes de desarrollo *Smart City*. Para ello se han fijado los siguientes objetivos: 1) Identificar qué ciudades de las contempladas han optado por brindar su oferta cultural a través de aplicaciones destinadas a dispositivos móviles propiedad del ciudadano o turista. 2) Valorar la procedencia de dichos proyectos, su producción y difusión, así como la calidad del servicio que presta al usuario según su operatividad y funcionalidad.

En ambos casos será necesario observar en qué medida las aplicaciones las iniciativas valoradas se ajustan a las propuestas del Plan Nacional de Ciudades Inteligentes elaborado por el Ministerio de Industria, Energía y Turismo, documento marco de acción para toda España.

PALABRAS CLAVE

Smart Cities; cultura; patrimonio; aplicaciones; ciudadano.

ABSTRACT

Smart cities are the natural evolution of the traditional city due to the Information and Communications technology (ICT). These technologies are implementing infrastructures and devices in a broad action framework of several influences: energy efficiency, urban spending, mobility, pollution prevention or political transparency. However, in this process of transformation of the city there is a lack of references about culture in the majority of studies and researches on the subject as well as in the agreements between companies and local councils.

This communication focuses on the fifteen cities designated World Heritage Site by UNESCO in Spain, recognized source of cultural wealth of international value, in order to measure the level of use of cultural heritage in this significant sample of cities in synergy with ICT and its inclusion in smart city development plans. In order to achieve this, it has been set the following goals: 1) Identify which one of the listed cities has chosen to provide its cultural offer through smartphone apps owned by the citizen or tourist. 2) Assess the validity of such projects, production and dissemination, as well as the quality of the service provided to the user according to their operability and functionality.

In both cases it will be necessary to observe to what extent the valued initiatives applications conform to the proposals of the National Plan for Smart Cities prepared by the Ministry of Industry, Energy and Tourism, the framework document set for all Spain.

KEYWORDS

Smart Cities; culture; heritage; app; citizen.

* Esta comunicación ha sido realizada en el marco del proyecto de investigación "Smart Cities: problemas de accesibilidad a los contenidos digitales en ciudadanos de edad avanzada" (FUSP-BS-PPC17/2014), financiado por la Universidad CEU San Pablo y el Banco Santander y con el visto bueno de la ANEP, con un total de 6 investigadores participantes dirigidos por la profesora Dra. Dª María Sánchez Martínez.

Un, deux, trois… Paris! La narración de la ciudad a través de la música popular: Zaz y su revisión de las *chansons françaises* dedicadas a la capital

"Un, deux, trois… Paris!" The narration of the city through the popular music: Zaz and her revision of the "chansons françaises" dedicated to the capital

Mónica Tovar Vicente
Becaria FPU. Universidad Complutense de Madrid
monica.tovar.vicente@gmail.com

Resumen

En 2014, Zaz, el pseudónimo bajo el que se presenta la cantante gala Isabelle Geffroy, publicó su tercer disco de estudio: "Paris"; un trabajo constituido por 13 partituras con letra dedicado a la "ville lumière". Consecuencia de su internacionalización (la artista ha dado conciertos en España, Croacia, Argentina o Japón, entre otros países), su adjetivación como una de las voces representativas de la "chanson française" contemporánea ha derivado en la petición del público de una reinterpretación de aquellas canciones emblemáticas de la música popular del país vecino con la capital como su protagonista. De esta manera, 11 de las pistas del disco recuperan himnos anexos a los repertorios de Maurice Chevalier ("Paris sera toujours Paris"), Édith Piaf ("Sous le ciel de Paris"), Yves Montand ("A Paris") o Juliette Gréco ("Paris canaille"), por ejemplo, y a los que se añaden dos temas inéditos firmados por la propia Zaz y dos miembros de su grupo. Así, el interés de este análisis surge de la trascendencia mundial que ha alcanzado al apreciarse una tendencia "glocalizadora" en tanto que la presencia del pentagrama textual supone una barrera idiomática que, contrariamente, no se ha traducido en una incomprensión total del mensaje musical para los no hablantes del francés. Por ende, la narración melódica de la vocalista puede ser denominada como una fuente expresiva potente al enunciar a espacios y construcciones urbanos, aludir a barrios y distritos específicos e, incluso, describir emociones y sentimientos ligados a la experiencia metropolitana del habitante y visitante parisino. Surge de estas líneas el objetivo de este trabajo: analizar la imagen que se ofrece de la capital francesa a través de esta selección de canciones. Una profundización que, debido a la diferencia de años en los que cada una de ellas fue popularizada, dibuja la posibilidad de una percepción moldeada que, al mismo tiempo y según los resultados, puede reforzar la identificación de la ciudad gala con un conjunto de emblemas y constituyentes arquitectónicos como consecuencia de su reiteración expresiva en los diferentes ámbitos artísticos en los que ha ejercido el rol principal. En suma, una urbe segmentada en 13 partituras cuyas letras abordan tanto su cotidianidad realista, natural como aquella otra mitificada. Una metrópolis sonorizada. Una París musicalizada.

Palabras clave

París; "*chanson française*"; ciudad; "*arrondissement*"; recorrido urbano; icónico.

Abstract

In 2014, Zaz, Isabelle Geffroy's musical pseudonym, published her third album: Paris; a work constituted by 13 sheets with lyrics dedicated to the "ville lumière". Consequence of her internationalization (the artist has been in concert in Spain, Croatia, Argentine or Japan, among other countries), her denomination as one of the most representative voices of the contemporary "chanson française" has derived in the public petition of a reinterpretation of the emblematic songs from the French popular music which have in their main role to the capital. In this way, 11 of the compositions are hymns attached to the repertories of Maurice Chevalier ("Paris sera toujours Paris"), Édith Piaf ("Sous le ciel de Paris"), Yves Montand ("A Paris") or Juliette Gréco ("Paris canaille"), for example, and to which have been added other two originals signed by Zaz and two members of her group. Like this, the interest of this analysis emerge from the worldwide importance achieved by the singer being appreciated a "glocal" tendency because of the presence of a textual stave which suppose an idiomatic obstacle that, at contrary, hasn't been translated in a total incomprehension of the musical message for the non-French speakers. Therefore, the melodic narration of the vocalist can be denominated as a powerful expressive discourse for enunciating urban spaces and constructions, referring to specific neighborhoods and districts and describing emotions and sentiments tied to the metropolitan experience of the Parisian habitant and visitant. The objective of this communication resides in these lines: to analyze the French capital's image offered by this selection of songs. To deepen in a drawing in which could be appreciated a modulated perception due to the different years in which each composition has become popular and one that, at the same time and according to the results, can reinforce the identification of the city with a group of emblems and architectural constituents as consequence of its expressive reiteration in the different artistic areas for which has played the fundamental role. In short, a city segmented in 13 sheets whose lyrics present its realistic, natural daily routine as well as the other one mythologized. Sound of a specific metropolis. Music from Paris.

Keywords

Paris; chanson française; city; arrondissement; urban tour; iconic.

URBE LUDENS: EL PLACER DE "HACER JUNTOS" CIUDAD

Urbe ludens: the pleasure of "making the city together"

Angelique Trachana
Doctora Arquitecta. Universidad Politécnica de Madrid
angelique.trachana@gmail.com

RESUMEN

Un verdadero espacio lúdico nunca es el resultado de un proyecto surgido de la proyección del ego personal sino un espacio creado para el disfrute colectivo. Aquí nos interesa revisar de forma comparativa los patrones tradicionales de hacer ciudad basados en la forma/proyecto/plan que imponen espacios normativos y los espacios hoy emergentes: las nuevas formas de crear espacios comunitarios lúdicos, vivenciales, participativos, informales, efímeros, alternativos. En estas prácticas innovadoras, humanizadoras y sostenibles observamos su viabilidad en situaciones de crisis y no solamente económica sino de valores. Los nuevos paradigmas difieren radicalmente de los modelos del urbanismo oficial. Se trata de un nuevo "urbanismo blando", más sensible que surge desde abajo. Son procesos button-up cuya reacción es más antropológica que arquitectónica, más artística y artesanal que ingenieril, más económica en recursos materiales y más imaginativos y creativos. Un cambio de percepción de la vida social y el espacio comunitario con vinculación a las nuevas tendencias artísticas, y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación se detecta hoy también en las ciencias que investigan en lo urbano. Las nuevas herramientas tecnológicas de uso cotidiano propician una percepción más sensible y potencian la creatividad ciudadana. Gracias a las redes sociales telemáticas, los ciudadanos tienen la capacidad de organizarse, colaborar, proponer y tener peso en la toma de decisiones sobre la ciudad; de liberar en definitiva su creatividad. La ciudad puede ser entendida hoy como gran tablero de juego donde un gran potencial de imaginación y creatividad de los ciudadanos puede liberarse gracias a la inmediatez y la facilidad que poseen las nuevas herramientas tecnológicas para expresar y transmitir ideas. Esas herramientas de gran capacidad de construcción social se convierten además en herramientas educativas del ciudadano que ve como aumentan sus posibilidades de ocio, cultura, vida social. Este empoderamiento de lo colectivo y la participación activa es clave para entender las tendencias emergentes de apropiación y transformación de espacios públicos. En los procesos de configuración de estos subsiste el deseo de relacionarse y el placer en "hacer juntos". Como en muchos sectores del arte hoy, los profesionales de la arquitectura más jóvenes y emprendedores así como colectivos interdisciplinares están diseñando proyectos con participación ciudadana. Gracias a los nuevos medios tecnológicos se emprenden procesos creativos innovadores que las instituciones y administraciones públicas empiezan a apoyar y asumir. Estamos vislumbrando así una ciudad más sensible para el futuro cuyos protagonistas son los propios ciudadanos.

PALABRAS CLAVE

Espacio comunitario; participación; creatividad; TIC.

ABSTRACT

A true recreational space is never the result of a project that arises from the projection of the ego but a space created for collective enjoyment. Consequently, we are interested in a comparative review between the traditional city patterns based on the shape/design/regulatory plan that impose normative spaces and today's emerging spaces. We refer here to the new ways to create playful, experiential, participatory, informal, ephemeral, alternative community spaces. In these innovative, humanizing and sustainable practices we analyze their viability in times of crisis and not only economic crisis but also value crisis. The new paradigms differ radically from the official planning models. It is a new 'soft urbanism' that is more sensitive and that emerges from below. These are bottom-up processes whose reaction is more anthropological than architectural, more artistic and crafts than engineering, more economical regarding material resources, and more imaginative and creative. Today the change of perception in social life and community space that is linked to new artistic trends and new information and communication technologies can also be detected in the urban space sciences. The new technological tools of daily use provide a more sensitive perception and enhance citizen's creativity. Thanks to social networks, citizens have the ability to organize, to collaborate, to propose and have weight in the decision-making process on the city; they can, ultimately, free their creativity. Today the city can be understood as a large board game where a great potential of the citizens' imagination and creativity can be released thanks to the immediacy and ease that new technological tools have to express and convey ideas. These new tools that also have a great capacity for social building also become educational tools for the citizen, who sees how the chances of leisure, culture, and social life are increased. This collective empowerment and active participation is the key to understand the emerging trends of appropriation and transformation of public spaces. In the setting up processes of these spaces a desire to interact with others remains as well as the pleasure for making the city together. As in many artistic areas today, young professionals and entrepreneurs in architecture as well as interdisciplinary groups are designing projects with the citizen participation. Thanks to new technological means, the innovative creative processes that are emerging are also starting to be supported by institutions and public administrations. We are thus beginning to glimpse the future of a more sensitive city whose protagonists are the citizens themselves.

KEYWORDS

Community space; participation; creativity; ICT.

La imagen en la ciudad: objeto y comunicación

Images in the city: object and communication

Paola Velásquez Betancourt
Arquitecta. Doctora en Urbanismo. Universidad de Chile
paovelasquez@uchilefau.cl

Resumen

Con la llegada de la democracia Santiago de Chile, una hoja en blanco, devino un palimpsesto de imágenes gráficas, constituyendo textos y texturas de las superficies de la ciudad transformando nuestro entorno visual y conformando un importante estrato en el proceso de paisaje. La imagen uno de los elementos más dinámicos, múltiples y diversos del paisaje contemporáneo, dentro del cual elegimos los grupos con mayor presencia en la ciudad: la publicidad comercial de gran formato como representaciones del poder económico, la propaganda política que invade la ciudad en tiempos de campaña manifestación del poder político y las expresiones artísticas informales como espacio de cultura ciudadana. La sociedad desde el siglo XX ha desarrollado una producción y difusión en masa de imágenes, podemos ver como desde la diversificación han invadido nuestra vida cotidiana. Es en el contexto de preeminencia de lo visual en que vivimos hoy, que las imágenes han encontrado las condiciones apropiadas para instalarse en nuestro espacio íntimo, privado y público es la puesta en escena de la comunicación en el espacio colectivo siendo hasta hoy injustamente relegada por planificadores y arquitectos. La imagen en el espacio público tiene dos roles principales, el primero de comunicación vehiculando todo tipo de mensajes en el espacio público se constituye como sistema fundamental en la construcción del grupo social. El segundo rol en tanto que objeto tiene dos aristas principales, por un lado el lugar que ocupan y por otro la materialización. Definimos el triángulo fundacional de la ciudad como terreno para entender las lógicas propias de cada grupo y entre sí en la disputa por el espacio afichable y la atención de los transeúntes. observamos las relaciones que establecen con su entorno al insertarse en el espacio urbano, e identificamos cuáles son las variables más relevantes para cada grupo al elegir el emplazamiento, sus dinámicas y tiempos de renovación, y el análisis de su rol en la configuración del entorno visual a partir de la observación de un mismo lugar pero con imágenes diferentes. El objeto de estudio es la imagen en situación, definido como el duo Imagen + contexto que conforma un sistema que con una lógica propia, ocupa física y simbólicamente el espacio y que contribuye a darle una forma e imagen particular, que en su conjunto son reveladoras de sentido e identidad en una ciudad.

Palabras clave

Comunicación visual; cultura visual; diseño urbano; paisaje; imagen; publicidad.

Abstract

With the arrival of democracy, Santiago became a white canvas where a palimpsest of graphic images emerged. These images have constituted texts and textures on the city surfaces, transforming our visual surroundings and establishing an important layer of landscape processes. The image is one of the most dynamic, multiple, and diverse elements of the contemporary urban landscape. Within this realm, we choose the groups with the greatest presence in the city: the large scale advertisement as representations of economic power, political propaganda during political campaigns, manifestations of political power, and informal artistic expressions, such as spaces of citizens' culture. Since the 20th century, society has developed the production and mass diffusion of images. The diversification of images has invaded our everyday life, both in terms of production strategies and the elements sustaining them. New techniques do not replace pre-existing ones, but coexist with them and each one has had its instant of supremacy. Today, the visual prevails and images have found the appropriate conditions to become installed in our intimate, private, and public spaces, the materialization of communication devices in collective spaces has been unjustly relegated by architects and planners. In public spaces, images have two main roles: firstly, communication, since images are an essential component of social communication, allowing for all kinds of messages to take form in public space and constituting a fundamental system for the construction of a social group. Secondly, as objects with two facets, the spaces they occupy and their materialization. We define Santiago's foundational triangle as our research site and 3 image categories as our object of observation, followed during a period of 4 years, in order to track the internal logics of every group and among different ones in the competition for apt spaces for images. We have been interested in the relationships images establish with their surroundings when inserted in urban spaces, identifying which are the most relevant variables for each group when selecting a specific location, their dynamics and renovation timelines, and the analysis of their role in the configuration of a visual landscape from the study of a singular place with different images. Our object of study is the [situated image / image-situation], defined as the image + context duo, which conforms a system with specific dynamics, that physically and symbolically occupies space, and contributes to shape its form and particular image, revealing meaning and identity in a city.

Keywords

Visual communication; visual culture; urban design; urbanscape; images; advertising.

El proyecto *Smart City Design* como vía de desarrollo de la ciudad de Cortona

The Smart City Design project as a way of development of the city of Cortona

Gianluca Emilio Ennio Vita
Profesor del Politécnico de Milán
gianluca.vita@polimi.it

Resumen

El concepto de "SmartCity" es en sí mismo muy sencillo, se podría decir que la smart-city está al smart-phone como la "city/ciudad" está al "phone/teléfono"… una ciudad con "más cosas dentro". Simplificando podríamos decir que con smart-city nos referimos a una ciudad que intercambia información entre el ciudadano, la administración y el tejido económico en modo rápido y eficiente.

El hecho de que sea un concepto claro, sin embargo, no nos ayuda a responder a la respuesta sobre cómo debería ser una "SmartCity", no sólo porque todavía no se haya hecho suficiente para transformar nuestras ciudades en "smart" si no por el hecho de que no está todavía claro quales son las posibilidades (y los peligros) de las "ciudades inteligentes". Podemos afirmar que si los objetos con los que convivimos son "cada vez más inteligentes" no siempre se trata de una inteligencia bien utilizada. No siemple la inteligencia de los objetos se transforma en calidad de vida y en calidad de las cosas. Para que estos suceda es necesario que detrás haya un proyecto que haga que el "objeto ciudad" sea más útil y bello.

Bajo esta filosofía se viene desarrollando desde hace tres años el workshop de proyecto "COrtonaOPen3D" en la pequeña ciudad de Cortona en la provincia toscana de Arezzo (Italia). Esta comunicación prentende presentar las líneas guía que después de esta experiencia se han trazado sobre cómo convertir un núcleo urbano con unas características muy singulares (la ciudad conserva todavía la cinta muraria etrusca) en una ciudad "smart" considerando las particularidades del territorio y sus habitantes, así como su coyuntura social y turística.

Palabras clave

Smartcity; diseño; proyecto; ciudad; Cortona.

Abstract

The concept of "Smart City" itself is very simple; we could say that the smart-city is to the smart-phone like the "city" is to the "phone"… a city with "more things inside". Simplifying, we could say that with "Smart city" we mean a city that exchanges information between citizens, administration and economic fabric quickly and efficiently.

Even if it is a clear concept, however, does not help us to answer the question about how a "Smart City" should be. The problem is not only that we still haven't done enough to transform our cities into "smart". It is not yet clear what are the chances (and risks) of the "Smart Cities". We can say that if the everyday objects with which we live are "getting smarter" that "smart" is not always a well-used intelligence. Not always the intelligence of objects is transformed into quality of life and quality of things. For this to happen, we need to have in the background a strong project that makes the "city object" more useful and beautiful.

Under this philosophy it has been developed for three years (and still on going) the workshop "COrtonaOPen3D" which aim is to project in a smart way in the town of Cortona in the Tuscan province of Arezzo (Italy). This communication aims to present some guidelines that after this experience we have developed of how to turn an urban centre with very special characteristics (the city still have all its Estruscan walls) into a "Smart City" considering the peculiarities of the territory and its inhabitants as well as their social and tourism trends.

Keywords

Smartcity; design; projet; city; Cortona.

URBANISMO HOOK-UP. LAS NUEVAS CARTOGRAFÍAS DEL DESEO EN LOS TIEMPOS DE GRINDER Y TINDER

Hook-Up Urbanism. The New Cartographies of Desire in the Age of Grinder and Tinder

Guzmán de Yarza Blache
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad San Jorge
gdeyarza@usj.es

Jorge León Casero
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad San Jorge
jleon@usj.es

RESUMEN

La comunicación pretende estudiar la influencia que el uso masivo de las nuevas aplicaciones tecnológicas que combinan la geolocalización de sus usuarios con los hábitos sexuales de los mismos como "Grindr", "Tinder" o "Happn" están teniendo en la percepción y uso del espacio público por parte de los ciudadanos. Partiendo de un primer análisis de los textos seminales que han estudiado las influencias de los avances tecnológicos en el uso y percepción de las ciudades desde distintos ámbitos disciplinares como el urbanismo, la crítica literaria, la teoría del arte, la sociología y/o la fenomenología (Baudelaire, Zola, Simmel, Benjamin, Mumford, Debord o Virilio entre otros), la comunicación propuesta realizará una revisión crítica de los mismos en función del empoderamiento tecnológico que las nuevas aplicaciones han supuesto para sus usuarios como una de las principales diferencias con los efectos sobre el uso de las ciudades que tuvieron las revoluciones industriales del siglo XIX y primera mitad del siglo XX. De este modo, incidiendo en una concepción del espacio público como producto social (Lefebvre) en el que las relaciones hegemónicas de producción del espacio urbano dentro de la sociedad de consumo han pasado a ser cuestiones de agenciamientos sexuales colectivos más allá de la simple seducción publicitaria (Baudrillard, Lipovetsky), el análisis propuesto concibe el empleo de esta nueva forma de codificación y decodificación de la ciudad desde el punto de vista de su capacidad para suplantar situaciones previas de marginación determinadas por la condición minoritaria o proscrita de determinados colectivos. El denominado Hook-Up Urbanism o Urbanismo de Ligoteo supone por lo tanto una nueva manera de entender la ciudad que gracias a la tecnología y a la liberación sexual del individuo, es capaz de generar una nueva lectura cartográfica del espacio público, una nueva capa de información orgánica y sexual basada en la suma de los deseos y apetencias sociales de los individuos, y que requiere de un análisis capaz de hacer entender su verdadera influencia en la configuración de la ciudad tal y como la conocemos. Más allá de una primera dicotomía físico-virtual del espacio público, esta nueva apropiación tecnológica del espacio urbano por parte de los usuarios ha sido capaz de poner en crisis las técnicas de planificación urbanística del espacio en tanto que técnicas de normalización y gobernanza de la población (Foucault), actualmente desarrolladas en las nuevas Smart Cities.

PALABRAS CLAVE

Cartografía urbana; espacio público; tecnologías de la información y la comunicación; empoderamiento sexual; micropolíticas del deseo.

ABSTRACT

This paper deals with the influence that the massive use of the new technological applications that combines the Geo-location of its users with their sexual habits, for example "Grindr", "Scruff" or "Happm", has in the perception and use of the public space made by the citizens. Beginning with an analysis of the first texts that have studied the influence of the technological progress in the use and perception of the cities from different fields such as Urbanism, Literary Critic, Theory of Art, Sociology and/or Phenomenology (Baudelaire, Zola, Simmel, Benjamin, Mumford, Debord or Virilio, among others), the paper will do a critical revision of them taking into account the technological empowerment that the new applications have meant for its users. This is one of the main differences with the effects on the use of the cities due to the industrial revolutions during the XIX and the first part of the XX Century. In that way, the analysis made in this text -emphasizing an understanding of the public space as a social product (Lefebvre) in which the main relations of production of urban space inside the consumer society are matter of collective sexual agencies beyond a simple advertising seduction (Baudrillard, Lipovetsky)- conceives the use of the new form of codification and decodification of the city from the point of view of its ability to supplant previous situations of marginalizations with the minority or banned conditions of some groups. The so called Hook-up Urbanism, in fact, a new way of understanding the city that thanks to the technology and the sexual liberation of the individuals is able to generate a new cartographic reading of the public space, a new layer of organic and sexual information based on the addition of the desires and social appetites of the individuals. And that demands an analysis able to make understandable its real influence in the configuration of the city as we know it. Going far away from a first physical-virtual dichotomy of the public space, the new technological appropriation of the urban space by its users has been able to fall into crisis the techniques of urban planning of the space seen as techniques of standardization and governance of population (Foucault), nowadays developed in the new Smart Cities.

KEYWORDS

Urban cartographie; public space; technologies of the information and communication; sexual empowerment; micropolitics of desire.

* Esta comunicación recoge resultados del grupo de investigación de la ETSA-USJ, *Arquitecturas Open Source*, financiado por el Departamento de Industria e Innovación del Gobierno de Aragón en calidad de grupo emergente S-129.

Mesa 2: Ciudad y Artes Visuales

Jueves, 19 de noviembre de 2015

Del Street Art al Mural Urbano: Diez años de POLINIZA en la Universitat Politècnica de València

From Street Art to Urban Mural: ten years of POLINIZA in the Universitat Politècnica de València

Juan Bautista Peiró
Catedrático de Pintura. Universidad Politécnica de Valencia
jbpeiro@upv.es

Resumen

Mucho ha cambiado en panorama nacional en esta última década en lo que respecta a la consideración del Street Art, y más todavía en lo que ha sido la proliferación de festivales, encuentros, jornadas o proyectos de diferente naturaleza en torno a esta manifestación plástica que ha adquirido presencia y carta de naturaleza en la esfera pública, generalmente, de las grandes ciudades.

Partiendo de un somero análisis y recorrido histórico por lo que ha sido el Festival de Arte Urbano POLINIZA, una iniciativa pionera en su momento, singular por enmarcarse en un campus universitario, nos serviremos de algunos ejemplos concretos para ir desgranando algunas de las cuestiones fundamentales que sostienen y giran alrededor del otrora fenómeno del graffiti juvenil y callejero. Empezando por la relación entre palabra e imagen, en las complejas y profundas relaciones textuales que resurgen en los orígenes del grafifiti y que marcará en no poca medida su evolución reciente. Esta dialéctica entre su dimensiones comunicativa y expresiva, se entrecruza con otras derivaciones igualmente sustanciales de carácter sociológico y antropológico, de la marginalidad a la gentrificación, de la crítica feroz a la publicidad más o menos encubierta.

Palabras clave

Street Art; Mural; contexto; integración.

Abstract

A lot has changed in the national scene over the last decade regarding how we look at Street Art, and even more related to the proliferation of festivals, meetings, conferences and projects of different kinds revolving around this art form, which has recently made an appearance in the public environment of most big cities all over the world.

Starting with a brief tour of the history of the Street Arts Festival POLINIZA, a standout initiative because of its focus being on a university campus, we will make use of a few examples to illustrate some of the key issues that support the phenomenon of youth graffiti and Street Art.

We will go on to explain the connection between word and image, the deep and complex textual relations that arise from the origins of graffiti and that will impact in no small measure on its current evolution. This dialectical relationship between its communicative and expressive dimensions intersects with other equally important sociological and anthropological aspects, from marginalisation to gentrification, from merciless criticism to more or less surreptitious advertising.

Keywords

Street Art; Mural; context; integration.

Fénomenos de difusión y asimilación del esgrafiado en la Arquitectura Medieval, Moderna y Contemporánea

Diffusion and assimilation phenomena of Sgraffito in Medieval, Modern and Contemporary Architecture

Rafael Ruiz Alonso

Real Academia de Historia y Arte de San Quirce. Instituto de la Cultura Tradicional Segoviana "Manuel González Herrero"

rruiz@fundacioncajasegovia.es

Resumen

A pesar de su casi anecdótica existencia en la Historiografía del Arte, el esgrafiado está presente en emblemáticos edificios históricos y en muy notables fenómenos urbanos, lo cual no deja de ser contradictorio. Este artículo trata de compendiar la importante presencia del esgrafiado en la arquitectura medieval, moderna y contemporánea, poniendo de manifiesto su gran difusión geográfica, su capacidad de adaptación a los diferentes gustos estéticos que se han sucedido a lo largo de los tiempos y su gran versatilidad como técnica artística.

Palabras clave

Esgrafiado; Arquitectura; Islámico; Mudéjar; Renacimiento; Barroco; revestimientos murales.

Abstract

Despite its almost anecdotal existence in the Historiography of Art, the Sgraffito is present in emblematic historical buildings and in very notable urban phenomena, which is a contradiction. This article tries to summarize the important presence of Sgraffito in Medieval, Modern and Contemporary Architecture, emphasising its great geographical spread, its ability to adapt to different aesthetic tastes that have occurred over time and its great versatility as artistic technique.

Keywords

Sgraffito; Architecture; Islamic; Mudejar; Renaissance; Baroque; wall coverings.

El Arte Público y sus especificidades

Public Art and its specificities

José Guilherme Abreu
Universidad Católica Portuguesa. Centro Regional de Porto
jgabreu@porto.ucp.pt

Resumen

Empezando por comprender el Arte Público como un principio de la mejora del entorno colectivo (Lorraine Cox, 1996), nuestra comunicación se centra en el problema de la diferenciación del Arte Público frente al territorio más amplio del Arte Contemporáneo.

Encarado como principio de mejora del entorno colectivo, el Arte Público constituí una oportunidad y un estímulo para la (re)configuración de la esfera pública, ya que permite incrementar la participación ciudadana e a interacción social.

Porque funciona como vehículo de inscripción de memorias o de prospección de utopías. Porque intenta conferir un sentido más humanizado à la vida colectiva. Porque expande la comunicación presente en el espacio público más alá de la publicidad o de la señalética que lo contaminan visualmente (J. Maderuelo, 2001), la implementación de programas de Arte Público concebidos en función, y por intermedio, de una dada Comunidad, permite mejorar la vida colectiva, así como posibilita la conversión de las ciudades en espacios de convivialidad e de interacción sociocultural (M. Miles, 1997).

La presente comunicación visa detectar e analizar críticamente las diversas formas e procesos de intervención y de interacción ciudadana que siendo específicos en el Arte Público, se han manifestado en los períodos históricos, así como en épocas recientes, distinguiendo sus modelos conceptuales (S. Armajani, 1999) y sus modos de producción (A. Remesar, 1997).

Hablaremos, por un lado, de modalidades históricas de participación cívica como han sido las subscriciones públicas, y por otro de programas recientes de Arte Público en Portugal, en cuya análisis crítica serán examinadas las diferentes modalidades de interacción colectiva e comunitaria visadas por casos específicos, como son, por ejemplo, el Museo Internacional de Escultura Contemporánea de Santo Tirso, en el ámbito de la formación y sensibilización artístico, o el Circuito de Arte Público de Paredes, en el ámbito de la creación de programas de envolvimiento comunitario, implementados durante el período da su programación.

Palabras clave

Arte público; participación cívica; envolvimiento comunitario; esfera pública.

Abstract

Based on the assumption that Public Art is a principle for enhancing and improving collective environment (Lorraine Cox, 1996), our communication is focused on the problem of the distinction between Public Art and Contemporary Art practices and aims.

Thought as a principle for enhancing the collective environment, Public Art engages an opportunity and a stimulus for the advance and the expansion of the public sphere, by allowing citizen participation and increasing social interaction.

Because it functions as device for the registration of passed memories or prospecting utopias. Because it attempts to impart a more human sense of collective life. Because it expands the present communication media in the public space beyond advertising or signage that visually pollutes it (J. Maderuelo, 2001), the implementation of public art programs designed for and within a given community, improves community life and allows that our cities become spaces of conviviality and socio-cultural interaction (M. Miles, 1997).

This paper intents to point out and to critically analyze different forms and processes of intervention and citizen interaction that are strictly specific to Public Art, both in historical periods and in more recent times, which help to distinguish its conceptual models (S. Armajani, 1999) and its production processes and means (A. Remesar, 1997).

First of all, we shall point out some historical forms of civic participation, such as public subscriptions. Secondly, we will refer to, and discuss, some recent public art programs in Portugal, in which different forms of collective and community interaction endorsed by specific cases will be considered, as for instance the International Museum of Contemporary Sculpture of Santo Tirso, in the field of pedagogical approach aiming to help artistic perception and aesthetical awareness, and Paredes Public Art Circuit, in the field of creating community involvement programs, implemented during its programming period.

Keywords

Public art; civic participation; community involvement; public sphere.

MADRID EN RUINAS: ABRIL 1939. UN INFORME SOBRE LAS ESCUELAS DE ARTES Y OFICIOS

Madrid in ruins: april 1939. A report about the schools of arts and crafts

Ignacio Asenjo Fernández
Universidad Complutense de Madrid
iasenjof@ucm.es

RESUMEN

Madrid fue una de las ciudades más castigadas por los efectos de las bombas durante la Guerra Civil Española (1936-1939). Los madrileños sufrieron los combates y las privaciones de la lucha armada. Las dificultades afectaron a toda su población. Dadas las circunstancias, la escuela dejó de funcionar de manera normal. Igualmente ocurrió con las enseñanzas artísticas que se impartían en la Escuela de Artes y Oficios de Madrid, que en aquel entonces tenía doce secciones, de las cuales hoy sólo subsisten tres. Estos estudios artísticos han estado presentes en Madrid y en nuestro ordenamiento jurídico desde la Ley de 9 de septiembre de 1857, conocida como Ley Moyano. En la época de la contienda su objeto era divulgar entre las clases obreras los conocimientos científicos y artísticos que constituyen el fundamento de las industrias y las artes manuales. La presente comunicación trata de examinar la relación entre el Madrid destruido por la guerra y sus Escuelas de Artes y Oficios, así como exponer el estado en que quedaron sus distintas secciones tras finalizar la el conflicto bélico a partir de un informe redactado en abril de 1939 por Miguel de Artiñano.

PALABRAS CLAVE

Madrid; Guerra Civil Española; Escuela de Artes y Oficios; Informe de abril 1939.

ABSTRACT

Madrid was one of the cities hardest hit by the effects of the bombs during the Spanish Civil War (1936-1939). The locals suffered the combats and privations of the armed struggle. The difficulties affected the entire population. Under the circumstances, the school stopped working normally. The same occurred with the artistic teaching taught in the School of Arts and Crafts in Madrid, which at that time it had twelve sections, of which today remain only three. These artistic studies have been present in Madrid and in our legal system since the Law of September 9, 1857, known as Moyano Law. At the time of the struggle its object was to spread among the working classes, scientific and artistic knowledge which form the basis of industries and handicrafts. This Communication tries to examine the relationship between Madrid War-torn and its School of Arts and Crafts, as well as expose the state of its different sections after the end of the war from the report prepared in April 1939 by Miguel de Artiñano.

KEYWORDS

Madrid; Spanish Civil War; School of Arts and Crafts; Report April 1939.

La ciudad consumida.
Escenografías para la (sobre)estetización del espacio público contemporáneo

Consumed city. Scenographies for (over)-aestheticization of the contemporary public space

Mónica Aubán Borrell
Universitat Politècnica de Catalunya
monica.auban@gmail.com

Felipe Corvalán Tapia
Universidad de Chile
fecorva@u.uchile.cl

Resumen

La experiencia de habitar la ciudad no se limita al reconocimiento de aquellas variables físico/espaciales que determinan su configuración. La ciudad es también un campo de interacción simbólico, que posibilita una permanente construcción de sentido y significación por parte de sus habitantes, a partir del encuentro y lectura de los *mensajes* que circulan en el entorno construido. La presente investigación plantea una reflexión sobre la creciente utilización de edificios y sus respectivas fachadas como soportes publicitarios. Un conjunto de intervenciones que suspenden, ocultan, modifican o sustituyen la expresión comunicativa de las formas y significados arquitectónicos. Tal como Gilles Lipovetsky (2015) plantea, la fase actual del capitalismo necesita estrategias de *estetización* que aseguren la efectividad y seducción para la estimulación al consumo. La ciudad y el espacio público, invadidos por la urgencia de la visualidad dinámica, provisional y desechable de la publicidad, quedan también atrapados en esta lógica. El espacio de lo cotidiano es contaminado y absorbido por los códigos estéticos del consumismo, quedando la ciudad inmersa en el proceso de *espectacularización* (Debord, 1967). La escenografías de consumo que se despliegan por la ciudad saturan al espacio público de significados impuestos, contradiciendo su condición de campo en disputa y catalizador de la opinión pública (Delgado & Malet, 2011). La ciudad-anuncio da paso a una "acumulación infinita de instantes equivalentes" (Debord, 1967), que pese a sus aparentes particularidades y diferencias tienden hacia la homogeneización, permitiendo la *igualación* de distintas ciudades alrededor del mundo (Koolhaas, 1995). Así, en función del predominio del lenguaje de las mercancías y su imposición sobre la pluralidad del contexto urbano, el espacio público corre el riesgo de convertirse en el espacio de la banalidad. Esta condición afecta también al relato histórico construido por la ciudad, que queda escondido tras la permanente actualización y superposición de imágenes novedosas. ¿Qué consecuencias tiene la utilización de la ciudad como soporte de la estimulación consumista?; ¿cómo pensar la experiencia estética de la ciudad en el contexto contemporáneo?; ¿qué rol debe asumir el espacio público en este proceso de estetización? Estos interrogantes dan origen a una investigación que propone una reflexión crítica entorno al vínculo entre consumo, estetización y ciudad. Una interacción que se expresa en el espacio público y que invita a repensar sus alcances como ámbito esencial de nuestra vida en *común*.

Palabras clave

Sociedad de consumo; estetización; espacio público; publicidad urbana.

Abstract

The experience of inhabiting a city is not limited to the identification of the physical-spatial components that define its configuration. A city is also a symbolic interaction field, which allows its inhabitants to proceed with a permanent meaning and signification construction. Reading and facing messages that travel around the built environment will create these meanings and significations. The following research proposes a reflection about the increasing use of building sites as advertisement platforms. This use gets to suspend, hide, modify or substitute communicative expression from architectural meanings and forms. As Gilles Lipovetsky (2015) maintains, the current phase of capitalism needs aesthetics strategies in order to guarantee the required effectiveness and seduction, which impulse the act of consuming. Our cities and public spaces are now also being invaded by the urgent, dynamic, provisional and disposable visuality of publicity. Quotidian space is contaminated and absorbed by consuming aesthetic codes and the city loses itself in a "spectacularization" process (Debord, 1967). Consuming scenographies spread all around the city take up public space with imposed significations. This situation denies one of the basic conditions of public space, which is its reality as a complex agent of change of the public opinion (Delgado & Malet, 2011). The Advertisement-City leads to an "infinite accumulation of equivalent moments" (Debord, 1967). Even though particularities and differences apparently exist, there is a movement towards homogenization that is actually standardizing different cities around the world (Koolhaas, 1995). Due to merchandise language domain and its imposition over urban context plurality, public space risks of becoming banality space. The present condition also influences the historical narrative built by the city. History is now hidden behind the permanent update and superposition of novel images. Which are the consequences of using the city as a consuming stimulation platform? How can aesthetic experience be thought in contemporary context? Which should be the role of public space in the aestheticization process? These unanswered questions are the beginning of the present research that pose a critic reflection about the ties which can be established between consuming, aestheticization and city. Ties that take place in public space so it invites to rethink its potential as the essential field of our "common" life.

Keywords

Consumer society; aestheticization; public space; urban advertisement.

La evolución de la imagen de Boulogne-Billancourt. El paso de la villa producto de la revolución industrial, a la ciudad en clave postmetropolitana

The evolution of the image of Boulogne-Billancourt. From the villa product of industrial revolution, to the city in key postmetropolitana

Pilar Aumente Rivas
Universidad Complutense de Madrid
pilar_aumente@hotmail.com

Resumen

Las grandes metrópolis surgidas en el siglo XIX fueron el producto de la revolución industrial, su evolución abocó a unas situaciones de crisis, tras el fracaso de los sistemas productivos utilizados (fordismo) que en las últimas décadas del siglo XX han exigido ir desprendiéndose de las estructuras de esa industria que ya en la década de los 80 se hacía poco sostenible y ha llevado a un proceso de reindustrialización posterior (postfordista) en el que paulatinamente se ha ido sustituyendo por industrias de carácter artístico-cultural y de la comunicación.

La transformación de la metrópoli de Paris en postmetrópolis puede ser abordada por el estudio de caso del sector suroeste de su Banlieue. La villa "limes" de Boulogne-Billancourt es un microcosmos que puede resultar paradigmático para la comprensión del fenómeno. Ciudad industrial contemporánea, bastión de las fábricas de automóviles, –cuyo estandarte fue la "Usine Renault" de Île Seguin, en Billancourt– ha sufrido el desmantelamiento en la década de los noventa, pero su energía se ha metamorfoseado en el asentamiento y florecimiento de las industrias digitales, y el denodado impulso de los desarrollos artístico-culturales. Con vocación de irradiación hacia el Departamento de Hauts de Seine, dentro del más vasto proyecto de expansión regional de la ciudad matricial, París, ambiciosa de expansión mundializadora, Boulogne Billancourt está desarrollando un proyecto de concentración artística en Île Seguin, y asume el centro de un eje cultural que prolonga el parisino de "Rives de Seine" hasta La Défense como expresión de un diseño de distrito cultural de gran interés. La transformación urbana, impulsada por el ámbito artístico, que a su vez es transformación social, ha hecho que se modifique la imagen de la ciudad y continuará haciéndolo a la conclusión del proyecto. En su desarrollo en el tiempo y en los conceptos urbanísticos implicados, se abre paso el cansancio postmetropolitano y la irrupción de las asociaciones civiles que han bloqueado, en ocasiones de forma drástica, la consecución del programa. La comunicación investiga los sucesivos cambios de imagen de la ciudad desde una perspectiva transversal.

Palabras clave

Paris; Boulogne-Billancourt; Postmetrópolis; Distrito Cultural; transformación urbana; Arte y Ciudad.

Abstract

The large metropolis that emerged in the nineteenth century were the product of industrial revolution, its evolution led to a crisis situations, after the failure of the production systems used (fordism) that in the last decades of the twentieth century have required go getting rid of the structures of the industry that already in the eighties toward little sustainable and has led to a process of reindustrialization later (postfordist) in which has gradually been replaced by industries of artistic-cultural and communication.

The transformation of the metropolis of Paris in postmetropolis can be addressed by the case study of the southwest sector of the Banlieue. The villa "limes" of Boulogne-Billancourt is a microcosm that may be paradigmatic for the understanding of the phenomenon. Contemporary industrial city, a stronghold of the automobile factories, –whose banner was the "Usine Renault" by Île Seguin, in Billancourt– has suffered the dismantling in the nineties, but its energy has been metamorphosed into the settlement and flowering of the digital industries, and the momentum of the artistic-cultural developments.With a vocation for irradiation to Department of Hauts de Seine, within the broader project of regional expansion matrix city, Paris, ambitious expansion of globalizing, Boulogne Billancourt is developing a project of artistic concentration in Île Seguin, and assumes the center of a cultural axis that extends the Parisian "Rives de Seine" until La Défense as an expression of a design of a great interesting cultural district. The urban transformation, driven by the artistic field, which in turn is social transformation, has done editing the image of the city and will continue to do so at the conclusion of the project. In its development in time and in the concepts involved, bursts the postmetropolitano tiredness and the eruption of civil associations that have blocked, sometimes dramatically, the achievement of the program. The paper explores the successive changes in image of the city from a cross-cutting perspective.

Keywords

Paris; Boulogne-Billancourt; Postmetropolis; Cultural District; urban transformation; Art and City.

* La presente comunicación se enmarca dentro del proyecto de investigación *Arquitectura, urbanismo y representación en la construcción de la imagen de los barrios artísticos* (REF. HAR2012-38899-C02-02). MINECO Convocatoria 2012. Plan Nacional I+D+i. Subprograma de proyectos de investigación fundamental no orientada.

La Ciencia en el Monumento Conmemorativo en Andalucía

Science in the Conmemorative Monument in Andalusia

José Ramón Barros Caneda
Universidad de Cádiz
joseramon.barros@uca.es

Resumen

El Proyecto I+D+i "Patrimonio Mueble Urbano de Andalucía", coordinado por el Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, subvencionado por el Ministerio de Economía y Competitividad y desarrollado en colaboración con las Universidades Públicas de Andalucía, trata de aplicar un nuevo método de valoración objetiva del Monumento Conmemorativo que ha generado en las diferentes capitales andaluzas un conjunto de resultados fruto de la aplicación de criterios de valoración a los bienes agrupados en líneas argumentales surgidas de cada espacio urbano. Si este aspecto ha generado importantes resultados, no menos importantes son los resultados transversales que se van incorporando a medida que la investigación avanza.

Desde un punto de vista metodológico, en el proceso de investigación, análisis y valoración de este tipo de bienes se ha captado, a través de diferentes fórmulas, aquellas líneas narrativas o argumentales que desde perspectivas históricas, sociales, culturales y económicas dan carácter y expresión a cada una de las ciudades. Estos argumentos, estratos a fin de cuentas del acontecer urbano, se han confrontado con el Monumento Conmemorativo que ocupa el espacio público con el objetivo de comprender, valorar y proponer respuestas a las distintas situaciones generadas.

Una de las líneas argumentales detectada en Cádiz y que además está representada por un número aceptable de bienes, ha sido la denominada Ilustración y Ciencia. El desarrollo de las políticas borbónicas durante el siglo XVIII creó una secuencia de hitos de distinta naturaleza: personajes, eventos, inmuebles, instituciones, actividad económica, etc., que han permanecido asociados a la ciudad y en los que la Ciencia, como gran proceso metodológico asociado al período ilustrado, ocupa un lugar destacado. Hitos que, en diferentes etapas históricas, la propia ciudad señaló, representó y ubicó de diferentes maneras en el paisaje urbano. Comprobada la existencia de este enlace narrativo en el ámbito gaditano, comprobado también el valor del concepto argumental, se ha llevado a cabo un análisis transversal de este argumento en el resto de las ciudades estudiadas, evitando, eso sí, que referentes locales como el concepto Ilustración contaminara el análisis y generándose por tanto una línea argumental transversal bajo la denominación de Ciencia a través de la cual mostraremos las valoraciones que desde este concepto tan fundamental han desarrollado las diferentes capitales. Una valoración que se centrará tanto en valores positivos por la presencia de bienes asociados como en los vacíos o ausencias, también con gran valor significativo.

Abstract

The project I+D+i "Urban Movable Property Heritage in Andalusia", is coordinated by the Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico and funded by the Ministerio de Economía y Competitividad y Desarrollo in collaboration with Andalusian Public Universities. This project undertakes a new method for objective evaluation of the Commemorative Monument, whose implementation in the Andalusian capitals has produced results as a consequence of assessment criteria of movable properties which have been classified into storylines that emerged in urban space. Besides this fact, it is important to emphasize how essential other cross results which emerge in research process are.

From a methodological point of view, the storylines or narratives which are relevant from historical, social, cultural and economic perspectives have been defined through different ways during the process of research, analysis and evaluation of movable properties, as they are able to provide freshness and expression to all cities. These urban arguments were confronted with the located in public space Commemorative Monument, in order to understand and value possible proposals according to the location.

The storyline titled Enlightenment and Science in Cadiz has an appreciable number of movable properties. The development of the Bourbon policies during the eighteenth century caused a sequence of different landmarks: characters, events, immovable properties, institutions, economic activity, and so on. These landmarks have been associated with city and Science that achieves relevance as a methodological process associated with the Enlightenment. Each city itself pointed out, represented and placed landmarks in urban landscape in different historical contexts.

Once this narrative link as well as the value of plot was proved in Cadiz, a cross-sectional analysis in the rest of the studied cities has been conducted. Likewise, the main purpose has been to avoid the analysis was influenced by local references, and establish a cross storyline defined as Science, through which different capitals' assessments will be showed. A valuation will focus in positive aspects due to assets as well as empty spaces will be valued.

Palabras clave

Andalucía; Cádiz; ciencia; monumento conmemorativo; bienes muebles.

Keywords

Andalusia; Cádiz; science; conmemorative monument; movable property.

La ciudad como laboratorio artístico para la escultura pública y su conservación

The city as an artistic laboratory for public sculpture and conservation

María del Carmen Bellido Márquez
Profesora Contratada Doctora. Departamento de Escultura. Universidad de Granada
cbellido@ugr.es

Resumen

La ciudad es un contenedor y a la vez un contenido estudiar. Experimentar la ciudad a través de sus esculturas públicas permite establecer un diálogo entre ella y los ciudadanos que la habitan y es una actividad positiva para entender mejor el entorno urbano. De este modo la escultura pública adquiere un papel diferente y renovado al que tuvo en épocas anteriores, en el que era conmemorativo o referente del poder o liderazgo político y/o religioso, en la mayoría de los casos.

En la actualidad la escultura urbana contemporánea es integrante del paisaje de la ciudad y representativa de su cultura. Sin embargo, en ocasiones se desatiende la necesidad de conservarlas y restaurarlas adecuadamente, dando lugar a que existan obras escultóricas en mal estado de conservación que ocupan espacios centrales en vías públicas (rotondas, parques o plazas), sin que estos lugares constituyan una ubicación adecuada para ellas, ya que las relegan a un papel decorativo, lo que unido a las malas condiciones de conservación que a se ven sometidas afecta en su conservación.

El objetivo de este trabajo es determinar el estado de conservación de varias esculturas públicas de la ciudad de Granada de diversos autores, entre ellos Miguel Moreno, que actualmente presenta la necesidad de mejorar su estado de conservación, siendo restauradas o optimizando sus condiciones de conservación preventiva.

La metodología de trabajo desarrolla un estudio de alteraciones de las obras, la evaluación de daños que presentan y la detección de los posible agentes de deterioro que están afectando a las esculturas y, además ofrece una propuesta de intervención para la mejora de dichas indecencias.

Las conclusiones determinan que existe una importante necesidad de mejorar la conservación de dichas esculturas públicas y que renovando su imagen mejora también la de la ciudad en la que se ubican, como elemento que se integra en su tejido urbano y la hace más cercana al ciudadano.

Palabras clave

Arte contemporáneo; ciudad; conservación; restauración; escultura contemporánea.

Abstract

The city is a container and a content study. Experience the city through his public sculptures can establish a dialogue between it and the people who live there and it's a positive activity to understand better the urban environment. Thus public sculpture takes on a different role and which was renovated in the past, which was commemorating or relating to the power or political and/or religious leadership, in most of cases.

Nowadays the contemporary urban landscape sculpture is a member of the city and representative the culture of the place. However, sometimes it neglects the need to preserve and to properly restore them, leading to the existence of sculptures in poor condition occupying central spaces on public roads (roundabouts, parks or squares), without these places represent an inappropriate location for them, since they are relegated to a decorative role, which combined with bad conditions of conservation are affecting the works.

The aim of this study is to determine the conservation status of several public sculptures in the city of Granada from the work of some authors, including Miguel Moreno, who currently presents the need to improve the conservation status, being restored or optimizing the preventive conservation conditions that are affecting the works.

The methodology develops a study about the alteration of works, present the damage assessment and indicate the possible agents of deterioration and also offers one proposal to reduce these damages.

The conclusion determine that there's a significant need to improve the conservation of these public sculptures and renewing its image, also it improve the view of the city in which they are located, as an elements that are integrated into its urban place and makes it closer to the citizen.

Keywords

Contemporary art; city; conservation; restoration; contemporary sculpture.

Globalización y ciudad genérica: discursos fotográficos del paisaje antrópico actual

Globalization and Generic City: Photographic Narratives of Contemporary Anthropic Landscape

María Antonia Blanco Arroyo
Doctora en Bellas Artes. Universidad de Sevilla
mblanco8@us.es

Resumen

La fotografía actual de paisaje proyecta la huella del ser humano en el espacio urbano, y nos advierte sobre la continua transformación y revolución del proceso paisajístico. La ciudad simboliza una imparable fuente de información y comunicación, en la que se establecen diálogos entre el individuo contemporáneo y su entorno, una percepción clave que nos lleva a plantear la creación fotográfica mediante un enfoque pedagógico multidisciplinar en el que interviene la geografía así como la historia del arte. La fotografía revela el engranaje de la ciudad, y nos permite analizar la configuración de la trama urbana. La globalización y la sostenibilidad son conceptos clave inscritos en la narrativa de diversos fotógrafos que centran su atención en el crecimiento urbano, y abordan una nueva concepción espacial marcada por la velocidad de los cambios. Resulta esencial examinar la ciudad-mundo donde se concentran todas las tensiones de la megalópolis del siglo XXI. La dinámica de flujos y las complejas redes que definen la globalización, crea un escenario fragmentado y estandarizado que el fotógrafo explora para instaurar un nuevo orden. Una referencia esencial al respecto es la obra del artista alemán Andreas Gursky, cuyas fotografías son un fiel reflejo del mundo globalizado. Además, la ciudad genérica abordada por el arquitecto Rem Koolhaas implica la homogeneización del territorio urbano, apreciada en el patrón modular de la cuadrícula urbanística. Asimismo, la expansión urbana y la pérdida del centro impulsan la ciudad neutral; y la configuración de estos paisajes genéricos se percibe en las fotografías aéreas de tramos suburbanos de los fotógrafos Edward Burtynsky, John Davies, o Michael Light, entre otros.

En el contexto posmoderno, la creación fotográfica confirma un desplegable de imágenes y datos, un conjunto de capas semánticas que configura el paisaje de la información. Se trata de la piel virtual del paisaje, que nos introduce en una percepción volatizada del entorno o en una "metaciudad virtual" como señala Paul Virilio al referirse a la megalópolis global del siglo XXI. La fotografía posmoderna explora además el crecimiento y la renovación urbana, como una reformulación antropológica sobre nuestra relación con el entorno.

Palabras clave

Fotografía; globalización; ciudad; multidisciplinariedad; sostenibilidad.

Abstract

Current landscape photography reflects the human footprint on urban space, and warns about the revolutionary changes ongoing in the landscape. The city in this body of work symbolizes an unstoppable source of information and communication, where contemporary individuals interact with their manmade and natural environment. Accordingly, to evaluate this photography and its urban dramas, we need a multidisciplinary approach that includes geography as well as art history. Globalization and sustainability are both key for photographers whose projects center on the city's growth and address how rapid change has defined new concepts of space. In the city-as-world, all the stresses of the 21st-century megalopolis are gathered. The dynamic of flux and the complex networks that define globalization provide a fragmented and standardized scene which is explored by photographers in search of a corresponding new visual order. German artist Andreas Gursky´s photographs are essential to this project, as is the generic city addressed by architect Rem Koolhaas. Both investigate the homogenization of urban territory by the modular grid design. Furthermore, aerial photographs of suburban development created by artists such as Edward Burtynsky, John Davies, and Michael Light among others reflect on the urban sprawl that drives the configuration of the generic city's landscape.

In the postmodern context, the process of photographic creation confirms our awareness that it is the deployment of sequences of images and data, a set of semantic layers, which shapes the landscape of information. Photography is about the virtual skin of landscape and it brings us a volatilized perception of the environment and the "virtual metacity," as Paul Virilio notes. Postmodern photography also explores the megacity's growth and renewal through anthropological reformulation of the human relationship with environment.

Keywords

Photography; globalization; city; multidisciplinary; sustainability.

Le Corbusier y Paul Damaz: el arte en la ciudad contemporánea

Le Corbusier and Paul Damaz: the art in the contemporary city

Juan Calatrava Escobar
Catedrático de la Universidad de Granada
jcalatra@ugr.es

Resumen

En 1943, en Nueva York, el pintor Fernand Léger, el crítico de arte y secretario de los CIAM Sigfried Giedion y el arquitecto Josep Lluís Sert firmaron conjuntamente los "Nine points on monumentality", un documento en el que propugnaban, de cara a la reconstrucción de postguerra, una recuperación en clave moderna de la idea de monumentalidad y un nuevo acercamiento entre el arte y la arquitectura. Esta idea sería desarrollada en los debates de los CIAM posteriores a la guerra mundial y esgrimida especialmente por Le Corbusier, con su defensa de una "synthèse des arts". Numerosos artistas (Fernand Léger, Joan Miró, José Guerrero…) se plantearon por entonces un resurgimiento de la pintura mural como medio idóneo para fundamentar un nuevo arte público que reintrodujese los valores estéticos en el corazón mismo de las metrópolis modernas. Al mismo tiempo, varios libros esenciales de los años cincuenta plasmaron esta aspiración, como "Art in Modern Architecture", de Eleanor Bittermann (1952), y en especial, en 1956, "Art in European Architecture", de Paul Damaz, un arquitecto antiguo colaborador de Auguste Perret, editor asociado de "L'Architecture d'Aujourd'hui" y miembro del estudio de Harrison y Abramovitz. Le Corbusier reconocería la importancia de este libro en el debate moderno sobre las relaciones arte / arquitectura / urbanismo al prologar la segunda edición del mismo, aparecida en 1959.

La ponencia pretende abordar, tomando como eje el libro de Damaz y los comentarios al mismo de Le Corbusier, los aspectos principales de este amplio debate sobre la reformulación de los vínculos entre arte contemporáneo y espacio urbano.

Palabras clave

Le Corbusier; Paul Damaz; pintura mural; síntesis de las artes; nueva monumentalidad.

Abstract

In 1943, in New York, the painter Fernand Léger, the art critic and secretary of the CIAM Sigfried Giedion and the architect Josep Lluís Sert jointly signed the "Nine points on monumentality", a document in which they advocated, for the reconstruction of postwar, a recovery in modern key of the idea of monumentality and a new approach between art and architecture. This idea would be developed in discussions of CIAM after the world war and especially wielded by Le Corbusier, through his defense of a "synthèse des arts". Many artists (Fernand Léger, Joan Miró, José Guerrero…) raised a resurgence of mural painting by then as an ideal way to support a new public art that reintroduce aesthetic values in the heart of the modern metropolis. At the same time, several essential books of the fifties reflected this aspiration, as "Art in Modern Architecture" by Eleanor Bittermann (1952), and especially, in 1956, "Art in European Architecture", by Paul Damaz, a former assistant architect of Auguste Perret, associate editor of "L'Architecture d'Aujourd'hui" and member of the Harrison & Abramovitz studio. Le Corbusier would recognize the importance of this book in the modern debate on the relations art / architecture / urbanism when prefacing its second edition, published in 1959. The paper aims to address, taking the book by Damaz and the comments on it by Le Corbusier as the focus, the main aspects of this broad debate on the reformulation of the links between contemporary art and urban space.

Keywords

Le Corbusier; Paul Damaz; mural painting; synthesis of the arts; new monumentality.

Ciudades globales: Escenarios hegemónicos del mercado del Arte y sus tendencias, 2000-2015

Global cities: Hegemonic scenarios of the Art market and its trends, 2000-2015

Everardo Camacho Iñiguez
Universidad de Guadalajara. México
everardo.camacho@cuaad.udg.mx

Resumen

El presente artículo pretende integrar distintas variables socioeconómicas y culturales en términos de la capacidad y desempeño de algunas de las llamadas ciudades Alpha, Beta y Gamma, como ciudades globales (en el tenor semántico de globalización) en el sentido de su participación como sitios estratégicos (escenarios) de impacto en el mercado del Arte con base en el análisis de indicadores de la última década. Lo anterior, en el contexto de la sociedad de consumo y las dinámicas neoliberales, y en relación a su impronta cultural.

Implica el estudio de los principales actores y eventos que intervienen en los procesos de enajenación del Arte (en el sentido económico) y el resultado de éstos en función de su influencia en la valorización económica y simbólica de los productos artísticos y sus creadores, su legitimación, su dependencia y su impacto en la diversificación estilística de los mercados globales de Arte, los sistemas de selección de mercado y su rentabilidad; así como los recursos miméticos de algunas ciudades con economías emergentes ante el éxito de sus contrapartes urbanas nor-hemisféricas-occidentales y recientemente orientales (geografía de mercado).

Al final, incluye una visión desde la experiencia Latinoamericana ante el carácter hegemónico de estas tendencias mundiales.

Palabras clave

Ciudad global; ciudad alfa; mercado del Arte; tendencias globales del Arte.

Abstract

This article pretends to integrate different socioeconomic and cultural issues according to the capacity and performance of some of the cities called Alpha, Beta and Gamma as global cities (in a semantic meaning of globalization) in the way of their participation as strategic sites (scenarios) with an impact in the Art market, based on the analysis of data from the last decade. This, in context of a consumer society, the neoliberal dynamics and a cultural trace.

It involves the study of the main actors and events that participate in the sale of art process and its results according to their influence into the economic and symbolic assessment of the artistic products and of their creators, their legitimation, their dependence and their impact on the global-art market's stylistic diversification, the market selection system and the profitability; as well as the mimetic means used by some cities from emergent economies, facing the succeed of their occidental-north-hemispherical –and recently oriental– counterparts (market geography).

At the end, includes a view from the Latin American experience in front of the hegemonic nature of these global trends.

Keywords

Global city; alpha city; Art market; global Art trends.

Iconografía madrileña de los 50s. César Lucas, fotografías de una ciudad en transición

Madrid's iconography of the 50s. César Lucas, photographies of a changing city

Mónica Carabias Álvaro
Profesora Ayudante Doctora. Universidad Complutense de Madrid
monicacarabias@ghis.ucm.es

Francisco José García Ramos
Profesor Asociado. Universidad Complutense de Madrid
fjgarciaramos@ccinf.ucm.es

Resumen

Madrid años 50. Asistimos a una ciudad en blanco y negro donde las huellas de la guerra se visibilizan en la reconstrucción de iglesias, conventos, edificios civiles y militares… Distintos planes urbanísticos terminan por anexionar al centro urbano varios municipios colindantes. La población crece a un ritmo acelerado como consecuencia de los procesos migratorios desde las zonas rurales. La ciudad dormida se prepara para convertirse, en la década siguiente, en una ciudad cosmopolita, moderna, visitada, por vez primera, por turistas internacionales que confirman el aperturismo esperado tras varias décadas de aislamiento.

Este espacio urbano en transición despierta el interés de un joven fotorreportero, César Lucas (Cantiveros, Ávila, 1941), que con su cámara registra las luces y las sombras de este marco urbano. La cámara de Lucas arroja una colección de retratos y escenas que conforman la nueva iconografía de la ciudad. Es en estos momentos eclosiona una nueva generación de fotorreporteros en España que documentan los nuevos espacios públicos, el contexto en el que vive la gente, cómo y dónde se relacionan, etc.

El corpus de imágenes realizado por César Lucas, que analizamos en esta comunicación, obedece tanto a los postulados de la fotografía urbana como del documento social. No obstante, en esta iconografía de la vida madrileña descubrimos cómo la mirada personal e independiente del autor trasciende los límites del fotorreportaje. Sus fotografías rebosan instantaneidad y cercanía al estilo Klein distinguiéndose siempre por su honestidad y modernidad.

Palabras clave

César Lucas; Madrid; photo-report; memory; iconography.

Abstract

During the 50's Madrid is a city in black and white where the traces of war become visible in the reconstruction of churches, convents, civil and military buildings… Different urban plans join the city center with surrounding neighbourhoods. The population is also growing at an accelerated rate as a result of migration processes from rural pace. The sleeping city prepares to become in the next decade, a cosmopolitan, modern city, visited for the first time by international tourists to confirm the openness expected after decades of isolation.

This urban space transition is attractive to a young photojournalist, César Lucas (Cantiveros, Ávila, 1941), whose camera records the lights and shadows of this urban setting. Lucas'camera pictures a collection of portraits and scenes that make up the new iconography of the city. It is then when a new generation of photojournalists is born in Spain to evidence the new public spaces, the context in which-people live, the way they relate and where, etc.

The corpus of images produced by Cesar Lucas, discussed in this communication, obeys both the postulates of street photography and the social document. However, in this iconography of Madrid life we also discover how the personal and independent view of the author transcends the boundaries of photojournalism. His photographs full of immediacy and closeness to Klein style are always distinguished by its honesty and modernity.

Keywords

César Lucas; Madrid; fotorreportaje; memory; iconograhy.

Referentes valencianos de la historia a través de la escultura pública urbana

Valencia characters from the city public sculpture

Francisco Cardells Martí
Profesor Doctor
Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir
fa.cardells@ucv.es

Noelia Gil Sabio
Profesora colaboradora
Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir
noelia.gil@ucv.es

Resumen

La escultura pública urbana de la ciudad de Valencia refleja la peculiaridad del sentir valenciano, sus mitos e historia. A través de este trabajo los investigadores, que forman parte del grupo de investigación Los mitos y sus registros de la UCV, Referencia Proyecto CSO2014-60396-P del MEC, analizan el papel simbólico reflejado en cinco conjuntos monumentales que son testimonio de las etapas sucesivas de lo vivido por la historia de Valencia y la recreación de sus mitos: su etapa dorada foral, su expansión burguesa, y los rasgos del patriotismo, espíritu artístico y defensa del parlamentarismo.

Así, el monumento a Jaime I el Conquistador, escultura ecuestre de los hermanos Vallmitjana, del periodo romántico y localizado en los jardines del Parterre, responde a la leyenda dorada de la Valencia foral en la que los valencianos encuentran a partir de este rey los atributos principales de su historia.

El conjunto monumental dedicado al prócer Marqués de Campo, localizado en la Gran Vía Marqués del Turia, obra de Mariano Benlliure, es testimonio del crecimiento y acondicionamiento urbano ligado a la inversión de una nueva clase social burguesa, representada por este personaje.

En tercer lugar, el Palleter, Vicent Doménech, localizado en los jardines de las Torres de Quart, refleja el romanticismo que recupera la voz del pueblo representado en la imagen de un humilde vendedor de pajuelas que se levanta contra la invasión napoleónica. Se trata del estereotipo del vecino común, trabajador y leal a los principios de la patria y la corona.

En cuarto lugar, el pintor Pinazo, tras la guerra civil, testimonia mediante este conjunto monumental honrar la memoria de los artistas locales y a la vez se identifica con la imagen de una Valencia de artistas pictóricos y escultóricos reconocidos que tuvo su vertiente académica en la Academia de San Carlos.

En quinto lugar, la estatua de Francesc de Vinatea, consejero del rey Alfonso IV el Benigne y defensor de la legalidad de la Cortes, localizado en la Plaza del Ajuntament en 1993, viene a reemplazar la estatua ecuestre del General Franco, reflejando el carácter pactista y democrático de los valencianos a través de sus instituciones, dejando constancia del afán parlamentarista que han gozado estos territorios en la Península.

Palabras clave

Personajes; Valencia; Monumento; Historia; Escultura.

Abstract

Urban public sculpture in the city of Valencia reflects the peculiarity of feeling Valencia, myths and history.

The symbolic role reflected in five monumental testimony of the stages of Valencia and the recreation of myths are analyzed: Its statutory golden age, his bourgeois expansion, and traits of patriotism, artistic spirit and defense of parliamentarism.

Keywords

Characters; Valencia; Monument; History; Sculpture.

"Rotondismo": de lugar de oportunidad a banalización del espacio público. Una crítica a través de la práctica artística

"Roundaboutism": from place of opportunity to public space trivialization. A review through artistic practice

Román Corbato
Investigador predoctoral. Departamento de Pintura. Universidad de Vigo. Grupo de Investigación DX7
romancorbato@gmail.com

Resumen

La ciudad es el espacio público por excelencia donde se desarrolla la vida humana. La convivencia entre estos espacios urbanos y la creación artística se ha dado a lo largo de los siglos evolucionando desde el monumento hasta el arte público. El siglo XX ha sido fértil en movimientos que combinaban distintas disciplinas artísticas –como la pintura y la escultura– con el entorno público de las ciudades.

Este artículo pretende reflexionar sobre un elemento urbano concreto como son las rotondas y cómo a través de su abuso como espacios de intervención artística en el territorio español han ido perdiendo su condición de "mojones", en palabras de Kevin Lynch, para transformarse en una suerte de aberraciones urbanas recogidas bajo el término "rotondismo".

Para ello, se utiliza la propia práctica artística como instrumento de crítica hacia estas "esculturas decorativas" en rotondas mediante la ironía, la precariedad y el absurdo. Con "Intento de escultura en rotonda I" e "Intento de escultura en rotonda II" el artista reflexiona sobre el paisaje y el territorio –y cómo estos dos conceptos han evolucionado hasta la contemporaneidad– y toca temas como lo pintoresco y la naturaleza, el concepto de *genius loci* y la dialéctica entre el *site* y el *nonsite* de Robert Smithson, así como sus tesis sobre la entropía. En estos vídeos se muestra el intento de levantar varias estructuras o construcciones con distintos materiales que se encuentran en el lugar. El proceso de construcción se detiene en el momento en que la estructura se derrumba. En estos trabajos la elección del lugar cobra especial protagonismo: el punto central de una rotonda en una urbanización aún por finalizar y habitar. Posteriormente se realiza una acumulación primaria de piedras que se trasladan manualmente al punto central de la rotonda en un intento de marcaje de la centralidad del lugar. El título de las dos piezas advierte de la precariedad de la intención, se trata de un intento, un primer acercamiento y dominio del lugar. Y también nos pone críticamente frente a la "escultura decorativa" que banaliza el espacio público de tránsito. Se ve al propio artista en su proceso constructivo dejando patente su experiencia del lugar y su experiencia estética, mostrando asimismo, una relación antropológica con el territorio que se habita y recorre.

Palabras clave

Paisaje; ciudad; rotonda; lugar; espacio público; escultura.

Abstract

The city is the most usual public space where human life develops. Over centuries, the coexistence between these urban spaces and artistic creation has been progressing from monument to public art. The 20th century has been productive in movements combining different artistic disciplines –such as painting and sculpture– with public city environments.

This article intends to make a review on a particular urban element such as roundabouts and how they have lost their status as "landmarks", in Kevin Lynch's words, because of their abuse as artistic intervention spaces in spanish territory to become a kind of urban aberrations collected under the term "roundaboutism".

For this purpose, the own artistic practice is used as a criticism tool to these "decorative sculptures" in roundabouts by irony, precariousness and absurdity. With "Attempt of sculpture in roundabout I" and "Attempt of sculpture in roundabout II" the artist approaches the topics of landscape and territory through a contemporary lens, working with the concepts of picturesque and nature, the genius loci and Robert Smithson's dialectic of the site and nonsite, as well as his thesis on entropy. Videos show the attempt of raising several structures or constructions with different found materials in the site. The construction process is stopped when the structure breaks down. In these works, the choice of the site receives special importance: a roundabout's central point in a uninhabited residential area. Afterwards, a primary accumulation of stones manually moved to the roundabout's central point is done, in an attempt to mark the centrality of the place. Both pieces title notices of the precariousness of the intention. It is an attempt, a first approach to the place. And also we are informed in a critical way about the "decorative sculpture" that trivializes public space. The own artist is showed in his constructive process making clearly his local and aesthetic experience, showing also, an anthropological perspective with the territory that is inhabited and walked.

Keywords

Landscape; city; roundabout; site; public space; sculpture.

La desarticulación de lo habitual

The habitual disarticulation

Pía Cordero Cordero
Universidad Católica de Valparaíso
mpiacordero@gmail.com

Resumen

El objetivo principal es presentar un estudio filosófico sobre el espacio estético a partir de la obra *Haus u r* (1985-2001) del artista alemán Gregor Schneider (1969), conjunto de intervenciones arquitectónicas consistentes en habitaciones concéntricas y accesos escondidos. A la luz de la analítica existencial del filósofo Martin Heidegger se problematiza qué es el espacio, estableciendo una cercanía entre la articulación de lo habitual y su dislocación estética. La hipótesis de trabajo yace en la consideración del espacio y la existencia como nociones equivalentes, posibilidad de desplazamiento de lo cotidiano a lo estético, catalizado por la angustia, que en la interpretación del filósofo Gianni Vattimo, suprime las referencias habituales del hombre al mundo y permite la construcción de la subjetividad.

Palabras clave

Espacio; cotidianeidad; angustia; Heidegger, M.; Schneider, G.

Abstract

The overall aim is submit a philosophical study about aesthetical space according to the work Haus u r (1985-2001) of the german artist Gregor Schneider (1969), set of arquitectonic interventions consisting of concentric rooms and hidden accesses. That based on the existential analisis of the philosopher Martin Heidegger, it says that the space, establishing a connection between the habitual articulation and esthetic dislocation. The hipothesis on the work is the consideration of space an existance like possibly equivalent notions of desplacement of the cotidian and the esthetic, controlled by the anguish, that in the interpretation of the philosopher Gianni Vattimo, supresses the habitual references of man to the world and enable the building of the subjectivity.

Keywords

Space; everydayness; anguish; Heidegger, M.; Schneider, G.

Un catalizador en la relación artes plásticas - ciudad: viaje hacia la Bienal Ciudad de Oviedo (1976 – 2010) desde una perspectiva sociocultural

A catalyst in relation plastic arts - city: an immersion into Biennial City of Oviedo (1976 – 2010) from the perspective of cultural studies

Mª del Mar Díaz González
Universidad de Oviedo
mdiaz@uniovi.es

Ana González Fernández
Universidad de Oviedo
anagonzalezf.agf@gmail.com

Resumen

El arte contemporáneo está imbricado, por definición, en la trama urbana. La vanguardia –histórica y reciente–, no es tal sin la redefinición del sistema artístico que emergió en las ciudades europeas de finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX. No pueden entenderse las artes plásticas contemporáneas sin los hechos que contribuyen a dotarlas de sentido y lógica en su contexto; las prácticas expositivas, las ferias y las bienales se tornan esenciales para dialogar con las expresiones artísticas de las dos últimas centurias.

Las Bienales de arte, suponen un evento de extraordinaria elocuencia que ha marcado las líneas de fuerza de "lo artístico". Venecia, París, Sao Paulo, Sydney, Estambul, Dakar o Shangai son sedes de estos sucesos encargados de mostrar las pulsaciones de las manifestaciones creativas del presente. Lo mismo ocurre con acontecimientos como la "documenta" de Kassel, irrenunciable en el mismo sentido. Las bienales se han convertido en modelos simbólicos, sociales, culturales y económicos, irrumpiendo en el binomio ciudad-artes plásticas para triangularlo.

En la comunicación propuesta, se analizará la Bienal como agente catalizador en un contexto urbano periférico –en tanto en cuanto nos referimos a lo artístico– como es Asturias. Se abordará el estudio de las diferentes ediciones de la Bienal Ciudad de Oviedo desde la investigación de fuentes diversas que aportarán una aproximación certera a la evolución del tándem ciudad –artes plásticas en un entorno local. Se trazará, por tanto, una evolución de la Bienal Ciudad de Oviedo como un acontecimiento simbólico desde el que aproximarnos a los protagonistas de la misma. Entre estos últimos, encontraremos en primer lugar las obras seleccionadas en los distintos eventos, los artistas, sus comisarios y las diversas instituciones patrocinadoras; en conjunto esto supone un testimonio elocuente de los cambios sociales y políticos que se reflejan en todas las escalas del sistema artístico asturiano. El análisis pormenorizado de la bienal ovetense es un viaje emocionante a través de una ciudad, de su arte, de sus agentes culturales y de las innumerables conexiones entre unos y otros factores, determinantes todos ellos en cuanto a la inserción del arte regional en un contexto de indiscutible contemporaneidad.

Palabras clave

Artes plásticas; Cultura y ciudad; Bienal; Bienal Ciudad de Oviedo; Estudios Culturales.

Abstract

Contemporary art is essentially urban; it cannot be separated from changes that occurred in the European cities on the nineteenth and twentieth century's. In the same way, the artistic manifestations cannot be understood without the plastic arts exhibitions, fairs and biennials, which give meaning to the art of the last centuries. Contemporary art biennials have marked the strategic lines of the current creativity. Venice, Paris, Sao Paulo, Sydney, Istanbul, Dakar or Shanghai hosts these events. The same symbolizes the renowned Kassel Documenta. They are events that break into the art-city relationship in its economic, social and cultural facets.

On the proposed paper will be analyzed the biennial as a catalytic agent on a peripheral context as Asturias. For this purpose will be investigated several sources related to different editions of the City of Oviedo Biennial. Across them will be draw an evolution of the event to approach us to the players of this cultural scene. Artworks, artists, curators and various institutions will provide an eloquent witness of social and political changes which act on the art network. It's a fascinating journey through the art of a city, its cultural agents and the countless connections between them.

Keywords

Visual arts; Culture and city; Biennial; City of Oviedo Biennial; Cultural Studies.

El arte urbano como mecanismo para reducir el miedo al delito e incrementar la seguridad subjetiva en zonas con elevada inseguridad potencial de uno de los nuevos crecimientos de Madrid, el PAU de Carabanchel

Urban Art as a mechanism to reduce fear of crime and to improve subjective security in potentially insecure hotspots inside one of the new urban areas in Madrid, PAU Carabanchel

Elena Escudero López
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad Politécnica de Madrid
escuderoelena@yahoo.es

Resumen

Los cambios en la vida social e individual derivados de la modernidad han provocado cambios en nuestras ciudades. Entre otros, la pérdida de funciones tradicionales del espacio público, nuevas morfologías y tipologías de los tejidos urbanos, falta de complejidad en la ciudad y falta de participación ciudadana. Se está produciendo además un peligroso paso hacia la privatización. ¿Por qué preocupan estos cambios? Porque se pone en marcha un proceso de decadencia de la ciudad que puede acabar con ella al no ser útil para satisfacer las necesidades humanas. Es el ciudadano el que toma protagonismo en la trayectoria de las ciudades y hay que buscar su mayor implicación en el espacio público y en su comunidad, en su barrio. El poco contacto del habitante con el espacio público de nuestras ciudades contemporáneas está haciendo aumentar en ellas las sensaciones de inseguridad a medida que disminuye la vigilancia natural sobre las zonas públicas y la apropiación que de ellas se producía en la ciudad tradicional por parte de los vecinos. Existen metodologías surgidas desde los años ochenta que presentan el Diseño Urbano como elemento de prevención de la delincuencia capaz de disminuir la probabilidad de ocurrencia de delitos de oportunidad y de incrementar la sensación de seguridad. Estas metodologías se pueden utilizar además para detectar puntos conflictivos de la ciudad y proponer estrategias de actuación que los mejoren. Utilizando la metodología CPTED (Crime Prevention Through Environmental Design) como referencia para establecer un sistema de evaluación espacial de la seguridad subjetiva del PAU de Carabanchel podemos comparar entre las zonas con mayores y menores deficiencias de seguridad subjetiva y detectar los lugares con mayor inseguridad potencial. El Arte Urbano se puede utilizar sobre esos "hotspots" como mecanismo de mejora de la seguridad: como elemento integrador de la comunidad y como modo de re-apropiación de ese lugar por parte de los habitantes del barrio. El Arte Urbano es válido tanto en caso de participación por parte de un artista individual o como mecanismo de intervención por parte de la comunidad en un espacio. "Las políticas responsables y eficaces de prevención del delito mejoran la calidad de la vida de todos los ciudadanos y producen beneficios a largo plazo al reducir los costos relacionados con el sistema formal de justicia penal, así como otros costos sociales resultantes de la delincuencia" (Resolución 2002/13 del Consejo Económico y Social de la Organización de las Naciones Unidas).

Palabras clave

Seguridad subjetiva; miedo al delito; inseguridad potencial; prevención del delito a través del diseño urbano; arte urbano.

Abstract

Changes in social and individual life promoted by modernity have made possible some changes in our cities. Between others, the loss of the traditional public space functions, new morphologies of urban landscape, and the less complexity of cities and citizen participation. It´s also important to pay attention to a dangerous change that is turning our cities into privatization. ¿Why are we worried about these changes? Because cities are threatened by a process of decadence that can end up with their extinction once that they are not useful to satisfy human needs. The citizen is the main character into the trajectory of the cities and we must try to develop a social safety net, looking for more engagement with public space, with the community and the neighborhood. The weakening of the contact between inhabitants and public space in our contemporary cities is improving feelings of insecurity as natural surveillance over public areas and also neighbors appropriation of the streets decreases, taking traditional cities as a reference. There are many studies (known since 1980) that take Urban Design as a proper tool for crime prevention and as a mechanism to decrease crime opportunity and to improve right security perception. These investigations can also be useful to detect conflictive hotspots in the city and lead guidelines to reinforce security. Using the principles of CPTED (Crime Prevention Through Environmental Design) as a reference to establish a security spatial evaluation system to apply at PAU Carabanchel we can compare areas with more or less subjective security deficiencies and detect places with high potentially insecure hotspots. We can use Urban Art over those hotspots as a mechanism to improve security: integrating neighborhood communities and as a re-appropriation tool for the inhabitants of the city. Urban Art is useful when it takes part as an element coming from an individual artist as well as if it does as an intervention coming from the community (stakeholders). "There is clear evidence that well-planned crime prevention strategies not only prevent crime and victimization, but also promote community safety and contribute to sustainable development of countries. Effective, responsible crime prevention enhances the quality of life of all citizens. It has long-term benefits in terms of reducing the costs associated with the formal criminal justice system, as well as other social costs that result from crime" (UNODC. Guidelines for the Prevention of Crime. Economic and Social Council resolution 2002/13, annex).

Keywords

Subjective security; fear of crime; potentially insecure places; crime prevention through environmental design; urban art.

El agujero de la ausencia o la memoria en el arte público de hoy

The hole of ausence or memory in publick art today

Dolores Fernández Martínez
Profesora Titular. Universidad Complutense de Madrid
dfernand@ucm.es

Resumen

Según la memoria simbólica colectiva, tanto el abismo como el "agujero" tienen un significado dual; por un lado remiten a cultos relacionados con la fertilidad y por otro con la muerte. Según Krappe, las regiones abisales suelen identificarse con el "país de los muertos" y, por consiguiente, con los cultos de la Gran Madre y lo tectónico. Una relectura del símbolo hoy en día la encontramos en los recientes monumentos de arte público en los que, lejos de levantar grandes grupos escultóricos y/o arquitectónicos, los autores hacen referencia a la ausencia de los muertos mediante el "agujero", el abismo o el corte. Tales como el Monumento contra el fascismo (1986-1996) de Jochen Gerz y Esther Shalev-Gerz en Hamburgo; la Biblioteca vacía de Milcha Ullman en Bebelplatz, Berlín, conmemorando la destrucción de libros del 10 de mayo de 1933; el monumento a los gitanos asesinados en el Holocausto (2012) del escultor israelí Dani Karavan; el Memorial world Trade Center de New York 2011) por Michael Arad o el Memorial de Jonas Danlberg (2014) para el recuerdo de la matanza en la isla noruega de Utoya. La comunicación analiza el poder simbólico de estos monumentos y las necesidades del duelo colectivo en la sociedad actual.

Palabras clave

Memorial; monumento; arte público; duelo colectivo.

Abstract

According to symbolic publick memory, both the abyss and "the hole" have a dual meaning; on one side they are linked to fertility cults, buth also to death. According to Krappe, the abyssal regions can be identified with "the land of the dead" and subsequently with thr Great Mother cults and techtonics. A current review of the symbol can be found in public art monuments in which, far from large sculptoric or architectonic groups, the authors make a reference to the absence of the dead by the means of "the hole", the abyss or a cut. Such are the Monument against fascism (1986-1996) by Jochen Gerz and Esther Shalev-Gerz in hamburg; the Empty library by Milcha Ullman in Bebelsplatz, Berlin, on the destruction of books of May 10 in 1933; the monument to the gypsies assassinated in the Holocaust (2012) from the israely sculptor Dani Karavan; the Memorial world trade center in New York (2011) by Michael Arad or the Memorial by Jonas Danlberg (2014) for the remembrance of the killings at the norwegian island of Utoya. This comunication analyces the symbolic power of those monuments and the needs for colective mourning in today's society.

Keywords

Memorial; monument; public art; collective mourning.

STREET POETRY. PROPUESTAS ARTÍSTICAS POST-SITUACIONISTAS

Street poetry. Post-situationist artistic proposals

Eva Figueras Ferrer
Profesora Titular. Universidad de Barcelona
efigueras@ub.edu

Pilar Rosado Rodrigo
Editora BR::AC Barcelona, Research, Art, Creativity
prrforma@gmail.com

RESUMEN

En estos últimas décadas la poesía visual, performativa o experimental, toma protagonismo en el espacio urbano. A medio camino entre el "street art" y el arte académico-conceptual, son muchos los artistas que han llevado la palabra poética a la calle. Son un ejemplo, las proyecciones lumínicas en las fachadas de los edificios de Jenny Holzer, las escultura-poema de Jim Sanborn, los poemas vegetales de Anna Garforth, o la poesía concreta de Robert Montgomery en las vallas publicitarias, entre otros.

Muchas de estas obras se enmarcan dentro del post-situacionismo, especialmente la psicogeografía –desarrollada inicialmente por la Internacional Letrista a mediados del siglo pasado, la cual analiza los efectos y las formas del ambiente geográfico en las emociones y el comportamiento de las personas para darle la vuelta: las ciudades ya no son el lugar donde nacen nuestras emociones, sino un producto de ellas. La psicogeografía y el situacionismo soñaban transformar la ciudad a través de la deriva (el paseo sin rumbo) y crear el mundo una y otra vez a partir del momento vivido, no antes.

Estos artistas urbanos, siguiendo esta filosofía, se proponen crear nuevas situaciones porque los rincones de las ciudades se transformen en una realidad autogenerada, en que el peatón se convierte en un diseñador de la ciudad. Para ello, los artistas llevan palabra poética a las calles, ya sea con esculturas que proyectan la poesía en plazas y edificios públicos, con letreros luminosos que se alimentan de energía solar, con carteles y vallas publicitarias con poemas que, irónicamente, son lo contrario a lo que deben llevar los anuncios: estos deben leerse en un golpe de vista, mientras que los trabajos que analizaremos requieren al transeúnte detenerse y tomarse el tiempo para leerlo y reflexionar.

Analizaremos el proceso de re-semantización y trans contextualización de la poesía urbana, y como ésta condiciona al transeúnte. Demostraremos como la poesía en la calle es un ejemplo contemporáneo de la búsqueda literal de la poesía para ocupar nuevos espacios y continuar desempeñando un papel en nuestra búsqueda de sentido.

PALABRAS CLAVE

Street poetry; re-semantització poètica; psicogeografia; graffiti.

ABSTRACT

On the last decades, visual poetry, either performative or experimental, gets prominence in the urban space. At the halfway between street art and conceptual-academic art, many artists have brought the poetical word into streets. Examples of it can be found in the luminous projections on the facades of the street buildings, by Jenny Holzer, the poem-sculpture by Jim Sanborn, the vegetal poems by Anna Garforth or the concrete poetry of Robert Montgomery on the hoardings, among others.

Many of this are framed in the post-situationism, especially the psicogeography –initially developed by the Internacional Letrista in the half of the last century, which analyzes the effects and shapes of the geographic environment in relation to emotions and social behaviour to turn it around: the cities are no longer the place where our emotions are born, but a product of them. The Psicogeography and the Situationism dreamt about transforming the city by going adrift (that is, by walking without a clear path) and creating the world one time after another on the basis of the moment lived, not before.

Many urban artists, following this philosophy, aim to create new situations so that the corners of the cities are transformed into a self-generated reality in which the peasant becomes a city designer. In order to do so, the artists take the poetical word to the streets through different ways, such as sculptures which project poetry in squares and public buildings with luminous panels fed by solar energy, billboards which poems that, ironically, have features which are the opposite of the most important ingredient announces must have: people must be able to read them fast, at a sight, whereas the projects we will analyse require the peasant to stop and take his time to read them and reflect upon them.

We will analyse the concepts of "re-semantisation" and "trans-conceptualisation" of urban poetry, and how it affects citizens. We will demonstrate how urban poetry is a contemporary example of the literal search of poetry to occupy new spaces and keep developing a role in our search for a meaning.

KEYWORDS

Street poetry; re-semantisation ; psicogeography; graffiti.

Entre la megalópolis y la institución: configuraciones del Arte Extramuros en Brasil contemporáneo

Between the megalopolis and the institution: Extrawalls Art settings in contemporary Brazil

Sylvia Furegatti
Profesora Doctora. Instituto de Artes – Unicamp, Brasil
syfuregatti@gmail.com

Resumen

El análisis de las diversas formas de arte público y urbano en el Brasil contemporáneo sugiere la investigación de una configuración particular de los elementos constitutivos de su origen en la década de 1960/70, indicador de una relación orbital de estas prácticas y museos. Es en esta dirección que se construye el concepto que revela la vertiente Extramuros aplicada a la producción brasileña a través del cual este artículo plantea una revisión de terminología, proyectos y agentes artísticos activos en las últimas décadas sugiriendo desdoblamientos para otros rangos de tales prácticas. Cuando entramos en las nervuras que establecen la relación entre el arte y el medio ambiente urbano contemporáneo, su producción, recepción y participación del público, reconocemos su contexto polisémico, sus ajustes a nuevas métricas aplicables en el ínterin de la institución, la ciudad y sus formas de arte. Entendido como un espacio o como una vertiente estética, el contexto Extramuros contempla principios de experimentación, desmaterialización y espacialización del trabajo artístico relacionado a la mirada periférica, algo marginal e inquisitiva, practicada por muchos artistas de todo el mundo. A través de la investigación crítica de los artistas Cildo Meireles, Mônica Nador, Rubens Mano e Guga Ferraz podemos formular preguntas referentes al discurso, la temporalidad y las fuerzas de afrontamiento de los artistas contemporáneos brasileños dedicados al espesor del paisaje urbano local. Los trabajos seleccionados de cada artista son: de Meireles, "Disappearing", creado para la 11ª Documenta de Kassel (2002) y replicado en São Paulo por Itaú Cultural (2007); de Nador, la edición del "Paredes-Pinturas" en el Jardín Santo André, São Paulo, (2009); de Rubens Mano, "Os vazadores", intervención en el edificio de la Bienal Internacional de Arte de São Paulo, (2002) y de Ferraz, "Ciudades Dormitorios", realizada en la fachada del edificio de la Galeria Gentil Carioca, en Rio de Janeiro, (2007). El conjunto escogido destaca proposiciones creadas para el espacio urbano de ciudades brasileñas a partir de negociaciones institucionales. Así, indica el desbordamiento del espacio del "cubo blanco" en que se enfrenta el artista contemporáneo en las megas ciudades de la actualidad. Bajo esa configuración, el espacio urbano y su flujo son estructurales para las acciones artísticas, sin que haya, necesariamente, una ruptura o cierre completo de la participación de esos artistas/proyectos con las instituciones culturales que lo rodean. Hay aquí un zigzag oportuno y oportunista que solicita atención y lectura crítica, así como, señala nuevas relaciones de métrica espacial y conceptual aplicada en ese tipo de producción.

Palabras clave

Arte extramuros; Brasil; arte contemporáneo; desbordamiento.

Abstract

The analysis of the several forms of public and urban art in contemporary Brazil suggests the investigation of a particular configuration of the components of its origin in the decade of 1960/70, indicators of an orbital relationship of these practices and museums. This sense builds the concept that reveals the Extramuros aspect applied to Brazilian production through which this article raises a terminology review, besides projects and active artistic agents in recent decades suggesting its impact on other ranges of such practices. When we enter the veins that establish the relationship between art and contemporary urban environment, its production, reception and public participation, we recognize its polissemic context, its adjustments to new metrics applicable in the interim from the institution, the city and its art forms. Understood as space or as aesthetic aspect, the Extramuros scenario contemplates experimentation principles, dematerialization and spatial lodging of the artwork combined with a peripheral look, something marginal and inquisitive, practiced by many artists around the world. Through critical reading of interventions created by Cildo Meireles, Mônica Nador, Rubens Mano and Guga Ferraz we can formulate own questions about discourse, temporality and confrontation forces of Brazilian contemporary artist dedicated to the thickness of the local urban landscape. The selected works of each artist are: from Meireles, "Disappearing", created for the 11th Documenta in Kassel (2002) and replicated in São Paulo by Itaú Cultural (2007); from Nador, the issue of "Paredes-Pinturas" at Jardim Santo André, São Paulo (2009); from Rubens Mano, "Os vazadores" intervention in the building of the International Biennial of Art of São Paulo (2002) and from Ferraz, "Cidade Dormitório" carried out on the building facade of the gallery Gentil Carioca in Rio de Janeiro, (2007). The set elected stands out propositions created for the urban space in Brazilian cities from institutional assemblages. Thus indicates the overflow of space "white cube" to face the contemporary artist in today's megacities. Under this configuration, the urban space and its fluxes are structural for artistic actions, without necessarily a disruption or complete shutdown of the involvement of these artists/projects with cultural institutions that surround it. There is here a timely and opportunistic zigzag requesting attention and critical reading of as much as points out new relationships of spatial and conceptual metric applied in this type of production.

Keywords

Extrawalls art; Brasil; contemporary art; Overflow.

Fondo y figura. Nuevos rituales turísticos con esculturas de fondo

Figure and background. New turistic ritual with background of sculptures

Silvia García González
Profesora. Facultad de Bellas Artes. Universidad de Vigo
silviagarcia@uvigo.es

Resumen

El testimonio del viaje turístico está ligado al recuerdo fotográfico, a la "prueba" fotográfica. Las ciudades siguen extendiendo la capacidad de la escultura para acabar convertida en fondo fotográfico, la escultura contemporánea sustituye al monumento conmemorativo, y Anish Kapoor o Jeff Koons colaboran con esculturas que cumplen una función souvenir. En esta comunicación proponemos ejemplos con los que enfatizar los recorridos, el palimsesto de significados mediante los dispositivos del arte relacional analizando algunos de los proyectos de Antoni Muntadas.

Palabras clave

Arte; escultura; turismo; Muntadas; *Site Specific*; ciudad.

Abstract

The testimony of the tourist trip is linked to photographic memory, the photographic "proof". The cities are expanding the capacity of the sculpture to end up as photographic background. Contemporary sculpture replaces the memorial, Anish Kapoor and Jeff Koons collaborate with sculptures that play a role souvenir. In this paper we propose examples that emphasize the walkaround, the palimpsest of meanings using relational art artifact with analysis of some of the City Art projects by Antoni Muntadas.

Keywords

Art; sculpture; tourism; Muntadas; Site Specific; city.

Espacios urbanos intervenidos: Street art, ilusiones ópticas y su relación con el habitante

Intervened urban contexts: Street art, optical illusions and their relationship with the inhabitant

Margarita González Vázquez
Universidad Complutense de Madrid
marggonz@ucm.es

Marcos Casero Martín
Becario de formación. Universidad Complutense de Madrid
marcoscasero@ucm.es

Resumen

La intervención plástica en el espacio habitado genera que las relaciones entre el ciudadano y su entorno se dinamicen, provocando no sólo nuevos recorridos por el espacio sino distintos modos de interacción. En este sentido consideramos interesante analizar dos de los factores que, de modo más inmediato y visible, modifican dichos espacios habitados: el uso de recursos basados en las diferentes ilusiones ópticas, y el Street Art como movimiento capaz de contextualizar fuertemente el entorno urbano.

De este modo, a la hora de analizar los recursos plásticos basados en ilusiones ópticas, es importante indicar que dichos procesos provocan efectos en el entorno y en la relación con el mismo que van mucho más allá de los aspectos decorativos. Estos recursos se basan en procesos cognitivos complejos que, al ser manipulados, generan una respuesta en el habitante que, indudablemente, condiciona el modo en el que habitan, recorren o participan del espacio.

Por otra parte, y en cuanto al Street Art, sabemos que las ciudades que habitamos no son más que las proyecciones de nosotros mismos, son consecuencia directa de la actividad humana, de su forma de hacer y de crear. La urbe es un espacio vivo que no deja de mutar. El Street Art es uno de los medios que ayuda a esa transformación.

Cuando se habla de arte urbano se le tacha, en ocasiones, como agente de deterioro del patrimonio, un acto vandálico que hay que erradicar si ya se ha producido o evitar que suceda de nuevo. El desconocimiento y la novedad del movimiento son las principales causas de este rechazo. Lo desconocido siempre provoca prevención en un espectador cuyas ideas sobre el hecho artístico están fuertemente asociadas a sus conocimientos previos. El arte urbano no quiere romper con estas bases, sino abrir un abanico de nuevas posibilidades e incluir nuevas vías de desarrollo.

La aplicación de éste en fachadas y diferentes componentes del mobiliario urbano, hacen más atractiva la ciudad y muestran la forma de pensar y sentir de los artistas locales. Además, estas acciones consolidan y recuperan edificios en desuso y actúan como escaparate de creadores.

En las últimas décadas han surgido una serie de iniciativas que apoyan y promueven este nuevo movimiento. Asimismo, han surgido una serie de focos donde este tipo de manifestaciones está muy presente; lugares de interés cultural, que atraen al turismo y a la economía. Por este motivo, los gobiernos los están empezando a tener en cuenta y son conscientes de su necesaria conservación y difusión.

Palabras clave

Street Art; ilusiones ópticas; ciudad intervenida.

Abstract

The artistic intervention in inhabited contexts generates a rather dynamic relation between citizens and their environment, helping to create new routes through space and other ways of interaction. In this regard it is interesting to analyze two factors that most immediately and visibly, change the city: those resources based on the wide range of optical illusions, and Street Art as a movement itself capable of créate new contexts in the city.

Thus, when analyzing artistic manifestations founded on optical illusions, it is important to point out that these processes provoque an effect that goes far beyond their decorative aspects since they affect how citizens reacts toward their enviroment and the way they interact. These resources are based on complex cognitive processes that generate a response which, undoubtedly, affects the way we live, walk or participate in space.

Regarding Street Art we should assert that the cities we live in are basically the projection of who we are. Cities are the direct result of human activity. The city is a living space that keeps on evolving, being the Street art a mean that contributes with the constant transformation.

Frequently, when Street Art is mentioned, people refer to it as an agent of deterioration of heritage, a form of vandalism that should either be eliminated -if it has already occurred-, or prevent from happening again in the first place. Probably ignorance and the novelty of this artistic movement are the main causes of social rejection, since what is unknown always causes some prevention on a viewer whose ideas on what is an artistic manifestation are strongly associated with their prior knowledge. Street art is not meant to break these rules, but open a wider range of possibilities, including new ways of development.

The use of Street Art in places such as facades or street furniture components, make the city more attractive and allow showing the ideas and feelings of local artists. In addition, these actions consolidate and recover unused buildings, acting as a exhibition space open to the artists.

In recent decades there have been a number of initiatives to support and promote this new movement. They have also been a number of outbreaks in which such demonstrations are very present, turning into places of cultural interest that help to attract tourism, improving as well the economy. Therefore governments are beginning to support Street Art, taking notice of the benefits of preservation and dissemination of this movement for the sake of the city development.

Keywords

Street Art; optical illusions; intervened city.

Los lugares del humor. Madrid 1907-1936

Places for humour. Madrid 1907-1936

Jose Luis Guijarro Alonso
Universidad Complutense de Madrid
jose.alonso@sia.edu

Resumen

Las décadas previas a la guerra civil española son testigos de la renovación radical del arte de la caricatura a nivel nacional en el contexto más amplio de la recepción de las primeras vanguardias artísticas. En el caso madrileño, dos hechos vertebran este proceso: por un lado, la celebración de las primeras exposiciones anuales de caricatura en 1907 –y su posterior continuación en los Salones de Humoristas desde 1914–, por el otro, la constitución de la Unión Española de Dibujantes en 1925.

El ensayo que proponemos analiza tanto la experiencia como la relación estratégica de las citadas instituciones con el medio urbano de la ciudad de Madrid en en un periodo en el cual los estudios sociales pioneros sobre el urbanismo plantean un modelo de ciudad industrial como el lugar del anonimato, la alienación, la indiferencia y la insensiblidad. Se plantea que, en dicho contexto, es precisamente el uso consciente y estratégico de sus 'lugares' por parte de los humoristas gráficos el factor determinante para la formación y consolidación no solo de un grupo humano cohesionado sino además de una excepcional y prolífica generación de dibujantes protagonista de la mencionada renovación del arte de la caricatura.

Se exponen en primer lugar y con carácter breve las circunstancias determinantes de lo que diversos críticos, entre ellos Ángel Vegué y Goldoni, Enrique Correa Calderón o José Francés, dieron en llamar el "renacimiento" de la caricatura española tras décadas de mediocridad del género. Se detallan a continuación los medios y técnicas empleados por los humoristas tanto para su asentamiento en la ciudad de Madrid como para su consolidación grupal y su participación en la vida social de la urbe: celebración de exposiciones, concursos, conferencias, banquetes, homenajes, bailes y fiestas. Se constata finalmente el carácter estratégico de estos eventos en relación con una ocupación consciente y premeditada, por parte de los humoristas en general y de José Francés en particular, de "lugares" y espacios tanto privados como públicos de la ciudad de Madrid.

Palabras clave

Madrid; Salones de Humoristas; Unión Española de Dibujantes; antropología urbana; lugares; no-lugares.

Abstract

In the decades leading up to the Spanish Civil War, within the context of the first avant-garde movements, a drastic renewal of the art of caricature was witnessed in Madrid. Two facts constitute the backbone of this process. Firstly, the celebration of annual collective exhibitions of caricature since 1907 and its concretion in the subsequent Salons of Humorists from 1914 onwards. Secondly, the establishment of the Spanish Union of Drawers in 1925.

This essay explores the strategic use of the city made by the said institutions. A historical contextualisation is employed in order to place the argument in the context of the pioneering studies on urbanism whilst connecting it with the model of the industrial city as a "machine" in which human relations are characterised by anonymity, alienation and indifference. We argue that only a conscious, strategic use of Madrid's "places" by cartoonists enabled the formation and consolidation of an exceptionally prolific generation of artists who achieved a radical renewal of the art of caricature.

Keywords

Madrid; Salons of Humorists; The Society of Spanish Drawers; urban anthropology; places; non-places.

Los reporteros visuales de la dualidad del proyecto moderno: aviones y lentes en Brasilia y Bogotá

The visual reporters of the modern project duality: planes and lenses in Brasilia and Bogotá

Lena Imperio Hamburger
Arquitecta y Urbanista. Ecola da Cidade (Sao Paulo, Brasil) y Universidad Nacional de Colombia
limperioh@unal.edu.co

María Catalina Venegas
Arquitecta. Universidad de los Andes. Bogotá, Colombia
mcvenegasr@unal.edu.co

Resumen

La fotografía retrató, en los cincuentas y sesentas, la construcción de una ciudad y arquitectura modernas en Latinoamérica. Contribuyó entonces a la conformación, la representación y la difusión de la narrativa de lo moderno a lo largo del continente. Así mismo funcionó como lugar estético de un discurso sobre el porvenir que prometió la modernidad a las ciudades latinoamericanas. Sin embargo, los archivos fotográficos de entonces que encontramos hoy dan cuenta de un doble rol que tuvo la fotografía: por una parte, diseminó los imaginarios de la arquitectura moderna; por otra, fue también un lugar de crítica a la promesa que no se alcanzó. La comunicación propuesta pretende revelar cómo algunos fotógrafos coincidieron en sus prácticas profesionales desde dos ciudades latinoamericanas: Mario Fontanelle y Thomaz Farkas en Brasilia y Saúl Orduz y Armando Matiz en Bogotá. A través de la metodología propuesta, el contraste entre las imágenes de un futuro anhelado y la denuncia al sueño moderno fallido es evidente. Al analizar las fotografías aéreas de estas dos ciudades y compararlas con las imágenes a nivel de peatón, se hace visible la dualidad entre las ciudades virtuales –de ficción– que imaginaba la narrativa modernizadora y sus efectivas posibilidades de concreción. Como metodología se pretende hacer una lectura desde lo visual a través del análisis del archivo de estos fotógrafos. Las aerofotografías, al tiempo que aparecen como resultado de un avance técnico moderno –como lo fue el avión– son el punto de inflexión que articula la presente disertación por ser una visión totalizadora, puramente gráfica y sin matices de una realidad urbana. Las fotografías a nivel de peatón serán abordadas metodológicamente como un zoom-in a la cotidianidad y al detalle de cómo efectivamente se experimentaban los nuevos proyectos arquitectónicos, protagonistas de las imágenes aéreas. En el caso de la construcción de Brasilia, se encuentran imágenes que encierran intenciones y problemáticas asociadas a los desarrollos técnicos logrados, pero también a las malas condiciones de trabajo y vivienda. Se divulgaba, para todo Brasil, un sueño de progreso, cuyas figuras eran construcciones monumentales y austeras. En Bogotá, los fotógrafos documentaron las grandes transformaciones de la ciudad en los cincuentas. Sus fotografías evidencian cómo las grandes avenidas y conjuntos habitacionales que se construyeron entonces, vistas a vuelo de pájaro, no dan cuenta de las condiciones de miseria y abandono de sus habitantes.

Abstract

During the fifties and the sixties, photography depicted the construction of modern architecture and urban projects in Latin America. The contribution of photography was therefore related to the conformation, representation and diffusion of a modernity narrative throughout the entire continent. Likewise, it displayed a specific aesthetic and discourse that was fundamental for the modern promise for the latin american cities. Nevertheless, a detailed analysis of the photographic archives, reveal how photography fulfilled a double role: in the one hand, it helped spreading the imaginaries of modern architecture; in the other, it was also the place to criticize the unredeemed project. The paper proposal aims analyse the work of some photographers: Mario Fontanelle and Thomaz Farkas in Brasilia and Saúl Orduz and Armando Matíz in Bogotá. The analysis will evidence how the craved future was depicted, and also how some photographers developed a critical position towards the modernization processes. The contrast is visible given that the propounded method will analyse the aerial photographs of both cities and compare them with the works carried out by the photographers at a pedestrian level. Hence, as a methodology we propose to carry out a lecture throughout these photographers archives. The aerial photographs are the inflection point upon which the paper is articulated. These specific photographs allowed to depict a city from a farther, entirely graphic and overarching point of view. The pedestrian photographies will be methodologically approached as a zoom-in in which it is visible how the modern architecture projects were inhabited and perceived. For the case of Brasilia's construction, the images depict both intentions and troubles related to the technical developments, the bad work conditions and the deplorable housing circumstances. However, the image that was visible for the rest of Brazil was an image of progress with the austere monuments as the main characters. In Bogotá, the photographers documented the huge transformations of the city in the fifties decade. Their archives show how the new urban and housing projects were depicted in bird's view that didn't portrayed the poverty conditions which their inhabitants dealt with.

Palabras clave

Fotografía; ciudad latinoamericana; arquitectura; modernidad.

Keywords

Architecture; photography; latin american city; modernity.

Armas de liberación masiva: arte, ciudad y educación

Weapons of mass emancipation: art, city and education

Tanex G. López Olivares
Universidad Autónoma de Aguascalientes, México
tanex10@hotmail.com

Resumen

Según la Real Academia Española, un arma es un instrumento, medio o máquina destinados a atacar o a defenderse. Sin embargo, también se refiere a los medios que sirven para conseguir algo. Partiendo de estas ideas, la Asociación Civil "La Agencia" llevó a cabo un proyecto artístico titulado *Armas de Liberación Masiva*. El proyecto, que tuvo lugar en la ciudad de Aguascalientes (México) en el 2011, exploró las posibilidades emancipadoras de tres elementos culturales: el arte, la educación y la ciudad.

La interrelación entre dichos elementos se abordó nuevamente en proyectos posteriores. En primer lugar, el *Archivo Colectivo* que se concibió para reunir y revalorar la historia reciente del arte en la ciudad de Aguascalientes. Posteriormente, el *Proyecto Imagina* fue un taller escolar que tenía como propósito repensar y re-crear la educación a través del vínculo entre el arte y la ciudad. Finalmente, estas experiencias nos llevaron a proponer una investigación académica que se encuentra en proceso. Su objetivo es potenciar el desarrollo de las artes visuales en la ciudad a partir de la reflexión y las experiencias de los educadores.

Así, nuestra comunicación expone las diferentes formas en que el arte, la ciudad y la educación se han relacionado a lo largo de estos proyectos. Además, cuestiona los propósitos que estos medios intentan conseguir porque cómo todo instrumento, éstos pueden ser usados en dos sentidos: como armas o herramientas.

Palabras clave

La Agencia; herramientas; liberación; sociedad; educación.

Abstract

According to the Royal Academy of Spain, a weapon is an instrument, medium or machine designed to attack or defend. However, it also refers to the means used to achieve something. From this perspective, the civil association "La Agencia" undertook an artistic project called "Weapons of Mass Emancipation". The project, held in the city of Aguascalientes (Mexico) in 2011, considered the emancipatory possibilities of three cultural components: art, education and the city.

The interrelation of those elements were tackled once again on subsequent projects. In the first place, "Archivo Colectivo" was conceived to gather and stress the recent art history of Aguascalientes. In the second place, "Proyecto Imagina" was a high-school workshop intended to rethink and recreate education through the link between art and the city. Finally, these previous experiences lead to an academic research currently in process. Its objective is to assist in the development of the visual arts in the city via educators' experiences and analysis.

Therefore, the aim of this paper is to explore the different ways in which art, education and the city have blend during the development of these projects. Beyond that, it raises a question on the purposes of these elements because like any instrument, these can be used in two ways: as weapons or as tools.

Keywords

La Agencia; tools; emancipation; society; education.

"Berliner trato, romananzo & madrileño trip". Entornos urbanos en la fotografía de Miguel Ángel Tornero

"Berliner trato, romananzo & madrileño trip". Urban environments in Miguel Ángel Tornero Photography

Juan Agustín Mancebo Roca
Universidad de Castilla-La Mancha
juan.mancebo@uclm.es

Resumen

La fotografía de Miguel Ángel Tornero (Baeza, 1978) compone un gran corolario de las ciudades en las que habita. En su caso, el fotógrafo adopta el rol de "flaneur" para construir aleatorios collages digitales sobre espacios metropolitanos. Nuestra comunicación versará sobre el proyecto "The Random" Series que recoge su obra reciente. El trabajo, iniciado hace cinco años en Berlín durante una estancia del artista, pasa por las fotografías que realizó en Roma en 2013 durante su residencia en la Academia de España, hasta su trabajo en la ciudad que reside actualmente, Madrid. Con todo ese material ha compuesto el "libro expandido" de título homónimo subtitulado ("berliner trato, romananzo & madrileño trip") galardonado por el Ministerio de Cultura a la mejor edición de 2014 y Mención Especial en el Cosmos Arles Books entre otros.

La obra de Tornero se compone de ejercicios imprevistos en los que un software une a su antojo pedazos de las imágenes de las ciudades que previamente ha captado. Este juego azaroso remite a los espacios preconscientes que nos retrotraen a la praxis de algunos de los movimientos de la vanguardia clásica. Y, por supuesto, la presencia absoluta de la ciudad –sin la que la obra de Tornero sería impensable– convertida en el escenario de su experiencia cotidiana, en la que paseos y puntos de encuentro componen la iconosfera que traslada a sus imágenes. Una manera de narrar lo cotidiano, pero también lo extraordinario. En sus palabras: "dejar fluir las cosas y que se vayan situando naturalmente en su sitio e intentar encontrar y contar lo excepcional".

Palabras clave

Tornero; fotografía; ciudad; collage; azar.

Abstract

The picture taken by Miguel Ángel Tornero (Baeza, 1978) makes up a great corollary of the cities in which he lives. If so, the photographer takes the role of "flaneur" to build up digital collages on metropolitan areas at random. The centre of our passage will be about The Random Series project, which deals with his recent work. The piece, started five years ago in Berlin during one of his stays, makes reference to be the photos he took in Rome in 2013 during his experience at the Academy of Spain, up to his work in the city in which he actually lives nowadays, Madrid. With all that material it has been made up the so called "expanded book" whose homonym title subtitled ("berliner trato, romananzo & madrileño trip") was awarded by the Culture Department for being the best edition of 2014 and also obtaining a special mention in Cosmos Arles Books among others.

Torneros's work is made up of unexpected exercises in which a software joins haphazardly some pieces of the pictures of the cities that he has previously taken. This random game refers to the preconscious spaces that take us back to the praxis of some of the classical avant-garde movements. And, of course, the city absolute presence –without which the work of Tornero would be inconcebible– turned into the scenery of his daily experience, in which walks and meeting points compose the icnosphere that is transferred to his pintures. A way of telling the everyday life, but also the extraordinary. In his words: "let things flow and they would place themselves naturally and they would tell the exceptional ".

Keywords

Tornero; photography; city; collage; random.

Buscando la mirada olvidada: Alcalá de Henares

Searching for a forgotten gaze: Alcalá de Henares

Jose Julio Martín Sevilla
Arquitecto. Profesor del Departamento de Arquitectura. Universidad de Alcalá de Henares
josejuliomartinsevilla@gmail.com

Resumen

Esta comunicación recoge la experiencia docente llevada a cabo durante más de 5 años de trabajo con los alumnos de la asignatura "La construcción de la mirada", impartida desde el Departamento de Arquitectura de la Universidad de Alcalá, utilizando de la fotografía como herramienta de análisis. La presencia del distinguido sociólogo y fotógrafo norteamericano Camilo José Vergara en nuestra institución, en 2009, fue el desencadenante de este trabajo que se muestra en esta comunicación. Vergara ha ido recogiendo con su cámara, durante 30 años, los cambios en los barrios más deprimidos de Detroit, Baltimore, Nueva York o Los Angeles. Su objetivo ha sido fijar los cambios producidos en aspectos muy concretos de la ciudad: la sustitución de edificios antiguos por otros nuevos; los cambios de uso y la imagen de los comercios, los nuevos habitantes; los restos que se conservan en la transformación; las costumbres pérdidas y las nuevas formas de relaciones humanas. Eugène Atget, gran maestro de fotografía francesa, recogió con su antigua cámara de Cajón, más de 8.000 placas fotográficas, con el fin de preservar los vestigios del viejo París de principios del siglo xx, que iban desapareciendo debido a la transformación urbana promovida por el Barón Haussmann. Atget recopiló un verdadero testimonio de la antigua ciudad que desaparecía, no sólo en su forma, sino con la pérdida de sus empleos tradicionales, tiendas, calles, costumbres, personajes… Por una parte, en el comienzo, con el trabajo de C. J. Vergara; después, el apoyo del maestro Atget para desarrollar el trabajo. Cabe mencionar una serie de parámetros para adaptarse a las circunstancias que nos afectan; el descubrimiento de lo que se había perdido y su registro fotográfico debía ser posible que un estudiante universitario de 20 años, con pocos medios y conocimientos de técnica fotográfica; con diferentes antecedentes e intereses. Los estudiantes provienen de diversos estudios universitarios: Medicina, Enfermería, Ingenierías, Biología, Fisioterapia, Arquitectura, Historia, Filología, etc., y de distintas nacionalidades, procedentes de todo el mundo. La última decisión fue fácil: el trabajo y el esfuerzo debía concentrarse en la ciudad de Alcalá de Henares, lugar donde todos convivimos. Centramos la mirada en aquellos elementos de la ciudad que podrían desaparecer al día siguiente. Que estaban allí pero pasaban desapercibidos, por su poca importancia aparente. Las imágenes recopiladas recogen la mirada a lo olvidado pero que constituye un testimonio del devenir del tiempo. Todas ellas juntas ilustran el carácter de la ciudad.

Palabras clave

Alcalá de Henares; testimonio; restos olvidados; fotografía.

Abstract

This communication reflects the teaching experience carried out over 5 years of work with the students of the subject "The construction of the gaze", the class is taught from the Department of Architecture at the University of Alcalá, using photography as a tool of analysis. The presence of the distinguished American sociologist and photographer Camilo José Vergara in our institution, in 2009, it was the beginning of this work that is displayed in this communication. Vergara has been collecting for 30 years, the changes in the outlying district more crushed of Detroit, Baltimore, Camden, New York or Los Angeles. His goal has been set in very specific aspects of the city: the replacement of old buildings with new ones; the changes of use and image of shops; the new inhabitants; the city's waste that are preserved in the transformation; the customs mores losses and new forms of human relations. Eugene Atget, the great master of french photography, collected with your old camera 8,000 photographic plates, in order to preserve the vestiges of the old Paris in the early twentieth century, that were disappearing because of the rapid urban transformation promoted by Baron Haussmann. Atget compiled a true testimony of the old city, that disappeared, not only in its form, but in the loss of their traditional jobs, shops, narrow streets, customs, characters… On the one hand, the beginning, the work of C. J. Vergara, on the other hand, the skill of the master Atget to develop the work. However, we mention a number of parameters to adapt to circumstances which affect us. The discovery of what was lost and his photographic record, it should be possible for a university student of 20 years of age; with little means and knowledge of photographic technique; with different backgrounds and interests. The Students who have done the work, come from various university studies: Medicine, Nursing, Engineering, Biology, Physical Therapy, Architecture, History, Philology, etc., and of different nationalities from all over the world. The latter decision was simple: the work and effort would be concentrated on the city of Alcalá de Henares, all the place where we live. We fix our gaze on those elements of the city that could disappear the next day. Were there, but go unnoticed, by its little apparent importance. The images collected expressed the gaze to all the forgotten, but that is a testimony to the passage of time. All of them together illustrate the character of the city.

Keywords

Alcalá de Henares; witness; forgotten remnants; photography.

Una intervención en el espacio público desde la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Vigo

An artistic interventation in public space from Vigo University's Faculty of Fine Arts

Juan Carlos Meana
Profesor Titular y Decano Saliente. Universidad de Vigo
jcmeana@uvigo.es

Román Corbato
Investigador predoctoral. Universidad de Vigo
romancorbato@gmail.com

Resumen

La universidad pública se debe al contexto que la hace posible, no solamente por el sostén económico que ésta le proporciona sino que como agente social. Cabría preguntarse "cómo" podemos participar desde el ámbito de conocimiento que nos pertenece, "cuál" es nuestro compromiso con la sociedad y "para qué" participar. La Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Vigo ha entendido que la actividad expositiva a través de intervenciones en el espacio público es fundamental en el transcurso de la formación por: a) Culminación de un proceso de aprendizaje. b) Acercamiento a una dinámica profesional. c) Adquisición de competencias, habilidades y capacidades. d) Experimentación de un sentimiento de pertenencia a una generación, grupo, promoción, institución. e) Visibilización de un proceso de trabajo. f) Relación con un contexto más amplio que el de la propia facultad. La exposición, Arte urbano y espacio social (2014), presentaba los resultados de dos concursos para la intervención pictórica con sendos murales en el espacio público, una en un bloque de viviendas privado y el otro en el pabellón de deportes de la Universidad de Vigo. La finalidad de esta exposición fue hacer visible los diferentes proyectos. Destacamos que en el caso de la intervención en el bloque de viviendas, que desarrollamos en esta ponencia, se hizo por iniciativa de una empresa privada que propuso a la facultad la colaboración para mejorar el entorno del barrio donde estaban construyendo. Este proyecto de creación artística obtuvo el primer premio en un concurso de ideas organizado por la Facultad de Bellas Artes. La convocatoria consistía en intervenir sobre una fachada de unos 6x50m aproximadamente. La estrategia seguida pretendía disolver la volumetría quebrada de las distintas fachadas generando una propuesta que unificara el conjunto. Para ello nos basamos en el modelo de camuflaje mediante deslumbramiento o "dazzle camouflage", mecanismo utilizado por la artillería naval de las tropas aliadas durante la II Guerra Mundial. Inspirado en el camuflaje de ciertos animales, este modelo de ocultamiento conseguía que el enemigo tuviese una percepción mucho más compleja del tamaño, velocidad y partes del buque. De alguna manera, estos barcos guardaban relación con la fachada del proyecto, objetos horizontales que requerían desmaterializarse para ofrecer un perfil diferente, más abstracto, que impidiese reconocer su verdadera naturaleza. El proyecto no pretendía crear un camuflaje que hiciera desaparecer el muro, sino una suerte de patrón que fragmentase su rotunda silueta e hiciera más amable ese espacio urbano.

Palabras clave

Ciudad; espacio público; concurso; Universidad de Vigo; camuflaje urbano.

Abstract

Public university belongs to the context that makes it possible, not only for the economic support but as a social agent. We might wonder how we can participate from the field of knowledge that belongs to us, which is our agreement with society and why be involved. Vigo University's Faculty of Fine Arts has understood that the exhibition activity through interventions in public space is essential during the university formation by: a) Completion of a learning process. b) A professional dynamic approach c) Acquisition of competences, skills and abilities. d) Experimentation of a feeling of belonging to a generation, group, promotion, institution. e) Visibility of a work in progress. f) Relationship with a context wider than the own faculty. The exhibition, Urban Art and Social Space (2014), presented the results of two competitions for interventions with mural painting in the public space, one in a block of private houses and the other in the facades of a Vigo University's sports centre. The purpose of this exhibition was to make visible the different projects. We note that in the case of the intervention in the housing block, which we developed in this paper, it was done on initiative of a private company who proposed to the faculty the collaboration to improve the environment of the neighborhood where they were building. This artistic creation project won first prize in a design competition organized by the Faculty of Fine Arts. The call was to work on a 6 x 50 m facade. The followed strategy was trying to dissolve the broken volumes of the different fronts generating a unified complex. For this matter, we based our pattern on "dazzle camouflage". It is a mechanism used by allied troop's naval artillery during World War II. Inspired by the camouflage of certain animals, this model of camouflage was achieving that the enemy had a complex perception of the size, speed and parts of the ship. Somehow, these boats kept relation to the facade of the project, horizontal objects that need to get invisible to offer a different, more abstract profile. The project was not trying to create a camouflage that made invisible the facade, but a kind of pattern that fragmented its powerful shape and made a more friendly urban space.

Keywords

City; public space; contest; Vigo University; urban camouflage.

El *Mausoleo* de los Carvalho Monteiro de Luigi Manini en el *Cemitério dos Prazeres* de Lisboa

Carvalho Monteiro Family's Mausoleum by Luigi Manini at Lisbon's Prazeres Cemetery

Iván Moure Pazos
Istituto di Studi Superiori. Universidade de Lisboa
ivan.menes@yahoo.es

Resumen

D. António Augusto Carvalho Monteiro nace en Río de Janeiro en 1850 en el seno de una de las familias más acaudaladas de Brasíl. Intelectual y filántropo de reconocido prestigio, pasará a los anales de la historia del arte por ser el artífice del programa iconográfico de su propia mansión: la *Quinta da Regaleira* en la Villa de Sintra; una de las obras más importantes de la arquitectura finisecular portuguesa, encargada al célebre arquitecto italiano Luigi Manini. Entre 1898 y 1912, Monteiro y Manini trabajan sin descanso en la *Quinta da Regaleira*. Todavía hoy no sabemos con exactitud el significado de la gramática simbólica de este basto complejo edilicio así como tampoco, la finalidad última de su jardín iniciático; tema, por otra parte, ampliamente tratado en mi último artículo de reciente aparición pública titulado "El programa iconográfico de Manini y Monteiro para los jardines de la *Quinta da Regaleira*". La ponencia que ahora se presenta, aclara algunas de las cuestiones formuladas en dicho artículo, constituyéndose como una segunda parte de esta investigación.
De manera sincrónica a la construcción de la *Quinta da Regaleira* que Monteiro encarga a Manini, y a 30 km de la ciudad de Sintra, se lleva a cabo la realización del *Mausoleo de los Carvalho Monteiro* en el *Cemitério dos Prazeres* de Lisboa. Realizado por el mismo arquitecto y escenógrafo italiano, el *Mausoleo* presenta claras concomitancias con su obra precedente o análoga. La llave que permitía el acceso al *Mausoleo* era exactamente la misma que abría las puertas principales de la *Mansión de la Regaleira*, constituyéndose como una especie de extensión deslocalizada del vasto pedernal sintrense. Pero no sólo eso, sino que muchos de los motivos iconográficos hallados en dicho *Mausoleo* ayudan a comprender mejor el itinerario simbólico de la *Quinta da Regaleira*, actualmente, ignoto. De igual forma, y desde un punto de vista formal, nos encontramos con ciertas concomitancias estilísticas que nos hablan, no sólo de una continuidad iconográfica, sino también decorativa, estructural y visual. Los planos del *Mausoleo* se erigen como punto de partida para el análisis histórico artístico de una obra cuya importancia, como veremos, no reside solamente en su calidad artística y riqueza emblemática individualizada, sino que ésta se inserta dentro de una red de significados mayor, actuando como *punctum crucis* fundamental de toda la obra realizada por Monteiro y Manini en los años finales e iniciales del llamado *fin de siècle*.

Palabras clave

Mausoleo de los Carvalho Monteiro; Cemitério dos Prazeres; Luigi Manini; Lisboa.

Abstract

Mr. Antonio Augusto Carvalho Monteiro was born in Rio de Janeiro in 1850 in one of the wealthiest families of Brasil. A respected intelectual and philanthropist, he will be part of the annals of art history, for being the maker of his own mansion's (known as Quinta da Regaleira, in Sintra Mountains) iconographic programme; which is one of the most important works of end of the century portuguese architecture, requested to the famous italian architect Luigi Manini. Between 1898 y 1912 both Monteiro and Manini work tirelessly on Quinta da Regaleira's Project. Both the meaning of symbolic grammar of the vast building complex, and the ultimate purpose of its initiation garden, remain mostly unknown at current days; such subject has been widely addressed by myself on a recently published paper, under the title "Manini and Monteiro's iconographic programme for the gardens of Quinta da Regaleira". The lecture being presented now brings light to some of the issues formulated in the named paper, and makes up its second part. Simultaneously to Quinta da Regaleira construction entrusted to Manini by Carvalho Monteiro, 30 Km away from Sintra, it gets carried out the execution of the Carvalho Monteiro family mausoleum at Lisbon's Prazeres Cemetery. Projected by Manini as well, the mausoleum displays obvious concomitances with his previous, and already named, work. The key that opened the mausoleum and the one which opened the mansion's main door were exactly the same, so the first one forms a sort of displaced extension of the second one. In addition, some iconographic motifs found in the mausoleum, help to a better understanding of the symbolic charge of Quinta da Regailera, which, as it has been already said, remains only partly clarified nowadays. Mausoleum's plans are the starting point for the historic-artistic analysis of a work whose relevance not only relies upon its artistic quality and unique emblematica richness, but because it is inserted within a bigger net of meanings, acting as the main "punctum cruces" of the whole Monteiro and Manini collaborations during the period known as "fin de siècle".

Keywords

Carvalho Monteiro Family's Mausoleum; Prazeres Cemetery; Luigi Manini; Lisbon.

Performances urbanas: intervenciones artísticas populares en la Argentina contemporánea

Urban Performances: popular artistic interventions in contemporary Argentina

Ana Otondo
Universidad Nacional de la Plata. Argentina
ana_otondo@yahoo.com.ar

Santiago Romé
Universidad Nacional de la Plata. Argentina
santiago_rome@yahoo.com.ar

Resumen

Pensar a la ciudad como contexto de la producción artística nos obliga a repensar algunos presupuestos estéticos. En primer lugar y considerando que el fenómeno artístico no se reduce únicamente a la obra en tanto objeto-visual, sonoro, audiovisual, etc.-, el espacio urbano como ámbito de producción artística nos desafía a una doble encrucijada: al carácter ambiguo y polisémico, inherente a la experiencia estética debemos agregar el espesor multidimensional del espacio público, en el que interactúan dialécticamente cuestiones identitarias de tipo social, cultural e históricas. Y podemos agregar la reconfiguración funcional de lo urbano que genera la intervención artística a partir de transformar aquello que, por ejemplo, es lugar de tránsito vehicular o peatonal en espacio escénico, platea o pista de baile. En revertir las fachadas de ingreso en fondos escenográficos o en formas icónicas generando una interrupción/interferencia en la vida cotidiana. En transformar el paisaje callejero a partir de un nuevo contexto sonoro que desplaza al sonido hegemónico del automóvil por la música o el silencio. Las operaciones o modos de pensar estas producciones nos replantean cuestiones vinculadas a la escala, la materialidad, los soportes manipulando e interactuando así con la arquitectura en el espacio público. A su vez, diferentes manifestaciones artísticas urbanas nos permiten repensar la relación entre la tradición y la vanguardia, entre lo culto y lo popular, entre lo estético y lo funcional, y por qué no, entre la cultura y la política.

Si bien esta temática desborda ampliamente nuestra capacidad de análisis, en el presente trabajo tomaremos como objeto de reflexión algunas intervenciones artísticas masivas realizadas en el espacio público urbano de la ciudad de La Plata. En función de que no nos proponemos señalar regularidades o características arquetípicas, la selección de tales eventos ha sido arbitraria, con el propósito de contribuir desde las artes visuales y la música a complejizar la mirada en torno a las posibles relaciones entre arte y ciudad.

Palabras clave

Arte; cultura; ciudad; popular; masivo.

Abstract

Thinking the city as a context of artistic production forces us to rethink some aesthetic principles. First and considering that the artistic phenomenon not only reduces the artwork as object-visual, sound, audiovisual, etc., urban space as a field of artistic production challenges us to a double crossroads: the ambiguous and polysemic inherent in the aesthetic experience must add the multidimensional thickness of public space, identity issues in which social, cultural and historical type dialectically interact. And we can add the functional reconfiguration of urban artistic intervention that generates from transform that which, for example, instead of vehicular or pedestrian traffic on scenic space, stalls or dance floor. In reverse scenic facades income funds or iconic forms generating an interruption/interference in everyday life. To transform the streetscape from a new sound context displacing hegemonic automotive sound for music or silence. Operations or mindsets these productions we rethink issues related to the scale, materiality, media handling and interacting with architecture and public space. In turn, different urban art forms allow us to rethink the relationship between tradition and innovation, between the cultured and the popular, between the aesthetic and the functional, and why not, between culture and politics.

While this issue goes far beyond our capacity to analyze, in this paper we take as food for thought some massive artistic interventions in urban public space of the city of La Plata. Depending on that we do not intend to point out regularities or archetypal characteristics, the selection of such events was arbitrary, in order to contribute from the visual arts and music complicate look around the possible relationships between art and city.

Keywords

Art; culture; city; popular; massive.

El trasfondo político de las Artes Plásticas en las ciudades: el paradigmático caso del escultor Santiago de Santiago

The political background of the Plastic Arts in the cities: the paradigmatic case of the sculptor Santiago de Santiago

Olga Pérez Arroyo
Profesora Contratada Doctora. Universidad Complutense de Madrid
olgaperez@ccinf.ucm.es

Resumen

La figura del escultor español Santiago de Santiago es digna de reseñar en cuanto a su presencia constante en el urbanismo plástico de muchas ciudades españolas y extranjeras durante más de setenta años. Se trata de realizar un recorrido por los escenarios urbanos y políticos donde sus creaciones han nacido y permanecido. La obra de Santiago de Santiago trasciende las vicisitudes políticas y consigue que sus obras se integren a la perfección en el urbanismo global: desde pequeños pueblos a ciudades mastodónticas, en cuanto a tamaño poblacional. Lugares regidos en cada momento por infinidad de opciones políticas desde regímenes dictatoriales comunistas o de corte fascista, en democracias, en monarquías, en republicas, etc.

De Santiago es el contraste de la España de las dos caras. Los artistas muchas veces miran más al partido gobernante que a la realización de proyectos artísticos. Los artistas plásticos se encuentran muy ideologizados y trabajan más o quizá menos según el partido que esté en el poder. Caminar en senderos diferentes y continuar es mucho. Ciertamente la esencia artística del creador dan respuesta a ciertos mensajes subliminales influenciados sin duda por tres factores: cabeza, corazón y sensibilidad.

Las ciudades y sus obras plásticas nos relatan los momentos históricos. Todo tiene sentido. No es casualidad que el partido emergente *Podemos* celebrará su primera reunión de "victoria" decorando a la famosa Violetera, obra de este escultor, en la Plaza de las Vistillas de Madrid (España). Un colorido y vistoso vestido de croché a la moda actual realzaba la silueta de la escultura y se tomaba como icono de este nuevo partido político, acorde con los nuevos tiempos que soplan por España.

Palabras clave

Ciudades; artes plásticas; partidos politicos; escultura; Santiago de Santiago.

Abstract

The figure of the Spanish sculptor Santiago de Santiago is worthy of review in terms of their constant presence in the plastic urbanism of many Spanish and foreign cities for more than seventy years. It's a tour of the urban and political scenarios where his creations were born and stayed. The work of Santiago de Santiago transcends the political vicissitudes and get that his works are integrated seamlessly into global urbanism: from small villages to larges cities in terms of population size. Places governed at all times by countless political options from dictatorial regimes, democracies, monarchies, in republics, etc.

De Santiago is the contrast of the Spain of the two sides. Artists often look more to the ruling party than to artistic projects. The artists are very ideological and work more or maybe less depending on the party that is in power. Walking on different paths and continue is too much. Certainly the artistic essence of the creator respond to certain subliminal messages influenced no doubt by three factors: head, heart and sensitivity. The cities and their plastic works tell us historical moments.

Everything makes sense. It is no coincidence that the emerging party "Podemos" can hold its first session of "victory" decorating the famous "Violetera", work of the sculptor, in the Vistillas Square in Madrid (Spain). A colorful and eye-catching modern fashion crochet dress enhanced the silhouette of sculpture and were taken as an icon of this new political party, in keeping with the new times blowing by Spain.

Keywords

Cities; plastic arts; political parties; sculpture; Santiago de Santiago.

THE ICELANDIC LOVE CORPORATION: FEMINISMO, ARTE Y ACCIÓN

The Icelandic Love Corporation: Feminism, art and action

Estíbaliz Pérez Asperilla
Doctora en Ciencias de la Información. Universidad Complutense de Madrid
estibaliz_asper@hotmail.com

RESUMEN

Desde su creación en 1996 el colectivo The Icelandic Love Corporation –conocido también como Gjorningaklubburinn en su lengua materna y traducido como "happening club"– sorprende al público con fotografías, esculturas, vídeos y "performances" impregnados de una magia que nos traslada a las Eddas Nórdicas. Formado por las islandesas Sigrún Hrólfsdóttir, Jóní Jónsdóttir y Eirún Sigurðardóttir –anteriormente teniendo también a Dora Isleifsdottir como otra de sus componentes hasta el 2001– esta tríada artística consigue dar vida a nuevos personajes femeninos que cercanos a deidades mitológicas transitan por las calles de la ciudad vistiendo sus cuerpos de una manera un tanto inusual y escogiendo materiales como el nylon como una de sus principales materias primas. Muchas de sus obras han sido expuestas no sólo en varios museos a nivel internacional, sino que han tenido una notable presencia en proyectos como the billboard project Women2003 en Copenhague y Malmö o the Billboard Festival CasaBlanca 2015 aportando obras donde la identidad de la mujer y el género son sus principales líneas temáticas. A pesar de localizar muchos de sus trabajos en diferentes parajes naturales de su tierra natal, han realizado numerosas "performances" y exposiciones en grandes ciudades como Nueva York, Berlín o Londres dejando a su vez que las grandes metrópolis les transmitan todo tipo de sensaciones que posteriormente plasman en sus trabajos. Sin embargo, a lo largo de sus obras, se puede comprobar cómo a pesar de estar en otro país, Islandia sigue presente en sus creaciones optando incluso por la elección de localizaciones interconectadas con su tierra natal. Grandes defensoras de la naturaleza y de la revalorización de la mujer, crean a su vez una imagen de lo que la ciudad supone para ellas destacando el olvido del origen natural del ser humano y la comparación de la esterilidad de los objetos fabricados por el hombre frente a la vida de los frutos que nos ofrece la naturaleza.

PALABRAS CLAVE

Arte público; Islandia; ecofeminismo; cultura nórdica; audiovisual.

ABSTRACT

Since its creation in 1996 the collective The Icelandic Love Corporation –known also as Gjorningaklubburinn in their native language and translated as happening club– surprise spectators with photographs, sculptures, videos and performances which are impregnated of a magical essence which takes us to the Nordic Eddas. Formed by the Icelandic women Sigrún Hrólfsdóttir, Joni Jónsdóttir and Eirún Sigurðardóttir –Dora Isleifsdottir was another component until 2001– this artistic triad manages to give life to new female characters closed to mythological deities who walk along the city streets clothing their bodies in an unusual way and choosing materials such as nylon as one of its main raw materials. Many of their works have been exhibited internationally not only in several museums, but they have had a strong presence in projects such as the billboard project Women2003 in Copenhagen and Malmö or the Billboard Festival 2015 CasaBlanca providing works where women's identity and gender are the main thematic lines. Despite locating many of their works in different landscapes of their homeland, they have made many performances and exhibitions in major cities like NewYork, Berlin or London allowing big metropolis to transmit them all kinds of feelings that they reflect in their work later. However, throughout their works, we can realise that despite being in another country, Iceland is still in their creations opting for the choice of locations interconnected with their homeland. Great defenders of nature and of women revaluation, they build an image of what the city means to them emphasizing the forget of the natural origin of human beings and comparing the sterility of man-made objects with the life of the fruit offered by nature.

KEYWORDS

Public art; Iceland; ecofeminism; nordic culture; audiovisual.

ESCULTURAS SONORAS Y PAISAJE URBANO

Sound sculptures and urban landscape

Magda Polo Pujadas
Profesora titular. Universitat de Barcelona
magda.polo@ub.edu

RESUMEN

A finales de los años 50 y hasta bien entrados los 70 del siglo pasado, la conciencia del paisaje sonoro, iniciada de manera especial por la escuela canadiense de Murray Schafer, suscitó, por un lado, la recuperación de sonidos que se habían ido perdiendo y que habían formado parte de la vida cotidiana del hombre, y por otro lado, una clara consciencia de la ecoacústica, de la polución sonora y de los sonidos y ruidos del entorno generados especialmente en las ciudades. En el ámbito de la música, la música concreta y la electrónica, de manera especial, ayudaron a avivar el interés por parte de diferentes artistas hacia la música experimental. Así, pues, las intervenciones de artistas plásticos sonoros en ciudades empezó a proliferar hasta hoy día. Muchos fueron y han sido los escultores que han expandido la escultura hasta transformarla en una estructura sonora. De entre ellos cabe citar a los hermanos Baschet, Bertoïa, Partch, Tinguely, Price, Frangella, Barber, Sciola, etc. El objetivo de esta comunicación es presentar los principales proyectos de intervención escultórica en la ciudad y plantear las aportaciones estéticas más relevantes que se deducen de los mismos con la finalidad de descubrir cuáles son los motivos principales que mueven a los artistas a la interdisciplinariedad y a invadir la ciudad o los paisajes urbanos con proyectos que nos remiten a los sonidos de la naturaleza, a los sonidos de otras culturas o a sonidos autóctonos que reproducen a la misma ciudad. Las intervenciones en espacios públicos o cercanos a poblaciones parten, en primer lugar, del descubrimiento de nuevos sonidos creados por las distintas estructuras, de la misma manera que lo hacen las músicas experimentales o avanzadas, en segundo lugar, de estimular el aspecto lúdico entre la población y, en tercer lugar, de introducir dimensiones terapéuticas y pedagógicas que aportarán un valor añadido por el carácter temporal de la música en un espacio plástico.

PALABRAS CLAVE

Paisaje sonoro; estructuras sonoras; esculturas sonoras; música concreta; música electrónica; escultura expandida.

ABSTRACT

In the late '50s and '70s of last century, the consciousness of the soundscape arose, especially initiated by the Canadian school of Murray Schafer. On the one hand, we can consider the recovery of sounds that had been lost and that they had been part of everyday life of man, and, on the other hand, a clear awareness of the Ecoacoustics, the noise pollution and the sounds and noises generated especially in the cities. The field of these new music, concrete music and electronic music in particular, helped to revive the interest by different artists into experimental music. Thus interventions in different towns began to proliferate until today by sound artists. Many of them were sculptors who have expanded sculpture in order to transform it into a sound structure. Among them we can include Baschet, Bertoïa, Partch, Tinguely, Price, Frangella, Barber, Sciola, etc. The purpose of this communication is to present the main sculptural intervention projects in the city and contribute to the most significant aesthetic aspects that are deducted from them in order to discover what are the main motives of interdisciplinary and why these projects invade the city or urban landscapes with referring to natural sounds, sounds from other cultures or native sounds that reproduce the city itself. Interventions in public spaces nearby populations are based, first, in discovering new sounds created by the different structures in the same way that the advanced experimental music, secondly, in stimulating playfulness between population and, thirdly, introducing therapeutic and educational dimensions that bring added value by the temporary nature of the music in a visual space.

KEYWORDS

Sounding landscape; sound structures; musique concrète; electronic music; expanded sculpture.

EDUCACIÓN ARTÍSTICA Y ENTORNOS URBANOS

Arts education and urban environments

Ricard Ramon Camps
Instituto de Creatividad e Innovaciones Educativas. Universitat de València
ricard.ramon@uv.es

RESUMEN

El texto reflexiona sobre las recíprocas influencias entre la ciudad, como entorno educativo privilegiado, y las posibilidades que esta presenta como espacio de aprendizaje desde las artes. La ciudad como productora de oportunidades de creatividad y prácticas pedagógicas y como receptora de las miradas y propuestas artísticas del alumnado que las habita. La ciudad nos permite trascender las aulas enriqueciendo el discurso narrativo pedagógico basado en la cultura visual y acrecentando la importancia de los entornos y su influencia en los procesos educativos. Se desarrolla un análisis entorno a varias experiencias pedagógicas, llevadas a cabo por el autor del texto, centradas en la relación entre la ciudad como entorno educativo y la práctica de las artes, como medio de aproximación a esta desde distintas vertientes. Se ahonda en los resultados de estas experiencias para demostrar la necesidad y la eficacia de introducir la ciudad, el entorno urbano, como medio y espacio ideal para la educación, especialmente desde las disciplinas vinculadas a las artes plásticas y visuales, y analizar la influencia de este entorno en los procesos de enseñanza aprendizaje. Son experiencias introducidas en la enseñanza formal y curricular y trabajadas en horario lectivo, y que permiten al alumnado iniciar un proceso de reflexión y autoconocimiento de si mismos y como se vinculan sus propias experiencias vitales a la ciudad y el entorno que habitan. Estas prácticas pedagógicas, se basan en el análisis y la creación visual a partir de distintas aproximaciones y miradas hacia la ciudad, y son fruto de un interés investigador en este ámbito desde hace algunos años. La primera de ellas consiste en la observación y interpretación del propio entorno urbano a través de la creación de una obra plástica y visual que muestra la visión que distintos alumnos de distintas edades, desde los tres años hasta los dieciséis, tienen de un mismo espacio de la ciudad, generando un diálogo entre múltiples visiones de un mismo espacio. La segunda práctica pedagógica, plantea un recorrido visual sobre las experiencias cotidianas de los alumnos en su entorno a través de las fotografías que ellos mismos realizan sobre este. Y la última, plantea un análisis de propuestas arquitectónicas y urbanísticas de intervención en su entorno urbano, realizadas por los alumnos a través de proyectos en maquetas a escala real sobre el propio espacio en el que habitan. En conjunto, su análisis, nos permite construir una reflexión sobre la necesidad y la importancia de la introducción de la ciudad en el aula y viceversa.

PALABRAS CLAVE

Proyectos; educación; ciudad; entorno; urbanismo; escuela.

ABSTRACT

The text reflects on the mutual influences between the city as a privileged educational environment, and the possibilities that it presents as a learning space for the arts. The city as a producer of opportunities for creativity and educational practices and as a recipient of the artistic viewpoints and proposals of the students who inhabit them. The city allows us to transcend the classroom, enriching the pedagogical narrative discourse based on visual culture and increasing the importance of the environments and their influence on educational processes. An analysis of the environment of various educational experiences is developed, conducted by the author of the text, focusing on the relationship between the city as an educational environment and the practice of the arts as a means to approach this from different aspects. It delves into the results of these experiences to demonstrate the necessity and effectiveness of introducing the city, the urban environment, as a means and ideal space for education, especially from disciplines related to the visual arts, and to analyse the influence of this environment in the teaching and learning processes. They are experiences introduced into formal and curricular teaching and worked during school hours, and which allow students to begin a process of reflection and self-awareness of themselves and how they link their own life experiences to the city and the environment that they inhabit. These teaching methods are based on analysis and visual creation from different approaches and perspectives toward the city, and are the result of a research interest in this area over a number of years. The first of these is in the observation and interpretation of the urban environment itself through the creation of a visual work that shows the vision that different students of different ages, from three years to sixteen, have of the same space in the city, creating a dialogue between multiple views of the same space. The second educational practice, presents a visual tour of the everyday experiences of students in their environment through the photographs that they took regarding this. And lastly, it raises an analysis of architectural and urban proposals for intervention in their urban environment, made by students through projects on full-scale models of the space itself in which they live. Overall, their analysis allows us to build a reflection on the need and importance of the introduction of the city in the classroom and vice versa.

KEYWORDS

Projects; education; city; environament; urban planning; school.

FICCIONES DE SEXO-GÉNERO, ASEOS PÚBLICOS Y PRÁCTICAS ARTÍSTICAS

Sex-gender fictions, public toilets and artistic practice

Alfonso del Río Almagro
Profesor Titular. Universidad de Granada
delrio@ugr.es

Oihana Cordero Rodríguez
Doctoranda. Universidad de Granada
oihana@ugr.es

RESUMEN

En el Grupo de Investigación //anonimizado// desarrollamos una línea de investigación cuyo principal objetivo es el análisis de las estrategias artísticas utilizadas para estudiar e intervenir el discurso espacial y los dispositivos arquitectónicos como tecnologías de imposición, verificación y control, que normativizan y regulan nuestras vidas. En la presente comunicación exponemos los resultados de las primeras fases del proyecto sobre el cuestionamiento que, desde la década de los noventa, han llevado a cabo determinadas propuestas artísticas en relación a los aseos públicos como dispositivos de poder y prótesis tecnológicas de segregación, jerarquización e imposición de identidades, que excluyen aquellas subjetividades no normativas situadas más allá del binomio heteronormativo hombre/mujer.

PALABRAS CLAVE

Arte; discurso espacial; séxo-género; cuerpos; aseos públicos.

ABSTRACT

In the //anonymized// Research Group we develop a research line which main aim is to analyze the artistic strategies that are used to study and modify the spatial discourse and the architectural devices, inasmuch as they become control technologies that aim to regulate our lives according to the established rules. Through this text communication we present the results of the early stages of this research, which is based on artistic proposals that question since the 1990s the discourses related to the public toilets as technological prostheses that support segregation and hierarchization, becoming spaces where identity is imposed and therefore excluding non standardised subjectivities that are beyond the man/woman heteronormative binomial.

KEYWORDS

Art, spatial discourses, sex-gender, bodies, public toilets.

Arte, enfermedades y ocultación en el espacio público

Art, diseases and hiding in the public space

Alfonso del Río Almagro
Profesor Titular. Universidad de Granada
delrio@ugr.es

Marta Rico Cuesta
Doctoranda. Universidad de Granada
martaricocuesta@gmail.com

Resumen

Esta comunicación recoge las últimas fases del proyecto que venimos desarrollando desde el Grupo de Investigación //anonimizado//. El principal objetivo es cuestionar las políticas culturales de representación de la enfermedad en el espacio público, e interferir en los discursos que las generan para promover nuevas formas de visibilización. Para ello, hemos analizado las causas de este silenciamiento en las sociedades avanzadas, para comprender mejor los posicionamientos artísticos que se han desarrollado ante esta situación, en los que se favorece nuevas formas de relación, convivencia y representación de las enfermedades en el espacio urbano y se proponen unos imaginarios visuales más diversos e inclusivos.

Palabras clave

Arte; enfermedad; espacio público; ocultación.

Abstract

This communication collects the last phases of the project that we have developed from the Research Group //anonymized//. The main objective is to question the cultural politics of representation of the disease in the public space, and interfering in speeches that generate new ways to promote visibility. To do this, we have analyzed the causes of this mute in advanced societies, to better understand the artistic positions that have developed in this situation, in which new forms of relationship, coexistence and representation of diseases in urban space is favored and a more diverse and inclusive visual imagination are proposed.

Keywords

Art; disease; public space; concealment.

La cohesión social a través del arte: Murales a gran escala en Vitoria-Gasteiz

Social cohesion through art: Large-scale murals in Vitoria-Gasteiz

María Tabuenca Bengoa
Universidad CEU San Pablo
maria.tabuencabengoa@ceu.es

Laura González Díez
Universidad CEU San Pablo
design@ceu.es

Resumen

Hoy en día es innegable que la labor de recuperación de espacios urbanos es uno de los referentes de la ciudad de Vitoria-Gasteiz. Claro ejemplo de ello son los murales del Casco Viejo de dicha localidad que se han convertido en una de las señas de identidad de su barrio medieval, punto de atracción de vecinos y turistas.

El objeto de la presente comunicación será ofrecer una visión de cómo artistas de diferentes disciplinas han usado algunas fachadas del centro histórico como enormes lienzos, utilizados como una herramienta de expresión pública y comunitaria, dando como resultado un sorprendente estallido de color en el barrio más antiguo de Vitoria.

Dicha iniciativa es posible gracias al trabajo comenzado en 2007 por Christina Werckmeister, Verónica Werckmeister y Brenan Duarte, fundadores del proyecto IMVG "La ciudad pintada" (Itinerario Muralístico de Vitoria-Gasteiz), que nace con el propósito de mostrar el compromiso bidireccional que tienen tanto las personas con su entorno como la ciudad con sus ciudadanos. Mediante el recorrido muralístico se da a conocer el casco histórico de la ciudad alavesa desde un punto de vista diferente. Prueba de ello son los 14 murales a gran escala que desarrollados desde los inicios del proyecto, donde cada uno de ellos cuenta una historia, tiene un significado y lanza un mensaje al viandante.

Tal es el éxito y la repercusión de esta iniciativa que deriva en otras adaptaciones con el objetivo de producir obras de arte públicas con la implicación de la sociedad en general y de facilitar la cohesión social ciudadana a través del arte. "Murales Escolares" lleva la expresión artística hasta los colegios de la ciudad gracias a unos talleres lúdicos donde niños, padres y profesores contribuyen a renovar la cara de centros educativos deteriorados por el paso del tiempo. Con el mismo espíritu nace la experiencia "Murales Rurales", desarrollada en algunos pueblos alaveses y que lleva a vecinos de diferentes municipios a transformar diversos espacios que van desde la bolera de Adana al depósito de aguas de Okariz.

Finalmente mencionar que la iniciativa del IMVG sigue vigente y activa ya que la experiencia del muralismo comunitario se extiende también a otros distritos de la ciudad, tales como el tradicional barrio obrero de Zaramaga, el cual cuenta ya con dos murales exteriores y se prepara para acoger el diseño del tercero antes de 2016.

Palabras clave

Vitoria; casco medieval; artes plásticas; fachada; mural; itinerario.

Abstract

Today it is undeniable that the work of recovery of urban spaces become one of the references of Vitoria. A clear example of this are the murals of the city's old town which has become one of the hallmarks of its medieval quarter, a magnet for residents and tourists.

The aim of this communication is to provide an overview of how artists from different disciplines have used some facades of the historic city center as huge canvas, used as a tool for public and community expression, resulting in a burst of colour in the oldest quarter of Vitoria.

This initiative is possible through the work started in 2007 by Christina Werckmeister, Verónica Werckmeister and Brenan Duarte, founders of the project IMVG "La ciudad pintada" (Mural Itinerary for Vitoria-Gasteiz, "The Painted City"), which was created with the goal of showcasing the bidirectional commitment that people have with their environment as the city with its citizens. By the mural tour it makes known the historic city center of the city of Alava from a different point of view. Proof of this are the 14 large-scale murals developed since the beginning of the project, where each one tells a story, has a meaning and sends a message to the wayfarer.

Such is the success and impact of this initiative that derives in others adjustments in order to produce public art with the involvement of society to build social cohesion through the art. "Murales Escolares" ("School murals") brings the artistic expression to the schools of the city thanks to some playful workshops where children, parents and teachers contribute to renew the face of schools damaged as time goes on. In the same spirit arises "Murales Rurales" ("Rural Murals") experience, developed in some towns of Alava and getting residents of different municipalities involved transforming several spaces ranging from the bowling of Adana to the water tank of Okariz.

Finally, mention that the IMVG initiative continues in force and active as community mural experience also extends to other districts of the city, such as the traditional working class district of Zaramaga, which already has two outdoor murals and is preparing to host the design of the third before 2016.

Keywords

Vitoria; medieval quarter; visual arts; facade; mural; itinerary.

De la concepción transgresora del graffiti a su legitimación institucional en la ciudad actual. Un análisis desde el arte y la antropología

From the transgressive conception of graffiti to its institutional legitimacy in the contemporary city. An analysis from art and anthropology

Teresa Vicente Rabanaque
Doctora. Universidad Politécnica de Valencia
tevira@dmea.upv.es

Resumen

El graffiti es una de las manifestaciones artísticas vinculadas, desde su génesis, al ámbito urbano contemporáneo. La mayoría de autores coinciden en reconocer que uno de los principales rasgos definitorios del graffiti es la voluntad deliberada de ocupar superficies murales y espacios de la ciudad prohibidos o censurados por la oficialidad institucional. Esta connotación inconformista y subversiva, a menudo asociada a la ilegalidad y la marginalidad, ha conllevado la identificación del graffiti como una de las manifestaciones contraculturales y transgresoras por antonomasia, siendo frecuente su carácter de denuncia política y social.

No obstante, ya en las últimas décadas del siglo XX encontramos, en diferentes ciudades internacionales, ejemplos de graffiti que contradicen esta tendencia para aproximarse a los cauces socioculturales e institucionales legitimados, por lo que ciertos autores consideran más oportuna la denominación de "spray art", "subway art" o "picture-graffiti". Con ello se ha producido un giro hacia una consideración artística menos espontánea, al tener que adecuarse a los espacios y contenidos determinados por los agentes promotores institucionales, y se ha abierto una brecha entre los partidarios de la consideración subversiva originaria frente a los que han ganado legitimidad en el marco discursivo oficial de la ciudad actual.

A partir de esta controversia, en este artículo analizaremos propuestas concretas que ilustran ese giro del graffiti hacia la vertiente institucionalizada en diferentes ciudades españolas, ya sea desde el ámbito académico (como los certámenes de Poliniza convocados por la Universidad Politécnica de Valencia con carácter anual), museístico (como en el caso de la exposición temporal de graffiteros organizada por el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid en 2006 para conmemorar el XXV aniversario de la llegada de *El Guernica* de Picasso a España) o social (como prueban los cada vez más numerosos ejemplos de contratación de graffiteros para realizar diseños previamente acordados en establecimientos privados).

A la luz de todos estos ejemplos, analizaremos desde una perspectiva interdisciplinar (desde el arte y la antropología social y cultural) cómo el arte urbano que tiene sus raíces en el graffiti constituye un buen reflejo del pulso de la ciudad, de los intereses, discursos hegemónicos y transformaciones socioculturales que la urbe contemporánea ha experimentado en los últimos años.

Palabras clave

Graffiti; arte urbano; institucionalización; arte; antropología.

Abstract

Graffiti is one of the artistic manifestations linked, since its inception, the contemporary urban environment. Most authors agree that one of the main features characteristic of graffiti is its deliberate will occupy wall surfaces and spaces of the city banned or censored by the corporate officers. This conformist and subversive connotation, one often linked to the illegality and marginalization, has led to the identification of graffiti as one of the most important underground and transgressive manifestations. Furthermore, they are frequent messages of political and social criticism.

However, in various international cities found, in the late twentieth century, examples of graffiti that contradict this tendency to approach the legitimate cultural and institutional channels. Therefore, certain authors consider more appropriate the name "spray art", "subway art" or "picture- graffiti". This has been a transformation to a less spontaneous artistic consideration because it has had to adapt to the spaces and content determined by the institutional promoters. As a result, it started a controversy between supporters of the original versus those who have gained legitimacy in the official discursive framework of the current city subversive consideration.

From this controversy, in this article we will analyze concrete proposals that illustrate the change of graffiti into an institutionalized in different Spanish cities approach, either from academia (such as contests "Poliniza" convened by the Polytechnic University of Valencia annually), museum (as in the case of temporary graffiti exhibition organized by the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía in Madrid in 2006 to commemorate the twenty-fifth anniversary of the arrival of Picasso's Guernica to Spain) or social (as evidenced by each again numerous examples of graffiti hiring previously agreed designs for private establishments).

Considering all these examples, we will analyze, from an interdisciplinary perspective (from the art and social and cultural anthropology) how urban graffiti art is a good reflection of the lifestyle of the city, interests, hegemonic discourses and cultural transformations the contemporary city has experienced recently.

Keywords

Graffiti; street art; institutionalization; art; anthropology.

La Casa de los Artistas: núcleo del desarrollo de la actividad plástica, inspirada en la tradición y cultura de la ciudad de Sevilla (1892–1980)

"La Casa de los Artistas": developmental centre of plastic arts, inspired in the tradition and culture of the city of Seville

María Dolores Zambrana Vega
Profesora Ayudante Doctor. Universidad de Sevilla
mzambrana@us.es

Juan Francisco Cárceles Pascual
Catedrático. Universidad de Sevilla
carceles@us.es

Resumen

Sevilla es una ciudad única, tanto en lo relativo a la unidad urbana como a la comunidad sociocultural que alberga. En ella se han integrado distintos procesos y acontecimientos históricos, que le han proporcionado un carácter específico de ser, de sentir, de vivir y de expresarse durante muchos siglos. Todo este devenir lo recoge de una forma muy especial un antiguo edificio, conocido primero como *Casa de los Saavedra,* y hoy identificado como *La Casa de los Artistas*. Se trata de un Palacio del siglo XV que posee personalidad propia, conferida por sus moradores a lo largo del tiempo. Destacando en él, la presencia de tres familias importantes de la nobleza sevillana, antes de que llegaran los principales artistas de la Ciudad a sus estancias. Fue D. Francisco Javier Sánchez-Dalp, Marqués de Aracena y gran mecenas del arte sevillano, quien lo destina como casa de vecinos y como sede y taller de pintores, escultores, artesanos, escritores… Hasta que en 1980 es obligado el desalojo por su estado ruinoso y se vende posteriormente, al Ayuntamiento de Sevilla, quien más tarde se lo cedió a la organización del Club de Leones, actual responsable de su rehabilitación.

La época que nos interesa destacar, abarca desde el tercer tercio del siglo XIX hasta los años ochenta del siglo XX, periodo en el que dentro de sus muros se desarrolló una importante actividad artística, comenzada por el pintor sevillano D. José Jiménez Aranda, concretamente en el año 1892, y continuada por muchos otros artistas a lo largo de su existencia como tal, llegando a influir de una forma u otra en el contexto histórico sevillano. La Casa de los Artistas es considerada como uno de los centros culturales más importantes de dicha época, y no sólo desde el punto de vista artístico, sino también tradicional y simbólico de la Ciudad; ya que sus festividades, se convierten en la expresión que identifica al pueblo o la comunidad sociocultural que la protagoniza, estando muy presentes dentro de La Casa y llegando a ser inspiración de muchos de los temas de costumbres desarrollados por aquellos artistas que estuvieron vinculado a tan entrañable Palacio, dejándonos un testimonio claro del Patrimonio Cultural de la Ciudad de Sevilla.

Palabras clave

Casa; ciudad; historia; tradición; cultura; simbología.

Abstract

Seville is a unique city with respect to its old downtown as well as its socio-cultural community. In this city, it has been integrated different historical events that have contributed to the specific character of the city, the social behavioral of its citizenship, vitality, and expressive form of art along several centuries. All of that is very well expressed in an old building, formerly known as the "Casa de los Saavedra", and today's named "La Casa de los Artistas". The building is a XV century palace, with its own personality, acquired thanks to its inhabitants throughout time. It was habited by three important families of the Seville's aristocracy, before the occupancy of a group of the most important artists of the city, at that date. In 1890, D. Francisco Javier Sánchez-Dalp, and one of the most important artist sponsor, instructed to be habited by usual residents and well as studio for painters, sculptors, artisans, writers, etc. Lately, in 1980 the house was evacuated and declared in state of ruins, and finally sold to the Seville's city council. Recently, the building was transferred to the Lions Clubs, which has been responsible for its actual restoration.

The time period of interest in the present work on the building has been from the 3rd third of XIX century to the eighties of the XX century, where it has been developed within its walls an important artist activity. This artist boom was initiated by the painter from Seville D. José Jiménez Aranda in 1892, and it was followed by most other artists along its history. The building and its inhabitants have influenced, in several ways, in the historic evolution of Seville artistry. "La Casa de los Artistas" has been considered one of the most important cultural centres of that period, not only from an artistically point of view, but also as a traditional and symbolic city social centre. This is due to the city festivities' idiosyncrasy, which are the people's art expression, and identify the prominence of Seville's society. All of that is very much present in "La Casa", being of much inspiration to the representation of folk, customs, and culture, themes developed by the interns so wishfully bound to the Palacio itself, leaving a clear testimony of the Cultural Patrimony of Seville.

Keywords

House; city; history; tradition; culture; symbolism.

Mesa 3: Ciudad, Arquitectura y Patrimonio

Viernes, 20 de noviembre de 2015

Título de la ponencia: El museo y la dinámica urbana. Los retos de la nueva ubicación del Museo del Luxemburgo en París alrededor de 1900

The Museum and Urban Dynamics. The issue of the new location of the Luxembourg Museum in Paris around 1900

Julien Bastoen

Doctor. Profesor investigador asociado. Ecole nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette, París

jn.bastoen@gmail.com

Resumen

Establecido en el palacio parisino del Luxemburgo en 1818, tras la humillación diplomática del Congreso de Viena, el primer museo de arte contemporáneo en Europa se concibió como un desafío hacía las potencias rivales, con el fin de demostrar que la propia Francia, que había tenido que devolver a su tierra de origen numerosos botines artísticos napoleónicos, era capaz de abastecer sus museos de arte. El museo contribuyó así a establecer la autoridad del Senado, compartiendo el mismo palacio y convirtiéndose en una de sus dependencias. El imparable aumento de las colecciones del museo pronto se encontró con el igualmente inexorable auge de la actividad burocrática del Senado. En 1879, el Senado, tras varios años de "exilio" en Versalles, le pidió al Museo que le devolviera el espacio donde estaba ubicado en el palacio. El debate sobre la necesidad de construir una nueva sede para el museo, ya sea en un edificio existente o un edificio de nueva planta, se infla en torno a momentos críticos: un cambio en la dirección del museo, oportunidades relacionadas con solares o edificios vacíos, una afluencia inesperada de obras y la perspectiva de la organización de exposiciones internacionales. Sin embargo, aquel debate tropezó con dos problemas interdependientes: la ubicación y la financiación del proyecto, asociados con retos no sólo urbanos y arquitectónicos, sino también socioeconómicos y ambientales. El museo del Luxemburgo era entonces una de las pocas atracciones turísticas de la margen izquierda y el centro de un distrito artístico cuyo atractivo trascendía fronteras. De hecho, fueron muchos y heterogéneos los grupos de resistencia al traslado del museo a otras partes de la ciudad: artistas, tenderos, senadores, periodistas, etc., que consideraban que la nueva sede del museo se podría convertir en un catalizador de modernización urbana para un barrio antiguo y alejado del centro económico de la capital francesa.

Palabras clave

Museo; arte contemporáneo; barrio artístico; dinámica urbana; regeneración urbana; relevancia social y económica; arquitectura.

Abstract

Established in the Luxembourg Palace in Paris in 1818, after the diplomatic humiliation of the Congress of Vienna, the first european museum of contemporary art was devised as a challenge to France rival powers; its aim was to prove that the French Nation, which had to return to their countries much of the art treasures looted by Napoleon's army, was able to supply its own art museums. The Luxembourg Museum was soon considered as a dependance of the Senate: they shared the same building and the former helped the latter to secure its authority. The uncontrollable growth of the museum's collections soon became incompatible with the expanding missions of the Senate. In 1879, the Senate, back from three years of "exile" in Versailles, claimed the museum's rooms in the Luxembourg Palace. The debate about the need for an up-to-date museum, either in a remodelled building or in a specially designed one, heated at key moments: an important change in the museum staff; available buildings or plots; sizeable bequests or gifts; planning an international exhibition. However, compounding this debate were two intertwined major issues: the location and funding of the project, and other stakes such as urban and architectural design, social inclusion and economical impact, and environment. The Luxembourg Museum was one the very few attractions on the Rive Gauche, and yet it was the centre of a cosmopolitan and attractive art district. That's why there was a strong and diverse resistance to the relocation of the museum in another area of the city. Most of artists, shop keepers, senators, journalists, etc., considered that the new museum could become a catalyst of the urban regeneration of an area which was ageing and rather far from the French capital business and entertainment districts.

Keywords

Museum; contemporary art; art district; urban dynamics; urban regeneration; social and economical relevance; architecture.

Los Reales Sitios en España: de cazaderos reales a poblaciones consolidadas

The Spanish Royal Estates: from Hunting Grounds to Palatial Complexes and Towns

Pilar Chías Navarro

Catedrática. Escuela de Arquitectura. Universidad de Alcalá

pilar.chias@uah.es

Resumen

A lo largo de más de ocho siglos, los Reales Sitios del entorno de Madrid han ido conformando una compleja estructura territorial. Estas fincas o Bosques Reales estaban destinadas esencialmente a la práctica de la caza y el retiro de los monarcas, y para ello se fueron construyendo una serie de pabellones e infraestructuras que, en algunos casos, llegaron a conformar auténticos conjuntos palaciegos. La organización paisajística de estos territorios respondía a una sucesión de anillos que permitían pasar del jardín privado, secreto, del rey, hasta el bosque, atravesando una serie de jardines y huertas en los que primaba la sensación de inclusión en cada uno de los recintos, frente a la visión en profundidad. En torno a las casas del rey se fue aglutinando un conjunto de edificios auxiliares y de pequeñas casas en las que se alojaban los servidores del palacio, los obreros de la fábrica y los que aportaban todo tipo de suministros. Con la excepción de las casas de oficios, de los cuarteles, y de las cuadras y perreras reales, la mayoría de estas construcciones se fue situando espontáneamente por los alrededores, sin obedecer a ningún plan preconcebido ni responder a ninguna norma de policía urbana. Tal situación se mantuvo durante el reinado de los Austrias, pero empezó a cambiar significativamente desde la llegada del primer Borbón. El urbanismo barroco, en el que todo giraba en torno al palacio del príncipe, quedó plasmado sobre todo en pequeñas villas residenciales consolidadas junto a las residencias eventuales de la corte, pero también en modestos pueblos, algunos de ellos creados ex profeso para las nuevas empresas colonizadoras. El hallazgo del Barroco fue precisamente crear una ciudad como obra de arte de inmediata percepción visual, basada en tres principios: la línea recta, la perspectiva que aportó una nueva concepción del espacio, y la uniformidad y racionalidad que supeditaron lo particular al conjunto. De la evolución de estos conceptos y su materialización en los Reales Sitios trata la presente investigación.

Palabras clave

Reales Sitios; cazaderos reales; palacios, España; Renacimiento; Barroco.

Abstract

The Royal Sites around Madrid consist of an outstanding land structure which was built along more than eight centuries. These estates or RoyalWoods were used by the monarchs for hunting and relaxing. The former constructions were just little pavillions and essential infrastructures, but in some cases they extended to large palatial complexes. The landscape planning of all these territories was conceived as a set of rings around the castle, crossing through gardens and orchards from the King's secret private garden to the forest. The feeling of being enclosed in each particular precinct was then prior to any vista. A group of auxiliary buildings and small houses was gradually built around the King's palaces. They served to put up the King's servants, but also the labourers in the palace, hod carriers and suppliers. Only the Casas de Oficios (Official buildings), together with the barracks and the Royal stables and kennels, were built according to a plan. But in most cases the constructions were spontaneously set throughout the surrounding area, submitted to any norm or urban policy. This situation prevailed until 1700, when the first Bourbon King ascended the throne of Spain. Baroque urban planning was conceived to revolve around the Prince's palace. In Spain, these ideas were materialized as small residential towns, but also as modest settlements attempting to inhabit some Spanish regions. The Baroque town was then developed as an artwork to be visually perceived, and founded on three main principles: the straight line, perspective as a new spatial concept, and regularity. This research deals with the evolution of these ideas, and the way they materialized the Spanish Royal Sites since the Middle Ages.

Keywords

Royal Estates; royal woods; palaces; Spain; Renaissance; Baroque.

Arquitectura y poder. El Ayuntamiento de Sevilla

Architecture and power. The Town hall of Seville

Luis Méndez Rodríguez
Doctor. Profesor Titular. Universidad de Sevilla
lrmendez@us.es

Resumen

La construcción de las Casas Capitulares en Sevilla en el siglo XVI supuso la configuración de un nuevo espacio de representación de la autoridad municipal en la ciudad. En este trabajo se analiza la construcción del edificio en el espacio de la plaza de san Francisco concebida como un espacio de representación de los distintos poderes en la capital y, por tanto, del edificio como un símbolo de la oligarquía ciudadana. En este sentido, fue decisiva la elección de una arquitectura renacentista, con trazas de Diego de Riaño, y se estudia su programa iconográfico con alusiones a la antigüedad y a Carlos V, en relación con el mundo de la fiesta y la representación del poder municipal en la Edad Moderna. Por último, se analizan las transformaciones de este núcleo primitivo con las restauraciones llevadas a cabo desde el siglo XIX.

Palabras clave

Ayuntamiento de Sevilla; mitología; Carlos V; fiesta y poder; restauración.

Abstract

The construction of the Town hall in Seville in the 16th century supposed a new space of representation of the local authority in Seville. This paper analyzes the building in relation with the space as a place of representation of the different power in the capital and, therefore, of the building as a symbol of the civil oligarchy. In this respect, its analyses the choice of a renaissance architecture, with Diego de Riaño's traces, and its iconographic program with allusions to the antiquity and to Carlos V, in relation by the world of the holiday and the representation of the local power in the Modern Age.

Keywords

Town Hall of Seville; mythology; Charles V; feast and power; restoration.

Le Tour du monde. Los recintos de las exposiciones universales de París (1855-1900)

Le Tour du monde. The urban sites for the universal exhibitions in Paris (1855-1900)

Luis Sazatornil Ruiz
Catedrático de Historia del Arte. Universidad de Cantabria
luis.sazatornil@unican.es

Resumen

Los recintos de las exposiciones universales parisinas del siglo XIX forman una "ciudad" paralela y efímera, que fue calificada por Sigfried Giedion como *Gesamtkunstwerke* (obra de arte total), una combinación de tecnología, arte, moda, negocio y placer, sintetizados en una fascinante experiencia visual. Son, en definitiva, el origen reconocido de la "industria del placer", unos "festivales populares" del capitalismo en los que el entretenimiento de masas se depuró hasta convertirse en un gran negocio. En realidad, las exposiciones universales imitaban el efecto de realidad que la gran maquinaria comercial del capitalismo había creado para la sociedad burguesa. Las capitales europeas se habían transformado en brillantes escaparates, desplegando las seducciones de la nueva industria y la tecnología, pero ninguna resplandeció como París, que con sus amplios bulevares, teatros, cafés, museos, monumentos, grandes almacenes y anuncios publicitarios, acogía a los millones de visitantes que acudían periódicamente a sus citas universales. Aunque la mayoría de sus construcciones se desvanecían una vez concluidas, otras permanecieron, creando modernos hitos, desde la torre Eiffel de 1889 a las grandes infraestructuras de 1900: el Petit y el Grand Palais o la estación-hotel de Orsay (en las que aún pervive el uso expositivo). Además, el perímetro de las exposiciones registra un crecimiento constante. El discreto recinto de 1867 se multiplica por diez en 1900, ocupando todas las zonas utilizadas en anteriores exposiciones universales (los Campos Elíseos, el Campo de Marte, los Inválidos, el Trocadero y las riberas del Sena). Durante medio siglo la expansión urbana de París se vincula a la urbanización de los recintos expositivos y se organiza siguiendo el curso fluvial en dirección Este-Oeste. Este desarrollo urbano y las exposiciones universales coinciden también en el impulso a las infraestructuras que, aunque inicialmente dirigidas a los visitantes de las exposiciones, revierten después en la vida cotidiana de la capital, desde los primeros tendidos ferroviarios de 1855 y 1867 al puente de Alejandro III o la línea metropolitana de 1900. El París de la "edad de oro" de las exposiciones universales modifica sus dimensiones, pero también transforma la percepción de su imagen, erigiéndose como ciudad del progreso y la modernidad. El esplendor de la "ciudad-luz", deslumbraba a las multitudes y las engañaba con sus fantasías; borraba la oscuridad de la noche para transformarse en una "fantasmagoría" (Walter Benjamin), completada con el "sueño fantástico" (J. K. Huysmans) de las exposiciones, unas escenografías urbanas de "quita-y-pon" concebidas para seducir y educar la mirada artística del espectador moderno.

Palabras clave

Exposiciones universales; París; recintos expositivos; siglo XIX.

Abstract

The urban sites for the universal exhibitions of the 19th century formed a sort of "ephemeral city" in Paris. Sigfried Giedion considered these urban sites as a "Gesamtkunstwerke" (total artwork), a full combination of technology, art, fashion, business and pleasure, synthesized as a fascinating visual experience. These environments were, in the end, the roots of the "leisure industry", a sort of "popular festivals" of capitalism, where entertainment for the masses was refined to become a great business. Actually, the universal exhibitions imitated the effect of reality that the great comercial machinery of capitalism had created for the bourgeois society. At producing these events, European capital cities became bright "storefronts" showing the seductions of the new industrial and technological era. None of these cities shone like Paris, with it wide boulevards, theatres, coffeshops, museums, monuments, great stores and urban advertisements, a city which received millions of visitors atracted by its recurring universal exhibitions. Although most of the buildings erected for the universal exhibitions fade once the event ended, others remained as modern emblems such as the Eiffel tower (from 1889) and the great infrastructures of 1900 (Petit and Grand Palais, Orsay hotel-station), where still the exhibition functions are alive. Apart from this, the urban exhibition areas recorded a constant development. The discreet siege of 1867 was multiplied tenfold in 1900, occupying all areas used in previous universal exhibitions (Champs Elysees, Champ de Mars, Invalides, Trocadero and the Banks of the Seine). In this half a century, the development of Paris was linked to the urbanization process of the exhibition sites and organized following the course of the East-West Riverside direction. This urban growth also was affected by the development of infrastructures –from the first railway lines (1855 and 1867) to Alexandre III Bridge or the metropolitan line of 1900- firstly directed to make easy the reception of visitors but also, later, with the effect of improving everyday life in the capital city. In the second half of the 19th century, Paris not only changed its dimensions but also transformed its own self-representation as a city of progress, growth and modernity. The esplendor of the "city of light" dazzled crowds of people and awakened their fantasies; erased the dark of the night to become a "phantasmagoria" (Walter Benjamin), completed by the "fantastic dream" (J. K. Huysmans) which the universal exhibitions produced at creating ephemeral urban scenery to entice and educate the artistic look of the modern spectator.

Keywords

Universal exhibitions; Paris; exhibition sites; 19th century.

La Calzada Alameda y sus monumentos.
Fundamentos históricos para su ordenamiento urbano. –Aguascalientes, México–

Historic monuments on Alameda Avenue. Urban regeneration, images and historic preservation. –Aguascalientes, Mexico–

Alejandro Acosta Collazo
Doctor en Arquitectura. Profesor-investigador. Universidad Autónoma de Aguascalientes, México
aacosta@correo.uaa.mx

Resumen

El origen de llevar a cabo esta comunicación surge de la realización de las *VI Jornadas de Arte y Ciudad*, organizadas por el *Grupo de Investigación Arte, Arquitectura y Comunicación en la Ciudad Contemporánea*, en la Universidad Complutense de Madrid, en la cual Wilfredo Rincón García expuso brillantemente en su ponencia el potencial que tienen las imágenes históricas para realizar investigación. Específicamente mencionó el archivo fotográfico del *Centro de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)*, Madrid. Al explicar el fondo de fotografías de arte iberoamericano mostró imágenes de algunos monumentos históricos de Aguascalientes, México. Esto despertó el interés del que escribe estas líneas por indagar el origen y localización final de diversos monumentos de la ciudad, los cuales han permutado su presencia geográfica, obedeciendo diversos intentos por embellecer la ciudad. En un acercamiento al estado del arte se detectó que las reflexiones de Rincón García sobre la permutación de monumentos era aplicable a la ciudad. En la indagación de los Fondos Fotográficos disponibles –a nivel municipal y estatal– de Aguascalientes se corrobora la práctica de rehabilitar el paisaje edificado en la ciudad por medio del traslado de monumentos –y/o estatuas o fuentes– a sitios nuevos, de acuerdo a posturas de renovación urbana. En la década de los años 50′s en un lugar privilegiado de la Plaza Principal se ubicaba el monumento a Benito Juárez, que posteriormente fue trasladado a la Calzada Alameda. La falta de cuidado en la transportación y la falta de reconocimiento y antigüedad resultan evidentes en su estado de conservación actual. En la plaza mencionada un elemento de alta referencia para el centro fundacional es la columna de la exedra. Se trata de un hito de cantera –el cual en su origen no contaba con la exedra. Sin embargo, en la litografía de Nebel de la ciudad de 1830 dicha columna está ubicada exenta en otro lugar de la plaza. Se corrobora en la documentación que se realizó un desplazamiento de la columna –de algunos metros, en la década de los 80′s. Se puede identificar también que el personaje ubicado sobre la columna fue sustituido por un asta bandera y posteriormente por el águila republicana. Así, la clasificación y sistematización de las imágenes, cruzando información archivística, nos puede ayudar a construir historias, que incluyan imaginarios urbanos en la práctica de la renovación y/o conservación del patrimonio edificado.

Palabras clave

Imágenes; monumentos; renovación urbana; imaginarios; historia.

Abstract

The original idea of writing this paper comes of the "6th Conference of Art and City", organized by the "Research Group: Art, Architecture and Communication in the Contemporary City", in the Complutense University of Madrid where Wilfredo Rincón García brilliantly explained in his lecture the potential that historical images have for research. He specifically mentioned the photographic archive of the "Human and Social Sciences Centre of the Superior Council of Scientific Research (CSIC)", in Madrid, Spain. Explaining the background of the photographs of the Latin-American art, he showed some photos of historical monuments of Aguascalientes, Mexico. This situation increased my interest on researching the origin and final location of several historic monuments in the city that have been moved from place to place, due to make a more beautiful city. By approaching the state of the art it was detected that Rincon Garcia thoughts on removing monuments was analog to Aguascalientes City. In the search for available photographic funds –in county and state levels–, I can assure that practice of urban regeneration and moving monuments and/or statues or fountains to new sites is related to city administrators' ideas. During the 50′s in a privileged location on the main square, there used to be a monument to Benito Juárez, which was moved later on to Alameda Avenue. But the lack of classification and preservation are evident in nowadays conditions. Also in the main square a geographic reference is the main column. This column has now an exedra below. However, in Nebel's lithography of 1830, this column is located in another part of the square. The documentation corroborated that a displacement (in meters) occurred in the early decade of the 80′s. Also there was a sculpture at the top of the column which was replaced later on by a flagpole and subsequently by a republican eagle. So, classification of historical images –using archive material, can help in interpretation of history, including different imaginary ideas in urban renovations trough the times.

Keywords

Images; monuments; urban regeneration; imaginaries; history.

El Patrimonio arquitectónico como bien de consumo turístico

Architectural Heritage as tourist consumer good

Luisa Alarcón González
Arquitecta. Profesora Asociada. Universidad de Sevilla
lalarcon@us.es

Francisco Montero Fernández
Arquitecto. Profesor Titular. Universidad de Sevilla
fmontero@us.es

Resumen

El sábado 20 de septiembre de 1967 Robert Smithson realiza un viaje con su cámara fotográfica a Passaic, su ciudad natal, con él y la descripción que hace de lo que encuentra nos enseña a mirar de otra manera los restos de las ciudades industriales en descomposición, preguntándose y preguntándonos si Passaic era la nueva Roma. Desde ese momento las ruinas industriales empiezan a ser consideradas un paisaje a valorar, muchas de sus obras, englobadas dentro del Land-art y situadas en lugares extremos, sirven para introducir visiones hasta esos momentos ajenas al mundo del arte. Hoy podemos reflexionar sobre si lo que hasta ahora considerábamos monumentos, edificios históricos que singularizan algunas ciudades, siguen siéndolo o sin son sólo un simulacro de ellos mismos. Desafectados, convertidos en negocio a través del turismo, restaurados, recreados o inventados, son elementos que se exhiben como moneda de cambio dentro de circuitos programados. No son la ruina romántica que se contemplaba soñando el pasado, que se dibujaba para aprender de su técnica y composición espacial, ni el edificio pleno de vida y actividad para la que fue creado, muchas veces no son más que una foto, un decorado, el fondo de un selfie que enviar rápidamente a amigos y conocidos para certificar que estamos en un lugar reconocido del mundo.

Su posición patrimonial hoy pasa por inscribirse en alguno de los múltiples circuitos turísticos que nos envuelven. Itinerarios que son la antítesis de esos recorridos urbanos que proponían los dadaístas en su intento de popularizar y extraer el arte de los museos y que continuaron explorando artistas como Robert Smithson, buscando fundir arte y paisaje, desdibujando los límites del museo o la galería. La perversión máxima de estas ideas se produce cuando la calle, la ciudad en su conjunto se convierte en museo, en un lugar fosilizado y sin vida, con gran parte de las funciones urbanas alteradas, y cuyo fin último es servir de soporte a arquitecturas convertidas en piezas de museo, en objetos de consumo. Esta situación que hoy vemos en las más reconocidas ciudades del mundo les va haciendo perder su identidad, su carácter urbano, ya que una ciudad para que pueda denominarse así debe contener un cierto número de población residente estable que desarrolle su vida cotidiana en ese entorno, hoy día un grupo social en extinción, en la misma extinción que la vida urbana de los centros de las ciudades.

Palabras clave

Patrimonio; ciudad; calle; consumo; turismo; land-art.

Abstract

On Saturday September 20, 1967 Robert Smithson made a trip to Passaic, his hometown, with his camera. With it and the description that he make about he find out, he is taught us to look otherwise the remains of decaying industrial cities, asking him and asking us if Passaic was the new Rome. Since then, the industrial ruins begin to be considered a landscape to appreciate, many of his works, encompassed within the Land-art and located in difficult places, serve to introduce visions to those now outside the world of art. Today we can reflect whether something that until now we considered monuments, historic buildings such categorized some cities, still are or not are just a mock themselves. Disaffected, converted in business through tourism, restored, recreated or invented, are elements that are displayed as currency within programmed circuits. They're not that romantic ruin envisaged dreaming of the past, which was drawn to learn from its technical and spatial composition, nor that splendid building full of life and activity for it was created, they are often nothing more than a picture, a set, the background of a selfie which one we send to friends and acquaintances to certify that we are in a recognized place in the world.

Today its patrimonial position passes for enrolling in one of the many tourist circuits that surround. Itineraries that are the antithesis of those urban routes they proposed the Dadaists in their attempt to popularize and remove the art of museums, taking it to the street, and continued exploring artists like Robert Smithson, looking for art and landscape, melted blurring the limits of the museum or the gallery. The maximum perversion of these ideas occurs when the street, the city as a whole becomes a museum, in a fossilized and lifeless place, with much of the altered urban functions, and whose ultimate goal is to provide support for architectures converted museum pieces, objects of consumption. Today we can see this situation in the most recognized cities in the world and it's making them lose their identity, their urban character because we only can be called city if it contain a number of stable resident population to develop its daily life in that environment, today an endangered social group, in the same urban life extinction of the centers of cities.

Keywords

Heritage; city; street; consumer; tourism; land-art.

Museo de la Ciudad y el Mar. Castillo de Mata

Museum of the City and the Sea. Castillo de Mata

Ángeles Alemán Gómez

Profesora Titular. Departamento de Arte, Ciudad y Territorio. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

angeles.aleman@ulpgc.es

Resumen

El Castillo de Mata, construido en el siglo XVI en la parte superior de la muralla que rodeaba la ciudad de Las Palmas, se convierte en un edificio de importancia histórica cuando en 1599 sirve de baluarte defensivo ante el ataque de la flota holandesa capitaneada por Van der Does.

El Castillo de Mata, catalogado como Monumento (decreto del 27 de abril 1949), ha sido rehabilitado con la finalidad de albergar un museo de historia de la ciudad.

La necesidad de un Museo de la ciudad, que ofrezca de manera clara y atractiva para el visitante la historia de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria, ha hecho pertinente el proyecto de Museo de la ciudad y el mar para este emblemático edificio. La relación de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria con el mar ha marcado, a través de los siglos, la historia de una ciudad de morfología muy especial, lo que se refleja en este proyecto museográfico.

Objetivos : 1) Convertir un edificio histórico en eje de unión entre las diferentes zonas de la ciudad, aprovechando la estratégica situación de éste. 2) Dotar a la ciudad de Las Palmas de un museo que incorpore la historia de la ciudad y se convierta en una referencia tanto para los ciudadanos como para los visitantes (art. 76 de la Ley 4/1999 de Patrimonio de Canarias). 3) Crear un nexo de unión entre las diferentes partes de la ciudad, actuando como foco de interés para el itinerario histórico de la misma.

Itinerario: El itinerario del proyecto se establece en torno al cubelo , que se convierte en el eje de recorrido por su importancia arqueológica e histórica, se establecen cinco zonas: 1) La mirada de los navegantes. 2) El nacimiento de la ciudad. 3) La configuración de la ciudad moderna. 4) La imagen de la ciudad en el arte. 5) La torre exterior de cristal. Sirve de soporte para los nombres de los poetas de la ciudad escritos en luz, con un sistema de carga solar que se ilumina por la noche.

Este proyecto ya ha sido abierto al público aunque aún se encuentra en fase de realización. El número de visitantes recibidos hasta ahora confirma su pertinencia.

Palabras clave

Castillo; patrimonio histórico; museo de la ciudad; itinerario; ciudad marítima.

Abstract

Castillo de Mata, built in the sixteenth century at the top of the wall that surrounded the city of Las Palmas, it becomes a building of historical importance when in 1599 serves as a defensive bulwark against the attack of the Dutch fleet commanded by Van der Does.

Castillo de Mata, listed as Monument (Decree of April 27, 1949), has been renovated in order to house a museum of city history.

The need for a City Museum, which offers a clear and attractive way for visitors the history of the city of Las Palmas de Gran Canaria, has made relevant the draft Museum of the City and he Sea to this landmark building. The relationship of the city of Las Palmas de Gran Canaria with the sea has marked, through the centuries, the history of a city with a very special morphology, which is reflected in this museum project.

Objectives: 1) Convert a historic building in connection focus between the different areas of the city, taking advantage of the strategic location of this. 2) Provide the city of Las Palmas of a museum that includes the history of the city and become a reference for both citizens and visitors (art. 76 of Law 4/1999 of Heritage of the Canary Islands). 3) Create a link between the different parts of the city, acting as a focus of interest for the historical itinerary of it.

Itinerary: The route of the project is set around Cubelo, which becomes the axis of travel for its archaeological and historical importance, five zones have been established: 1) The sailors eye. 2) The birth of the city. 3) The configuration of the modern city. 4) The image of the city in art. 5) The glass tower. It provides support for the names of the poets of the city written in light, with a solar charging system that lights up at night.

This project has been open to the public although it is still under construction. The number of visitors received so far confirms its relevance.

Keywords

Castle; heritage; city museum; itinerary; maritime city.

La evolución del núcleo originario de Gijón. Cimadevilla: presencia simbólica, realidad patrimonial y usos turísticos

The evolution of the original core of Gijon. Cimadevilla: symbolic presence, new heritage and tourism uses

María Soledad Álvarez Martínez
Catedrática de Historia del Arte. Universidad de Oviedo
msoledad@uniovi.es

Resumen

En el contexto de las problemáticas a las que ha tenido que enfrentarse la ciudad postindustrial, Gijón ha desarrollado en las dos últimas décadas del siglo XX una serie de estrategias revitalizadoras que apostaron por los equipamientos culturales como elementos de dinamización de determinados sectores urbanos y de la ciudad en general. Una muestra inicial y quizá la más significativa del recurso a la cultura como motor de cambio la ofrece el barrio de Cimadevilla, que ha sido el primero en someterse a una intervención integral. Mediante ella, se pretendía dignificar y potenciar con una recuperación del patrimonio y una amplia y diversificada oferta cultural un sector urbano de emplazamiento privilegiado en la península del mismo nombre, que en el imaginario colectivo gijonés está además cargado de connotaciones como núcleo originario de la villa. Las actuaciones impulsadas por las administraciones autonómica y municipal aspiraban a potenciar la presencia simbólica del lugar haciendo visible su vasto patrimonio, insuficientemente conocido y en estado de lamentable abandono.

En este trabajo se realizará una aproximación a las intervenciones desarrolladas para alcanzar ese objetivo, que comprenden desde campañas arqueológicas a la refuncionalización de construcciones palaciegas y la creación de nuevas estructuras, para posteriormente reflexionar sobre los resultados conseguidos, su sostenibilidad ante los recortes presupuestarios sufridos desde el inicio de la crisis económica, y el creciente protagonismo de los establecimientos de ocio y hostelería.

Palabras clave

Regeneración urbana; equipamientos culturales; nuevos patrimonios.

Abstract

In the context of the problems to which it has had to confront the postindustrial city, Gijón has developed over the last two decades of the twentieth century a number of strategies that bet on revitalizing cultural facilities as dynamic elements of certain urban areas and city in general. An initial and perhaps the most significant example of the use of culture as an engine of change is provided by the Cimadevilla, who was the first to undergo a comprehensive intervention. Through it is intended to dignify and enhance with a recovery of heritage and an extensive and diversified cultural offer an urban sector privileged position in the peninsula of the same name, which in Gijón collective imagination is also loaded with connotations as nucleus of the villa. The actions promoted by the regional and municipal administrations aspired to enhance the symbolic presence of visible place by its vast heritage, insufficiently known and lamentable state of abandonment. In this paper an approach to interventions developed to achieve this goal, ranging from archaeological to refunctionalization of palatial buildings and structures creating new campaigns, later to reflect on the results achieved, sustainability before suffered from budget cuts will be made the onset of the economic crisis, and the growing role of leisure and hospitality establishments.

Keywords

Urban regeneration; cultural equipments; new heritages.

Transgresión y regresión en el diseño del espacio público: temporalidades en conflicto en la Plaza Mayor de Burgos

Transgression and regression in the design of public space. Temporalities in conflict at the Plaza Mayor of Burgos

Irma Arribas Pérez
Dra. Arquitecta. PDI/EINA, Centro Universitario de Diseño y Arte de Barcelona. Adscrito a la Universidad Autónoma de Barcelona
iarribas@eina.cat

Octavi Rofes Baron
Antropólogo. PDI/EINA, Centro Universitario de Diseño y Arte de Barcelona. Adscrito a la Universidad Autónoma de Barcelona
orofes@eina.cat

Resumen

La Plaza Mayor de Burgos ha sido objeto, desde mediados del siglo XX hasta hoy, de sucesivas intervenciones parciales que, por acumulación, han dado lugar a un "espacio palimpsesto" donde conviven diferentes temporalidades vinculadas a experiencias urbanas a menudo contradictorias. El concepto de cronotopo, original del crítico literario Alexander Bakhtin, nos permite considerar los elementos que configuran los espacios como escenarios donde se genera una relación concreta entre un contexto sociocultural y una época histórica. La confluencia de capas y fragmentos de diferentes configuraciones cronotópicas incompatibles en la Plaza Mayor generan puntos de fricción y conflicto que problematizan la vivencia del espacio. Como ejemplo de este conflicto analizaremos la controversia surgida por la sustitución de la peana del monumento de Carlos III de Alfonso Giraldo Bergaz (1783) por una estructura diseñada por el arquitecto Albert Viaplana (como parte de la remodelación que tuvo lugar tras un concurso en el año 2001), y su restitución como resultado de la presión ciudadana, en el 2010 por una versión de la peana anterior. El hecho de que el motivo de la controversia haya sido la peana monumental, y no otros elementos de mayor impacto en el paisaje, por ejemplo los accesos al aparcamiento subterráneo, muestra el peso de la autenticidad y la tradición como marcos determinantes en la percepción del espacio público. En este sentido, resulta especialmente útil considerar la figura cronotópica de "ciudad de províncias", como el *locus* del tiempo cíclico de la cotidianeidad. A este cronotopo, le anteponemos el "regulativo" dictado por las instituciones modernas para adaptar el espacio tradicional a los nuevos usos y a la proyección de la imagen de la ciudad. En al caso de la Plaza Mayor, podemos detectar las trasformaciones del espacio público para adaptarlo a las necesidades de los cambios de uso entre el primordial, como mercado ambulante, al de consolidación como núcleo administrativo municipal y centro de entidades financieras y de oficinas de actividad diurna, hasta la actual transición hacia la especialización en restauración vinculada a la reciente proyección turística de Burgos como ciudad gastronómica. En este sentido, la reacción contra la reforma de Viaplana y la progresiva regresión que está sufriendo su realización permite estudiar la perdida de la hegemonía del experto en diseño urbano, y la transformación del espacio movida por fuerzas diversas y a menudo contradictorias. Este artículo busca ofrecer instrumentos para la reflexión y la proyectación en contextos urbanos controvertidos.

Palabras clave

Espacio público; cronotopo; autenticidad; diseño desde la controversia; tradición; Burgos.

Abstract

The main plaza (Plaza Mayor) in Burgos has been the object, since the middle of the 20th Century through to today, of successive parcial interventions, that by accumulation have created a "palimpsest space" where different temporalities connected to urban experiences co-habitate, often in contradiction. The concept of a chronotope, originally described by the literary critic Alexander Bakhtin, allows us to consider the elements that configure the spaces as scenes where a concrete relationship is generated between a sociocultural context and a historic era. The confluence of layers and fragments of different incompatible chronotopical configurations in the Plaza Mayor generates points of friction and conflict that create problems in how the space is experienced. As an example of these temporal conflicts, we will analyze the controversy that arose due to the substitution of the pedestal for the monument of Carlos III by Alfonso Giraldo Bergaz (1783) for a structure designed by the arquitect Albert Viaplana (as part of the renovation that took place after a competition in 2001), and the subsequent restitution in 2010 of a pedestal similiar to the original one, as a result of public pressure. The fact that the motive of the conflict was a pedestal rather than other elements with a larger impact in the environment, instead of for instance the access points for underground parking, demonstrates the weight of authenticity and tradition as determinants in the perception of public spaces. In this sense, it is particularly useful to consider the figure of the chronotype of a "provincial city" as the locus of cyclical time in daily living. To this chronotype, we can add the regulations dictated by modern institutions to adapt traditional spaces to new uses and the projection of the image of the city. In the case of the Plaza Mayor, we can detect the transformation in public space to adapt this space to the necessities of the changes in use, from the primordial, such as a street market, to the consolidation of offices with heavy daytime use, to the current transition towards a specialization in restaurants connected to the emerging touristic activity in Burgos as a gastronomical center. In this sense, the reaction against the remodel of Viaplana and the progressive regression that is preventing change allows us to study the loss of the urban expert's hegemony, and the transformation of spaces motivated by diverse and often contradictory forces. This article seeks to offer instruments to reflect upon and apply to projects in controversial urban contexts.

Keywords

Públic space; chronotope; authenticity; controversial design; tradition; Burgos.

El Movimiento Moderno en la reconstrucción de Eibar: 1940-1960

The modern Movement in rebuilding Eibar: 1940-1960

Ana Azpiri Albistegui

Profesora Doctora Adjunta. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián. Universidad del País Vasco

ana.azpiri@ehu.es

Resumen

Al final de la Guerra Civil, en el año 1939, la población guipuzcoana de Eibar había sufrido una destrucción de tal magnitud que fue adoptada por la Dirección General de Regiones Devastadas. Todavía sobre un paisaje de cascotes, a partir de 1940, los eibarreses empezaron a recuperar su tejido industrial. Gracias a la tremenda flexibilidad del tejido productivo y a la sobreabundancia de emprendedores, ya desde principios de la década de los 40, se empezó a fabricar una gran diversidad de productos que se venderían en el mercado interior español muy rápido.

En cuanto al estilo de la arquitectura de este nuevo Eibar industrial, la elección fue decidida. Las empresas implantadas en el casco urbano, optaron por las fórmulas del Movimiento Moderno, más cerca del Mendelsohn expresionista y cosmopolita que de Le Corbusier. Siempre con un punto decó, que enfatizase que se trataba de fábricas innovadoras, que utilizaban la mejor tecnología de fabricación y que trataban de crear productos de alta gama. Los propios arquitectos que hicieron el Plan de la Dirección General de Regiones Devastadas, arquitectos del Régimen de Franco, que conocían la tendencia de la institución hacia el clasicismo escurialense, firmaron para sus clientes privados construcciones racionalistas, con una composición centrada en la esquina curva, que podían haberse visto en Berlín justo antes de la llegada de los nazis. Se trataba de empresas que requerían edificios pequeños o medianos y que insistían en utilizar la entrada de las oficinas como mascarón de proa, e incluso como reclamo publicitario de su modernidad.

El resultado configuró en las décadas más duras del Régimen, una imagen de ciudad que apostaba por la arquitectura del Movimiento Moderno como emblema de excelencia y de progreso.

Palabras clave

Movimiento Moderno Gipuzkoa; arquitectura posguerra Gipuzkoa; arquitectura Eibar; patrimonio industrial posguerra; arquitectura industrial.

Abstract

At the end of the Civil War in 1939, the town of Eibar, Guipuzcoa had suffered a destruction of such magnitude that the General Department of Devastated Regions adopted it. Still over a landscape of rubble, from 1940, those from Eibar began to recover its industrial fabric. Thanks to the tremendous flexibility of the productive sector and the overabundance of entrepreneurs, as early as the early 40s, they began to manufacture a wide range of products that would be sold on the Spanish domestic market very quickly.

In terms of style of the architecture in this new industrial Eibar, the choice was decided upon. The companies based in the village, opted for formulas of the modern movement, closer to the expressionist and cosmopolitan style of Mendelsohn than that of Le Corbusier. Always with a touch of Deco, which emphasized their innovative factories, which used the best manufacturing technology and tried to create high-end products. The very architects who made the General Department of Devastated Regions, architects of the Franco regime, who knew the institution's trend leaning towards the classicism reflected in the Escorial style, designed rationalist buildings for their private clients with a composition centered on the rounded corner that could have been seen in Berlin just before the arrival of the Nazis. These were companies requiring small to medium sized buildings and that insisted on using the entrance to the offices as a figurehead, and even as a publicity stunt in its modernity.

The outcome set up the toughest decades of the regime, an image of the city that bet on the architecture of the Modern Movement as a symbol of excellence and progress.

Keywords

Gipuzkoa Modern Movement; postwar Gipuzkoa architecture; Eibar architecture; post-war industrial heritage; industrial architecture.

El patrimonio andalusí en la gestación de la ciudad liberal (Granada, 1835-1898)

The al-Andalus heritage in the creation of the liberal city (Granada, 1835-1898)

Juan Manuel Barrios Rozúa
Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada
jmb@ugr.es

Resumen

La Granada andalusí fue una ciudad que desde su fundación por los ziríes en el siglo XI se convirtió en un importante centro urbano gracias a ambiciosas obras militares y civiles. Una abigarrada trama urbana se desarrolló entre colinas y atravesada por el torrencial río Darro, alcanzando su esplendor bajo los nazaríes a mediados del siglo XIV. Tras su conquista por los Reyes Católicos la arquitectura mudéjar prolongó las técnicas constructivas y las formas artísticas de al-Andalus mientras la trama urbana comenzaba a ser modificada. Tras la definitiva expulsión de los moriscos acometida en 1609 Granada continuó una transformación lenta y sin graves rupturas, lo que permitió conservar buena parte del legado musulmán y morisco hasta principios del siglo XIX. Será a partir de la revolución liberal cuando la ciudad sea objeto de drásticas reformas, pues pasa de ser considerada un lugar agraciado por la Naturaleza a un organismo enfermo. Los nuevos principios urbanos y arquitectónicos fundían consideraciones económicas, médicas y estéticas conformando un discurso cosmopolita que atendía poco a los análisis específicos y que aspiraba a remodelar las ciudades sin tener en cuenta su historia, clima y sociología. Estábamos ciertamente en los principios del urbanismo moderno y no se comprendía la importancia del análisis científico del caso concreto, considerándose suficientes los principios universales.

Una parte importante del patrimonio andalusí fue respetada de la picota, pero otra pereció. Mi atención se centrará en mostrar las reacciones ante la conservación o destrucción de ese patrimonio urbano y arquitectónico tanto entre la minoría cultivada de la sociedad local como entre los viajeros, lo cual va unido a la valoración del arte musulmán y mudéjar, unos estilos difíciles de distinguir para las gentes de la época, como demuestra que la totalidad de la arquitectura hispano-musulmana sea etiquetada con frecuencia como *moorish* por los ingleses, *mauresque* por los franceses y *morisca* por los propios españoles. Todo esto nos permitirá hacer algunas consideraciones sobre la maurofilia o maurofobia en el siglo XIX.

Las fuentes documentales de las que me he valido para la elaboración de este trabajo son principalmente publicaciones periódicas de la época, complementadas con diversas noticias procedentes de archivos locales, archivos nacionales y relatos de viajeros.

Palabras clave

Patrimonio; ciudad; arquitectura; al-Andalus; siglo XIX.

Abstract

In the days of al- Andalus Granada was a city that since its founding in the XI century became an important urban center thanks to ambitious military and civil works. A crowded city was developed between hills and crossed by the torrential Darro river, reaching its splendor under the Nasrids during mid-fourteenth century. After its conquest by the Catholic Monarchs Moorish architecture continued construction techniques and artistic forms of al-Andalus while the urban fabric began to be modified. After the final expulsion of the Moors in 1609 Granada continued a slow transformation without serious ruptures, allowing preserve much of the Muslim and Moorish legacy until the early nineteenth century. From the liberal revolution the city suffers drastic reforms, it is no longer considered a place blessed by nature but a sick body. The new urban and architectural principles joined economic, medical and aesthetic considerations forming a cosmopolitan discourse that considered little the specific analysis and that aspired to reshape cities regardless of its history, climate and sociology. They were the principles of modern urbanism and the importance of scientific analysis of the specific case was not taken into account, considering sufficient universal principles.

An important part of Andalusi heritage was respected in the pillory, but another perished. My focus will be on show reactions to the preservation or destruction of the urban and architectural heritage both among the cultivated minority of local society and among travelers, which is linked to the valuation of Muslim and Moorish art, difficult styles to distinguish by the people of the time, as demonstrates that the entire architecture of Al-andalus is often labeled as moorish by the British, mauresque by the French and morisca by the Spaniards. The documentary sources that I have used for the preparation of this paper are mainly periodical publications of the time, complemented by several news from local archives, national archives and reports of travelers.

Keywords

Heritage; city; architecture; al-Andalus; XIX century.

El concepto de monumentalidad: una significación renovada en arquitectura

The concept of monumentality: a renewed meaning in architecture

Emilio Cachorro Fernández
Doctor Arquitecto, profesor. Universidad de Granada. Miembro del grupo de investigación HAR2012-31133 "Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales"
varios_colegio@hotmail.com

Resumen

La semiótica en arquitectura surge constantemente como tema sin obtener satisfactoria respuesta, falto de pronunciamientos suficientes sobre cómo transmitir significados mediante signos conceptualmente elaborados. Uno de sus capítulos más importantes gravita en torno a la idea de monumento, como símbolo asociado a memoria y sentimiento que, históricamente, ha ido adoptando un lenguaje propio, reflejo de la cultura de su época, pero cada vez más decadente. El período decimonónico derivó en un eclecticismo sumido en la práctica retórica del ornamento aplicado, degenerando en una progresiva "seudomonumentalidad" que urgía renovar toda clase de viciados planteamientos. La controvertida relación entre artesanía/industria y arte desembocó en un funcionalismo que, renegando del pasado, puso freno a los "Nuevos Tradicionalistas" de comienzos del siglo XX a la par que, paradójicamente, fue tornando hacia una actitud conciliadora de lo racional con lo emocional. Así, durante los años cuarenta emergió lo que se conoce por "nueva monumentalidad", auspiciada por algunos de los más legítimos representantes del Movimiento Moderno, despertando los sentidos de la población mediante ordenaciones creativas para los centros urbanos, con las que se volvía a estimular la vida comunitaria. Un camino que marcaba el devenir reciente caracterizado por otros sistemas alegóricos novedosos, en los que se impone la noción de "automonumento". Esta sucesión de criterios induce a revisar el concepto de monumentalidad, haciendo una lectura transversal de su evolución desde los albores de la etapa moderna. A tal fin, tras una necesaria contextualización, se pretende abordar las consideraciones preliminares sobre su problemática, a partir de Aloïs Riegl, como anticipo de un debate alimentado décadas más tarde por los influyentes argumentos de los grandes maestros, que alcanzaría su punto álgido con los "Nine points on monumentality" suscritos por Sigfried Giedion, Fernand Léger y Josep Lluís Sert en 1943, a modo de auténtico manifiesto, que fueron seguidos de numerosos escritos y simposios entre los que destacó "In search of a new monumentality", promovido por *The Architectural Review* en 1948. A ellos se añadieron otros posicionamientos, aunque ya de tinte posmoderno, especialmente por cuenta de Aldo Rossi y Robert Venturi, que se completan con reflexiones contemporáneas como la expresada por Rem Koolhaas. De este modo se va construyendo un cuerpo teórico suficientemente hilvanado del que cabe extraer una principal consecuencia: la reafirmación del gran potencial comunicativo que posee la arquitectura, inherente a su esencia, capaz de corresponder con formas y espacios metafóricos a cualquier estructura social.

Palabras clave

Arquitectura moderna; arquitectura contemporánea; monumentalidad; imagen urbana.

Abstract

Semiotics in architecture constantly arises as issue without obtaining satisfactory answer, lacking enough pronouncements on how to convey meanings through conceptually elaborated signs. One of its most important chapters focuses on the idea of monument, as a symbol associated with memory and feeling that, historically, has adopted an own language, reflecting the culture of its era, but increasingly decadent. The nineteenth-century period led to an eclecticism mired in rhetorical practice of the applied ornament, degenerating into a progressive "pseudo-monumentality" urging renew all kinds of vitiated approaches. The controversial relationship between craft/industry and art resulted in an functionalism that, disowning the past, counteracted the "New Traditionalists" of the early twentieth century at the same time that, paradoxically, was turning into a conciliatory attitude of the rational and the emotional. Thus, during the forties emerged what is known as "new monumentality", promulgated by some of the most legitimate representatives of the Modern Movement, awakening the senses of the population through creative urban planning for civic centers, with which they recovered the stimulus of community life. A way that marked the recent times characterized by other novel allegorical systems, where the notion of "auto-monument" stands out. This series of criteria induces to review the concept of monumentality, making a cross-reading of its evolution since the dawn of the modern stage. To this end, after a necessary contextualization, it is intended to address the preliminary considerations about its problems, from Aloïs Riegl, in anticipation of a debate fueled decades later by the influential arguments of the great masters, to reach its peak with the "Nine points on monumentality" signed by Sigfried Giedion, Fernand Léger and Josep Lluís Sert in 1943, as a true manifesto, which were followed by numerous writings and symposiums among the most notable was "In search of a new monumentality", promoted by "The Architectural Review" in 1948. Other positionings will be added to these, although with postmodern origin, especially on behalf of Aldo Rossi and Robert Venturi, which are completed by contemporary reflections as expressed by Rem Koolhaas. Through this sequence, it is being built a sufficiently consistent theoretical framework, to be drawn a main result: the reaffirmation of the great communicative potential of architecture, inherent to its essence, able to respond with metaphorical shapes and spaces to any social structure.

Keywords

Modern architecture; contemporary architecture; monumentality; urban image.

De Plaza Pública a la Plaza de la Constitución de Málaga. Evolución, valor patrimonial y didáctica de un espacio urbano

From Public Square to the Plaza of the Constitution of Malaga. Evolution, heritage value and teaching of an urban space

Rosario Camacho Martínez
Catedrática. Universidad de Málaga
rcamacho@uma.es

Belén Calderón Roca
Profesora Asociada. Universidad de Córdoba
belencalderon@hotmail.com

Resumen

Este trabajo abarca el estudio de La Plaza Pública o Mayor de Málaga, que se configura tras la reconquista de la ciudad (1487) en un espacio regular y natural que los musulmanes habían utilizado como mercado, originándose un proceso de adaptación a las nuevas estructuras sociales, y dado el sistema administrativo que se trataba de aplicar y la procedencia de la nueva población, se impusieron modelos inicialmente castellanos. Analizaremos la evolución urbana de este espacio desde el siglo XVI, así como los cambios determinados por otras funciones, la implantación de nuevas escenografías, las transformaciones ocurridas tras la Desamortización, el patrimonio arquitectónico y urbano, la planimetría, hasta llegar a la última remodelación de la plaza que, junto con la de la calle de Larios, se ha llevado a cabo a partir de 2002, integrando los símbolos de un nuevo estado.

Por otra parte, integramos en este trabajo la puesta en valor de dicho espacio urbano a nivel didáctico, pues se trata de una zona neurálgica de la ciudad, donde se ha generado una rica y heterogénea información depositada en diferentes estratos patrimoniales (tangibles e intangibles), que en muchas ocasiones no se ha comunicado de forma correcta, lo que ha propiciado la interrupción del diálogo entre los individuos, el territorio y su cultura local. El patrimonio urbano atesora múltiples valores que se evidencian a través de un complejo sistema mnemotécnico colectivo con estructura axiológica, por ello el reconocimiento y aprehensión de las imágenes urbanas posibilita la identidad cultural de las comunidades, aunque ello precisa de un método didáctico adecuado para su estudio, interpretación y comunicación. Al respecto, resulta indispensable establecer canales de circulación de información que permitan la proyección didáctica del pasado desde el presente, transformando las imágenes urbanas en un sistema semántico inteligible para los ciudadanos y los visitantes.

Palabras clave

Málaga; urbanismo; patrimonio urbano; planimetría; didáctica.

Abstract

This work includes the study of the public square or Mayor Málaga, was formed after the reconquest of the city (1487) on a regular and natural space that Muslims had used as a market, taking a process of adaptation to new social structures, and given the administrative system was applied and the origin of the new population, initially imposed Castilian models. We analyze the urban evolution of this space since the sixteenth century, and the changes determined by other offices, the introduction of new sets, the transformations occurred after the confiscation, the architectural and urban heritage, surveying, down to the last remodeling square, along with Larios street, has been conducted since 2002, integrating a new state symbols.

Moreover, we integrate in this work the enhancement the urban space above-mentioned to educational level, because it is a nerve center of the city, where has generated a rich and diverse information deposited in different heritage layers (tangible and intangible), which often has not been communicated properly, which has caused the interruption of the dialogue between the individuals, their territory and their local culture. The urban heritage hoards many values that are show through a complex collective mnemonic system with axiological structure, therefore recognition and apprehension of urban images enables the cultural identity of communities, although it requires a suitable teaching method for study, interpretation and communication. In this regard, it is essential to establish channels of information flow that allow the didactic projection of the past from the present, transforming urban images on a semantic system intelligible to citizens and visitors.

Keywords

Malaga; town planning; urban heritage; surveying; teaching.

La Acrópolis de Atenas: de santuario a museo

The Acropolis of Athens: sanctuary Museum

Marta Carrasco Ferrer
Universidad Camilo José Cela
mcarrasco@ucjc.edu

Resumen

Si un museo, pese a su etimología relacionada con las Musas, es en realidad, como afirma la Real Academia en su diccionario, un "lugar en que se conservan y exponen colecciones de objetos artísticos, científicos, etc.", lo cierto es que no faltaron museos en Grecia, dedicados todos ellos al arte. Y entre ellos, ninguno tan ilustrativo como la Acrópolis de Atenas, cuya historia podemos seguir durante bastantes siglos.

Fue en torno al 570 a.C. cuando esta abrupta colina se convirtió en el santuario principal de la ciudad, dedicado a Atenea. Comenzaron las obras del templo y las grandes familias pugnaron por dedicar estatuas votivas para mostrar su devoción. Sin embargo, poco tardaron los artistas en inscribir sus firmas en estas obras: para ellos, trabajar en encargos para un santuario cada vez más importante suponía adquirir prestigio y llamar la atención de posibles comitentes. De este modo, en los primeros años del siglo V a.C., recién asentada la democracia en Atenas, su santuario era ya un bosque de esculturas, entre las que se descubrían algunas pinturas en cerámica.

En el año 480 a.C., la invasión de Jerjes dio al traste con esta situación: los atenienses, ante la proximidad del ejército persa, se llevaron las imágenes transportables y abandonaron las demás a su suerte. Pero fue un golpe pasajero: enseguida se reconstruyeron los monumentos perdidos y volvieron a realizarse exvotos, algunos de ellos con un valor simbólico muy especial tras la contienda. Así se inició la historia de la Acrópolis clásica, la de Mirón, Fidias, el Partenón, el Erecteion y otros monumentos: aquélla de la que estuvieron orgullosos Pericles y sus conciudadanos mientras que la victoria les sonrió.

Sin embargo, al concluir desastrosamente la Guerra del Peloponeso, las iniciativas se apagaron: Atenas se replegó sobre su ágora y sus edificios civiles, relegando la Acrópolis al olvido. Pasaron siglos de relativo abandono, y el santuario se fue convirtiendo en un lugar histórico, ajeno a la vida ciudadana. Durante el Helenismo, sólo los reyes de Pérgamo lo enriquecieron, en homenaje a la Atenas que había combatido a los persas, y más tarde fue Roma quien renovó estos esfuerzos: decididamente, la Acrópolis se había convertido en un museo al que acudían gentes de todo el Mediterráneo para admirar un arte que consideraban clásico, modélico para cualquier hombre culto. Incluso los copistas tomaban moldes de sus obras más famosas para poblar de obras maestras las villas de los patricios y emperadores.

Palabras clave

Museo; Acrópolis; Atenas; Pausanias.

Abstract

If a Museum, despite its etymology associated with the Muses, is in fact, as the Royal Academy in his dictionary, a "place in which are preserved and display collections of objects of artistic, scientific, etc.", the truth is that there were also museums in Greece, all of them devoted to art. And among them, none as illustrative as the Acropolis of Athens, whose story we follow for many centuries. It was in lathe-570 BC when this abrupt Hill became the main shrine in the city, dedicated to Athena. The work of the temple began and large families pushed dedicate votive statues to show their devotion. However, little took the artists to sign their signatures in these works: for them, work on assignments for an increasingly important sanctuary was supposed to gain prestige and attract the attention of potential customers. Thus, in the first years of the fifth century B.c., newly established democracy in Athens, her sanctuary was already a forest of sculptures, among which was discovered some paintings in ceramic. In the year 480 BC invasion of Xerxes gave ruined with this situation: the Athenians, to the proximity of the Persian army, were transportable images and left the others to their fate. But it was a fleeting coup: immediately lost monuments were rebuilt and returned to be votive offerings, some of them with a very special symbolic value after the race. Thus began the history of the classical Acropolis, the Miron, Phidias, the Parthenon, the Erechtheion and other monuments: that which were proud Pericles and his fellow citizens while the victory smiled to them. However, disastrously ended the Peloponnesian War, initiatives went out: Athens fell back on its agora and its civil buildings, relegating the Acropolis to oblivion. It took centuries of relative neglect, and the shrine became a place historical, oblivious to the civic life. During Hellenism, only the Kings of Pergamon spiked it, in homage to the Athens that had fought the Persians, and later it was Roma who renewed these efforts: decidedly, the Acropolis had become a museum that people from all over the Mediterranean flocked to admire an art that was considered classical, exemplary for any educated man. Even the copyists were taking molds of his most famous works to populate the villas of patricians and emperors of masterpieces.

Keywords

Museum; Acropolis; Athens; Pausanias.

Imagen y proyecto en la evolución de la forma urbana. La cornisa del río Manzanares

Image and project in the evolution of the urban form. The cornice of the Manzanares river

José de Coca Leicher
Dr. Arquitecto. Profesor Asociado. Escuela de Arquitectura de Alcalá
jose.coca@uah.es

Resumen

Madrid presenta en el borde oeste un fuerte desnivel entre la cota de la ciudad y el río Manzanares conocido como la cornisa histórica. Esta imagen característica de la ciudad se ha ido construyendo a partir del conjunto de representaciones constituyendo una auténtica iconografía urbana.
Iniciamos el relato hacia 1560 con el conocido grabado de Anton van Wyngaerde, la cartografía de la Villa de Madrid de Pedro de Texeira en 1650, y otros hitos planimétricos y cartográficos que junto a la pintura de Francisco de Goya, Aureliano de Beruete o el pintor suizo Ferdinand Hodler, muestran un entorno de vega cultivada y de ocio conservado durante unos 300 años. Este desaparecerá bruscamente con la llegada del ferrocarril a mediados del siglo XIX, los proyectos de canalización y del ensanche a principios del siglo XX , los desarrollos especulativos ligados a la segunda canalización desde mediados de los años 50, y finalmente el desarrollo hipertrofiado de la red arterial con la autopista M-30, durante los años 70.
El proyecto del Pasillo Verde Ferroviario, después el proyecto de soterramiento de la calle 30 y el parque lineal Madrid Rio, han liberado el borde construido del río Manzanares volviendo a una nueva escenografía urbana que permite aflorar las antiguas estructuras o hitos de la cornisa. La primera antes oculta con la M-30 es la cornisa baja, asociada a los itinerarios inmediatos al río, como los paseos que unían las ermitas, las dehesas y las praderas. La cornisa alta con sus atalayas, perfila el borde superior uniendo el parque del Oeste, con el palacio Real , la iglesia de San Francisco el Grande a través del viaducto cerrando el recorrido con la ronda de Atocha y su unión al eje Prado-Recoletos. Los trazados barrocos unirán ambos niveles entre sí y ambas orillas a través de los puentes históricos , formando un potente nuevo distrito de ocio, actividades económicas y culturales con intervenciones como El Matadero, resultando un nuevo distrito cultural de carácter lineal.
Trataremos de identificar los elementos históricos que permanecen ocultos en la trama urbana y su potencial como nuevos activadores urbanos a partir de las investigaciones realizadas en trabajos previos sobre la evolución urbana del borde construido y el Plan de renovación de la escena del río Manzanares. La presentación se ilustra con dibujos del autor y documentación original.

Palabras clave

Madrid; cornisa histórica; imagen; proyecto; cultura; patrimonio.

Abstract

On the western edge, Madrid presents a strong gap between the level of the city and the Manzanares river known as the historic cornice. This characteristic image of the city has been built from the set of performances constituting a real urban iconography. We begin the story with the famous 1560 engraving plate made by Anton van Wyngaerde, the map of the Villa de Madrid by Pedro Texeira in 1650, and other planimetric and cartographic milestones beside the painting by Francisco de Goya, Aureliano de Beruete or the swiss painter Ferdinand Hodler showing a cultivated environment and a leisure river vega preserved for about 300 years. This suddenly disappear with the arrival of the railroad in the mid-nineteenth century, the channelization projects and the expansion ones in the early twentieth century, speculative developments linked to the second channelization from the mid-50s, and finally the development of a hypertrophied arterial network with the M-30 highway in the 70s.
The Pasillo Verde project, after the tunnelling of the M-30 and the linear park Madrid Río have released the built edge of the Manzanares river bringing back to a new urban scenery which allows to emerge the ancient structures or landmarks of the cornice. The previously hidden with the M-30 is the low cornice, first associated with the immediate river routes, such as walks linking the hermitages, the dehesas and prairies. The high cornice with its watchtowers, outlines the top joining the parque del Oeste with the Royal Palace, the church of San Francisco el Grande through the viaduct closing the tour with the ronda de Atocha and binding to the Prado-Recoletos axis. Baroque paths join together both levels and both sides across the historic bridges, forming a powerful new entertainment district, with economic and cultural activities with interventions like as El Matadero, forming a new cultural district with a linear character.
We try to identify the historical elements that remain hidden in the urban grid and its potential as a new urban activators starting from the research carried out in previous works on the evolution of the built urban edge and renewal plan of the Manzanares river scene. The presentation is illustrated with drawings of the author and original documentation.

Keywords

Madrid; historic cornice; image; project; culture; heritage.

Las ruinas de la Jerusalén celeste.
Las huellas divergentes del urbanismo episcopal en la Galicia del s. XIII

The ruins of the heavenly Jerusalem. The divergent traces of Episcopal urbanism in XIIIth century Galicia

Natalia Conde Cid
Universidade de Santiago de Compostela
nataliacondecid@hotmail.com

Carlos J. Galbán Malagón
IEGPS-CSIC
cjgalban@gmail.com

Resumen

El poder siempre ha empleado la arquitectura como un mecanismo de legitimación y de ostensión de las relaciones desiguales que configuran la sociedad. En este sentido, un elemento clave es la persistente manipulación interesada del entorno urbano en un proceso que continúa aún a día de hoy.

Así, el contexto gallego conserva buenos ejemplos en varias de sus antiguas sedes episcopales, descollando los ejemplos de Compostela y Ourense. Si bien los objetivos y trasfondos mentales pueden resultar comunes hay claras divergencias derivadas del carácter y medios a disposición de los prelados. Sea la capacidad de emprender obras en los principales templos y espacios urbanos, la construcción de infraestructuras necesarias para la comunidad o la posibilidad de mejorar los edificios exclusivamente vinculados al ejercicio del poder como los palacios episcopales. Para analizar esto en detalle se estudiaran tanto el patrimonio arquitectónico medieval conservado en ambas sedes y su interpretación a la luz de las intenciones de dos destacados prelados del siglo XIII, considerado como un punto de inflexión a nivel artístico e histórico, Juan Arias de Santiago y Lorenzo de Ourense.

Este necesario ejercicio de análisis permitirá ver cómo, pese a las activas políticas públicas de domesticación y reinterpretación del patrimonio histórico (como el auge de las peregrinaciones y el turismo cultural), el patrimonio medieval vinculado al poder eclesiástico ofrece aún niveles de significado valiosos para la ciudadanía.

Palabras clave

Santiago de Compostela; Ourense; Arte; Urbanismo; Edad Media.

Abstract

Architecture has been always used by the power as a mechanism of legitimacy and a mean for display the inequality relations framing a given society. Thus, a main question is the persistent and twisted manipulation of the urban environment in a process which continues until our days.

The Galician context preserves outstanding examples in its various Episcopal sees, the cases of Compostela and Ourense must be highlighted. Albeit the objectives and mental framework might be seen as common, there are noteworthy divergences derived from the character and means of each bishop. Either the ability to undertake works in the main churches and urban spaces, begin needed infrastructures or the chance for improving specific buildings linked to the exercise of Episcopal power.

In this paper the medieval architectonic heritage of both Episcopal sees is analyzed and studied according to the intentions of two notable prelates of the XIIIth century, considered as a turning point both in art and history, Juan Arias of Santiago and Lorenzo of Ourense.

This indispensable analysis, in spite of active public policies of domestication and resettling of historic heritage (like the pilgrimage and cultural tourism booms), allow us to delimitate how the medieval heritage linked to the ecclesiastical power still offers our citizenship valuable levels of meaning.

Keywords

Santiago de Compostela; Ourense; art; urbanism, Middle Ages.

La arquitectura de un maestro de obras en la España del último cuarto del siglo XIX: Santiago Rodríguez Herrero y su trabajo en Valladolid

The architecture of a master builder in the Spain in the last quarter of 19th century: Santiago Rodríguez Herrero and his work in Valladolid

Francisco Javier Domínguez Burrieza
Profesor. Universidad de Valladolid
fjdominguez@fyl.uva.es

Resumen

Durante la segunda mitad del siglo XIX, la construcción arquitectónica en las ciudades españolas corrió a cargo, en gran medida, de los maestros de obras. Así, una parte importante de la estética de la urbe, su visión artística de cara al viandante, en definitiva, la imagen de Ciudad-Arquitectura-Arte, debe mucho, en Valladolid, al maestro de obras Santiago Rodríguez Herrero. A continuación, se analizan sus proyectos de edificios más interesantes, algunos de ellos todavía hoy en pie. Todos forman parte de un interesantísimo patrimonio arquitectónico y artístico generado durante el último cuarto del siglo XIX. En las siguientes líneas se dan a conocer varias decenas de expedientes de obras, inéditos hasta el momento, y a través de los cuales es posible reconstruir la vida y el trabajo de aquel que rivalizó y empatizó con arquitectos, reformó y proyectó de nueva planta edificios para los nombres más importantes de la burguesía vallisoletana de su tiempo, dirigió, a pie de obra, el famoso "Frontón Fiesta Alegre" o trabajó para la Corporación Municipal influyendo, de esta manera, en cuestiones urbanísticas. Para ello se han consultado los fondos de archivos de ámbito local, provincial y nacional. En líneas generales, los diseños de Rodríguez Herrero transmiten un elegante Eclecticismo clasicista, cuando no la inclusión de la influencia francesa a través del estilo de los Luises, connotaciones neogóticas y la sabia utilización decorativa en fachada del ladrillo prensado al descubierto. Tan solo a modo de ejemplo, los edificios levantados en las burguesas calles de Miguel Íscar y Gamazo o la plaza y el paseo de Zorrilla dan buena cuenta de ello, así como el cuartel de la Guardia Civil construido junto al palacio clasicista de Fabio Nelli o las construcciones localizadas en la plaza de Fuente Dorada, rompiendo con la decoración fija de la zona de soportales y Plaza Mayor de Valladolid.

Palabras clave

Santiago Rodríguez Herrero; maestros de obras; arquitectura del siglo XIX; Eclecticismo.

Abstract

During the second half of the 19th century, the architectural building in the Spanish cities was carried out, largely, by the master builders. Thus an important part of the city aesthetic, its artistic vision for the wayfarer, definitely, the image of City-Architecture-Art, owes much in Valladolid to the master builder Santiago Rodríguez Herrero. Then, his most interesting projects of buildings are analysed, some of them are still standing today. All are a part of a very fascinating architectural and artistic heritage generated during the last quarter of the 19th century. In the following lines are known several dozens of works records and unpublished hitherto. Through them it is possible to reconstruct the life and job of one who competed and empathized with architects, who remodelled and projected a new building floor for the most important bourgeoisie of Valladolid on that time. He also managed, on site, the famous "Frontón Fiesta Alegre" or worked for the Municipal Authority, having an influence in such way at urban issues. For this have been consulted archive holdings at local, provincial and national levels. Overall, the designs of Rodríguez Herrero transmit an elegant classicist-eclecticism; if not the inclusion of French influence through the Louis style, neogothic connotations as well as the wise decorative use in the facades of the pressed bricks revealed. Just as an example, the buildings erected in the bourgeois streets of "Miguel Íscar and "Gamazo", or "Zorrilla" square and "Paseo de Zorrilla" are good witnesses. As well as the "Guardia Civil" headquarter built next to the classicist palace of "Fabio Nelli", or the buildings located at "Fuente Dorada" square breaking with the fixed decoration of colonnades area and the "Plaza Mayor" of Valladolid.

Keywords

Santiago Rodríguez Herrero; master builders; architecture of 19th century; Eclecticism.

MEMORIA Y TRAZA DEL PAISAJE DEL ENSANCHE: EL PROYECTO COMO RECONSTRUCCIÓN

Report on the Features of Valencia's Ensanche Landscape: A Reconstruction Project

Javier Domínguez Rodrigo

Catedrático. Universidad Cardenal Herrera-CEU – javierdominguez.arquitecto@gmail.com

RESUMEN

La rehabilitación del número 12 de la Gran Vía Marqués del Turia para su reconversión como inmueble destinado a oficinas y locales en régimen de alquiler facilita una reflexión sobre el futuro del patrimonio catalogado de *l'Eixample*. Las *permanencias* edilicias, escultóricas, paisajísticas, pictóricas… como expresión colectiva amueblan la memoria antropológica. Porque la arquitectura nunca resulta ajena a la sociedad que la propicia y produce y en cada obra el proyectista, buscando respuestas, condensa una interpretación personal del mundo que aquella sostiene. Por ello, la arquitectura es imprescindible para entender la riqueza de significados de la ciudad moderna, la máxima construcción común y el principal espacio de encuentro de las culturas y del hombre a lo largo de la historia. Esa es la grandeza del Ensanche de Valencia, la forma más paradigmática de la ciencia urbanística decimonónica. Inspirado en el planeamiento de Ildefonso Cerdá, y estimulado por las experiencias de Barcelona y Madrid el proyecto (1884) de Calvo, Ferreres y Arnau estructura su traza apoyándose en la ortogonalidad de las Grandes Vías, que acotan las sucesivas etapas de expansión de la capital. En ese contexto *Oficinas GV 12* resume una propuesta puntual de restauración e intervención en el corazón de la ciudad heredada que trata de salvaguardar la *huella* histórica del lugar ofreciendo una alternativa más plástica y dialogante a la dramática dialéctica entre lo *viejo* y lo *nuevo*. Al presentar gráficamente los procedimientos de análisis, diseño y realización material inherentes a la actuación GV 12 se evidencia la transversalidad disciplinar, esencial para salvar la confrontación entre teoría y *praxis* asumiendo el pasado en toda su integridad. Desde el Renacimiento (Alberti, Palladio…) los grandes pensadores de la *restauro* monumental (Violet-le-Duc, John Ruskin, Camilo Boito…) han favorecido un debate coral, abierto, discursivo y continuado que ha alumbrado numerosas cartas y recomendaciones internacionales: Atenas, Venecia, Amsterdam… Gracias a ellas, el Ensanche es hoy asumido como una pieza territorial clave para dotar de valor añadido a la nueva metrópolis, lo que exige la preservación de sus tramas priorizando criterios de sostenibilidad y participación social. Esta ponencia trata de explicar las inquietudes teóricas, las estrategias de proyecto, los procesos constructivos y los mecanismos formales que preceden a la práctica edilicia descifrando las claves del quehacer arquitectónico: el valor de las *preexistencias,* su contextualización… En definitiva, este trabajo quiere ayudar a difundir el valor de los tejidos históricos y las posibilidades de sus edificios catalogados, estimulando su conocimiento a través de *la mirada* poliédrica del arquitecto.

PALABRAS CLAVE

Restauración; ensanche; proyecto; reconstrucción; preexistencias; paisaje.

ABSTRACT

The rehabilitation of Gran Vía Marqués del Turia No. 12 in Valencia for reconversion into a leasable office block with ground floor commercial premises offers a reflection on the future of city heritage catalogued as "l'Eixample". The building's permanent sculptural, scenic and pictorial features are a collective expression of its anthropological memory. Architecture is never aloof from the society that propitiates and produces it, and in every task, the designer, in his search for solutions, condenses his personal interpretation of the world that sustains it. This is why architecture is essential in understanding the wealth of significance offered by modern cities, with their outstanding communal constructions and their spaces for the encounter of man and culture throughout history. This is the grandeur of the Ensanche zone of Valencia, reflecting the most pragmatic approach to 19th-century urban planning. Inspired by the ideas of Ildefonso Cerdá, and fostered by experiences in Barcelona and Madrid, the Valencia Ensanche project (1884) by Calvo, Ferreres and Arnau laid down a pattern based on the orthogonality of the main boulevards called "Grandes Vías", which circumambulate the successive stages of the expansion of this provincial capital. In this context, "Oficinas GV 12" is a one-off proposal for intervention in the heart of the inherited city and for a building restoration that strives to safeguard the historic "imprint" of the site while offering a more artistic and dialogue-based alternative to the dramatic dialectic between "old" and "new". The graphic presentation of the procedures of analysis, design and actual performance of the GV 12 project shows the transversality of disciplines, which is essential to solving the confrontation between theory and praxis, and helping to accept the past in all its integrity. From the Renaissance (Alberti, Palladio…) great thinkers in monumental "restoration" (Violet-le-Duc, John Ruskin, Camilo Boito…) have favoured an ongoing, choral-type, open and discursive debate, which has enlightened numerous charters and international recommendations, such as Athens, Venice or Amsterdam. Thanks to this, Valencia's Ensanche is today understood as a key territorial element adding value to the new metropolis, demanding the preservation of its features and prioritising criteria for sustainability and social participation. This paper attempts to explain the theoretical concerns, the project strategies, constructive processes and formal mechanisms that precede restoration praxis, deciphering the keys to architectural undertakings: the value of "pre-existences" and their appropriate contextualisation… In short, this work aims to help disseminate the value of historic architectural fabric and the options provided by certain catalogued buildings, and promote their appreciation through from the architect's polyhedral point of view.

KEYWORDS

Restoration; ensanche; project; reconstruction; pre-existences; landscape.

La recuperación del patrimonio a través de la memoria. El caso del legado industrial de Madrid y los espacios para las artes

Reclaiming heritage through memory. Madrid's industrial legacy and arts centres

Júlia Faria
Doctoranda en Arquitectura. Universidad de Alcalá
jcrispereira@sapo.pt

Resumen

La recuperación del legado industrial en España tiene sus inicios en la década de 1980, en la que se asiste a las primeras rehabilitaciones de edificios industriales. Pronto se manifiesta una singular tendencia para la creación de espacios culturales y de exposición frente a las iniciativas museísticas llevadas a cabo no solo en contexto nacional sino internacional. El carácter museístico ligado al patrimonio industrial se debe a factores como son el creciente acceso de la sociedad civil, en el periodo posguerra de la II Guerra Mundial, a los lugares patrimoniales, en los cuales se ha añadido otros valores más allá de la conservación: el carácter cultural, lúdico y económico. Además, las características espaciales y el contenido de los bienes industriales condicionan la elaboración de una diversificada programación de intervención arquitectónica, por lo cual se tiende a utilizar programas-tipo de rehabilitación. Sin embargo, merece mención que los países dónde el desarrollo industrial fue más significativo y con más impacto social, como el ejemplo de Inglaterra, la cuestión museística del legado industrial, además de su carácter lúdico o económico, ha sido reivindicada por la sociedad, donde se asiste a un intento de preservación y recuperación de la memoria colectiva con respecto a estos espacios productivos, que en el caso particular del patrimonio industrial se revela como un tema indisociable. Contrariamente a esta tendencia, la problemática de la recuperación del patrimonio industrial en Madrid ha venido a centrarse en la revitalización de espacios industriales obsoletos, y con una ubicación central en la ciudad, a través de espacios multifuncionales con utilidad pública, fomentando el carácter cultural como forma de generar la participación ciudadana y no tanto la difusión de la importancia social de estos espacios. Se podrá plantear, por tanto, que la tendencia de rehabilitación del patrimonio industrial en la ciudad de Madrid para espacios para las artes tenga una directa relación con la desaparición de memoria colectica o insuficiente sensibilización de la sociedad a estos espacios. Por último, a pesar de las recientes aportaciones, respecto a la problemática de la recuperación del patrimonio, subrayaren la importancia social del patrimonio como factor de desarrollo sostenible, como son ejemplos la Carta de Cracovia, del año 2000, y La Convención de Faro sobre el valor del patrimonio cultural para la sociedad, del año 2005, la recuperación de la memoria colectiva sigue siendo una temática apenas abordada en la recuperación del legado industrial en Madrid.

Palabras clave

Patrimonio industrial; rehabilitación del patrimonio; Madrid; memoria colectiva; espacios culturales.

Abstract

The first steps towards restoring Spain's industrial heritage were taken in the 1980s, a decade that witnessed the first industrial building renovation projects. A novel trend soon emerged towards developing exhibition and cultural centres, which contrasted sharply with other national and international initiatives focused on creating museums. The use of industrial heritage as museums is due to several factors. For example, from the mid-twentieth century onwards, the general public has shown a growing interest in heritage sites, which have become imbued with cultural, recreational and economic values that go beyond simple conservation. In addition, the spatial characteristics and content of industrial buildings limit the possibilities for diverse architectural intervention projects, and these have therefore tended to employ conventional approaches to renovation. However, it is notable that in countries such as England that experienced stronger industrial development with greater social impact, the use of industrial heritage as museums not only serves a recreational or economic purpose, but is also a response to social demand. Here, industrial heritage is inextricably linked to the process of preserving and restoring collective memory of productive spaces. In contrast to this trend, restoration of Madrid's industrial heritage has focused on revitalising obsolete industrial areas located in the city centre, and this has led to the creation of multifunctional spaces for public use, fostering culture as a way to generate citizen participation rather than reclaiming the social importance of these spaces. It might be said, therefore, that the tendency to convert Madrid's industrial heritage into arts centres has a direct relationship with a loss of collective memory or an insufficient social awareness of these spaces. Although recent actions on heritage conservation, such as the Charter of Cracow 2000 or the Convention on the Value of Cultural Heritage for Society (Faro Convention, 2005), the preservation of collective memory remains an aspect that has received little or no attention in the restoration of Madrid's industrial heritage.

Keywords

Industrial heritage; heritage rehabilitation; Madrid; collective memory; cultural spaces.

Política, religión y arquitectura en la Exposición Universal de Barcelona de 1888. A propósito de tres obras de José Doménech y Estapá

Politics, religion and architecture in the Universal Exhibition of Barcelona 1888. About three works of José Doménech y Estapá

Sergio Fuentes Milà
Departamento de Historia del Arte. Universidad de Barcelona
sfuentesmila@ub.edu

Resumen

Las implicaciones psicológicas de la arquitectura de pabellones en el contexto de las exposiciones universales del siglo XIX tuvieron un protagonismo destacable. La aplicación del concepto de *architecture parlante* y su materialización arquitectónica permitía fórmulas novedosas, pintorescas e incluso insólitas, sustentadas en el eclecticismo. Esta problemática se desarrollará a partir de ejemplos concretos en la presentación propuesta: "Política, religión y arquitectura en la Exposición Universal de Barcelona de 1888: en torno a tres obras de José Doménech y Estapá". El caso planteado para las VII Jornadas Internacionales Arte y Ciudad se refiere al primer certamen universal celebrado en España: la Exposición Universal de Barcelona de 1888. La complejidad política del núcleo catalán en la década de los ochenta generó tensiones en las diversas etapas por las que pasó la preparación de la muestra internacional. La ideología e intereses de Eugenio Serrano de Casanovas, exmilitar que lideró en un primer momento el planteamiento de la exposición, se plasmarán en algunos de los proyectos de pabellones. La comunicación girará en torno a estas problemáticas, abordándolo a partir de un caso hasta el momento inédito: el del arquitecto José Doménech y Estapá (1858-1917). Se trata de un reputado arquitecto que formaba parte de los círculos conservadores dinásticos en la Barcelona finisecular y autor de importantes edificios del Estado como la Prisión Modelo o el Palacio de Justicia. Su ideología conservadora y las bases conceptuales de la muestra internacional le harán diseñar una serie de edificios entre los cuales el Pabellón de León XIII (1886) es el más interesante por lo insólito de su forma, su estética y su psicología implícitas. Este caso focalizará la ponencia, aunque se citarán dos edificios más que sí serán abordados de manera pormenorizada en el artículo final: las reformas del Palacio de la Industria y el Comercio (1887) y las Oficinas Administrativas (1887). Así pues, la comunicación analizará la relevancia de la religión y la política españolista materializada en arquitectura a través de los edificios y diseños de Doménech y Estapá. Las soluciones estéticas y formato de los pabellones seleccionados, relacionados con otras obras del corpus productivo del arquitecto, generará nuevos discursos sobre estos edificios que hasta el momento no habían sido ni siquiera mencionados en las escasas investigaciones sobre la Universal de Barcelona de 1888. El tratamiento cruzado de elementos arquitectónicos, políticos y religiosos asegura un discurso en profundidad al servicio de la comprensión de las propuestas de Doménech en clave contextual y social.

Palabras clave

Eclecticismo; Exposiciones Universales; arquitectura; Barcelona 1888; José Doménech y Estapá; León XIII.

Abstract

Psychological implications in the pavilion architecture within the context of the international exhibitions in the 19th century had an extraordinary prominence. The use of the concept "architecture parlante" and its architectonical materialization allowed new and picturesque constructive methods, even unusual, based on eclecticism. This problematic will be developed through particular examples in this presentation "Politics, religion and architecture at the Universal Exhibition Barcelona 1888: explored through three works of José Doménech y Estapá". The case presented for the 7th International Conferences Art and City refers to the first universal contest that took place in Spain: the Universal Exhibition Barcelona 1888. The political complexities in the Catalan milieu in the 80's generated tensions in the different stages of preparation of the international exhibit. The ideology and interests of Eugenio Serrano de Casanovas, ex soldier who lead at first the proposal of the exhibition, were expressed in some of the pavilion projects. The conference will approach these difficulties, addressing it through a case unprecedented till that moment: the one of the architect José Doménech y Estapá (1858-1917). He was a renowned architect who belonged to the conservative dynastic circles in the turn-of-the-century Barcelona. He was also the author of important State buildings such as the Model Prison or the Justice Palace. His conservative ideology and the conceptual basis of the international exhibition would make him design some buildings, among them the León XIII pavilion (1886), being the most interesting one due to its unusual form, aesthetics and psychology implied. This particular case will be the focus of the talk nevertheless, two more examples will be cited and they will be described in detail in the final article: the alterations of the Industry and Commerce Palace (1887) and the Administrative Offices (1887). The conference will analyze the relevance of religion and centralist politics in Spain materialized in architecture through the buildings and designs of Doménech y Estapá. The aesthetic solutions and the format of the pavilions that were selected, also related to other works of the productive corpus of the architect will generate new discourses on these buildings that they were never even mentioned in the scarce studies on the International Exhibition Barcelona 1888. The mixed use of architectonical, political and religion elements ensure a profound discourse extremely useful for the comprehension of Doménech's proposals within the contextual and social role.

Keywords

Eclecticism; Universal exhibitions: architecture; Barcelona 1888; José Doménech y Estapá; Leon XIII.

La arquitectura de la burguesía en el ensanche cacereño

Bourgeois architecture in Cáceres expansion district

Macarena García Manso
Departamento de Arte y Ciencias del Territorio. Universidad de Extremadura
macarenamanso@gmail.com

Resumen

De todos los factores que coadyuvan a la caracterización urbana del Cáceres decimonónico (capitalidad, inmigración y minería de fosfatos), sin duda la implantación del ferrocarril a un kilómetro del centro, propiciado por Segismundo Moret y sus intereses mineros, será el que más modificará la estructura urbana a partir de 1881, marcando la proyección SSO del Ensanche de Cánovas, nuevo espacio residencial de prestigio, destinado a una burguesía comercial y financiera que, asentada en la ciudad histórica, ampliará sus estrategias de control y producción de suelo fuera del perímetro consolidado, dando lugar a una tipología de casas bloque (eclécticas, modernistas y racionalistas), sustituidas en los cuarenta, cincuenta y sesenta por arquitecturas unifamiliares tipo chalet y formato urbanístico de ciudad jardín, con verde privado propio, amplias calles y generoso paseo público ajardinado de Cánovas, conforme al fundamento de la *Teoría General de la Urbanización* de Ildefonso Cerdá (1867): "*Urbanizad el campo, ruralizad la ciudad, replete terram*".

Un ensanche que, como la mayoría de los realizados en las pequeñas capitales de provincia, diseña, proyecta, realiza su infraestructura básica (explanación, lotificación y dotación de servicios mínimos) y acoge algunos equipamientos comunitarios (paradores de Valiente y del Carmen –1880–; Asilo de Ancianos –1882– y Hospital Provincial –1884–) en los últimos decenios del XIX, para cargarse lentamente de contenido residencial durante las seis primeras décadas del XX y terciarizarse a partir de 1970. Desde que en 1910, Luis de Armiñán, Director General de Obras Públicas, habilitara los fondos necesarios para la adecuación del paseo y del parque, lo cacereños han considerado a Cánovas como su parque urbano, su pulmón verde y el kilómetro cero de la ciudad.

En suma, la ciudad nuclear cacereña del primer tercio del s. XX deja de serlo para convertirse paso a paso en "Centro Histórico" de una ciudad polinuclear, que desdobla funcionalidades a partir de la guerra civil, mediante el traslado progresivo de los pilares de gravitación urbana (residentes y actividades) del Centro Histórico al Ensanche entre 1940 y 1960, para desbordarse desde entonces por las periferias suburbanas y periurbanas, como "ciudad de los polígonos", nacidos del planeamiento urbanístico desarrollista del momento.

Palabras clave

Urbanismo; arquitectura; ensanche; Cáceres; Cánovas; burguesía.

Abstract

Of all the factors contributing to the characterization of nineteenth-century urban Cáceres (main city, immigration and phosphate mining), undoubtedly the introduction of the railroad, led by Segismundo Moret and mining interests, will be the most change of the urban structure from 1881, marking the SSO expansion district, new residential area of prestige intended for a commercial and financial bourgeoisie that expand their control strategies and production of ground outside the perimeter consolidated, leading to a typology of houses block (eclectic, modernist and rationalist), replaced in the forties, fifties and sixties by family-size architecture and format garden city, with private green itself, wide fairways and generous public walkway, according to the foundation of the General Theory of Private Ildefonso Cerdá (1867).

An expansion district that, like most of those made in small provincial capitals, designs, projects, performs its basic infrastructure (earthworks, subdivision and provision of minimum services) and welcome to some community facilities (Valientes' and Carmen's Hostels –1880–; Nursing –1882– and –1884– Provincial Hospital) in the last decades of the nineteenth, to turn into a residential complex during the first six decades of the twentieth and outsource since 1970. Cánovas is considered as the city park, the green lung and the kilometer zero of the city, since Luis de Arminán, Project Manager of Public Works, enabled the needed funds for the park and ride.

Finally, the nuclear city of Cáceres in the first third of the s. XX become, step by step, in the "Historical Center" of a polynuclear city, which transfer the pillars of urban gravitation (residents and activities) from the last one to the new expansion district between 1940 and 1960, to overflow by suburban and peri-urban peripheries, as "city of polygons", born of the developmental urban planning at the time.

Keywords

Urbanism; architecture; expansion district; Cáceres; Cánovas; bourgeoisie.

Arquitectura y espacio urbano en Chiclana de la Frontera (Cádiz). Nuevas perspectivas sobre su patrimonio

Architecture and urban space in Chiclana de la Frontera (Cádiz). New perspectives on heritage

María del Castillo García Romero

Miembro investigador del Grupo HUM 726: *Ciudad, Imagen y Patrimonio* de la Universidad de Cádiz. Universidad de Sevilla

mariacastillo.garciaromero@mail.uca.es

Resumen

La inexistencia de estudios complejos acerca de la relación entre arquitectura y espacio urbano en el caso de Chiclana de la Frontera plantea la necesidad de realizar una aproximación integral a los bienes de esta tipología generados en dicho contexto, dada la riqueza patrimonial de su amplio muestrario. Localidad perteneciente a la provincia de Cádiz, y situada al sur de la Bahía, esta es considerada tradicionalmente como uno de los núcleos periféricos de la capital, debido a su proximidad y filiación histórica y artística. Siendo el hecho impulsor del desarrollo de la zona el Descubrimiento de América, durante la Edad Moderna asistimos a una renovación sustancial en el paisaje urbano de Chiclana con la erección de un buen número de edificios monumentales de diversa naturaleza entre los siglos XVII y XVIII. A ello sumamos el esplendor de la ciudad desde las postrimerías del XVIII al siglo XIX producto de su papel respecto del centro artístico gaditano, donde floreció el Neoclasicismo en este período, siendo estas construcciones las que determinan de forma sustancial la imagen cuasi actual del centro histórico. Declarado Bien de Interés Cultural, este se constituye como un conjunto cuyos referentes patrimoniales se manifiestan en su arquitectura y configuración urbanística. Partiendo de la hipótesis inicial en la que señalamos los bienes patrimoniales de tipología arquitectónica como exponentes de la Historia y las Manifestaciones Artísticas de esta ciudad, fijamos como principal objetivo el análisis de dichos elementos, lo que nos permitirá realizar una lectura histórico-artística de Chiclana, así como identificar las sinergias existentes entre el hecho arquitectónico y el espacio urbano histórico, contemplando asimismo las oportunidades que ofrecen para el desarrollo local. Este acercamiento al conjunto edificatorio que da cuerpo y estructura a la propia ciudad, implica detener nuestra mirada sobre los bienes inmuebles en su disposición interna –atendiendo a la ocupación del espacio por bienes artísticos–, lo que será abordado muy especialmente en el caso de los edificios religiosos. Tanto estos como los de carácter civil, industrial o doméstico, conforman en definitiva un rico sustrato material que define la construcción del espacio, sus usos y funcionalidad. Prestando especial atención al centro histórico pondremos de manifiesto las relaciones que conectan ciudad, arquitectura y patrimonio, relaciones tanto formales como visuales que caracterizan al patrimonio inmueble como elemento potencial para la investigación, puesta en valor y difusión de la ciudad en el marco de la divulgación y el turismo cultural.

Palabras clave

Patrimonio inmueble; arquitectura; ciudad; Chiclana de la Fra; investigación; difusión patrimonial.

Abstract

The non-existence of complex studies about the relation between architecture and urban space in the case of Chiclana de la Frontera sets out the need to make a comprehensive approach to the goods of this tipology generated in the mentioned context, given the patrimonial richness of this wide sample. In the province of Cádiz, and situated in the south of the Bay, this place is traditionally considered as a peripheral core of the capital, because of its propinquity and its historical and artistic filiation. Being the Discovery of America the driving force of development in this area, during Modern Age we witness the substantial renovation in the urban landscape of Chiclana, with the construction of a good number of diverse monuments in the Seventeenth and Eighteenth Centuries. We also consider the apogee of the city from the last few years of the Century to the Nineteenth Century, as a result of its role in relation to the artistic centre in Cádiz, where Neoclassicism flourished in this period of time, being these buildings determining for the current image of the Historic Centre. Declared Asset of Cultural Value, this is considered as an ensemble which heritage references are revealed in the architecture and urban configuration. From the initial hypothesis in which we mark the heritage goods of architectural tipology as an exponent of the History and Artistic Forms of this city, we aim to do the analysis of these elements. This will provide us with an historical-artistic interpretation about Chiclana. At the same time we will identify the synergies existing between the architectural fact and the historic urban space, contemplating the opportunities they offer to the local development. This approach to the building complex which give shape and structure to the own city, also implies directing our visión to the immovable assets in their inner layout – attending to the ocupation of the space by works of art–. It will be specially dealt with religious buildings. That architecture, as well as civil, industrial or domestic buildings, form in short a rich background which defines the construction of the space, its uses and functionality. Paying special attention to the Historic Centre we will expose the relations that connect city, architecture and heritage, formal and visual relations which characterize immovable heritage as a key element to the research, promotion and diffusion of the city within the framework of cultural dissemination and tourism.

Keywords

Immovable heritage;architecture; urban space; Chiclana de la Fra; research; heritage promotion.

El barrio de El Puche en Almería: entre la provisionalidad y el experimento

The neighborhood of El Puche in Almería: between provisionality and experiment

José Francisco García Sánchez
Arquitecto. Universidad Politécnica de Madrid
josefrancisco@coaalmeria.com

Resumen

El barrio de El Puche (1971-1982), en Almería, es uno de tantos proyectos de arquitectura social que se construyeron en España con la promesa de provisionalidad –para satisfacer las demandas producidas por las inundaciones y la necesidad de vivienda nueva– y que finalmente terminó por convertirse en un barrio permanente e integrado, al menos en la trama urbana de una ciudad que ha ido creciendo hacia levante. La integración social de estos barrios, donde las instituciones depositan la marginalidad, es su aspecto más polémico y discutible.

En 1970, el Instituto Nacional de la Vivienda adquiere la finca denominada "Cortijo El Puche" de unas 22 Has, situada al norte de la carretera de Níjar y junto al río Andarax. El barrio está compuesto por 1423 viviendas que se sitúan en uno de los tres sectores: el sector Norte (1971-1982), de 500 viviendas construidas en bloques de 4 alturas con forma de H, y proyectadas por el arquitecto Carlos Pfeifer Formica Corsi –y que le sustituye Manuel Romaní Suay–; el sector Centro (1971-1977), de 496 viviendas y donde intervienen los arquitectos Santiago de la Fuente Viqueira y Antonio Vallejo Acevedo, que, al ser nombrado Director General de Arquitectura, renuncia a la Dirección de las obras del sector Centro; y el sector Sur (1976-1980) con sus 427 es el proyecto más interesante. Se trata de viviendas de dos plantas que se disponen en dos niveles: a unas se accede por la calle peatonal, y a las otras, que se desplazan una crujía, se accede por una pasarela. Con esto se consigue que todas las viviendas dispongan de un espacio libre exterior. Todo ello desarrollado en una atractiva volumetría que se confunde la arquitectura popular mediterránea formada por la superposición en el tiempo.

Estos barrios se convirtieron en un campo de pruebas para los arquitectos que trabajaron en esa España que empezaba a resurgir después del periodo de autarquía, y que reclamaba unas nuevas necesidades de cobijo y confort. Una España donde seguía produciéndose el éxodo del campo a la ciudad, y que ponía a prueba las capacidades de la sociedad rural para adaptarse a la nueva vida colectiva que imponían estos barrios. Y unos arquitectos cuyo credo compartía una sensibilidad por las debilidades sociales y por la investigación formal de los nuevos tipos de viviendas colectivas.

Palabras clave

Viviendas colectivas; arquitectura social; barrios; 1970'; Almería.

Abstract

The neighborhood of El Puche (1971-1982), in Almería, is one of many projects of social architecture that were built in Spain with the promise of provisional –to meet the demands caused by the floods and the need for housing and New– finally he ended up becoming a permanent and integrated, at least in the urban fabric of a city that has grown eastwards neighborhood. The social integration of these neighborhoods, where institutions deposited marginalization is the most controversial and contentious aspect.

In 1970, the National Housing Institute acquires the property known as "Cortijo El Puche" of about 22 hectares, located north of the road along the Níjar and Andarax river. The neighborhood consists of 1423 dwellings that are in one of three areas: the northern sector (1971-1982), 500 houses built in blocks of 4 heights H-shaped, and designed by architect Carlos Corsi Pfeifer Formica –and to replace Manuel Romani Suay–; Center (1971-1977) sector, where 496 homes and architects Santiago de la Fuente and Antonio Vallejo Viqueira involved Acevedo, who, when he was appointed Managing Director of Architecture, renunciation of Management Center works sector; and the southern sector (1976-1980) with its 427 is the most interesting project. These are houses with two floors that are arranged in two levels: a few are accessed by the pedestrian street, and the other, a creaking move, accessed by a walkway. This achieves that all houses have an outdoor space. All this developed into an attractive volumes that the popular Mediterranean architecture formed by overlapping in time confused.

These neighborhoods became a testing ground for architects who worked in Spain that began to emerge after the period of autarky, and demanded a new needs for shelter and comfort. A Spain where he continued producing the exodus from the countryside to the city, which was testing the capabilities of the rural society to adapt to the new collective life which imposed these neighborhoods. And some architects whose credo shared a sensitivity to social weaknesses and the formal investigation of new types of collective dwellings.

Keywords

Collective housing; social architecture; neighborhoods; 1970'; Almería.

Transformación de espacios públicos en el casco histórico de Sevilla (2000-2015): Avenida de la Constitución, Alameda de Hércules y Plaza-Mercado de la Encarnación

Public spaces transformation in the historic center of Seville (2000-2015): Avenida de la Constitución, Alameda de Hércules and Plaza-Mercado de la Encarnación

Pablo García Vahí
Arquitecto. Universidad de Sevilla
pgv_n12@hotmail.com

María Uriondo Lozano
Universidad de Sevilla
mariauriondolozano@gmail.com

Resumen

Desde la Exposición Universal de 1992, la ciudad de Sevilla experimentó un crecimiento notable de todas sus infraestructuras en clave contemporánea, además de una revitalización de su centro histórico que conllevó la implantación de equipamientos hasta entonces inexistentes, con una mejora de los ya presentes. Sin embargo, los espacios públicos de relación entre las personas quedaban incapacitados para asumir este creciente fenómeno. No sería hasta el año 2000 cuando se planteó un complejo plan de reformas en este sector de la ciudad, que abarcaría desde intervenciones puntuales que mejorarían el cosido urbano hasta las actuaciones de diversa índole en tres espacios emblemáticos: la peatonalización de la Avenida de la Constitución, la renovación de la Alameda de Hércules y la creación de la nueva Plaza-Mercado de la Encarnación, como piezas fundamentales para la concepción de esta nueva Sevilla contemporánea.

Palabras clave

Sevilla; espacio público; contemporáneo; renovación.

Abstract

From the Universal Exposition in 1992, Seville experienced remarkable growth in its infrastructure of a contemporary way, and a revitalization of its historic center which entailed the insertion of equipment until that moment unavailable, and an improvement of those already present. However, the public spaces of relationship between people were unable to take this growing phenomenon. It was not until 2000 when it proposed a complex plan of reforms in this sector of the city, stretching from specific interventions that would improve the urban sewn to the actions of various kinds into three emblematic areas: the Avenida de la Constitución pedestrianization, renewal of the Alameda de Hércules and the creation of the new Plaza-Mercado de la Encarnación, vital figures for designing the new contemporary Seville.

Keywords

Seville; public space; contemporary; renewal.

Arquitectura, patrimonio y ciudad. Intervenciones en los museos

Architecture, heritage and city. Interventions in museums

Luz María Gilabert González
Profesora. Universidad Católica de San Antonio de Murcia
lmgilabert@ucam.edu

Resumen

Actualmente, la conservación del patrimonio de las ciudades es una tendencia en alza, ya que se ha comprobado su valor e importancia especialmente en el sector económico y turístico. Son muchas las intervenciones que se están llevando a cabo desde distintas vertientes y tipologías (intervención en patrimonio industrial, creación de museos de sitio y centros de interpretación, etc.).

En concreto, el uso de edificios y monumentos de carácter patrimonial para convertirlos en museos implica proyectos de gran envergadura porque la mayoría de estos inmuebles necesitan profundas remodelaciones que no siempre son acertadas para su finalidad. Sin embargo, este tipo de intervenciones son muy interesantes porque permiten al visitante una doble lectura al "narrar" aspectos y situaciones ocurridas en la historia del lugar tanto dentro como fuera del museo.

Asimismo, la idea de volver a dar un uso y un sentido a estos monumentos es muy aconsejable por varias razones: por su condición de vestigios del pasado, con valor testimonial o como elementos de la historia local; por tratarse de un recurso con atractivos *per se*, susceptible de actuar como reclamo cultural y, por tanto, de convertirse en producto turístico; y, por operar como un factor de revitalización socioeconómica y de recuperación de la identidad de los territorios.

Esta comunicación está centrada en el estudio de los museos municipales de Murcia ya que son una serie de espacios ubicados en el centro histórico con interesantes colecciones albergadas en monumentos rehabilitados que forman parte también de la historia de la ciudad.

El origen de estos museos gestionados por el consistorio coincide con el llamado boom museístico producido en España, a finales del siglo XX, como fruto de la democratización cultural y la nueva acción social del museo.

La primera intervención fue la musealización de una de las piezas más singulares del patrimonio arqueológico industrial del país: los molinos hidráulicos del río Segura. Dada la relevancia de la intervención, el proyecto de rehabilitación fue encargado en 1983 al prestigioso arquitecto Juan Navarro Baldeweg. A esta interesante iniciativa, le sucedieron la creación del Museo Ramón Gaya, el Museo Taurino y, entre 1996 y 1999, el Museo de la Ciudad y el Museo de la Ciencia y el Agua. Todas estas acciones curiosamente han permitido no sólo difundir y conservar el patrimonio que alberga cada museo sino también los edificios en sí como parte del patrimonio material del municipio y seña identitaria de sus ciudadanos.

Palabras clave

Museos; patrimonio; arquitectura; conservación; Murcia.

Abstract

Today, preservation of the heritage of the cities is a growing trend, as it has proven its value and importance especially in the economic and tourism sectors. There are many interventions that are being carried out from different aspects and types (intervention in industrial heritage, creation of site museums and interpretive centers, etc.).

Specifically, the use of heritage buildings and monuments of nature to become museums involves large projects because most of these buildings need deep renovations that are not always right for your purpose. However, such interventions are very interesting because they allow the visitor a double reading to allow "recount" aspects and situations that occurred in the history of the place both inside and outside the museum.

Also, the idea of re-use and give meaning to these monuments is highly desirable for several reasons: its status as vestiges of the past, with testimonial value or as elements of local history; because it is a resort with attractive per se, capable of acting as a cultural claim and thus become tourist product; and, act as a factor of socio-economic revitalization and recovery of the identity of the territories.

This communication is focused on the study of municipal museums of Murcia as they are series of spaces located in the historic center with interesting collections housed in restored monuments that are also part of the history of the city.

The origin of these museums managed by the session coincides with the museum called boom produced in Spain, in the late twentieth century, as a result of cultural democratization and social action of the new museum.

The first intervention was musealization one of the most unique parts of the industrial archaeological heritage of the country: the water mills of the River Segura. Given the relevance of the intervention, the rehabilitation project was commissioned in 1983 by renowned architect Juan Navarro Baldeweg. To this interesting initiative, they happened to him the creation of the Museo Ramon Gaya, the Museo Taurino and, between 1996 and 1999, the Museo de la Ciudad and the Museo de la Ciencia y el Agua. All these actions have not only allowed curiously disseminate and preserve the heritage that houses each museum but also the buildings themselves as part of the material heritage of the municipality and its citizens identifying attribute.

Keywords

Museums; heritage; architecture; conservation; Murcia.

El conjunto episcopal prerrománico de Egara en el siglo XX: un ejemplo de integración urbana

The Egara's Episcopal Pre-Romanesque ensemble during XXth Century: an example of urban integration

Ricardo Gómez Val
Arquitecto. Profesor. ALETHEIA CULTURAL HERITAGE, S.L.U
ricardo.jose.gomez@upc.edu

Resumen

La ciudad de Terrassa combina una antigua tradición catedralicia con otra contemporánea desde que en el año 2004 se erigió en ella una nueva diócesis. A partir del s. V (c. 450) en el núcleo urbano de origen romano, –denominado Egara–, existió una sede episcopal que se desmanteló durante la invasión musulmana (s. VIII), y que no se repuso a lo largo de la restauración carolingia, aunque continuara su actividad religiosa. Esta sede episcopal se instaló en un conjunto de tres iglesias dedicadas a *Santa Maria* (episcopal), *Sant Miquel* (funeraria) y *Sant Pere* (parroquial), hoy denominado conjunto monumental de *Sant Pere* de Tarrasa. Sin embargo, cuando, en el 2004 se erigió en esta ciudad una nueva diócesis, no se reubicó la sede en su antiguo conjunto episcopal, sino en la iglesia del Santo Espíritu, en el actual centro de la población.

El conjunto episcopal de Egara sufrió un proceso de decadencia y adaptación a partir de su anulación como diócesis, aunque conservó su actividad parroquial, conservando a lo largo de los siglos su específica relevancia arquitectónica, patrimonial y cultural hasta nuestros días.

A finales del siglo XX la Administración propuso la recuperación de este conjunto monumental y del significado de su entorno territorial y geográfico para la ciudad. Se inició, entonces, un proceso de estudio que terminó en un Plan Director del conjunto. Este Plan Director propuso como uno de los objetivos principales conectar el conjunto monumental con el centro de la ciudad, del que había quedado desplazado, ocupando una periferia, degradada urbanísticamente, pero de alto valor natural: 395.000 m^2 de zona verde lo convierten en uno de los parques urbanos más grandes de Cataluña, configurado por tres torrentes: *Vallparadís, Monner*, y el de las *Ànimes.*

La mejora de esta conectividad ayudó a poner en valor no solo esta zona marginal de la ciudad, sino también vincularla y poner en valor el conjunto histórico y preservarlo para el futuro. Ha habido una importante tarea de mostrarlo al resto de la ciudad con el fin de que la sociedad tomase conciencia de su existencia. No se puede olvidar que es uno de los pocos conjuntos episcopales prerrománicos existentes en Europa. El Plan Director contempla también el acondicionar el conjunto para otros usos, –centro cultural, etc.– además del litúrgico, actualmente sigue funcionando como parroquia de la zona.

Palabras clave

Paisaje cultural; patrimonio urbano; patrimonio arquitectónico; memoria cartografiada; arquitectura icónica.

Abstract

Terrassa's city combines a long tradition of cathedrals with others since it was erected in 2004 a new diocese. From Vth Century (450 A.D.) there was a bishop see in the roman urban centre, called Egara. It disappeared during Muslim invasion (VIIIth Century). It was not restored during the Carolingian period nevertheless it continued its religious activity. This Bishop see was built in an ensemble with three churches dedicated to Santa Maria (bishop see), Sant Miquel (burial) and Sant Pere (parish). Today they are all named Sant Pere de Terrassa ensemble. For instance, in 2004 when the new diocese was erected in Terrassa, it was not settled in the old ensemble but in the Holy Spirit Church, situated in the heart of city.

The Egara's Episcopal ensemble suffered a decadent process. It adapted from the disappearance of the diocese, although it maintained its parish activity. During centuries it conserved its architectonic and cultural importance until today.

At the end of XXth Century, the Government proposed to recover this monumental ensemble. They wanted to give back its landscape and geographic importance for the city. They began a process of study which it finished with a Master Plan. It proposed as one of the main goals to connect the monumental ensemble with the centre of the city. The city centre had moved away from this monumental ensemble, resulting in the periphery of the city. This periphery was urbanistically downgraded but with a high natural value. It has 395.000 m^2 of green area, which it converted in one of the biggest urban parks in Catalonia, surrounded by three rivers: "Vallparadís, Monner and Animes".

The improvement of the connectivity with the city centre helped to put in value this monumental ensemble. It helped to preserve it for the future. There has been an important task in showing it to the rest of the city in order people get aware of its importance. It cannot be forgotten it's one of the few Pre-Romanesque Episcopal Ensembles existing in Europe. The Master Plan also considers the possibility of using the ensemble for other uses, rather than the liturgical one, which it's still going on nowadays.

Keywords

Urban heritage; cultural landscape; architectural heritage; memory mapping; iconic architecture.

Manchester y Madrid a través de sus respectivos espacios escénicos: Peter *Street-Oxford Street y la Gran Vía*

Manchester and Madrid through their respective scenic spaces: Peter Street-Oxford Street and the Gran Vía

Carlota González Míguez
Universidad Carlos III Madrid
carlota.gonzalez.miguez@gmail.com

Resumen

Todas las ciudades poseen vías, avenidas, calles que se caracterizan por desarrollar ciertas cualidades procedentes de las actividades que se desempeñan en las mismas. Esta comunicación se centrará en la relación entre algunas de estas calles y las artes escénicas.

En primer lugar se presenta una breve introducción acerca de la importancia que este tipo de calles tienen en las ciudades europeas. La realización de reformas urbanas de calado desde mediados del XIX se ha traducido en las principales ciudades europeas en el diseño o remodelación de arterias significativas, en donde han tenido cabida las viejas artes escénicas como el teatro, pero también las propias de las primeras décadas del siglo XX, como es el cine.

Este trabajo realiza, a continuación, un análisis más pormenorizado de dos de estos espacios: las calles Peter Street y Oxford Street en la ciudad de Manchester y la Gran Vía en Madrid, que se caracterizan por ser ejes culturales y de ocio, donde los teatros y cines han conformado la imagen urbana y moderna de dichas metrópolis a lo largo de varias décadas del siglo XX. El estudio además de señalar el desarrollo y la generación de cada una de estas arterias y su vinculación urbana, económica y social con las artes escénicas, realiza una visión comparativa de ambos espacios, estableciendo sus diferencias y similitudes. Por último, se proponen algunas sugerencias acerca de la viabilidad de estos espacios, teniendo en cuenta el contexto económico y cultural de las sociedades mancunianas y madrileñas del siglo XXI.

Palabras clave

Ciudad; calles; teatros; cines; Madrid; Manchester.

Abstract

All cities have roads, avenues, streets that are characterized by developing certain characteristics from the activities performed in them. This paper will focus on the relationship between some of these streets and the performing arts.

First, it is presented a brief introduction about the importance that this type of streets have in European cities. The development of weight urban reforms since the mid-nineteenth century has resulted in major European cities in the design or reorganization of significant arteries, where old performing arts, such as theatre, have been placed, but also the ones related to the first decades of the XX century, like the cinema.

Next, this work carries out a more detailed analysis of two of these spaces: the streets Peter Street and Oxford Street in the city of Manchester and the Gran Vía in Madrid, which are characterized by being main cultural and leisure focus, where theatres and cinemas have shaped the modern and urban image of these metropolis along decades of the twentieth century. The study, besides of pointing out the development and generation of each of these arteries and its urban, economic and social correlation with the performing arts, it makes a comparative view of the two spaces, establishing their differences and similarities. Finally, some suggestions are proposed about the viability of these spaces, taking into account the economic and cultural context of the mancunian and Madrid societies of the XXI century.

Keywords

City; streets; theatres; cinemas; Madrid; Manchester.

GÉNOVA, LA VIVIENDA SOCIAL EN LOS AÑOS CINCUENTA: LA CIUDAD CONCENTRADA EN ALTURA

Genoa, social housing in the fifties: the city concentrated in height

María del Puig Guillem González-Blanch
Doctora Arquitecta. Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid. Universidad Politécnica
mariaggb@gmail.com

RESUMEN

El Plan INA-Casa (Istituto Nazionale delle Assicurazioni), concebido en Italia después de la Segunda Guerra Mundial (1949-1963), constituye una de las experiencias más significativas en el campo de la vivienda social en Italia y su patrimonio moderno. Consistió en la creación de diferentes poblados o *quartieri* en casi todas las regiones de Italia con una concepción unitaria y gestión centralizada. Se trata de una intervención cuyo objetivo principal era mitigar el desempleo de la clase obrera en el sector de la construcción construyendo vivienda social para los trabajadores y potenciando la economía del país en la posguerra.

Se estudia en este trabajo la actuación INA-Casa de Génova porque constituye una experiencia diferente al resto de intervenciones. Génova se desmarca del resto de territorios de Italia donde siguen unas pautas marcadas por el gobierno ejecutándose actuaciones a caballo entre la arquitectura moderna con influencias nórdicas y la arquitectura tradicional popular.

El nuevo *quartiere* de los años 50 en Génova se implanta alejado del centro histórico de la ciudad, urbanizando la colina con vistas al mar y sin apenas infraestructuras. Jóvenes arquitectos como Grossi Bianchi, Fera o Poleggi de Negri, trabajan con otros más experimentados como Daneri, Fuselli o Labò, para construir y reconstruir la ciudad. La figura de Daneri ayuda a imprimir un sello de identidad en Génova, que, siempre fiel a Le Corbusier, plantea soluciones valientes aunque importadas. Los ejemplos que en este trabajo se estudian adquieren una presencia marcada en la ciudad por su escala y rotundidad que concentran la ciudad en unidades habitacionales en altura. Mantienen una continuidad con las experiencias modernas de antes de la guerra, con los principios o ideales del movimiento moderno. Daneri, según Zevi "Unico Italiano Fedele a Le Corbusier" ayuda a imprimir un sello de identidad en Génova y utiliza la ciudad como campo de experimentación.

PALABRAS CLAVE

Génova; ciudad; vivienda social; Daneri.

ABSTRACT

The INA –Housing Plan (Instituto Nazionale dele Assicurazioni), set up in Italy after World War II (1949-1963), represents one of the most significant schemes in the field of social housing in Italy and its modern heritage. This consisted of the construction of different settlements in most regions of Italy, all with the same idea and controlled by central management. The main objective of this operation was to mitigate unemployment among the lower-working classes in the construction sector by building social housing for workers, boosting the post-war economy of the country.

In this work a study is made of INA-Housing in Genoa as it represents a different experience from other building developments. Genoa stands out from other regions in Italy in that the different guidelines established by the government ranged between modern architecture with a Nordic influence to the popular traditional architecture.

The new settlement of the '50's in Genoa is situated away from the historical part of the city centre, a development on the hillside offering sea views and with little infrastructure. Young architects such as Grossi Bianchi, Fera or Poleggi de Negri worked together with more experienced ones such as Daneri, Fuselli or Labó to build and rebuild the city.

The figure of Daneri gives his stamp to Genoa with its own style, always remaining faithful to Le Corbusier, putting forward bold solutions in spite of being imported. The examples studied in this work gain a marked presence for their scale and category which concentrates the city in housing units of height. The continuity of pre-war modern plans is maintained with the principles and ideology of the modern movement. Daneri, according to Zevi "the only Italian faithful to Le Corbusier" gives a stamp of identity to Genoa and uses the city as a field for experiment.

KEYWORDS

Genoa; city; social housing; Daneri.

Antonio Bonet y el Grupo Austral, el valor de un manifiesto

Antonio Bonet and the Grupo Austral, the value of a manifesto

Ricardo Hernández Soriano

Profesor Asociado. Universidad de Granada. Miembro del Grupo de Investigación HUM-813 "Arquitectura y Cultura contemporánea"
rhernandez@ugr.es

Resumen

El Grupo Austral fue fundado en 1938 en Buenos Aires por Antonio Bonet junto a Jorge Ferrari y Juan Kurchan, arquitectos argentinos con quienes coincidió en el estudio de Le Corbusier de París. El grupo desarrolló una importante labor de investigación primando el protagonismo del individuo en la sociedad contemporánea para liberar a la arquitectura de los dogmas morales, sociales y estéticos. A partir de ahí, pretendía que la arquitectura interpretase la psicología colectiva, convirtiéndose en el motor de transformación del mundo para alcanzar la libertad ya obtenida por la pintura y para completar la unión entre urbanismo, arquitectura y diseño. Las ideas del Grupo Austral, difundidas desde junio de 1939 en la revista "Nuestra Arquitectura", encuentran forma en la construcción de un edificio en la esquina de las calles Paraguay y Suipacha de Buenos Aires a finales de 1939, configurándose como un auténtico manifiesto arquitectónico.

El edificio propone cuatro locales comerciales en planta baja, cinco estudios para artistas en doble altura y otros dos con terraza jardín. La fachada curva, donde se combinan vidrio, pavés de diversos formatos, brise soleil activado electrónicamente y paramentos de chapa perforada y plegada, genera matices de transparencia y opacidad desde la experimentación matérica; las bóvedas de la cubierta anticipan el interés por lo vernáculo con la transformación creativa de una técnica constructiva tradicional.

El inmueble Paraguay esquina Suipacha, en la voluntad de satisfacer las exigencias espirituales de la población, proclama flexibilidad funcional, nuevos materiales, tecnificación del equipamiento e introducción del diseño; explota el contraste y la coexistencia de opuestos, tanto la industria como el trabajo artesanal, extendiendo su espíritu hasta la silla BKF, icono de la modernidad diseñado inicialmente para este conjunto de talleres.

Cuando la arquitectura alcanza la voluntad de trascender, el manifiesto arquitectónico como declaración de principios se convierte en elemento aglutinador de lo individual y lo colectivo, mimetizándose con la propia definición de arte. El artículo pretende analizar el valor de este edificio del Grupo Austral en Buenos Aires como una obra de arte completa, razonando la capacidad de los grandes manifiestos arquitectónicos para erigirse en objetos de referencia en el magma convulso de la ciudad contemporánea.

Palabras clave

Antonio Bonet; Grupo Austral; manifiesto arquitectónico; ciudad contemporánea; arquitectura moderna.

Abstract

The Grupo Austral was founded in 1938 in Buenos Aires by Antonio Bonet with Jorge Ferrari and Juan Kurchan, Argentine's architects who coincided in the study of Le Corbusier in Paris with. The Group developed an important research work giving priority to the role of the person in contemporary society to liberate architecture from moral, social and aesthetic prejudices. Starting from there, intended that the architecture interpreted the collective psychology, becoming the engine of transformation of the world to achieve freedom already obtained by the painting and to complete the union between urban planning, architecture and design. The ideas of the Grupo Austral, broadcast from June 1939 in the journal "Nuestra Arquitectura", found form in the construction of a building on the corner of the streets Paraguay and Suipacha of Buenos Aires at the end of 1939, as an authentic architectural manifesto.

The building offers four commercial's local in ground floor, five studies for artists in double height and two others with terrace garden. The curved facade combines glass, glass block of various formats, brise soleil activated electronically and walls of perforated and folded, sheet generate shades of transparency and opacity from experimentation material; the vaults of the cover anticipate the interest by the vernacular with the creative transformation of a traditional building technique.

The property Paraguay corner Suipacha, will satisfy the spiritual needs of the population, proclaims functional flexibility, new materials, modernization of equipment and introduction of the design; explodes the contrast and the coexistence of opposites, the industry and the handcrafted work, extending his spirit to chair BKF, icon of modernity designed initially for this set of workshops.

When architecture reaches the will transcend, the architectural manifesto as a declaration of principles link the individual and the collective, merging with the definition of art. The article analyzes the value of this building of the Grupo Austral in Buenos Aires as a complete artwork, reasoning ability of the great architectural manifestoes to erect in reference's objects in the convulsive magma of the contemporary city.

Keywords

Antonio Bonet; Grupo Austral; architectural manifesto; contemporary city; modern architecture.

BARCELONA: ARQUITECTURAS OCULTAS. EL VALOR DE UNA OBRA INÉDITA

Barcelona: hidden architectures. The value of an unpublished work

Alfons Hosta Mateu
Arquitecto. Universidad Ramon Llull
alfonsh@salleurl.edu

RESUMEN

Esta comunicación presenta una obra inédita de arquitectura en el centro de Barcelona. Su objetivo es sintetizar la metodología de análisis utilizada para el estudio de un edificio catalogado sobre el que había que actuar. Un análisis que profundiza en su íntegro conocimiento, como base de partida para la posterior intervención en un proyecto de gran rehabilitación.

El edificio que fue construido en la década de los sesenta por el arquitecto J. L. Serra de Dalmases, se enmarca en la arquitectura oficial de la época, pero des de la corriente del idealismo abstracto. Este edificio completa el interior de manzana donde está situado el monumento histórico artístico de la iglesia de Santa Ana en el casco viejo de la ciudad.

La actuación en un conjunto catalogado de este tipo hacía imprescindible la comprensión del mismo de forma integrada: desde los antecedentes que condicionaron los puntos de partida, a las reflexiones proyectuales que se hizo el autor –con el que felizmente se pudo contactar– , hasta la definición formal y la ejecución constructiva de dicha obra. La recuperación de este edificio vuelve a poner en escena el carácter más representativo de la obra en su contexto urbano de la ciudad.

Se trata de poner en valor una arquitectura en un entorno urbano que se pretende preservar. Ello significa proceder a un reconocimiento exhaustivo de la misma. La investigación busca y contrasta en los documentos originales aquella información necesaria, que nos proporcione el mayor número de datos, para comprender mejor el valor de la obra con la que posteriormente se va a dialogar. Una obra inédita, que había permanecido desapercibida en pleno corazón de la ciudad condal. Una arquitectura oculta y serena, pero de indudable valor cultural, tanto para su época como del legado que representa para la nuestra.

PALABRAS CLAVE

Santa Ana; obra inédita; arquitectura oculta; Serra de Dalmases; idealismo abstracto; valor cultural.

ABSTRACT

This paper presents an unpublished work of architecture in the center of Barcelona. Its aim is to synthesize the analysis methodology used for the study of a listed on the building had to act. An analysis delves into his full knowledge, as a starting point for further intervention in a large rehabilitation project.

The building was built in the sixties by the architect J. L. Serra de Dalmases, is part of the official architecture of that period, but the current of abstract idealism. This building completes the block interior where there is the historic monument of the church of Santa Ana in the old town.

The action in a historically listed set of this type was essential understanding it in an integrated way: from the background that conditioned the starting points, the projective reflections that the author did –with which happily could contact–, to constructive formal definition and execution of the work. The recovery of this building again to stage the most representative of the work in its urban context of the city character.

It is to value architecture in an urban environment to be preserved. This means carry out a comprehensive survey of it. The research aims and contrasts in the original documents that necessary information to provide us with more data to better understand the value of the piece that will discuss later. An unpublished work which had remained unnoticed in the heart of the city. A hidden and serene, but of undoubted cultural value, both for their time as the legacy it represents for our architecture.

KEYWORDS

Santa Ana; unpublished work; hidden architecture; Serra de Dalmases; abstract idealism; cultural value.

Disrupción y simplicidad japonesa en el paisaje urbano de Madrid

Japanese disruption and simplicity in the Madrid urban scape

Olga Kolotouchkina
Doctora. Profesora Asociada. Universidad CEU San Pablo
olgakolotouchkina@gmail.com

Anna Guseva
Doctora. Profesora Ayudante. National Research University Higher School of Economics (HSE), Moscú
aguseva@hse.ru

Resumen

La creciente influencia de los arquitectos estrella internacionales en el paisaje urbano a nivel global, ha sido objeto de investigación académica desde la perspectiva de la economía urbana (Nueno y Reutskaya, 2009), el proceso de la globalización (Adam, 2008) y la identidad urbana (Ponzini, 2012; Klingman, 2007). El legado a largo plazo junto con el impacto positivo del Museo Guggenheim o de la Ópera de Sidney en sus respectivas ciudades continúa protagonizando debates académicos sobre el uso estratégico de la arquitectura como el catalizador de la transformación económica y social de la ciudad.

Los arquitectos japoneses suelen ser los protagonistas de la creación de obras singulares en las ciudades alrededor del mundo, reafirmando su enfoque disruptivo sobre la arquitectura urbana y combinando de forma única la simplicidad y un estilo futurista. Su actitud poco ortodoxa hacia las formas, paisajes y el uso de la tecnología en los proyectos, atrae la atención mundial y no pasa desapercibida, con calificaciones que van desde "cautivadora" a "ridícula". Desarrollando sus proyectos fuera de Japón, los arquitectos japoneses tratan no sólo con otra cultura de la edificación, sino también con otro clima, diferente paisaje urbano, historia, e incluso, una percepción distinta del color, forma y sonido. Sin embargo, su actitud japonesa siempre se mantiene patente en las obras.

Mientras muchas ciudades europeas cuentan con obras realizadas por arquitectos japoneses, en el caso de Madrid su presencia es muy escasa. Los tres proyectos existentes fueron realizados en tres diferentes campos: el comercial, el cultural y el social. La planta temática de un hotel de cinco estrellas en Madrid, firmada por Arata isozaki (2004); el proyecto del jardín público de Toyo Ito (2004) y la sala de conferencias de Shigeru Ban (2013) son los ejemplos de la arquitectura japonesa en Madrid, incluidos en la investigación. Por otro lado, se incluye la referencia al proyecto presentado por Arata Isozaki en 1995 para el concurso de ampliación del Museo del Prado. La investigación utiliza métodos cualitativos para la recogida y el análisis de datos relevantes.

La investigación aborda el análisis de las muestras únicas de la arquitectura y el pensamiento creativo japonés desde la perspectiva de su planteamiento inicial, su evolución real, sus percepciones y su engranaje en el paisaje urbano de Madrid.

Palabras clave

Imagen ciudad; arquitectura japonesa; Madrid; paisaje urbano.

Abstract

The increasing influence of international starchitects on the urbanscapes worldwide has been the subject of academic research from perspectives of urban economies (Nueno and Reutskaya, 2009), globalization process Adam (2008) and urban identity (Ponzini, 2012; Klingman, 2007). The long-lasting legacy and positive impact of the Guggenheim museum or the Sidney Opera on their hosting cities continue to fuel academic discussions on the strategic use of architecture as an urban catalyst of social and economic transformation.

Japanese architects usually play a starring role in creating singular landmarks in world cities, stating a disruptive approach to urban architecture combining their unique simplicity and futuristic style. Their unorthodox attitude to deal with form, scape, and technology attracts worldwide attraction and never goes unnoticed rating from "mesmerizing" to "ridiculous". Working in non-Japan cities they deal not only with other construction culture, but with a different climate, cityscape, history, even with different attitude to color, form or sound. Otherwise they inevitably interpolate their Japanese attitude into this different context.

While most European cities have singular buildings of Japanese artists, there are just a few examples of the Japanese architecture in Madrid. These projects were developed in three different fields: commercial, cultural and social. A thematic floor of the Madrid 5 star hotel by Arata Isozaki (2004), a public garden project by Toyo Ito (2004) and a conference venue by Shigeru Ban (2013) are examples covered by the research. Besides, an unbuilt project for "Expansion and re-planning of Prado Museum Competition" made by Arata Isozaki in 1995 is also to be reviewed. Qualitative research methods are used for gathering information and relevant insights.

This paper focuses on the analysis of the initial purpose, real evolution, perceptions and implications of these unique samples of Japanese architectural and design thinking on the Madrid urbanscape.

Keywords

City image; Japanese architecture; Madrid; urbanscape.

ANDALUCÍA TRANSVERSAL. FLUIDOS DE INNOVACIÓN CIUDADANA

ANDALUSIAN CROSS. Fluids for citizen innovation

Enrique Larive López
Arquitecto lacasavacia. Profesor ETSAS. Universidad de Sevilla
elarive@us.es

RESUMEN

Andalucía Transversal es un laboratorio de investigación activa sobre Espacio Público (Código del Proyecto: G-GI3001/IDIU), apoyado en las infraestructuras de datos existentes, donde se pretende articular la información espacial para dar soporte a la formulación, implementación y evaluación de políticas públicas a diferentes niveles en el Paisaje Urbano de Andalucía.

La investigación denominada "Sistema de Información Activa del Espacio Público en Andalucía"*, surge como necesidad real tras analizar diversas muestras de ensayo formales e informales, públicas y privadas. Esta investigación opera en las tácticas y terapias necesarias para activar procesos de intervención en la ciudad, en el espacio público, "de abajo a arriba", desarrollando nuevas herramientas de participación ciudadana que faciliten la cooperación, la comunicación y el intercambio de ideas.

En Andalucía existe una red de iniciativas ciudadanas conectadas o no, entre sí. Estas iniciativas ocupan vacíos en la toma de decisiones sobre la ciudad y las hemos denominado "emergencias". Para definir este concepto partimos de la doble acepción del término emergencia según la RAE: 1) Acción y efecto de emerger. Brotar, salir a la superficie del agua u otro líquido. 2) Situación de peligro o desastre que requiere una acción inmediata.

Estos procesos que nos permiten incorporar tanto el propio acontecimiento de lo nuevo (acepción 1), lo que no existía o estaba oculto, como espacio público, resultante de cambios no previstos, en las esferas de lo cultural, lo social o lo económico, tanto de carácter informal y nómada, como formal y estable. Y el espacio público, que surge de una demanda de grupos o colectivos (acepción 2), como respuesta urgente a necesidades largamente demandadas por la esfera social o de nuevo cuño.

Los espacios públicos definidos por estas acepciones forman parte de la ciudad y del territorio emergente donde se están produciendo rupturas con modelos anteriores de ordenación, significación o formalización de la producción social del espacio.

PALABRAS CLAVE

Espacio público emergente; ciudad amable; participación; cooperación; ciudad creativa; innovación ciudadana.

ABSTRACT

Transverse Andalusia is a laboratory for active research on public space (project code: G-GI3001IDIU), supported by the infrastructure of existing data, where is intended to articulate the spatial information to support the formulation, implementation and evaluation of public policies at different levels in the urban landscape of Andalusia.

The investigation called "System of information turns of the space public in Andalusia", emerges as a real need after analyzing various formal and informal, public and private test samples. This research operates on tactics and therapies required to enable intervention processes in the city, public space, "from bottom to top", developing new tools of citizen participation that facilitate cooperation, communication and exchange of ideas.*

In Andalusia there is a network of interconnected or not, citizen initiatives. These initiatives occupy gaps in decision-making over the city and we called them 'emergencies'. To define this concept, we start from the double meaning of the term emergency according to the RAE (Royal Academy of Spanish): 1) Action and effect of emerging. Sprout, rise to the surface of the water or any other liquid. 2) Situation of danger or disaster that requires immediate action.

These processes that allow us to incorporate both the own event of the new (sense 1), which did not exist or was hidden, as public space, resulting from unanticipated changes in the areas of cultural, socially or economically, both informal and nomad, as a formal and stable. And the public, that arises from a demand of groups or space groups (sense 2), urgent response to needs long demanded by the social sphere or back stamp.

Public spaces defined by these meanings are part of the city and the emerging territory where breaches are occurring with earlier models of planning, significance or formalization of the social production of space.

KEYWORDS

Emerging public space; friendly city; participation; cooperation; creative city; citizen innovation.

* Programa de Investigación de la Agencia de la Obra Pública de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Transportes. Junta de Andalucía. Proyecto de investigación financiado por el Plan I+D+i de la Consejería de Fomento y Vivienda de la Junta de Andalucía y por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional de la Unión Europea.

Las infraestructuras de ingeniería como génesis y expresión de la ciudad

Engineering works as genesis and expression of the city

María Paz Llorente Zurdo
Arquitecta. Universidad Politécnica de Madrid. Universidad Alcalá de Henares
mpazllorente@movistar.es

Manuel de Miguel Sánchez
Doctor Arquitecto. Universidad Politécnica de Madrid. Universidad Alcalá de Henares
manuel.miguel@uah.es

Resumen

Trasponiendo la teoría Ortega y Gasset, "las ideas se tienen, en las creencias se está" (Ortega y Gasset, J. 2005:1). En la Ciudad, entendida como la expresión edificada de una sociedad, podríamos considerar que si la edificación representa las ideas de esa sociedad, sus infraestructuras constituirían las creencias de esa sociedad, lo que se da por hecho.

En Nueva York somos conscientes de la ciudad tanto por sus rascacielos, como por su red de metro o sus infinitos taxis, y por su puesto por sus puentes. Ahora cuando bordeamos Madrid por su M-30 soterrada percibimos una realidad muy distinta a la anterior, la operación Madrid-Río ha dado una nueva expresión a la ciudad, cuyas consecuencias conoceremos en años venideros.

Los puentes son un ejemplo significativo de cómo una infraestructura expresa más el carácter de la ciudad en la que se inserta que el carácter del propio río que pasa a tener la consideración de obstáculo a salvar. Manterola (2010) lo expresa con claridad "cuando se analizan los puentes situados sobre ríos de grandes ciudades como París, Praga, Londres, etc., se puede observar que el río y sus condiciones morfológicas y ambientales no han influido en el diseño del puente". (Manterola, 2010: 72).

En las infraestructuras, su construcción ha estado, a lo largo de la Historia, muy adecuada a la época. Al igual que a nivel doméstico son unas construcciones que en general se han tratado de ocultar o bien de embellecer, con resultados desiguales. Hoy en día se admira sin recato el acueducto de Segovia, pero ha sido desmontado el hermoso scalextric de Cuatro Caminos, en Madrid, respondiendo a una visión de la ciudad más anodina. Fernández Casado (2005) observa esta cualidad de las infraestructuras "el puente es una autorretrato en escultura abstracta; y en nuestro caso en concreto le dan además al ingeniero una calle, o plaza pública para exponerlo" (Fernández Casado, C. 2005: 438).

El scalextric hablaba de la modernidad y de la velocidad, del maquinismo, sería deseable meditar sobre las creencias que se encuentran detrás del afán de nuestra sociedad actual por querer soterrar sus instalaciones, espacios para las basuras, centros de transformación, túneles de tráfico, etc., y a la vez disponer de un escenario urbano alternativo y amable, pero un tanto irreal.

Palabras clave

Ingeniería; geometría; forma; patrimonio.

Abstract

In words of Ortega y Gasset "ideas are ours, in beliefs we are" (Ortega y Gasset, J. 2005: 1). Transposing them to the city, which can be understood as the built expression of a society, the buildings represent the ideas of that society, and the civil works constitute her beliefs, that which is given.

At New York we are aware of the city mainly for its skyscrapers, its network of subway or taxis infinite, and of course, for the bridges. Now, when we drive through the M-30 south, in Madrid, we can see a very different reality, Madrid-Rio has given a new expression to the city, whose consequences will be seen in the future.

Bridges are a significant example of how a civil work expresses more the character of the city than the character of the river itself. It becomes just an obstacle to overcome. Manterola (2010) wrote "analyzing bridges over rivers at big cities like Paris, Prague, London, etc., we can see that morphological and environmental conditions of the river have not influenced the design" (Manterola, 2010: 72).

The civil construction has been, throughout history, well suited to its time. Locally civil works have been hidden sometimes, embellished other, with results not always fortunate. Today, the aqueduct of Segovia is admired, but it has been dismantled the beautiful scalextric of Cuatro Caminos, in Madrid, corresponding to a somewhat vulgar concept of the city. Fernández Casado (2005) highlights this quality in civil works "the bridge is a self-portrait abstract sculpture; and in our particular case, we even dedicate a street or a square to the engineer, as an exhibition" (Fernández Casado, C. 2005: 438).

Scalextric is related to modernity, speed and machinism, we want to think about the intentions wich are behind the desire of the society to bury their facilities, spaces for storing waste, electrical transformation centers, traffic tunnels, etc. This way it is configured an alternative and friendly urban setting, but somewhat unreal.

Keywords

Engineering; geometry; form; Heritage.

* Autora colaboradora: Vanessa Antigüedad. Arquitecta. Universidad Politécnica de Madrid. vantiguedad@gmail.com

La actividad artesanal como Patrimonio Cultural en el Centro Histórico de la ciudad de Sevilla

The handcrafted activity like Cultural Heritage in the Historical Center of the city of Seville

Nieves Martínez Roldán
Doctora Arquitecta Urbanista. Prof. contratada Doctora. Universidad de Sevilla
nmr@us.es

Resumen

El Centro Histórico de Sevilla está conformado por un entramado residencial de grandes parcelas de origen singular que se han mantenido inalteradas con el paso del tiempo y de intervenciones originadas por Planes de Reforma Interior y Planes Especiales de Protección; dentro de este recinto antiguamente amurallado, quedan huellas de uno de los principales motores económicos de Sevilla, sobre todo en el área donde hasta el siglo XIX, primaban las huertas, los conventos y los establecimientos industriales de la época: los gremios de talleres de artesano. La mayoría de estos solares, ahora vacíos, pero aún con restos de cimentaciones y muros, fueron ocupados por grupos de artesanos y fábricas paulatinamente; aunque actualmente la ciudad está comenzando a incluirlos en su Inventario de Patrimonio Industrial, las actuaciones que se realizan son de manera puntual, apostando por ofertar áreas residenciales con una reserva mínima de suelo para los usos artesanales, necesarios ineludiblemente para evitar una importante pérdida de seña de identidad del ciudadano con el lugar. En la Edad Media surgió en Sevilla un importante comercio artesanal que tras la reconquista se vio potenciado por la convivencia de tres culturas: cristianos, árabes y judíos, a los que se le suma un importante hecho, el descubrimiento de América y el comercio con Indias que tanta influencia directa tuvo sobre la ciudad. Periodos como los antecedentes de la Revolución Francesa o la propia Revolución Industrial, supusieron importantes cambios en los sistemas productivos, y la ciudad de Sevilla fue una de las grandes afectadas. Sin embargo, si en poco tiempo se pasó de la actividad puramente artesanal a la producción en serie, en el siglo XXI, se vuelve una mirada atrás, rescatándose tradiciones olvidadas. Lo "artesanal" tiene el valor de lo "etnológico", pero también lleva asociado el valor de lo "material" en la ciudad y sus edificios, el valor de lo "inmaterial" en sus costumbres, tradiciones y actividades laborales. Ser "artesano" lleva inherente un modo particular de vida y ocupar los espacios y los edificios, donde la creatividad, la aptitud y por supuesto la formación en técnicas de producción artesanal es muy importante. Hay que reivindicar que el trabajo artesanal no es simplemente una actividad, sino que es una forma de crear ciudad, es un paisaje patrimonial cultural; el reconocimiento en positivo del espacio productivo antiguo y tradicional, aumenta su interés patrimonial, y que sus restos y su entorno se revalorizan.

Palabras clave

Centro histórico; actividad artesanal; patrimonio industrial; patrimonio cultural; espacio tradicional; inventarios industriales.

Abstract

The Historical Center of Seville is composed by a lattice of big plots of singular origin that have been kept inaltered with the pass of the time and of interventions originated by Plans of Interior Reform and Special Plans of Protection; inside this former walled enclosure, fingerprints stay of one of the principal economic engines of Seville, especially in the area where up to the 19th century they were giving priority to the gardens, the convents and the industrial establishments of the epoch: the unions of craftsman's workshops. The majority of these lots, now empty but still with remains of foundations and walls, they were occupied by groups of craftsmen and factories gradually; though nowadays the city begins to include them in his Inventory of Industrial Heritage, the actions that are realized are in a punctual way, betting for offering residential areas with a minimal reservation of plotl for the handcrafted, necessary uses unavoidably to avoid an important loss of sign of identity of the citizen with the place. In the Middle Ages was borned in Seville an important handcrafted trade that after the reconquest was reinforced by the simultaneity of three cultures: christians, arabs and jews, beside happening, the discovery of America and the trade with The Indies that so many direct influence had on the city. Periods like the precedents of the French Revolution or the own Industrial Revolution, supposed important changes in the productive systems, and the city of Seville was one of big affected. Nevertheless, if in a little time it passed from the purely handcrafted activity to the production in series, in the 21st century, it turns behind, forgotten traditions being rescued. The "handcrafted thing" has the value of the "ethnological thing", but also has the value of the "material thing" in the city and his buildings, and the value of the "immaterial thing" in his customs, traditions and labor activities. To be "craftsman" takes inherently a particular way of life and to occupy the spaces and the buildings, where the creativity, the aptitude and certainly the formation in technologies of handcrafted production is very important. It is necessary to claim that the handcrafted work is not a simply activity, but it is a way of creating city, is a patrimonial cultural landscape; the recognition in positive of the ancient and traditional productive space, increases his patrimonial interest, and that his remains and his environment revalue.

Keywords

Historical center; handcrafted activity; industrial heritage; cultural heritage; traditional space; industrial inventories.

Expresiones sociales y culturales en la fachada portuaria de Cartagena: un conjunto de identidades entre pescadores, marineros, militares y ciudadanos

Social and cultural expression of the facade port of Cartagena as a set of identities among fishermen, sailors, soldiers and citizens

Práxedes Muñoz Sánchez
Profesora e Investigadora. Universidad Católica San Antonio de Murcia
pmunoz@ucam.edu

Resumen

Esta ponencia visibiliza las diferentes identidades que son simbólicas del puerto de Cartagena, con el fin de analizar nuevas formas de patrimonio que incorporen nuevos símbolos y significados integradores del paisaje de la ciudad y el puerto.

Se presentan metodologías que favorecen un entendimiento *Glolocal* que resitúan el conjunto de identidades que convergen en este puerto: pescadores, marineros, militares y ciudadanos del Campo de Cartagena tanto quien se denomina *cartagenero* del campo como de la ciudad.

Conocer espacios únicos a la vez que múltiples, se favorece si se descolonizan las estructuras académicas e institucionales que han sido realzadas desde el propio patrimonio en un marco de estrategias políticas de las propias ciudades y/o de coyunturas históricas.

Para esto se presentarán las cargas simbólicas de identidades marcadas y construidas como estereotipos así como aquellas que tiene una visibilización permitida (agentes patrimoniales aceptados) y otras más subalternas (en lucha para su aceptación), con un objetivo de equidad y reconocimiento en representaciones urbanas, culturales y políticas, que integran un paisaje artístico de la ciudad y puerto.

Palabras clave

Identidades; ciudad; puerto; paisaje artístico; Cartagena; patrimonio; glolocal.

Abstract

This paper makes visible the different identities that are symbolic of the port of Cartagena, in order to analyze new forms of heritage that incorporate new symbols and meanings integrators landscape of the city and the harbor.

Fishermen, sailors, soldiers and citizens of Campo de Cartagena, "cartageneros" who calls both rural and city. Methodologies that favor understanding Glolocal resituate the set of identities that converge in this port are presented.

Knowing unique spaces while multiple favors if academic and institutional structures which have been enhanced from its own assets in a context of political strategies of the cities themselves and/or historical situations are descolonizan.

For this marked the symbolic loads are presented and constructed identities as well as those stereotypes have a visibility allowed (accepted economic agents) and more subordinate (struggling for acceptance), with a target of equity and recognition in urban representations, cultural and political, that make up an artistic landscape of the city and harbor.

Keywords

Identities; city; harbor; artistic landscape; Cartagena; heritage; glolocal.

Lo sublime político en la ciudad totalitaria

The political sublime in the totalitarian city

David Navarro Martínez
Máster en Estudios Literarios. Universidad Complutense de Madrid
david.navarro.esc@gmail.com

Resumen

Es por todos sabido que las acciones de propaganda de los regímenes totalitarios del siglo XX abarcaron todas las esferas de la vida pública. En particular, el régimen nazi en Alemania y el estalinista en la URSS nos han llegado como ejemplos de cómo la comunicación de valores políticos adquiría un marcado carácter estético en sus formas, siempre con el objetivo de traspasar la barrera de la racionalidad y apelar a la emoción del espectador.

El Modernismo asentó la idea de la crítica a la obra de arte como obra de arte, poniendo en régimen de igualdad a todas las imágenes creadas. Partiendo de aquí, se deduce fácilmente que por muy atroz que sea una imagen, por dolorosos que sean el recuerdo o la realidad que evoca, el análisis de dicha imagen se reduce, únicamente, a la imagen en sí, de una manera terriblemente emocional. Lo que debemos preguntarnos es a qué emoción (a qué sentimiento estético) apela cada obra de arte.

Ya el crítico griego Longino describió la categoría estética de lo sublime como una grandeza o una belleza extrema capaz de llevar al espectador a un éxtasis más allá de su racionalidad, o incluso de provocar dolor por ser imposible de asimilar. El término fue investigado y desarrollado durante siglos, pero fue Immanuel Kant en su *Crítica del juicio*, y a partir de las observaciones de Edmund Burke, quien describió los sentimientos contradictorios que provoca la contemplación de lo sublime en la naturaleza: "El sentimiento de lo sublime es, pues, un sentimiento de displacer debido a la inadecuación de la imaginación en la estimación estética de magnitudes respecto a la estimación por la razón, y a la vez un placer despertado por tal ocasión (…) en la medida en que el esfuerzo dirigido hacia éstas es, empero, ley para nosotros".

En el siglo XX, el crítico de arte Arthur C. Danto acuñó la categoría de lo sublime político, que explica en buena medida las pretensiones artísticas de la arquitectura urbana totalitaria. La idea de crear la obra de arte más grandiosa, la que mayor sentimiento de lo sublime pudiera despertar en el espectador del presente y del futuro, definiría estéticamente a la civilización más ingente y temible de la historia de la humanidad. Esta meta fue la guía de los planes urbanísticos y los diseños arquitectónicos de los estados totalitarios contemporáneos.

Palabras clave

Arquitectura; sublime politico; regímenes totalitarios.

Abstract

It is known to everyone that propaganda actions made by totalitarian regimes of the 20th century included all aspects of public life. Specially, Nazi and Stalinist regimes in Germany and the USRR respectively, are considered as examples of how the communication of political values gained a very aesthetical nature in their forms, all with the goal of crossing the barrier of rationality and appealing to the viewer's emotions.

Modernism established the idea of criticizing a work of art just as a work of art, matching all the images created. Starting from this point, it is easy to deduce that an image analysis is limited only to that image itself in a terribly emotional way, however appalling it might be, or however painful its memory might be as well. The question we must ask is which emotion (or aesthetical feeling) each work of art appeals to.

The Greek critic Longino described the aesthetical category of the sublime as a greatness or an extreme beauty able to bring the spectator to an ecstasy beyond his or her rationality, or even to cause pain, because it is impossible to assimilate. This term was investigated and developed for centuries, until Immanuel Kant in his work "Critique of Pure Reason", and basing on Edmund Burke's comments, described the contradictory feelings that the contemplation of the sublime in the nature causes:"The feeling of the sublime is a feeling of displacement, due to the inadequacy of the imagination in the aesthetical estimation of sizes and magnitudes with respect to the estimation by the reason, and at the same time a pleasure awaken by that occasion (…) since the effort directed to them is, nevertheless, law for us.

In 20th century, the art critic Arthur C. Danto coined the concept of the political sublime, which explains significantly the artistic claims of totalitarian urban architecture. The idea of creating the greatest work of art, that one which could awake the biggest feeling of the sublime in the viewer of the present and the future, would define aesthetically the hugest and most fearsome civilization of the history of humankind. This goal was the guide of the urban development plans and the architectural designs of the contemporary totalitarian states.

Keywords

Architecture; political sublime; totalitarian regimes.

El caso de Edom, Centro Negra y el Distrito Artístico de Blanca

The case of Edom, Centro Negra, and the Artistic District of Blanca

Enrique Nieto Fernández
Profesor Titular. Universidad de Alicante
enrique.nieto@ua.es

Resumen

El pueblo de Blanca inició hace unos años un camino de redescripción de su identidad a partir de la implementación de distintas actividades e instituciones artísticas contemporáneas. Dos de ellas se encuentran en el Casco Histórico, ocupando edificaciones antiguas, y por su singularidad aspiran a participar positivamente en los procesos de regeneración y recuperación urbana, social y económica de Blanca. Se trata del *Centro de VideoArte Edom*, y la residencia de artistas *Centro Negra*, gestionada por la plataforma de artistas *Aktuelle Architektur Der Kultur* (*AADK Spain)*.

Blanca es un pueblo de menos de 10.000 habitantes situado en el interior de Murcia, a orillas del río Segura, y ocupa el centro del Valle de Ricote, conocido por su alta preservación ambiental. Presenta una amable fisionomía característica, pero como muchos otros pueblos del interior de la franja mediterránea, se encuentra sometida a un paulatino envejecimiento de su población, ante las dificultades para redescribirse con relación a las nuevas actividades productivas. Sin embargo, muchas de sus peculiaridades sociomateriales no deben ser descartadas a la hora de imaginar un futuro ilusionante, a la luz de las últimas aportaciones de las ciencias sociales, la arquitectura y las prácticas artísticas contemporáneas.

El *Centro de VideoArte Edom* se instaló en noviembre de 2014 en dos casas populares sin gran valor patrimonial, pero con una alta carga simbólica, y en la actualidad es el único centro en España dedicado en exclusividad a la exhibición de videoarte. Para su adecuación se primó la preservación de la atmósfera doméstica, y la integración del trabajo de algunos colectivos ciudadanos como la asociación de mujeres o las trabajadoras del esparto. A su vez, el *Centro Negra* funciona desde el año 2012, y se dedica a acoger e impulsar procesos de innovación y creación artística contemporánea. Se halla instalado sobre unos antiguos corrales situados en la cornisa superior de la trama urbana, ya muy próxima al Castillo que corona el pueblo. Junto con el resto de corrales existentes, el conjunto forma una unidad morfológica donde ensayar nuevas formas de pensar y actuar críticamente en el espacio rural/urbano desde sus ecologías específicas y los nuevos paradigmas de acción conjunta en el medio físico.

La consolidación de estas dos actuaciones puntuales ha dado paso a un proyecto más ambicioso, llamado *Blanca, Distrito Artístico*, que aspira a expandir los alcances de ambos centros a toda la unidad donde se instala el *Centro Negra*, iniciando un proceso de regeneración urbana altamente cualificado desde una perspectiva ecosistémica.

Palabras clave

Espacio Doméstico; Edom; Centro Negra; Distrito Artístico; perspectiva Ecosistémica; Ecologías Críticas.

Abstract

The village of Blanca started a few years ago a path of redescription of its identity through the implementation of various activities and contemporary art institutions. Two of them are located in the historic center occupying old buildings, and its uniqueness aspire to positively participate in the processes of urban regeneration and social and economic recovery of Blanca.WE are talking about "Edom VideoArt Center", and the residence of artists "Centro Negra", managed by the platform of artists "Der Aktuelle Kultur Architektur (AADK Spain)".

Blanca is a town of less than 10,000 inhabitants in the interior of Murcia, on the banks of the River Segura, and occupies the center of the Ricote Valley, known for its high environmental preservation. It presents a characteristic friendly physiognomy, but like many other towns in the interior of the Mediterranean coast, Blanca suffers a gradual aging of its population, and presents strong difficulties to be redescribed in relation to new productive activities. However, many of its sociomaterials peculiarities should not be dismissed when imagining an exciting future, in the light of the latest contributions of social sciences, architecture and contemporary art practices.

"VideoArte Center Edom" was installed in November 2014 in two popular houses without great heritage value, but a symbolic value, and today is the only center in Spain dedicated exclusively to the exhibition of video art. Fort he recovery of the houses, it was essential the preservation of the domestic atmosphere, and the integration of the work of some citizen groups like the local association of women or workers esparto. In turn, the "Centro Negra" is operating since 2012 and is dedicated to host and promote innovation processes and contemporary artistic creation. It is installed on a former corrals at the top ledge of the urban tissue, and very close to the Castle that crowns the village. Along with the rest of existing pens, the whole forms a morphological unit where testing new ways of thinking and acting critically rural/urban space from their specific ecologies and new paradigms for joint action in the physical environment.

The consolidation of these two specific actions has given way to a more ambitious project, so called "Blanca, Arts District", which aims to expand the scope of both centers the entire unit where the "Centro Negra" is installed, initiating a process of urban regeneration highly qualified from an ecosystemic perspective.

Keywords

Espacio Doméstico; Edom; Centro Negra; Distrito Artístico; ecosystemic perspective; Critical Ecologies.

El reuso del patrimonio arquitectónico como espacio operístico. Escenarios de los festivales europeos de ópera

Reuse of architectural heritage as an opera stage. European opera festivals venues

Milagros Palma Crespo
Departamento de Construcciones Arquitectónicas. Universidad de Granada
mpalma@ugr.es

Resumen

El surgimiento de festivales de música clásica y ópera supuso un hito en la cultura europea de principios del siglo XX, marcando el principio de una nueva concepción en la representación operística, así como en el reuso cultural de arquitecturas cuya función había quedado obsoleta. En una época en la que arquitectos como Giovannoni en Italia y Torres Balbás en España, comienzan a plantear el uso adecuado de los monumentos para conseguir su conservación, el reuso de arquitecturas muertas como sede de festivales de verano, surge como una solución apropiada para su salvaguarda, permitiendo mantener sus rasgos tipológicos y respetando el carácter histórico y artístico del monumento, a la vez que se explota todo su potencial, cobrando éste una nueva vida y significado. El espacio elegido como sede llega a ser tan relevante que en la mayoría de los casos el festival toma su nombre del mismo, como el Festival de ópera de la Arena de Verona o el Festival Castillo de Perelada, atrayendo al espectador tanto por la calidad de los espectáculos que ofrecen, como por la particularidad y singularidad del patrimonio en que se escenifican. La reconversión del monumento como lugar de representación ha implicado en muchos casos su restauración y/o acondicionamiento como espacio teatral, aunque en la mayor parte de las veces, la colocación de un graderío y un proscenio desmontables, ha favorecido su conservación evitando transformaciones innecesarias en la construcción y permitiendo la visita turística en otras épocas. Las tipologías elegidas, entre ellas, patios de castillos y palacios, antiguas escuelas militares y anfiteatros romanos, cuentan con amplias áreas para albergar un gran número de espectadores y la posibilidad de transformarse para crear distintos ambientes. Las escenografías operísticas aprovechan las peculiaridades y características del lugar, que se hacen presentes integrándose en la escena, como el graderío del anfiteatro en la Arena de Verona, la fría superficie muraria en el Castillo de Savonlinna y el Sferisterio de Macerata, o la pared horadada del Felsenreitschule de Salzburgo. Se crea, de este modo, un maridaje entre las distintas artes de la arquitectura, literatura y música, creando representaciones y puestas en escena excepcionales que absorben las singularidades del espacio, su forma, disposición, acústica, luz, temperatura y atmósfera. Todo esto influye en la percepción del espectador creando una sensación única, irrepetible en ningún otro lugar.

Palabras clave

Reuso; patrimonio; festival de ópera; escenografía.

Abstract

The emergence of classical music and opera festivals in the early twentieth century was a highlight at European culture that determined the beginning of a new concept at opera performance, as well as the cultural reuse of buildings whose function was obsolete. At the same period, architects like Giovannoni in Italy and Torres Balbas in Spain, begin to pose the proper use of monuments in order to get their conservation; therefore the reuse of dead architectures to host summer festivals emerges as an appropriate solution for their safeguard, maintaining their typological features while respecting the historical and artistic monument. The building, thus, exploits its full potential, gaining as well a new life and significance. The chosen venue becomes so outstanding that in most cases the festival takes its name from the monument itself, as the Arena Opera Festival or the Perelada Castle Festival, by attracting the audience both for the quality of performances and the particularity and singularity of architectural heritage where operas are staged. The conversion of a monument into a performance area implies, habitually, its restoration or/and its conditioning as a theatrical space, although placing a removable proscenium and sitting tiers has favoured its conservation, avoiding unnecessary changes in building and enabling touristic visits in others periods. Chosen typologies, including castles and palaces courtyards, ancient Roman amphitheatres and military schools, have large areas to accommodate a significant number of spectators and the possibility of transforming themselves to create different settings. Opera scenographies take advantage of peculiarities and characteristics of places, which are present and integrated into the scene, for instance the tiered seating at Verona Arena, the cold surface masonry at Savonlinna Castle or Macerata Sferisterio, otherwise the perforated wall of Salzburg Felsenreitschule. It is created, thus, a marriage between the various arts of architecture, literature and music, by creating exceptional performances and stage settings that absorb the singularities of space: form, layout, sound, light, temperature and atmosphere. All these influence the perception of the audience, creating a unique feeling that cannot be reproduced anywhere else.

Keywords

Reuse; heritage; opera festival; scenography.

* El presente estudio se ha realizado en el contexto del Proyecto de Investigación HAR 2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*.

Análisis sobre la evolución de la documentación gráfica de los proyectos de obra en la construcción de Benalúa de Alicante (1883-1956)

Graphic documentation for the construction of the Benalúa neighbourhood of Alicante (1883-1956)

Raquel Pérez del Hoyo
Arquitecta. Universidad de Alicante
perezdelhoyo@ua.es

Irene Sentana Gadea
Arquitecta. Universidad de Alicante
irene.sentana@ua.es

María Elia Gutiérrez Mozo
Arquitecta. Universidad de Alicante
eliagmozo@ua.es

Resumen

Las exigencias normativas condicionan los tipos edificatorios y la composición urbana al tiempo que determinan el carácter de los documentos, en su origen gráficos, que anticipan las formas construidas. En el acelerado proceso de cambio que viven nuestras ciudades, no son escasas las ocasiones en que la arquitectura se transforma o sustituye sin dejar rastro. Y, es en esa coyuntura, cuando la arquitectura desaparece o pierde su capacidad de expresarse, donde el cuerpo documental gráfico se convierte en sí mismo en patrimonio y memoria. El presente artículo, fruto de las investigaciones realizadas principalmente en el Archivo Histórico Municipal de Alicante, muestra el análisis sobre la evolución de la documentación gráfica de los proyectos de obra en la construcción del barrio de Benalúa de Alicante, abarcando desde la concepción de su proyecto (1883) hasta la redacción del primer Plan General de la ciudad (1956).

Palabras clave

Documentación gráfica; patrimonio y memoria; construcción de la ciudad; Benalúa de Alicante.

Abstract

The housing policies have not only influenced the evolution of the residential typology but also the graphic documentation that has anticipated and served to build. In the present time, architecture is transformed or replaced without a trace, and when architecture loses the ability to express, the graphic material becomes heritage and memory. This article, the result of research conducted mainly in the Municipal Historical Archive of Alicante, shows the analysis on the evolution of the graphic documentation of the construction projects in Benalúa neighborhood of Alicante (Spain). The article presents a global chronological reading that spans from the conception of the neighbourhood project (1883) through the drafting of the first general plan of the city (1956).

Keywords

Graphic documentation; heritage and memory, construction of the city, Benalúa neighbourhood of Alicante (Spain).

Una nueva imagen contemporánea del Ayuntamiento de Sevilla para una nueva sociedad

A new contemporary image of the Seville's Town hall for a new society

Rocío Plaza Orellana
Doctora. Profesora en la ESAD (Escuela Superior de Arte Dramático) de Sevilla
plaza.rocio@gmail.com

Resumen

La demolición del convento al que se encontraba unido el Ayuntamiento de Sevilla tras el proceso desamortizador, el cierre y destrucción de las galerías renacentistas de Hernán Ruiz; la construcción de una nueva fachada en el flanco que se liberó y de una plaza frente a ella, dotaron a las casas consistoriales de un nuevo aspecto exterior acorde con lo que fueron las nuevas necesidades políticas, sociales y económicas de las oligarquías municipales a lo largo del siglo XIX. Todo ello le confirió un nuevo aspecto; una nueva imagen que la fotografía codificaría en una adaptación recíproca: la que imponían las nuevas técnicas y procedimientos fotográficos, y la que permitía el nuevo urbanismo que moldeó su exterior.

Palabras clave

Ayuntamiento de Sevilla; siglo XIX; fotografía; urbanismo.

Abstract

The demolition of the convent that the Town Hall of Seville was united, after expropriation processing; the closed and destruction of Hernán Ruiz's renaissance galleries; the construction of a new facade on this flank and a square in front of it, gave the Town Hall a new outer appearance consistent with what were the political, social and economic needs of local oligarchies during the 19th century. This conferred a new look; a new image photography guess in a reciprocal adaptation: which imposed new techniques and photographic procedures, and which allowed the new urbanism that molded its exterior.

Keywords

Town hall of Seville; 19th century; photography; urbanism.

Zacatecas, México. El patrimonio en el espacio público

Zacatecas, México. The heritage in the Public Space

Rocío Ramírez Villalpando
Doctora Arquitecta. Universidad Autónoma de Aguascalientes
rramirezvi@correo.uaa.mx

Resumen

México es un país con basta riqueza arquitectónica, a lo largo y ancho del territorio nacional, es posible observar diversas épocas a través de sus edificaciones, mismas que están ligadas a un espacio territorial específico envuelto y resguardado por tradiciones que lo enriquecen así como un paisaje urbano y cultural que permiten valorar la arquitectura existente como un patrimonio tangible. Parte esencial de las ciudades son los espacios públicos, los cuales reflejan una apropiación de quien lo habita. Es este panorama, en el que a través de los siglos se han impregnado las revoluciones sociales y económicas de la sociedad mexicana, su historia arquitectónico-urbana, da muestra de ello.

El espacio público zacatecano, ha sido intervenido de pocos años atrás a la fecha, diversas plazas, jardines, recintos religiosos, mercados, etcétera, han sido sujetos a diversas adaptaciones, mismas que no en todos los casos pretenden como fin último la salvaguarda del patrimonio, pues media en tales acciones intereses de otra índole.

Uno de los espacios públicos consagrados es la Plaza de Armas, sitio construido de forma poco convencional, pues se encuentra en el costado norte de la catedral basílica. Conformada en el siglo XVI como Plazuela del Maestre de Campo el devenir de la historia así como el carente simbolismo, ha tenido como resultado el tránsito de plaza parroquial a jardín público, hasta llegar hoy en día a utilizarse como una zona para conciertos o en pista de hielo.

Otro ejemplo lo constituye la Alameda García Salinas, en la que después de una intervención realizada en la cuarta década del pasado siglo XX, por el arquitecto Álvarez Espinosa, en la actualidad se ve sujeta a una macro intervención con la finalidad de "modernizarla". En el mejor de los casos con estas actividades la convivencia social se hace presente, convirtiéndose así, en espacios vivos.

El cuestionamiento principal que surge en estos dos ejemplos es saber ¿qué pasa con el patrimonio del que solamente puede hablar quien se ha apropiado el espacio?, ese patrimonio intangible, el de la memoria colectiva que se desdibuja con la mayoría de las transformaciones urbanas. Podríamos concluir que estas las intrusiones, impactan de diferente manera el paisaje cultural, arquitectónico y urbano, y con ello, desde diversas perspectivas, a la población zacatecana.

Palabras clave

Arquitectura; espacio público; patrimonio.

Abstract

Mexico is a country with vast architectural richness, length and breadth of the country, we can see various times throughout their buildings themselves that are linked to a wrapped specific territorial space and protected by traditions that enrich it and landscape urban and cultural value that allow the existing architecture as a tangible heritage. Essential part of the cities are the public spaces, which reflect an appropriation of who inhabits it. Is this scenario, in which through the centuries have permeated the social and economic revolutions of Mexican society, its architectural-urban history, he gives a sample.

The Zacatecas public space, has undergone transformation a few years ago to date, various squares, gardens, religious sites, markets, etc., have been subject to various adjustments, same not in every case seek the ultimate aim of safeguarding heritage because they have other interests.

One of the recognized public spaces is the Plaza de Armas, built unconventional site, since it is on the north side of the cathedral. Formed in the sixteenth century as Plazuela del Maestre de Campo the course of history as well as devoid symbolism, it has resulted in traffic parochial to public garden square, until nowadays used as an area for concerts or track of ice.

Another example is the Alameda Garcia Salinas, where after a statement made in the fourth decade of the twentieth century by the architect Alvarez Espinosa, is currently subject to a macro intervention in order to "modernize". In the best of cases these activities social interaction is present, thus becoming, in living spaces.

The main question that arises in these two examples is to know what happens to the heritage that can only talk who has appropriated the space?, this intangible heritage, the collective memory fades with most urban transformations. We could conclude that these intrusions, impact differently Architectural and Urban Cultural Landscape and wave, from Different Perspectives, the Zacatecas City.

Keywords

Architecture; public space; heritage.

URBS ELEMENTAL: VALORES DEL PLA CERDÀ EN LA BARCELONA ACTUAL. EL CASO DE LA FÀBRICA LEHMANN

The elementary city: Pla Cerdà's value in present Barcelona. The case of Fábrica Lehmann

Júlia Ribera Marsal
Investigadora colaboradora del Grupo de investigación Arte, Arquitectura y Sociedad Digital. Universitat de Barcelona
julia.riberamarsal@gmail.com

Alba Torras Virgili
Investigadora colaboradora del Grupo de investigación Arte, Arquitectura y Sociedad Digital. Universitat de Barcelona
albatorrasvirgili@gmail.com

RESUMEN

El *Eixample* barcelonés que proyectó Ildefons Cerdà tenía como objetivo solventar las disfunciones que sufría la ciudad de Barcelona: higiene y salubridad, movilidad y desigualdades sociales. Cerdà quiso dar solución a estos problemas a través de su proyecto de urbanización, pero su propuesta nunca se llevó a cabo de la forma en que él la planeó, pues se priorizaron los intereses económicos por encima de bienestar ciudadano. Hoy en día, si bien es cierto que se están recuperando algunos de los elementos del *Pla Cerdà* (como la recientemente recuperada *Plaça de les Glòries*, nuevo eje de resolución de tráfico), no pasa lo mismo con sus valores, básicos para construir ciudad en su término más amplio: diversidad, salud, bienestar, cohesión y descompresión urbana. Un elemento clave para contribuir al ideal del *Pla Cerdà* son sus patios de manzana, espacio de unión vecinal por donde empieza a construirse la llamada "urbe elemental": "en cada uno de estos espacios, aislados por las vías urbanas, existe un pequeño mundo, una pequeña ciudad o *urbs* elemental" (Ildefons Cerdà, *Teoría General de la Urbanización*, 1867).
Algunos de los patios no mantuvieron su función como espacio común y se ocuparon con otros usos. Esto es lo que sucede con la Fábrica Lehmann, un elemento patrimonial relativamente desconocido y, por tanto, desprotegido patrimonialmente, que es el estudio de caso en el que basamos nuestra propuesta. Se trata de un edificio industrial situado en un interior de manzana del *Eixample*, escasamente conocido por los vecinos y actualmente dotado de nuevos usos con poca relación con el barrio. ¿Cuáles son las causas de que un ítem patrimonial (una herencia colectiva) situado en lo que se pensó como un núcleo vecinal no funcione como tal?
El objetivo de esta comunicación es debatir sobre la necesidad de reconstruir la Barcelona actual, partiendo de los valores de *Pla Cerdà*, buscando la cohesión y la adecuación entre espacio y habitantes. El análisis realizado sobre la Fábrica Lehmann se fundamenta en la recopilación y elaboración de materiales diversos que nos han permitido entenderla como un pequeño ecosistema que reúne valores patrimoniales, urbanísticos y sociales trasladables a la ciudad de Barcelona.

PALABRAS CLAVE

Barcelona; urbanismo; Pla Cerdà; patio de manzana; Fábrica Lehmann.

ABSTRACT

Barcelona's "Eixample", as designed by Ildefons Cerdà, had as main purpose solving the dysfunctions the city was suffering: sanitation and health standards, traffic, transport and social inequality. Cerdà wanted to provide a solution to these issues through his urban design, but his plan was never fully carried out since economic interest was put before inhabitants' wellness. Nowadays, though some of the features of the "Pla Cerdà" are being recovered (like "Plaça de les Glòries", recently regained as a new strategic point for traffic congestion relief), his values and social approach are still being ignored. But these are fundamental in order to build a city in its broadest sense: cultural and social diversity, health, wellness, attachment and urban decongestion. One of the key elements that makes up Cerdà's project are its interior block courtyards, places committed to benefit neighbors' sense of togetherness, where the so-called "elementary city" is started to be built: "in each one of these spaces, separated by urban roads, there is a small world, a small city or an elementary one" (Ildefons Cerdà, "Teoría General de la Urbanización", 1867). Some of these patios didn't keep their purpose as a common area and were destined to other uses. That was the case of "Fábrica Lehmann", an heritage element rather unknown and thus, unprotected, that conforms the case study in which we base our proposal. "Fábrica Lehmann" is a factory building located in one of "Eixample's" interior block courtyards, fairly unknown by neighbors and currently equipped with new uses that have little connection with the neighborhood. What are the causes that an heritage object (a collective legacy) placed in what was projected as the community core doesn't work as such?
The aim of this communication is to discuss about the need of rebuilding today's Barcelona, taking "Pla Cerdà's" values as a starting point and looking for cohesion and adaptation between the space and its inhabitants. This analysis on the "Fábrica Lehmann" is based on the compilation and elaboration of various materials that have brought us to understand the factory and its surroundings as a small ecosystem that brings together values related to heritage, urban planning and society that can be applied to the city of Barcelona as a whole.

KEYWORDS

Barcelona; Pla Cerdà; urban planning; courtyard; Fábrica Lehmann.

Antoni Gaudí y la geometría estética en la Casa Bellesguard

Antoni Gaudí and Aesthetic Geometry in Casa Bellesguard

Carles Rius Santamaria
Universidad de Barcelona
carlesrius@ub.edu

Resumen

Esta comunicación presenta un trabajo de investigación sobre la Casa Bellesguard, un edificio de Antoni Gaudí levantado entre los años 1900 y 1909 en Barcelona, y hasta hace poco una de sus obras más desconocidas. En este estudio, explico cómo descubrí la relación entre este edificio y unas pinturas que existen en un convento cerca de la ciudad de Praga, hechas por un artista alemán llamado Peter Lenz. Este monje benedictino, director de la Escuela de Arte de Beuron, pintó esos frescos por medio de la "geometría estética", una geometría mística con una larga historia en el pensamiento y el arte occidentales, pero que él pretendía reconstruir como nunca se había hecho antes en la Edad Moderna. Mi trabajo de investigación muestra que Antoni Gaudí no solo conocía estas pinturas, sino que también construyó la Casa Bellesguard por medio de esta geometría. Lo hizo en el contexto de la "Renaixença" catalana, y con la intención de mostrar cómo él pensaba que se tenía que terminar el Templo de la Sagrada Familia. Al haber descifrado la Casa Bellesguard, podríamos haber obtenido la llave para entender el simbolismo gaudiniano.

Palabras clave

Gaudí; Bellesguard; Lenz; geometría estética; simbolismo.

Abstract

This paper presents a piece of research about Casa Bellesguard, a building of Antoni Gaudí erected from 1900 to 1909 in Barcelona, and until recently one of his lesser known works. In it I explain how I discovered the relation of this building and some paintings that exist in a convent near the city of Prague, done by a German artist called Peter Lenz. This Benedictine monk, director of the Beuron School of Art, painted these frescos through "aesthetic geometry", a mystical geometry with a long history in Western thought an art, but which he tried to reconstruct as never before in Modern Ages. My research shows that Antoni Gaudí not only knew these paintings, but also constructed Casa Bellesguard through this geometry. He did it in the context of Catalan "Renaixença", in order to show how he thought the Temple of Sagrada Família should be finished. Having deciphered Casa Bellesguard, we may have found the key to understand Gaudinian symbolism.

Keywords

Gaudí; Bellesguard; Lenz; aesthetic geometry; symbolism.

Plan museológico para el conjunto en ruinas arquitectónicas de "San Antonio de Mucuño de las acequias", estado Mérida, Venezuela

Museological plan for the architectural ruins of "San Antonio de Mucuño of the canals" state, Merida,Venezuela

María Angélica Rivas Carrero
Arquitecta. Departamento de Materias Históricas y Humanísticas. Universidad de Los Andes
angelica632@gmail.com

Resumen

En el presente trabajo se propone la musealización de las ruinas arquitectónicas de "San Antonio de Mucuño de las Acequias" con una colección conformada por los objetos, entendidas estas como objetos reales "in situ", para contribuir con el rescate, conservación y difusión del valor histórico y artístico de tan importantes vestigios. Estas ruinas o restos físicos pertenecientes a los inicios de la época de la colonia, permanecen hoy en día en la región andina de Mérida, Venezuela como parte del paisaje; y se encuentran ubicados en la zona sur (pueblos del sur). Tanto las ruinas como la zona donde se ubican, son testigos fieles de la cultura hispánica asentada en la región, donde los restos de este poblado se constituyen como sitio arqueológico y en al año 1991 el sitio fue declarado Patrimonio Nacional. Se partió de unas breves consideraciones sobre el contexto histórico de las ruinas para seguidamente abordar el concepto de museología. Hoy en día la museología, como es de suponer, no puede permanecer indiferente ante la necesidad de tomar mayores acciones que contribuyan a rescatar y conservar este valor patrimonial, haciéndose necesario otorgarles a las mismas el carácter de objetos museológicos; por lo que se desarrolló un plan que incluye un edificio dentro del complejo en ruinas, el cual determinará el acceso y la salida a la entera área arqueológica, como un espacio de transición al crear un puente entre pasado y presente. La finalidad es dar a conocer el grupo humano que dinamizó la zona, sus costumbres, sus técnicas y su adaptación al medio ambiente, para así hacer de estas ruinas y su entorno objetos legibles, esto a través de un contenido que prepara y propicia la correcta relación entre el visitante, las ruinas y su entorno.

El alcance del plan museológico solo determinó el concepto formal para el edificio, acompañado de un proyecto de musealización que incluye recorridos a partir del mismo, recorridos dentro del circuito interno de las ruinas y recorridos fuera del circuito interno de las ruinas (el paisaje). A los fines del presente trabajo solo se trató una parte del complejo en ruinas, aquéllas donde más información se tiene hasta la presente fecha como producto de las investigaciones realizadas por los distintos especialistas.

Palabras clave

Ruinas; patrimonio cultural; museología; musealización.

Abstract

In this paper musealization of the architectural ruins of "San Antonio de Mucuño of Acequias" with a collection made up of objects is proposed, understood these as real objects "in situ", to contribute to the rescue, preservation and dissemination of historical and artistic value of such important relics. These ruins or physical remains belonging to the early colonial times, remain today in the Andes in Merida,Venezuela as part of the landscape; and they are located in the southern area (southern villages). Both the ruins as the area where they are located, are faithful witnesses of Hispanic culture based in the region, where the remains of this town are constituted as the archaeological site and in 1991 the site was declared a National Heritage.

It began with a brief consideration of the historical context of the ruins and then approach the concept of museology. Today museology, as expected, can not remain indifferent to the need to take greater action to help rescue and preserve the equity, making it necessary to grant them the character of museological objects. So a plan that includes a building within the complex in ruins, which will determine the entry and exit to the entire archaeological area as a transition space to create a bridge between past and present was created. The aim is to present the human group that energized the area, their customs, their techniques and their adaptation to the environment in order to make these ruins and their environment readable objects, this through a content that prepares and promotes the correct relationship between the visitor, the ruins and its environment.

The scope of the museum plan determined only the formal concept for the building, accompanied by a musealization project that includes tours from it, runs within the inner circuit of the ruins and tours outside the inner circuit of the ruins (landscape). For the purposes of this study only part of the ruins complex was treated in ruins, those which have more information until today as a result of investigations by different specialists.

Keywords

Ruins; cultural heritage; museology; musealization.

La polémica del revoco de la Basílica del Buen Jesús de Goa (India) y su influencia en la imagen de monumento y ciudad

Polemics about the plaster of the Bom Jesus Basilica in old Goa (India) and its influence on the monument and city's image

Joaquim Manuel Rodrigues dos Santos
ARTIS. Instituto de Historia del Arte. Universidad de Lisboa
joaquimr.santos@gmail.com

Resumen

La Basílica del Buen Jesús en Goa Vieja (India), donde está el cuerpo de Francisco Javier –santo de origen español llamado como Apóstol de la India–, es generalmente considerado el *ex libris* de Goa, un antiguo territorio bajo administración portuguesa entre 1510 y 1961. Goa, antes conocida como "Goa Dorada" o "Roma del Oriente", fue la capital del Imperio Portugués del Oriente hasta 1843, cuando Panaji se tornó oficialmente el centro administrativo de la India portuguesa; de hecho, desde el siglo XVII que Goa estaba en proceso de decadencia, y no obstante los intentos del marqués de Pombal para reanimarla en 1774, continuó su inexorable trayecto como ciudad de ruinas, acentuado con las demoliciones de edificios arruinados en el siglo XIX. La construcción de la iglesia jesuita había sido iniciada en 1594, y quedó terminada en mediado del siglo XVII, aunque algunas alteraciones hayan sido introducidas en 1862. En mediados del siglo XX, el régimen dictatorial portugués del Estado Novo, ideológicamente nacionalista, imperialista y católico, consideró la independencia de India como una amenaza directa al Estado da India portuguesa (los territorios de Goa, Daman y Diu). Para contrariar la integración de la colonia portuguesa en India, ejecutó un plan para demostrar al Mundo que el Estado da India Portuguesa era muy diferente de India, puesto que era parte de una nación pluricontinental indivisible. Entre las acciones desarrolladas, la restauración del patrimonio arquitectónico fue considerada un instrumento ideológico muy poderoso, igual que en Portugal cuando el régimen dictatorial necesitó de afirmarse al pueblo portugués. En 1951 el gran arquitecto restaurador portugués Baltazar Castro efectuó una intervención en la iglesia que originaría un intenso debate de índole patrimonial que todavía persiste en nuestros días: Baltazar Castro mandó retirar el revoco exterior de la vetusta iglesia, dejando la piedra destapada. Eso produjo un cambio radical en la imagen del monumento, y al mismo tiempo provocó también problemas en su preservación; desde entonces que perdura un fuerte debate sobre la pertinencia de mantener la piedra destapada o volver a revocar la iglesia, opciones que se reflejan no solamente en la conservación de la basílica, pero también en la imagen del monumento y de la ciudad. La comunicación propuesta pretende analizar y debatir éste caso *sui generis* de salvaguardia patrimonial de un monumento construido por portugueses en India, restaurado por portugueses en mediados del siglo XX, y mantenido hoy por los indios.

Palabras clave

Restauración; India; Portugal; Goa; imagen; revoco.

Abstract

The Basilica of Bom Jesus in Old Goa (India), where the body of Francis Xavier is –a saint with Spanich origin, usually called as Apostle of the Indies–, is generally considered the ex libris Goa, an ancient territory under Portuguese administration between 1510 and 1961. Goa, formerly known as "Golden Goa" or "Rome of the East", was the capital of the Eastern Portuguese Empire until 1843, when Panaji became officially the administration headquarter; in fact, Goa was in decadence since the 17th century, and even with Marquis of Pombal attempts to revive it in 1774, it continued its inexorable way into a city of ruins, especially with the demolition of ruined buildings in the 19th century. The construction of the Jesuit church began in 1594, and it became finished in the middle of the 17th century; however, some alterations were introduced in the church in 1862. In the middle of the 20th century, the Portuguese dictatorial regime of Estado Novo, with a nationalist, imperialist and Catholic ideology, considered India's independence as a direct threat to the Portuguese Estado da India (the territories of Goa, Daman and Diu). To oppose the integration of the Portuguese colony in India, a plan was performed to show the World that the Portuguese Estado da India was very different from India, since it was part of an indivisible pluricontinental nation. Among the performed actions, the restoration of architectural heritage was considered a powerful ideological instrument, as happened in Portugal when the dictatorial regime needed its assertion over the Portuguese people. In 1951 the great Portuguese restorer Baltazar Castro performed an intervention in the church that caused an intense debate about patrimonial issues, which still continues today: Baltazar Castro removed the external plaster from the ancient church, leaving the stone uncovered. That action produced a radical change in the image of the monument, and at the same time provoked problems to its conservation; since then, a huge debate happens on the relevance of maintaining the stone uncovered or plaster the church again, options that reflect not only the conservation of the basilica, but also the image of the monument and the city. The communication intends to analyze and discuss this singular case of patrimonial safeguarding of a monument built by Portuguese in India, restored by Portuguese in the middle of the XX century, and maintained now by India.

Keywords

Restoration; India; Portugal; Goa, Image; plaster.

"Ganará mucho en visualidad (…) desde puntos alejados". La importancia de las visuales de la ciudad en la restauración monumental durante el periodo franquista en Aragón

The importance of the visuals of the city in building restoration during the francoist period in Aragon

Irene Ruiz Bazán

Arquitecta Técnica. Doctoranda del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza

ireneruizbazan@gmail.com

Resumen

El estudio de las restauraciones realizadas durante el período franquista en nuestro país, está arrojando nuevas luces sobre la praxis de aquellos años, en los que como tónica general, se abandonaron las modernas teorías de restauración europeas, en las que España había ocupado un lugar de vanguardia, pasándose a una concepción de retorno mediante reconstrucciones miméticas al estado original del monumento.

Además de esta característica general, se ha observado un manifiesto interés en actuar prioritariamente en las zonas "más visibles" del monumento desde ciertos puntos cuya visual sobre el monumento se consideraba privilegiada. Durante el estudio de estas intervenciones, llama la atención, sin embargo, la constatación de que, en muchos casos, para mejorar "la visualidad" del monumento y en su relación con la ciudad, se modificaron incluso alturas de cubiertas, como es el caso de la Catedral de Teruel, donde se bajó el nivel de los puntos más altos de la cubierta para mejorar la contemplación del cimborrio, en palabras del proprio arquitecto, Manuel Lorente Junquera (arquitecto Jefe de la III Zona desde 1940 hasta 1970) o se priorizaron actuaciones que ennoblecían estas vistas frente a otras más urgentes como sucedió en las Puertas Baja y Alta de Daroca (Zaragoza) a finales de los años sesenta, obra realizada por el mismo arquitecto, quien también, por ejemplo , manifestó durante la restauración de la iglesia de San Juan de los Panetes en Zaragoza (año 1969) un gran interés en reparar la bola del chapitel porque resultaba "del peor efecto, incluso para quienes contemplan Zaragoza desde la vía férrea". Vemos pues, que al margen de las declaraciones oficiales de conjuntos monumentales que se produjeron durante aquella época, la bella vista de la ciudad era un criterio de actuación sobre el propio monumento. Es indudable el paralelismo entre este interés por mejorar las vistas de nuestras ciudades y el desarrollo turístico que se produjo en España durante aquellos años al que la restauración monumental no permaneció ajena.

Esta comunicación pretende analizar la influencia que la obtención de estas vistas monumentales supuso en la restauración de los monumentos de las principales ciudades aragonesas, en las que además de los criterios intelectuales o técnicos influyó también la intención de crear un panorama atractivo para el visitante.

Palabras clave

Restauración monumental; visuales de la ciudad; Aragón.

Abstract

The study of the restorations during the Franco period in our country, is shedding new light on the practice of those years, in which, as a general topic, modern theories of European restoration were abandoned, even if in the previous period Spain had occupied a place of forefront in the theoretical study, turning back in a conception of the building restoration as a mimetic reconstruction of the monument in its original state.

In addition to this general characteristic, there has been a manifest interest in acting primarily on the "most visible" areas of the monument from certain points whose visual on the monument was considered privileged. During the study of these interventions, it is noteworthy, however, that in many cases, to improve the "visual" of the monument and its relationship with the city, they have even modified heights of the roofs, as in the case of the Cathedral of Teruel, where the level of the highest points of the roof was lowered to improve the contemplation of the dome, in the words of architect itself, Manuel Lorente Junquera (chief architect of the III Zone from 1940 to 1970). Another example is the fact that the same architect prioritized reconstructions on the more visible parts of one of the gates of the town of Daroca (Zaragoza) rather tan act urgent works in the other gate which was in risk of falling down. Always the same architect, Manuel Lorente Junquera, wrote in the Project of restoration of the church San Juan de los Panetes in Zaragoza (1969) that the ball of the top of the church has to be repaired because it gave "the worst effect, even for those who see Zaragoza from the railway". Thus we can that aside from the official statements of monumental that occurred during that time, the beautiful view of the city was a criterion for action on the monument itself. Undoubtedly there is a parallelism between this interest in improving the views of our cities and the tourist development that took place in Spain during those years, so building restoration was influenced by this fact.

This communication aims to analyse the influence that obtaining these monumental views represented in the restoration of the monuments of the main Aragonese cities. We will study the fact that, in addition to the intellectual and technical criteria, also the intention of of creating an attractive landscape for visitors influenced building restoration during this period.

Keywords

Building restoration; city visuals; Aragon.

El estilo inglés configurador de la imagen del barrio obrero en la arquitectura española. La herencia británica como patrimonio en Huelva y Vizcaya (1890-1936)

The English style configurator of imagen of the working neighbordhood in the Spanish architure. The British inheritance as heritage in Huelva andVizcaya (1890-1936)

Lorea Ariadna Ruiz Gómez
Subdirección General de Promoción Exterior de la Cultura. Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte
ariruigo90@gmail.com

Francisco Javier Ruiz San Miguel
Profesor titular. Universidad de Málaga
sanmiguel@uma.es

Ana Julia Gómez Gómez
Profesora Titular. Universidad de Málaga
agg@um.es

Resumen

La presente comunicación se centra en un análisis de la arquitectura de estilo inglés realizada en las primeras décadas del siglo XX y destinada a obreros de dos núcleos industriales españoles: Huelva y Bizkaia. Con esta investigación pretendemos no solo aportar las características formales y constructivas de las casas para el proletariado, mostrando similitudes y diferencias entre los dos núcleos urbanos a estudio, sino realizar una aproximación interdisciplinar. El fin es reflexionar sobre la identidad del espacio y, por ende, la de sus constructores, además de puntualizar sobre la estructura y el significado que genera la construcción y el uso del espacio urbano y arquitectónico, pero no solo como elementos habitables, sino como elementos generadores de la imagen de la ciudad.

Palabras clave

Arquitectura; vivienda obrera; ciudad; comunicación; simbolismo.

Abstract

This work focuses on an analysis of the English-style architecture which was done in the early twentieth century and intended for workers of two Spanish industrial centers: Huelva and Bizkaia. With this research we want not only provide formal and structural characteristics of the houses for the working- class, showing similarities and differences between the two towns to study, but to carry out an interdisciplinary approach. The aim is to reflect on the identity of space and that's why that of their builders, besides pointing out the structure and meaning generated by the construction and use of urban and architectural space, but not only as living elements, but as generating elements of the image of the city.

Keywords

Architecture; houses for the working-class; urbanism; communication; symbolism.

La ciudad como el territorio de la arquitectura y la revista como el espacio impreso para una nueva teoría urbana: Manuel de Solá-Morales y *Arquitecturas Bis* (1974-1985)

The city as the territory of architecture and the magazine as the printed space for a new urban theory as a form of practice: Manuel de Solà-Morales and "Arquitecturas Bis" (1974-1985)

Alejandro Valdivieso Royo
Arquitecto. Doctorando. ETSAM. Universidad Politécnica de Madrid – arqvaldivieso@hotmail.com

Resumen

La revista *Arquitecturas Bis: información gráfica de actualidad*, editada en Barcelona entre 1975 y 1985, fue capaz de desarrollar una notable convergencia entre texto y proyecto que se convirtió en uno de sus grandes aspectos diferenciadores, tal y como Joseph Rykwert escribió en su último número: "What seems most important is that it does so in a graphic form which was quite new, particular to it, a form which was critical not only verbally, but also visually – of visual material". *Arquitecturas Bis* ejemplifica la manera en la que una nueva conciencia historiográfica y filosófica `after-modern´ fue desarrollada en el marco de un conjunto de revistas norte americanas y europeas durante mediados de los años 70 y 80 del siglo pasado. Esta comunicación pretende demostrar la importancia de la revista como un vehículo de transmisión de esta nueva conciencia a través del trabajo y la figura del arquitecto, urbanista y profesor Manuel de Solà-Morales (Vitoria, 1939 – Barcelona, 2012), uno de sus miembros fundadores. Solà-Morales –que estudió Arquitectura en Barcelona (1953-1963) para después trasladarse a Roma a trabajar con Ludovico Quaroni, donde coincidió con un joven Manfredo Tafuri, y posteriormente viajar a los Estados Unidos, donde se convertiría en uno de los primeros alumnos de Josep Lluis Sert en la Universidad de Harvard– participó activamente en los importantes debates que rodearon el renacer e interés por la teoría e historia de la arquitectura, específicamente centrada en el diseño urbano y la teoría urbana. El trabajo desarrollado por Solà-Morales, bien ejemplificado en *Arquitecturas Bis*, reafirma dos cuestiones. Por un lado, el renovado interés de los arquitectos por los estudios culturales (Solà-Morales cursó también estudios en sociología y economía) –y por ende la implícita consideración de la disciplina arquitectónica como hecho de cultura–, junto con un renovado interés por la ciudad y el entorno construido. Por otro lado, el importante papel desarrollado por estos medios impresos como el espacio de acción para la discusión del fenómeno urbano y para la recepción cultural de sus transformaciones. En este sentido *Arquitecturas Bis* es uno de los más destacados ejemplos, más allá de España, en los que una revista funciona también como una estructura teórica directamente imbricada en la realidad de la ciudad. La revista supuso el marco para el fomento y desarrollo de una nueva teoría urbana como forma de práctica, promoviendo el estudio de la ciudad desde nuevos determinantes sociales, políticos, económicos, y culturales.

Palabras clave

Arquitecturas Bis; Manuel de Solà-Morales; teoría urbana; revistas.

Abstract

The magazine "Arquitecturas Bis: información gráfica de actualidad", published in Barcelona between 1974 and 1985, was able to develop a notable convergence between text and project that became its most distinguished goal, as Joseph Rykwert wrote in the letter to the magazine in its final issue: "What seems most important is that it does so in a graphic form which was quite new, particular to it, a form which was critical not only verbally, but also visually –of visual material". "Arquitecturas Bis" exemplifies the way in which an `after-modern´ historiographic self-consciousness was built up within the framework of several North American and European magazines during the mid-70´s and 80´s. This paper aims to understand the magazine´s importance as a vehicle for a new architectural theory and criticism through the work produced within and around the magazine by the architect, urban planner and Professor Manuel de Solà-Morales (Vitoria, 1939 – Barcelona, 2012), one of the founding members of its editorial board. Solà-Morales –who studied architecture in Barcelona (1953-1963) and moved afterwards to Italy to work with Ludovico Quaroni in Rome, at the tom a young Manfredo Tafuri was working there, to later move to the United States, where he became one of Josep Lluis Sert´s first students at Harvard University– participated in some of the most important debates that surrounded the aforementioned historiographic self-consciousness and rise of architectural theory, specifically focused on urban design and theory. The work developed by Solà-Morales, precisely exemplified within "Arquitecturas Bis", reaffirms two key questions. On the one hand, the fact that since that time, architects and architectural theorists become more receptive to the whole domain of cultural theory, as well as engaged with questions about the city and the built environment. On the other hand, the important role of these magazines, understood as the space where this cultural reception of architecture was to be produced –as the cultural reception of the urban transformation. In this sense, the editing space of the magazine turned into the space of action where discussion and projection of the city took place. "Arquitecturas Bis" was one of the most outstanding examples –not only in Spain, but perhaps having the strongest aftereffect there– in which a magazine turned into a discussion forum about the city. It fostered the creation of coherent and collective stories of urban transformation that would pave the way for new social, political, economic and cultural determinants.

Keywords

"Arquitecturas Bis"; Manuel de Solà-Morales; urban theory; magazines.

La huella del límite histórico en las ciudades medias españolas

The footprint of the historical limit in the medium size Spanish cities

Irene Zúñiga Sagredo
Arquitecta urbanista. Universidad Politécnica de Madrid
irenechandigarh@gmail.com

Resumen

Asistimos a una evolución en la relación entre ciudad y resto del territorio. Este cambio desemboca en la eliminación del límite. La ciudad moderna se diluye en el territorio: El límite tradicional que separaba espacio urbano de espacio natural se ha diluído.

La ciudad como No Lugar aparece ahora como nuevo modelo que sustituye a la ciudad tradicional, donde la falta de identidad y de apropiación por parte de sus habitantes (que ya no ciudadanos) son sus características. La ciudad sin identidad habla de paisaje en degradación, pero también habla de la falta de cohesión social o falta de sentido de comunidad. Al mismo tiempo, este espacio de límite, franja de borde que se ensancha y comienza a abarcar el mundo rural, se apropia de la identidad del campo. Ésta se va debilitando hasta perderse por completo dando lugar a una nueva identidad. Sin embargo esto no se producía en la ciudad histórica. Esta quedaba limitada bien por unos condicionantes geográficos, como un río o un cerro, o bien por unas murallas defensivas. Sus límites eran claros y la ciudad se identificaba como elemento separado del campo.

En muchas de nuestras ciudades queda como reflejo de la historia lo que fue su límite histórico. Cuando este límite forma parte en la actualidad de parte del borde urbano se convierte en Huella del Límite histórico, con capacidad de configurar identidad a este espacio.

Esta investigación se centra en el estudio sistemático del límite de las ciudades medias españolas, para detectar aquellos espacios con capacidad de mantener una identidad propia de la ciudad sobre este límite. Cuando el límite histórico marca una huella en el límite de la ciudad actual, configura un espacio de identidad, elemento histórico-artístico. Donde el borde urbano muestra la identidad de la ciudad histórica y su espacio urbano. Este trabajo corresponde a una parte de la tesis doctoral, que se entregará este mismo curso para su lectura antes de fin de año.

Palabras clave

Límite urbano; límite histórico; límite e identidad; paisaje de borde; identidad en la ciudad genérica.

Abstract

The urban-rural relationship is currently evolving; the in-between boundary is finally been removed. The contemporary city sprawls over the countryside, and the boundary of the traditional city, the urban-rural divide, fades away.

The city as a Non-place replaces a previous model of the traditional city, characterized by a lack of identity and adoption by its inhabitants. The city without identity talks not only of a degraded landscape, but also of an absence of social cohesion and community belonging. At the same time, the urban fringe keeps expanding at the expense of the rural, adopting its identity along the way, until the rural identity ceases to exist. This is however a new phenomenon, absent from the historical model where cities were limited by geographical constraints or walls. Their boundaries were clear and the city was identified as a separate entity from the countryside.

In many of our cities those historical boundaries remain as a reflection of their history. Where these historical boundaries form part of the contemporary urban fringe they become the Imprint of the Historic Boundary, providing an identity to the fringe.

This research focuses on the systematic study of the boundary of medium sized Spanish towns, to identify spaces capable of maintaining an urban identity in the fringe. When historical boundaries leave an imprint in the contemporary urban fringe, they configure 'identity spaces', with historical and artistic elements and where the urban fringe reflects the identity of the historic city and urban space. This research is part of a PhD thesis to be completed this year.

Keywords

Urban edge; historical boundary; boundary and identity; fringe landscape; generic city identity.